

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

И. Д. Ибрагимов

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС АРАБСКОГО ЯЗЫКА

ЧАСТЬ 2

Издание третье

**ВОСТОЧНАЯ
КНИГА**

Москва • 2010

УДК 811.411.21'36
ББК 81.2Араб-2
И 15

Рецензенты:

*кафедра арабского языка Дагестанского государственного
педагогического университета;*

А. Н. Халунов — канд. филол. наук, доцент ДГПУ.

Научный редактор:

Н. В. Барышников — д. пед. наук, профессор ПГЛУ.

Ибрагимов И. Д.

И 15 Интенсивный курс арабского языка. В 2-х ч. [Ч. 2]
3-е изд. — М.: Восточная книга, 2010. — 416 с.

ISBN 978-5-7873-0544-9

ISBN 978-5-7873-0546-3 (Ч. 2)

Предлагаемый учебник представляет собой универсальный интенсивный начальный курс арабского языка.

Наряду с прочими достоинствами, курс содержит черты самоучителя и поэтому может использоваться широким кругом читателей, желающих изучать арабский язык самостоятельно или с преподавателем.

Учебник сопровождается аудиокурсом.

Издание предназначено для студентов, специализирующихся в области арабистики и арабского языка, а также для широкого круга лиц, желающих изучать арабский язык.

© И. Д. Ибрагимов, 2010

© ООО «Восточная книга», 2010

СОДЕРЖАНИЕ

Урок 11 الدرس الحادى عشر	8
Грамматический комментарий	8
– Имена места и времени	8
– Имена орудий	9
– Имена-названия лиц, имеющих постоянный род занятий	10
– Имена-названия рода занятий	10
– Имена единичности	10
– Числительные распределительные	11
– Числительные кратные	12
– Числительные периодические	12
– Числительные-наречия	12
– Дроби	13
– Проценты	13
الكلمات الجديدة (новые слова)	14
Лексический комментарий	17
Текст فصول السنة («Сезоны года»)	19
Текст شاطئ البحر («Морское побережье»)	20
تدريبات (упражнения)	21
Урок 12 الدرس الثانى عشر	40
Грамматический комментарий	40
– Усиленная форма (наклонение)	40
– Частицы утвердительного ответа	42
– Выражение отрицания и частицы отрицания	43
الكلمات الجديدة (новые слова)	45
Лексический комментарий	49
Текст عند الطبيب («У врача»)	50
Текст المريض و الطبيب («Больной и врач»)	51
تدريبات (упражнения)	52

Урок 13	الدرس الثالث عشر	72
Грамматический комментарий		72
– Придаточные предложения времени		72
– Придаточные предложения места		73
– Сложноподчинительное предложение с придаточными образа действия и сравнительными придаточными		73
– Придаточные предложения причины		74
– Частицы исключения		74
الكلمات الجديدة (новые слова)		77
Лексический комментарий		81
Текст	الفندق («Гостиница»)	82
Текст	سَمِير يحصل على رخصة قيادة («Самир получает водительское удостоверение»)	83
تدريبات (упражнения)		84
Урок 14	الدرس الرابع عشر	105
Грамматический комментарий		105
– Частицы восклицания (обращение, призыв на помощь, выражение удивления, выражение клятвы, предостережение, сожаление об утрате или оплакивание)		105
– Частицы противоположности		109
الكلمات الجديدة (новые слова)		110
Лексический комментарий		114
Текст	في مكتب البريد («В почтовом отделении»)	115
Текст	الرسالة («Письмо»)	116
تدريبات (упражнения)		117

Урок 15	الدرس الخامس عشر	139
Грамматический комментарий		139
– Приложение усилительное		139
– Приложение «заменительное»		140
– Предложение в функции приложения-прилагательного		141
– Общие нормы чтения в современном арабском литературном языке		142
– Аббревиатуры		144
– Сокращения		145
– Иностранные заимствования в арабском языке		146
الكلمات الجديدة (новые слова)		147
Лексический комментарий		150
Текст	«В аэропорту Шереметьево» في مطار شريميتيفا	151
Текст	«В аэропорту Парижа» في مطار باريس	152
Тренировки (упражнения)	تدريبات	153
Урок 16	الدرس السادس عشر	173
Грамматический комментарий		173
– Глаголы похвалы и порицания		173
– Глаголы удивления		174
– Глаголы начинания		175
– Глаголы близости действия		176
– Глаголы бытия и становления		177
– Глаголы суждения		179
– Глаголы изменения или превращения		181
الكلمات الجديدة (новые слова)		182
Лексический комментарий		186
Текст	«В поезде» في القطار	187
Текст	«Путешествие на самолете» السفر بالطائرة	188
Тренировки (упражнения)	تدريبات	189

Урок 17	الدرس السابع عشر	209
Грамматический комментарий		209
– «Несобственно» предлоги		209
– «Несобственно» предлоги-имена		213
– Раздельные местоимения в значении винительного падежа		214
الكلمات الجديدة (новые слова)		217
Лексический комментарий		220
Текст	في دار السينما («В кинотеатре»)	221
Текст	المصرف («Банк»)	222
تدريبات (упражнения)		223
Урок 18	الدرس الثامن عشر	242
Грамматический комментарий		242
– Имена места изобилия		242
– Имена однократности		242
– Имена качества		242
– Имена уменьшительные		243
– Имя собирательное		244
الكلمات الجديدة (новые слова)		245
Лексический комментарий		249
Текст	في حديقة الحيوانات («В зоопарке»)	250
Текст	مزرعة صديقي («Ферма моего друга»)	251
تدريبات (упражнения)		252
Урок 19	الدرس التاسع عشر	270
Грамматический комментарий		270
– Раздельные предлоги		270

الكلمات الجديدة (новые слова)	281
Лексический комментарий	284
Текст مصر هبة النيل («Египет – дар Нила»)	285
Текст التغذية («Питание»)	286
تدريبات (упражнения)	287
Урок 20 الدرس العشرون	303
Грамматический комментарий	303
– Слитные частицы	303
الكلمات الجديدة (новые слова)	310
Лексический комментарий	315
Текст تأثير التمارين الرياضية على الصحة («Влияние спортивных упражнений на здоровье»)	316
Текст قواعد ممارسة الرياضة («Правила занятий спортом»)	318
تدريبات (упражнения)	319
Масдары глаголов I породы и их значения	336
Тематический русско-арабский словарь	346
Словарь географических названий	400
Список использованной литературы	413

الدرس الحادى عشر

Грамматический комментарий

Имена места и времени

Имена места и времени, которые соответствуют в русском языке таким производным словам, как «училище», «спальня» и т. п., образуются от глагола I породы по формулам:

مَفْعَلٌ و مَفْعِلٌ

По формуле مَفْعِلٌ образуется имя места от глаголов, которые имеют типовую огласовку «касра»; остальные глаголы, за редким исключением, образуют имя места по формуле مَفْعَلٌ. Например:

كَتَبَ *писать* → مَكْتَبٌ *бюро, кабинет*;

عَمَلَ *работать* → مَعْمَلٌ *фабрика, лаборатория*;

جَلَسَ *сидеть* → مَجْلِسٌ *место заседания*

Некоторые имена места могут получать на конце ة, что обычно указывает на постоянство или частоту действия. Например:

مَدْرَسَةٌ *школа*; مَزْرَعَةٌ *поле*.

Множественное число имен места образуется по формуле:

مَفَاعِلُ

Имя места от всех других пород (производных) по форме совпадает с причастием страдательного глагола. Например:

نَظَّمَ *организовать* → مُنْظَمَةٌ *организация*;

دَرَجَ *делить* → مُدْرَجٌ *амфитеатр*.

Примечание:

- 1) от подобноправильных глаголов имена места и времени, вне зависимости от типовой огласовки, образуются по формуле *مَفْعَلٌ*;
- 2) иногда имена места и времени могут образовываться по формуле *مَفْعَالٌ*.

Имена орудий

Имена орудий или инструментов, которые соответствуют в русском языке таким производным, как *пила*, *веник* и т. п., образуются по формулам:

مَفْعَلَةٌ или *مَفْعَالٌ*, *مَفْعَلٌ*

Например: *فَتَحَ* *открывать* → *مِفْتَاحٌ* *ключ*;

مَسَحَ *вытирать* → *مُمْسَحَةٌ* *тряпка*;

بَرَدَ *надпиливать* → *مِبْرَدٌ* *напильник*.

Множественное число имен орудий образуется:

- а) от имен, образованных по формуле *مَفْعَلَةٌ*, – по формуле

مَفَاعِلٌ

Например: *مَكْنَسَةٌ* *веник* → *مَكَانِسٌ* *веники*;

- б) от имен, образованных по формуле *مَفْعَالٌ*, – по формуле

مَفَاعِيلٌ

Например: *مِفْتَاحٌ* *ключ* → *مِفْتَاحِيحٌ* *ключи*.

Имена-названия лиц, имеющих постоянный род занятий

Имена, обозначающие лиц, имеющих какой-либо постоянный род занятий или профессию, образуются по формуле:

فَعَّالٌ

Например: فَلَحَ пахать → فلاحٌ крестьянин;

حَلَقَ брить → حلاقٌ парикмахер.

Имена существительные, образованные по этой формуле и имеющие окончание ة, часто используются для названия машин и аппаратов, выполняющих то действие, которое выражено в глаголе. Например:

سَارَ ехать, идти → سَيَّارَةٌ машина;

جَرَّ тащить → جَرَّارَةٌ трактор.

Имена-названия рода занятий

Имена существительные, обозначающие род занятий, ремесло, образуются по формуле:

فَعَالَةٌ

Например: زَرَعَ сеять → زِرَاعَةٌ земледелие;

سَبَحَ плавать → سَبَاحَةٌ плавание.

Имена единичности

Имя единичности обозначает единичный предмет из совокупности целого вида или рода одинаковых предметов; оно также обозначает частичку вещества от общего названия этого вещества.

Имя единичности образуется путем прибавления окончания женского рода ة- [-атун-] к имени обозначающему данное видовое понятие. Например:

تُفَاحٌ яблоки → تُفَاحَةٌ (одно) яблоко;

لِشَّةٌ листья → لَشَّةٌ листок.

От имен единичности может быть образовано обычное множественное число. Например:

تُفَاحَةٌ → تُفَاحَاتٌ

Кроме того, множественное число может быть образовано также и от видового имени, обозначая чаще всего различные виды или сорта. Например:

تُفَاحٌ яблоки → تُفَاحِيحٌ разные сорта яблок.

Числительные распределительные

Распределительные числительные образуются:

1) путем повторения количественных. Например:

وَاحِدٌ وَاحِدٌ по одному;

إِثْنَانِ إِثْنَانِ по два.

2) по моделям فُعَالٌ и مَفْعَلٌ. Например:

مَثَلَتْ or ثَلَاثٌ; مَشَتْ or ثَنَاءٌ; مَوْحَدٌ or أَحَادٌ.

Эти числительные обычно употребляются в винительном падеже. Например:

جَاءُوا إِثْنَيْنِ они пришли по двое;

جَاءُوا ثَلَاثَ они пришли по трое.

Числительные кратные

Кратные числительные образуются от числительных первого десятка по модели مُفْعَلٌ. Например:

مُثْنِيّ двойной; مُثَلَّثٌ тройной, треугольник;

مُرَبَّعٌ четверной, четырехугольник, квадрат.

Исключение представляет مُفْرَدٌ одиночный.

Числительные периодические

Для обозначения действий или событий, периодически повторяющихся через определенные одинаковые промежутки времени, от числительных образуются по модели فَعْلٌ имена, которые обычно употребляются в винительном падеже. Например:

ثَلَاثًا или الثَّلَاثُ каждые три (дня, месяца, года);

رَبْعًا или الرَّبْعُ каждые четыре.

Слова «день», «месяц» и т. д. обычно не обозначаются, если из контекста ясно, о чем идет речь, но при необходимости они могут быть переданы в форме винительного падежа. Например:

شَرَبْتُ الْإِبِلَ مَرَّةَ الْخَمْسِ يَوْمًا

верблюды пили один раз через каждые пять дней.

Числительные-наречия

При перечислении условий, пунктов, последовательности событий и т. д. употребляются соответствующие порядковые числительные в винительном падеже. Например:

أَوَّلًا во-первых; ثَانِيًا во-вторых; ثَالِثًا в-третьих.

Дроби

1. Дроби первого десятка:

а) с числителем «единица» образуются по модели فُعْلٌ (иногда فُعْل) от корней количественных числительных; «половина» выражается словом نَصْفٌ : Например:

نَصْفٌ $1/2$; ثُلُثٌ $1/3$; رُبْعٌ $1/4$; خُمْسٌ $1/5$;

سُدُسٌ $1/6$; سَبْعٌ $1/7$; ثَمَنٌ $1/8$; تُسْعٌ $1/9$; عَشْرٌ $1/10$.

б) при числителе «два» употребляется двойственное число соответствующих дробных числительных. Например:

ثُلَثَانٌ $2/3$; خُمُسَانٌ $2/5$;

в) при числителе от трех до девяти он обозначается количественным числительным, а знаменатель – множественным числом по формуле أَفْعَالٌ . Например:

أَرْبَعَةٌ $4/9$; أَتْسَاعٌ $7/10$; سَبْعَةٌ $3/4$; ثَلَاثَةٌ $4/9$.

2. Дроби со знаменателем от одиннадцати и выше выражаются описательно при помощи имени جُزْءٌ часть (мн. ч. أَجْزَاءٌ) и предлога مِنْ от. Например:

$\text{جُزْءٌ وَاحِدٌ مِنْ أَحَدَ عَشَرَ جُزْءٍ}$ $1/11$;

Проценты

Процентное соотношение выражается при помощи предлога فِي или بِ , количественного числительного, выражающего процент, и числительного مِائَةٌ сто. Например:

$\text{مِائَةٌ بِالْمِائَةِ}$ 100% ; $\text{خُمْسٌ وَعِشْرُونَ فِي الْمِائَةِ}$ 25% .

الكلمات الجديدة

فَصْلٌ (فُصُولٌ)	1) сезон 2) класс	تَلَجٌ (تُلُوجٌ)	снег, лед
رَبِيعٌ	весна	مَطَرٌ (أَمْطَارٌ)	дождь
صَيْفٌ	лето	رِيحٌ (رِيَا حٌ) (ж. р.)	1) ветер 2) запах (неприятный)
خَرِيفٌ	осень	مَلَانٌ	полный
شِتَاءٌ	зима	وَرَقَةٌ (-ات)	1) лист, листик 2) бумага 3) билет (экзамен.)
أَوْرَقٌ	покрываться листьями	خَطْوَةٌ (خَطَوَاتٌ)	шаг
شَجَرَةٌ (أَشْجَارٌ)	дерево	طَيْرٌ (طُيُورٌ)	птица
رَائِعٌ	1) чудесный, прекрасный 2) чудесно, прекрасно	مُعْتَدِلٌ	умеренный
حَارٌّ	1) жаркий, горячий 2) острый	مَوْسِمٌ (مَوَاسِمٌ)	1) сезон 2) ярмарка
حَرَارَةٌ	температура, жара	جَوٌّ (أَجْوَاءٌ)	1) погода 2) воздух, атмосфера
بُرُودَةٌ	холод	طَقْسٌ	погода
رَاحَةٌ	отдых, покой, спокойствие	دَرَجَةٌ (-ات)	1) градус 2) степень 3) ранг
زَهْرٌ (زُهُورٌ)	цветок	صَقِيعٌ	1) мороз 2) лед
طَبِيعَةٌ	1) природа 2) натура, природное свойство	مُسْلِمٌ (-ون)	мусульманин

مَنَاحٌ	климат	مَسِيحِيٌّ (-ون)	христианин
زَمَنٌ (أَزْمَانٌ)	время, пора	يَهُودِيٌّ (-ون)	иудей, еврей
سَمَاءٌ (سَمَوَاتٌ)	небо	بُودِيٌّ (-ون)	буддист
(ж. р.)			
صَافٍ	безоблачный, чистый	إِزْدَهَرَ	цвести, расцветать
دَافِئٌ	теплый, нагретый	إِحتَلَّ	занимать, оккупировать
رَدِئٌ	плохой, скверный, дурной	مُثَلِّجٌ	1) холодный 2) мороженный
شَاطِئٌ (شَوَاطِئُ)	берег (моря)	إِسْتَحَمَ	принимать ванну, купаться
تَسَاوَى	равняться	بَحْرٌ (بَحَارٌ)	1) море 2) большая река
إِصْفَرَ	1) желтеть 2) бледнеть	بُحَيْرَةٌ (-ات)	озеро
هَاجَرَ	1) переселиться, эмигрировать 2) улетать в теплые края	مُحِيطٌ (-ات)	1) океан 2) окружающий
خَافَ (ا)	бояться	بَرٌّ	суша
وَعَدَ (ي)	обещать, давать слово	مَوْجٌ (أَمْوَاجٌ)	волны
إِسْتَرَاخَ	отдыхать	سَحَابَةٌ (-ات)	туча
تَنَبَّأَ	предсказывать	رَعْدٌ (رُعُودٌ)	гроза, гром
تَحَسَّنَ	улучшаться	بَرْقٌ (بُرُوقٌ)	молния
حَدَّ (ي)	граничить	عَاصِفَةٌ (عَوَاصِفٌ)	ураган
حَدٌّ (حُدُودٌ)	граница, край, предел	إِنْهِيَارٌ ثَلْجِيٌّ	лавина
هَبَّ (ا/ي)	1) дуть 2) вспыхивать	مَسَاحَةٌ (-ات)	площадь, территория

(y) غَمَرَ	покрывать, заливать, затоплять	مَسَافَةٌ (-ات)	расстояние
(y) أَمَلَ	надеяться	ضَمَنَ	включая
بَلَغَ (العمر)	исполниться	مَكَمَنَ (مَكَامِنُ)	месторождение
تَغَيَّرَ	меняться	إِقْلِيمٌ (أَقَالِيمُ)	регион, район
يَعْنِي	значит	قَوْمٌ (أَقْوَامُ)	народность, нация
رَمْلٌ (رِمَالُ)	песок	شَمْسِيَّةٌ (شَمَاسِيٌّ)	зонтик
سَهْلٌ (سُهُولُ)	равнина, пустырь	مِظَلَّةٌ (-ات)	зонтик
نَهْرٌ (أَنْهَارُ)	река	نَفْطٌ	нефть
تَنْدُورًا	тундра	فَحْمٌ	уголь
بَضْعٌ	несколько	قَرْنٌ (قُرُونُ)	1) век, эпоха 2) рог 3) поколение
نَجْدٌ (أَنْجَادُ)	нагорье, плоскогорье	دُوشٌ (-ات)	душ

عبارات

كِلُومَترٌ مُرَبَّعٌ	квадратный километр	رُوسِيَا الإِتِّحَادِيَّةُ	Российская Федерация
وَحْدَةٌ نَقْدِيَّةٌ	денежная единица	مَوَارِدُ طَبِيعِيَّةٌ	природные ресурсы
فِي الْحَقِيقَةِ	на самом деле	تُرُواتٌ طَبِيعِيَّةٌ	полезные ископаемые
أَهَذَا صَحِيحٌ؟	в самом деле?	غَازٌ طَبِيعِيٌّ	природный газ
سَحَابَةٌ رَاعِدَةٌ	грозовая туча	غَابَةُ الصُّوْبَرِ وَ الشُّوحِ	хвойный лес

Лексический комментарий

1. Глагол **إِصْفَرَ** *желтеть* образован от имени прилагательного **أَصْفَرُ** *желтый* и является глаголом IX породы.
2. Существительное **زَمَنٌ** *время* в том же значении имеет также форму **أَزْمَنَةٌ** *зמן*.
3. Существительное **وَرَقَةٌ** *лист, бумага* — это имя единичности, образованное от имени собирательного **وَرَقٌ** *(أَوْرَاقٌ)*.
4. Существительное **مَوْجٌ** *волны* — это имя собирательное. Оно имеет имя единичности **مَوْجَةٌ** *волна*.
5. От существительного **رَاحَةٌ** *спокойствие, отдых* может быть образовано наречие с предлогом **بِ**, т. е. **بِالرَّاحَةِ** *спокойно*.
6. Существительное **شَمْسِيَّةٌ** *зонтик* образовано от глагола **شَمَسَ** *быть светлым*. Масдар этого глагола **شَمْسٌ** имеет значение *солнце* и по употреблению является именем женского рода.
7. Прилагательное **هَادِئٌ** *тихий, спокойный* образовано от глагола **هَدَأَ** *быть спокойным*. Наречие **بِهْدُوءٍ** *спокойно, тихо* образовано от существительного **هَدُوءٌ** *спокойствие*.
8. Существительное **مَطَرٌ** *дождь* образовано от глагола **مَطَرَ** *идти (о дожде)*.
9. Словосочетание **غَابَةُ الصَّنَوْبَرِ وَ الشُّوحِ** образовано от существительных **غَابَةٌ** *лес*, **صَّنَوْبَرٌ** *сосна* и **شُوحٌ** *ель*.

10. В значении *время*, помимо существительного زَمَانٌ также употребляются существительные وَقْتُ، آنٌ и حِينٌ.
11. Словосочетание إِنْهِيَارٌ ثَلْجِيٌّ лавина буквально обозначает *снежное обрушение, падение*.

فُصولُ السَّنَةِ

فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةُ فُصولٍ، وَهِيَ الرَّبِيعُ وَ الصَّيْفُ وَ الخَرِيفُ وَ الشِّتَاءُ.

الرَّبِيعُ هُوَ أَجْمَلُ فُصولِ السَّنَةِ. فِيهِ ثُورِقُ الأشْجَارِ، وَيَتَسَاوَى اللَّيْلُ وَ النَّهَارُ وَ الْحَرَارَةُ وَ الْبُرُودَةُ، وَ تَزْدَهَرُ الزُّهُورُ، وَ الطَّبِيعَةُ فِي الرَّبِيعِ جَمِيلَةٌ جَدًّا.

فِي شَهْرِ حَزِيرَانَ يَتَدَيُّ فَصْلُ الصَّيْفِ. فِي الصَّيْفِ الطَّقْسُ جَمِيلٌ، وَ السَّمَاءُ صَافِيَةٌ، وَ هُوَ أَكْثَرُ فُصولِ السَّنَةِ حَرَارَةً. الصَّيْفُ هُوَ زَمَنُ الْعُطْلَةِ، وَ يُسَافِرُ النَّاسُ فِيهِ لِلرَّاحَةِ إِلَى أَمَاكِنَ مُخْتَلَفَةٍ.

الْخَرِيفُ مَشْهُورٌ بِأَمْطَارِهِ وَ رِيَّاحِهِ. فِيهِ تَصْفَرُّ أَوْرَاقُ الأشْجَارِ. فِي الْخَرِيفِ تُهَاجِرُ الطُّيُورُ إِلَى بِلَادٍ جَنُوبِيَّةٍ، وَ هُوَ مَوْسَمُ الْفَوَاكِهِ، وَ الْجَوُّ فِيهِ مُعْتَدِلٌ، وَ فِي الْخَرِيفِ تَبْتَدِئُ الدِّرَاسَةُ فِي الْمَدَارِسِ وَ الْجَامِعَاتِ.

أَمَّا الشِّتَاءُ فَهُوَ مَشْهُورٌ بِبَرْدِهِ وَ ثُلُوجِهِ، وَ فِي شِمَالِ رُوسِيَا يَبْلُغُ الصَّقِيعُ فِيهِ ٥٠ دَرَجَةً تَحْتَ الصُّفْرِ، وَ أَكْثَرُ أَشْهُرِ السَّنَةِ بَرْدًا هُوَ كَانُونُ الثَّانِي.

شَاطِئُ الْبَحْرِ

يَزُورُ كَثِيرٌ مِنَ السُّيَّاحِ الْأَجَانِبِ مُدُنَ تُونِسَ الَّتِي تَقَعُ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمُتَوَسِّطِ.

الْجَوْهُ هُنَاكَ حَارٌّ وَالْبَحْرُ هَادِئٌ وَلَيْسَتْ بِهِ أَمْوَاجٌ، وَهُوَ مَلَانٌ بِالْكَبَارِ وَالصَّغَارِ. بَعْضُهُمْ يَلْعَبُونَ عَلَى الشَّاطِئِ وَبَعْضُهُمْ يَسْبَحُونَ فِي الْبَحْرِ وَبَعْضُهُمْ يَسْتَرِيحُونَ عَلَى الرَّمْلِ تَحْتَ الشَّمْسِ. وَهُنَاكَ مَنْ يَسِيرُ فِي الْمَاءِ بَضْعَ خَطَوَاتٍ، حَتَّى يَغْمُرَهُ الْمَاءُ إِلَى صَدْرِهِ ثُمَّ يَخْرُجُ مِنَ الْمَاءِ (لَأَنَّهُ لَا يَعْرِفُ السَّبَّاحَةَ جَيِّدًا)، وَ مَنْ يَنْزِلُ فِي الْمَاءِ وَلَا يَخَافُ الْبَحْرَ بَلْ يَسْبَحُ وَيَقْطَعُ الْمَسَافَاتِ الْبَعِيدَةَ.

تُوجَدُ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ مَقَاهُ أَيْنَ يُمَكِّنُ شَرْبُ الْمَشْرُوبَاتِ الْمُثَلَّجَةِ وَ أَكْلُ الْبُوظَةِ، وَ فِيهِ مَلَاعِبٌ مُخَصَّصَةٌ لِلْأَطْفَالِ وَالْكَبَارِ أَيْنَ يَلْعَبُونَ أَلْعَابًا مُخْتَلِفَةً، وَ هُنَاكَ أَيْضًا كَثِيرٌ مِنْ غُرَفِ الْإِسْتِحْمَامِ أَيْنَ يُمَكِّنُ أَخْذُ الدُّوشِ بَعْدَ السَّبَّاحَةِ فِي الْبَحْرِ.

كُنْتُ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمُتَوَسِّطِ مَرَّتَيْنِ. فِي هَذِهِ السَّنَةِ كَانَ هُنَاكَ مَعِيَ صَدِيقِي "حَسَنٌ" وَ زَوْجَتُهُ "نَيْلَةُ". قَضَيْنَا فِي تُونِسَ عَشْرَةَ أَيَّامٍ، وَ اسْتَرَحْنَا فِيهَا جَيِّدًا جَدًّا.

تدريبات

1. Переведите следующий текст:

Пять лет назад я был студентом. Я учился в лингвистическом университете и жил с родителями. Я изучал два иностранных языка: арабский и английский. Уроки в университете начинались в восемь часов, и обычно я проводил очень много времени в университете. В этом году я окончил университет и работаю в Каире.

2. Ответьте на следующие вопросы:

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| ٨) كم يوما في الشهر؟ | ١) كم سنة في القرن؟ |
| ٩) كم يوما في الأسبوع؟ | ٢) كم شهرا في القرن؟ |
| ١٠) كم ساعة في اليوم؟ | ٣) كم فصلا في السنة؟ |
| ١١) كم دقيقة في اليوم؟ | ٤) كم شهرا في السنة؟ |
| ١٢) كم دقيقة في الساعة؟ | ٥) كم يوما في السنة؟ |
| ١٣) كم ثانية في الساعة؟ | ٦) كم شهرا في الفصل؟ |
| ١٤) كم ثانية في الدقيقة؟ | ٧) كم أسبوعا في الشهر؟ |

3. Переведите следующие предложения:

1. Летом я поеду на побережье Черного моря, чтобы провести там несколько дней каникул.
2. Мой брат родился весной прошлого года, которая, как известно, была очень холодной.
3. Осенью ко мне придет мой лучший друг из Иордании.
4. В этом году зимой было тепло, и было мало снега, но весна была холодной.
5. Он попросил меня летом приехать к нему, чтобы вместе поехать на две недели на побережье Средиземного моря.
6. Весной мой брат начал учить арабский язык, чтобы летом поступить в университет в ОАЭ.
7. Летом я поступлю в лингвистический университет, чтобы изучать английский и арабский языки, а потом поехать за границу на отдых или на работу.

8. Зимой у нас были каникулы, и мы с друзьями каждый день ходили в горы.

4. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تُحب الرحلات؟

ب: نعم، أحبها جدا.

ا: إلى أين عادة تسافر؟

ب: أسافر إلى أماكن مختلفة.

ا: أين كانت آخر رحلتك؟

ب: سافرت إلى الكويت.

ا: وهل أعجبك هذا البلد؟

ب: نعم، الكويت بلد جميل.

5. Ответьте на следующие вопросы:

١) في أى شهر يبتدئ فصل الصيف؟

٢) في أى شهر يبتدئ فصل الخريف؟

٣) في أى شهر يبتدئ فصل الشتاء؟

٤) في أى شهر يبتدئ فصل الربيع؟

٥) ما هى أشهر الصيف؟

٦) ما هى أشهر الخريف؟

٧) ما هى أشهر الشتاء؟

٨) ما هى أشهر الربيع؟

6. Переведите следующие предложения:

1. Погода вчера была прекрасная, поэтому мы ходили в парк.
2. Небо сегодня безоблачное, но завтра обещают дождь.
3. Завтра будет очень жарко. Такая погода будет несколько дней в этом месяце, и почти весь следующий месяц.
4. На юге России сейчас тепло, а на ее севере холодно.
5. Вчера вечером пошел сильный дождь, поэтому мы не смогли пойти погулять в парк.
6. В этом году снег идет почти каждый день, а температура воздуха ниже нуля уже в течение трех последних недель.
7. Сегодня утром было очень холодно, поэтому я надел куртку.

7. Огласуйте и переведите следующий текст:

يتألف الشهر من ثلاثين يوماً أو أحد و ثلاثين إلاّ شهر
شباط، فيه ثمانية و عشرون يوماً في كل ثلاث من أربع
سنوات. و في السنة الرابعة في شباط تسعة و عشرون يوماً.
و تتألف السنة من إثني عشر شهراً، أيّ من ثلاث مئة
وخمسة و ستين يوماً و ربع اليوم. و في كل يوم أربع و عشرون
ساعة و تنقسم الساعة إلى ستين دقيقة. أما فصول السنة فهي
أربعة.

8. Переведите следующие предложения:

1. В понедельник начинается очередная рабочая неделя.
2. Во вторник у меня четыре урока, из которых два урока арабского языка.
3. В среду я ходил с моим лучшим другом в городской парк.
4. В четверг вечером мы готовились к урокам на следующий день.
5. В пятницу я вернулся домой рано и посмотрел футбол по телевизору.
6. В субботу он уехал в Москву. Он проведет там три дня.
7. Воскресенье – выходной день, и я часто хожу гулять в парк.

9. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: ما هوايتك المفضلة؟
ب: هوايتي المفضلة هي الرياضة.
ا: أى نوع رياضى تفضل؟
ب: أفضل كرة القدم.
ا: و هل تلعبها كثيرا؟
ب: نعم، أَلعب كرة القدم مع أصدقائى ثلاث مرات فى الأسبوع.
ا: فى أية أيام؟
ب: فى يوم الإثنين و يوم الأربعاء و يوم السبت.

10. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) فى أى فصل ينزل الثلج عادة؟
٢) فى أى شهر تورق الأشجار؟
٣) ما هو أجمل فصول السنة (برأيك)؟
٤) ما هو أكثر فصول السنة حرارة؟
٥) متى تبدأ الدراسة فى بلدك؟
٦) بما الشتاء مشهور؟
٧) بما الخريف مشهور؟
٨) ما هو زمن العطلة فى روسيا؟
٩) متى تُهاجر الطيور إلى أماكن دافئة؟
١٠) فى أى فصل الطبيعة جميلة جدا؟

11. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

بَكْرٌ: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ لِتَقْضِيَ عُطْلَتَكَ الصَّيْفِيَّةَ؟
عَلَى: إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ.
بَكْرٌ: هَلْ تَذْهَبُ وَحْدَكَ؟
عَلَى: لَا، أَذْهَبُ مَعَ عَائِلَتِي.
بَكْرٌ: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُونَ عَادَةً؟
عَلَى: نَذْهَبُ عَادَةً إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ.
بَكْرٌ: فِي أَيِّ بَلَدٍ؟
عَلَى: فِي مِصْرَ. وَأَنْتَ كَيْفَ تَقْضِي عُطْلَتَكَ؟
بَكْرٌ: أَذْهَبُ كُلَّ سَنَةٍ إِلَى مَكَانٍ جَدِيدٍ: ثُونِسَ أَوْ تُرْكِيَا أَوْ
قُبْرُصَ أَوْ إِسْبَانِيَا أَوْ مِصْرَ.
عَلَى: وَ لَكِنْ، مَا هُوَ شَاطِئُكَ الْمُفَضَّلُ؟
بَكْرٌ: هُوَ شَاطِئُ الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمَتَوَسِّطِ فِي مَدِينَةِ
الْأَسْكَندَرِيَّةِ فِي مِصْرَ. الْأَسْكَندَرِيَّةُ هِيَ مَدِينَةٌ حَدِيثَةٌ وَ
قَدِيمَةٌ مَعًا، وَأَقْضِي عُطْلَتِي فِيهَا مُمْتَعًا جَدًّا.

12. Переведите следующие предложения:

1. Зима начинается в декабре и заканчивается в конце февраля.
2. Когда он вернулся домой, он принял душ и лег спать.
3. Мы каждый год отдыхаем на море. В этом году мы ездили на побережье Красного моря в город Джидда в Саудовскую Аравию.
4. Температура воздуха вчера вечером достигла нуля градусов.
5. Я предпочитаю отдыхать на побережье Средиземного моря.
6. Эти птицы полетели с севера на юг. Они вернутся только весной.

13. Перескажите текст "شاطئ البحر".

14. Ответьте на вопросы к тексту "شاطئ البحر":

- (١) من يزور تونس في الصيف؟
- (٢) أين تقع تونس؟
- (٣) ماذا يفعل الكبار و الصغار على شاطئ البحر؟
- (٤) ماذا يوجد على شاطئ البحر؟

15. Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки:

أَقْوَالٌ وَ أَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

خَيْرُ الْأَشْيَاءِ جَدِيدُهَا وَ خَيْرُ الْإِخْوَانِ قَدِيمُهُمْ

Лучшие вещи – новые, а лучшие друзья – старые.

أَصْعَبُ مَا عَلَى الْإِنْسَانِ مَعْرِفَةُ نَفْسِهِ

Самое трудное для человека – это познать себя.

لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَ الْيَوْمِ لَعَدٍ

Не оставляй на завтра то, что можно сделать сегодня.

16. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

الإبن: أَيْنَ سَنَقْضِي عُطْلَةَ الْأُسْبُوعِ يَا أَبِي؟

الأب: سَنَذْهَبُ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. مَا رَأَيْكَ فِي ذَلِكَ؟

الإبن: هَذِهِ فِكْرَةٌ جَيِّدَةٌ.

الأب: سَتَتَحَرَّكُ مِنَ الْبَيْتِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ.

الإبن: إِذَنْ، يَجِبُ أَنْ نَسْتَعِدَّ مِنْذُ الْآنَ.

الأب: نَعَمْ، وَ اطْلُبْ مِنْ إِخْوَتِكَ أَنْ يَسْتَعِدُّوا كَذَلِكَ.

الإِبْنُ: سَأَخْبِرُهُمْ بِذَلِكَ. مَاذَا سَنَأْخُذُ مَعَنَا فِي الرِّحْلَةِ؟
 الأَبُ: سَتُعَدُّ لَنَا وَالِدَتُكَ بَعْضَ الْوَجَبَاتِ الْخَفِيفَةِ. وَ لَا تَنْسُوا
 مَلَابِسَ السَّبَاحَةِ وَ الْمَنَاشِفَ وَ الْمِظْلَّةَ وَ كُرَةَ الْقَدَمِ.
 الإِبْنُ: هَلْ هُنَاكَ شَيْءٌ آخَرُ؟
 الأَبُ: لَا.
 الإِبْنُ: حَسَنًا يَا أَبِي.

17. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَحَمَ
					حَدَّ
					إِسْتَرَاخَ
					وَعَدَ
					فَضَّلَ

18. Переведите следующие предложения:

1. Я живу на юге России в городе Пятигорск.
2. На севере нашей страны очень холодно.
3. На западе Египта много разных музеев.
4. Этот город находится на востоке Англии.

19. Составьте предложения со следующими именами рода деятельности:

نَجَّارٌ плотник

نَجَّامٌ астролог

حَدَّادٌ кузнец

نَحَّاتٌ скульптор

جَزَّارٌ мясник

رَسَّامٌ художник

حَذَّاءٌ сапожник

رَقَّاصٌ танцор

لَعَّامٌ сапер

20. Переведите следующие предложения:

1. Вчера в нашем городе дул сильный ветер и шел дождь.
2. Я смотрел по телевизору прогноз погоды на завтра.
3. Погода улучшится только завтра или послезавтра.
4. Он обещал скоро прийти и вышел из комнаты.
5. Мы не знаем, почему они так смеялись сегодня утром.
6. Хорошо смеется тот, кто смеется последним.

21. Ответьте на следующие вопросы:

١) أين تقضى العطلة الصيفية عادة؟

٢) هل كنت على شاطئ البحر؟

٣) هل قرب مدينتك بحر؟

٤) كيف تستريح عادة؟

٥) هل الطبيعة في روسيا جميلة؟

٦) ما رأيك عن الطقس في مدينتك؟

22. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

مُحَمَّدٌ: هَلْ سَمِعْتَ تَنْبُؤَ الطَّقْسِ الْيَوْمَ؟

أَحْمَدُ: نَعَمْ، سَمِعْتُهُ.

مُحَمَّدٌ: وَمَا هُوَ الطَّقْسُ فِي مُوسْكُو؟

أَحْمَدُ: فِي مُوسْكُو؟! هَلْ تُرِيدُ أَنْ تُسَافِرَ إِلَى مُوسْكُو؟

مُحَمَّدٌ: لَا، أَخِي الْكَبِيرُ هُنَاكَ الْآنَ.

أَحْمَدُ: الطَّقْسُ فِي مُوسِكُو الْيَوْمِ رَدِيءٌ. يَنْزِلُ الثَّلْجُ، وَ تَبْلُغُ
 الْبُرُودَةُ عَشْرَ دَرَجَاتٍ (تَحْتَ الصُّفْرِ).
 مُحَمَّدٌ: وَ فِي مُدَّةِ كَمْ يَوْمٍ يَكُونُ مِثْلَ هَذَا الطَّقْسِ؟
 أَحْمَدُ: وَعَدَ التَّحَسُّنُ فِي يَوْمِ السَّبْتِ.

23. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Какое у нас сегодня число?

Б: Сегодня 25 августа.

А: Значит через две недели мой день рождения! Я приглашаю тебя!

Б: Спасибо, обязательно приду.

А: Сколько же лет тебе исполнится?

Б: 19 лет.

А: Значит, ты родился в 1986 году?

Б: Да, а ты?

А: Я старше тебя на два года. Я родился в 1984 году.

24. Переведите следующие предложения:

1. Январь – первый месяц года. Это зимний месяц.
2. Февраль – самый короткий месяц года. Это зимний месяц.
3. В марте начинается весна. Это весенний месяц.
4. В апреле мы вернемся в Россию. Апрель – весенний месяц.
5. Я родился в мае. Май – весенний месяц.
6. В июне погода жаркая. Июнь – первый месяц лета.
7. В июле люди купаются в море. Июль – второй месяц лета.
8. Август – последний месяц школьных каникул. Август – летний месяц.
9. В сентябре начинается учеба. Сентябрь – осенний месяц.
10. В октябре птицы улетают в теплые края. Октябрь – второй месяц осени.
11. В ноябре море будет холодным. Ноябрь – последний месяц осени.
12. Декабрь – его любимый месяц. В декабре начинается зима.

25. Напишите синонимы следующих слов:

دكان، جلس، طعام، من فضلك، فعل، حقيقة، وقت، مظلة.

26. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: أين قضيت عطلتك الصيفية في السنة الماضية؟

ب: سافرت إلى شاطئ البحر.

ا: إلى شاطئ أي بحر؟

ب: إلى شاطئ البحر الأسود.

ا: و هل سافرت وحدك؟

ب: لا، سافرت مع أصدقائي.

ا: و هل أعجبك هناك؟

ب: نعم، أعجبني جداً.

27. Переведите следующие числа месяца:

25-го августа, 1-го марта, 4-го мая, 7-го января, 31-го декабря, 29-го февраля, 16-го июня, 21-го сентября, 27-го июля, 11-го ноября, 12-го апреля, 2-го октября.

28. Составьте предложения, употребив следующие глаголы в любой форме:

٦) هَبَّ	١) اِبْتَدَأَ
٧) تَنَبَّأَ	٢) هَاجَرَ
٨) وَعَدَ	٣) بَلَغَ
٩) قَضَى	٤) اِسْتَرَاَحَ
١٠) اِسْتَحَمَّ	٥) تَحَسَّنَ

29. Переведите следующие предложения:

Первый день года. Первая неделя месяца. Первый год века.
Второй месяц года. Седьмое мая – понедельник. 29 июля – четверг. Сегодня 17 июня. Завтра 29 февраля.

30. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Сегодня прекрасная погода. Давайте пойдем в горы.

Б: С удовольствием. Погода и в самом деле прекрасна. В последние дни так часто шел дождь. Ты думаешь, что дождя не будет?

А: Надеюсь, что нет.

Б: Но погода так часто меняется. Видишь, на небе уже грозовые тучи.

А: Возьмем с собой зонты!

Б: Хорошо.

31. Дополните предложения, выбрав правильный ответ:

(١) في السنة ... فصول.

(١) أربعة (ب) ستة (ج) تسعة (د) عشرة

(٢) تهاجر الطيور عادة في

(١) الشتاء (ب) الخريف (ج) الصيف (د) الربيع

(٣) تقع تونس و المغرب في

(١) أوروبا (ب) أمريكا (ج) إفريقيا (د) آسيا

(٤) الإسكندرية هي

(١) مدينة في مصر (ب) قرية في روسيا (ج) دولة (د) قارة

32. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму.

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			إِسْتَحْمَامٌ
			مُحِيطٌ
			مُسْلِمٌ
			مُثَلِّجٌ

33. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Когда ты родился?

Б: В 1985 году.

А: Зимой или летом?

Б: Ни зимой, ни летом, а весной – в самое лучшее время года!

А: Какого числа?

Б: 14 мая.

А: Чудесно, значит скоро твой день рождения!

Б: Да, осталось три недели. Будем отмечать, приглашаю!

А: Спасибо!

34. Переведите следующие числительные:

Двойной, тройной, четверной, каждые три дня, каждые семь недель, каждые девять часов, во-первых, во-вторых, в-третьих, в-десятих, 15 %, 27 %, 48 %, 50 %, 75 %, 99 %.

35. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: في أية بلدان كنت؟

ب: كنت في تونس و مصر والسعودية العربية وإيران وإنكلترا وإيطاليا، و فرنسا.

ا: ما هي البلدان العربية من هذه البلدان؟

ب: البلدان العربية منها هي تونس و مصر والسعودية العربية.

ا: وهل كنت على شاطئ البحر في هذه البلدان؟

ب: نعم، كنت على شاطئ البحر الأحمر في السعودية العربية، وعلى شاطئ البحر الأبيض المتوسط في تونس و مصر.

ا: و هل أعجبتك هذه البلدان؟

ب: نعم، أعجبتني جدا.

36. Переведите следующие предложения:

1. Давайте будем хорошо учиться, чтобы много знать.

2. Они ни в коем случае не придут сюда. Они очень заняты.

3. Он еще не узнал, где находится магазин канцелярских товаров.
4. Человек, которого ты не узнал – профессор ПГЛУ.
5. Он знает, что в этом магазине можно купить хороший костюм.
6. Она хочет говорить по-арабски хорошо, но учится плохо (سَيِّئًا). Можно ли плохо учиться и много знать? Я думаю – нет. А вы что об этом думаете?

37. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Какое время года ты любишь?

Б: Я люблю лето.

А: Почему?

Б: Потому что летом жарко!

А: Ты любишь жаркую погоду?

Б: Да. Я очень люблю жаркую погоду.

А: А как ты обычно проводишь лето?

Б: Летом я отдыхаю на море.

38. Переведите:

أَوَّلًا، ثَانِيًا، رَابِعًا، عَاشِرًا، مُفْرَدًا، مُثَلَّثًا، مُرَبَّعًا، سُدُسًا،
ثَمَنًا، عَشْرًا، خُمُسًا، سَبْعَانَ، أَرْبَعَةَ أَخْمَاسٍ، سِتَّةَ أَثْمَانٍ، ثَلَاثَةَ
أَجْزَاءٍ مِنْ عِشْرِينَ جُزْءًا، مِائَةَ جُزْءٍ مِنْ مِائَةِ جُزْءٍ وَ جُزْءًا، مِائَةً
بِالْمِئَةِ، ثَلَاثُونَ فِي الْمِائَةِ، مِائَتَانِ بِالْمِائَةِ.

39. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع المملكة العربية السعودية؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تحدد؟

ب: تحدد بالإمارات العربية المتحدة والكويت والعراق وقطر
واليمن والأردن.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة الرياض.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي مليونين و مائتين وأربعين ألف كيلومتر مربع.

40. Переведите следующие предложения:

1. Она думала, что он не скажет об этом маме.
2. Мальчик, с которым я разговаривал, живет недалеко от Египетского национального музея.
3. Школа, в которой я учился, находится в центре города перед парком.
4. Мы не знали, что они хотели. Но знаем, что ничего хорошего.
5. Они попросили его дать им несколько минут, чтобы они оделись и вышли на улицу.
6. Она попросила ее дать ей немного денег, чтобы купить необходимые для дома вещи.

41. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Посмотри в окно, какое сегодня небо?

Б: Ты думаешь, что дождя не будет?

А: Да. Небо безоблачное.

Б: Давай тогда пойдем купаться!

А: Это хорошая идея!

Б: Я скажу об этом Мухаммеду тоже.

А: Конечно, и не забудь взять мячик. Поиграем немного на песке.

Б: Хорошо.

42. Переведите следующие числительные:

По одному, по трое, по четверо, по семеро, по двадцать пять, по семнадцать, по сто, по тысяче, по 10 тысяч, по миллиону, по миллиарду.

43. Переведите следующие выражения и составьте с ними предложения:

- | | |
|-------------------------------|---|
| (٦) مُنْذُ أَيَّامٍ قَلِيلَةٍ | (١) قَامَ بِرَحْلَةٍ |
| (٧) الْكُرَةُ الْأَرْضِيَّةُ | (٢) تَحْتَ الصُّفْرِ |
| (٨) سَاعَةُ الْحَائِطِ | (٣) حَدِيقَةُ الثَّقَافَةِ وَالرَّاحَةِ |
| (٩) سَاعَةُ رَمْلِيَّةٍ | (٤) هَذَا السَّرْعَةُ |
| (١٠) شِمَالٌ شَرْقِيٌّ | (٥) مِظَلَّةٌ جَوِيَّةٌ |

44. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: هل تعرف، أين تقع الإمارات العربية المتحدة؟
 ب: نعم، تقع في آسيا.
 ا: بأية بلدان تحد؟
 ب: تحد بالمملكة العربية السعودية و عمان وقطر.
 ا: و ما هي عاصمتها؟
 ب: عاصمتها مدينة أبوظبي.
 ا: و ما هي مساحتها؟
 ب: مساحتها حوالي ثلاث وثمانين ألف كيلومتر مربع.

45. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هي	أنن	أنت	هو	Глагол в прошедшем времени
					غَمَرَ
					إِسْتَحَمَ
					حَدَّ

					إِسْتَرَاَحَ
					تَسَاوَى
					إِصْفَرَ

46. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل كنت على شاطئ البحر الأحمر؟

ب: نعم، كنت.

ا: في أي بلد؟

ب: في المملكة العربية السعودية بمدينة جدة.

ا: و هل يزور السياح هذا الشاطئ؟

ب: نعم، يزوره كثير من السياح.

ا: وهل أعجبك هناك؟

ب: نعم، أعجبني جدا. إسترحت جيدا.

47. Переведите следующие числительные:

$\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{1}{11}$, $\frac{1}{17}$, $\frac{2}{7}$, $\frac{2}{19}$, $\frac{3}{37}$, $\frac{4}{15}$, $\frac{5}{11}$, $\frac{6}{13}$, $\frac{7}{17}$, $\frac{8}{19}$, $\frac{9}{13}$, $\frac{10}{11}$, $\frac{15}{16}$, $\frac{99}{100}$.

48. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تُحب المطر؟

ب: نعم، أحبه، من المطر فائدة كبيرة.

ا: وما هي هذه الفائدة؟

ب: مثلا، لأجل المطر تنبت النباتات، و نستطيع تناول

الخضروات والفواكه والخبز.

ا: وهل تُحب الثلج؟

ب: نعم، أحبه أيضا. عندما يتزل الثلج كل شيء حولك جميل. وأنا أحب الجمال.

ا: وهل تُحب الشمس؟

ب: طبعا، أحبها أكثر من المطر و الثلج. أحبها لأنني أحب الحرارة والسباحة في البحر.

49. أجب في عدة جُمْل.

أريد السفر إلى المملكة العربية السعودية.

50. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماض	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
حَدَّ					
فَضَّلَ					
سَاعَدَ					
أَحَاطَ					
إِسْتَحَمَّ					
إِسْتَرَاَحَ					

51. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هَلْ تَعْرِفُ، كَمْ مَرَّةً يُصَلِّي الْمُسْلِمُونَ فِي الْيَوْمِ؟

ب: نَعَمْ، أَعْرِفُ. يَحِبُّ عَلَى الْمُسْلِمِينَ أَنْ يُصَلُّوا خَمْسَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ.

ا: وَمَا هِيَ أَوْقَاتُ الصَّلَاةِ؟

ب: أَوْقَاتُ الصَّلَاةِ هِيَ الْفَجْرُ وَالظُّهْرُ وَالْعَصْرُ وَالْمَغْرِبُ وَالْعِشَاءُ.

ا: وَإِلَى أَيَّةِ جِهَةٍ يُصَلِّي الْمُسْلِمُونَ؟

ب: إِلَى جِهَةِ الْكَعْبَةِ.

ا: أَيْنَ تَقَعُ الْكَعْبَةُ؟

ب: تَقَعُ فِي مَكَّةَ بِالسَّعُودِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ.

الكلمات الجديدة

صَلَّى молиться صَلَاةُ الْمَغْرِبِ вечерняя молитва

صَلَاةُ (صَلَاوَاتُ) молитва صَلَاةُ الْعِشَاءِ ночная молитва

صَلَاةُ الْفَجْرِ утренняя молитва جِهَةٌ сторона

صَلَاةُ الظُّهْرِ обеденная молитва كَعْبَةٌ Кааба

صَلَاةُ الْعَصْرِ послеобеденная молитва

52. Переведите следующие глаголы IX породы:

إِخْضَرَ	إِصْفَرَ
إِسْمَرَ	إِسْوَدَّ
إِزْرَقَ	إِحْمَرَ

53. ماذا تفضل؟ ولماذا؟

– أن تتزوج مبكراً أو متأخراً.

– أن يكون لك أخ أو أخت أو تكون وحيداً.

54. صحيح أم خطأ: إذا كانت الجملة صحيحة قل (صحيح) وإذا كانت خطأ قل (خطأ) ثم صحّح الخطأ:

- ١) تقع المملكة العربية السعودية في آسيا.
- ٢) عاصمة الإمارات العربية المتحدة هي مدينة الرياض.
- ٣) يصلي المسلمون إلى جهة الكعبة.
- ٤) يصلي المسلمون خمس مرات في اليوم.

55. Переведите следующий текст:

Российская Федерация

Россия – самая большая страна в мире. Ее площадь 17075200 кв. км (суша: 16995800 кв. км; вода: 79400 кв. км). Россия расположена в восточной части Европы и в северной части Азии. Она граничит с Кореей, Китаем, Казахстаном, Грузией, Азербайджаном, Белоруссией, Украиной, Латвией, Литвой, Эстонией, Монголией, Польшей, Норвегией и Финляндией.

Около 70% территории занимают обширные равнины в Европейской части; обширные хвойные леса и тундра в Сибири; нагорья и горы вдоль южной и восточной границы региона – Кавказ, Алтай, Саяны, Камчатские горы.

На территории России проживает более 130 народностей (около 145 миллионов человек). Более 80% населения – русские. Большинство жителей России – христиане. Помимо христиан в России проживают мусульмане (более 20 миллионов человек), буддисты и иудеи.

В России много разнообразных природных ресурсов, включая большие месторождения нефти, природного газа, угля. В России также много лесов, рек и озер.

Столица России – город Москва.

Государственный язык России – русский (все в России говорят почти на 150 языках), а денежная единица – рубль (100 копеек).

56. Подготовьте сообщение на тему «Как я провожу лето».

الدرس الثاني عشر

Грамматический комментарий

Усиленная форма (наклонение)

Глагол в настояще-будущем времени и в повелительном наклонении может употребляться в усиленной форме, которую также называют усиленным наклонением.

Эта форма образуется путем прибавления к форме усеченного наклонения или повелительного наклонения окончаний [-анна-] или [-ан-]. Первую из этих форм арабские грамматисты называют «тяжелый нун усиления», а вторую – «легкий нун усиления».

Настояще-будущее время с «тяжелым нуном усиления»

Лицо	Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1-е	—	أَفْعَلَنَّ	—	تَفْعَلَنَّ
2-е	муж.	تَفْعَلَنَّ	تَفْعَلَانَّ	تَفْعَلَنَّ
	жен.	تَفْعَلَنَّ		تَفْعَلَنَّا
3-е	муж.	يَفْعَلَنَّ	يَفْعَلَانَّ	يَفْعَلَنَّ
	жен.	تَفْعَلَنَّ	تَفْعَلَانَّ	يَفْعَلَنَّا

Повелительное наклонение с «тяжелым нуном усиления»

Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
муж.	إِفْعَلَنَّ	إِفْعَلَانَّ	إِفْعَلَنَّ
жен.	إِفْعَلَنَّ		إِفْعَلَنَّا

Настояще-будущее время с «легким нуном усиления»

Лицо	Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1-е	—	أَفْعَلَنْ	—	تَفْعَلَنْ
2-е	муж.	تَفْعَلَنْ	—	تَفْعَلَنْ
	жен.	تَفْعَلَنْ		—
3-е	муж.	يَفْعَلَنْ	—	يَفْعَلَنْ
	жен.	تَفْعَلَنْ		—

Повелительное наклонение с «легким нуном усиления»

Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
муж.	إِفْعَلَنْ	—	إِفْعَلَنْ
жен.	إِفْعَلَنْ		—

Усиленная форма употребляется:

1. Для подчеркивания неизбежности действия в будущем; при этом к глаголу прибавляется еще частица подтверждения ل. Например:
لَأَجِدَنَّه *Я его обязательно найду.*
2. Для усиления приказа, пожелания, запрещения и т. д. после частиц, требующих сослагательного или усеченного наклонения. Например:

لَا تَكْذِبَنَّ *Не лги;*

أَلَا تَرْجِعَنَّ *Ты же вернешься непременно.*

Необходимо отметить, что усиленная форма в обоих вариантах («тяжелый и легкий нун усиления») не являются наклонением в том же смысле, как другие наклонения настоящего-будущего времени. Эти формы служат средством подчеркивания действия или состояния, которые неизбежно наступят или должны наступить.

Примечание:

1. Окончания [-анна-] и [-ан-] добавляются к тем формам, которые оканчиваются в усеченном наклонении на согласный звук («сукун»).
2. Формы, оканчивающиеся на долгие [-и-] или [-у-], а именно **2-е лицо ед. ч. и 2-е и 3-е лица мн. ч. м. р.** теряют долго-ту и принимают [-нна-].
3. В двойственном числе после конечного долгого [-а-] добавляется окончание [-нни-]; «легкого нуна» эти формы не имеют.
4. Формы **мн. ч. ж. р. 2-го и 3-го лица**, оканчивающиеся на [-на-], имеют окончание с «тяжелым нуном» [-нанни -]; «легкого нуна» эти формы не имеют.

Частицы утвердительного ответа

1. نَعَمْ да – употребляется после любого предложения – утвердительного, отрицательного и вопросительного. Например:

هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟ – نَعَمْ. Ты студент? – Да.

После отрицательного или вопросительно-отрицательного предложения этой частицей подтверждается само отрицание. Например:

أَمَا جَاءَ زَيْدٌ؟ – نَعَمْ.

Разве Зайд не пришел? – Да (он не пришел).

2. بَلَى да – употребляется после отрицательного вопроса, а также после отрицания и отрицает отрицание, утверждая противоположное. Например:

أَلَسْتَ بِقَائِلِ ذَلِكَ؟ – بَلَى.

Не ты ли это сказал? – Да (я это сказал).

Ответ نَعَمْ означал бы Да, не я это сказал.

3. أَجَلٌ да – обычно употребляется в значении نَعَمْ после невопросительного предложения.

4. *إِىْ* *da* – употребляется перед клятвой. Например:

إِىْ وَاللّٰهِ *Да, ей-богу.*

5. *جَيْرَ* *da* – употребляется крайне редко.

Выражение отрицания и частицы отрицания

Отрицание при глаголе выражается посредством частиц
لَنْ и *لَمَّا*, *لَمْ*, *مَا*, *لَا*.

1. *مَا* употребляется при глаголе:

а) в прошедшем времени, отрицая действие прошедшего времени. Например:

مَا كَتَبْتُ *Я не написал;*

б) иногда в форме настояще-будущего времени, отрицая действие настоящего времени. Например:

مَا يَجِيْءُ *Он не приходит.*

2. *لَا* употребляется:

а) в форме настояще-будущего времени;

б) при двойном отрицании, т. е. при одновременном отрицании действия двух глаголов, и ставится при втором глаголе в форме прошедшего времени, если при первом глаголе имеется *مَا* или *لَمْ*. Например:

إِنِّيْ مَا كَتَبْتُ هَذَا وَلَا قَرَأْتُهُ *Я это не написал и не прочитал;*

в) при двойном отрицании с формой прошедшего времени, повторяясь перед каждым глаголом:

إِنَّهُ لَا أَكَلَّ وَلَا شَرِبَ *Он не ел и не пил;*

г) иногда в форме прошедшего времени в том случае, если при двух глаголах, соединенных союзом, отрицает лишь действие второго. Например:

جَاءَنِي وَلَا سَأَلَنِي شَيْئًا Он ко мне пришел и ничего не просил;

д) в форме настояще-будущего времени также при отрицании действия, одновременного с другим действием в прошлом. Например:

جَاءَنِي لَا يَتَكَلَّمُ Он пришел ко мне, не разговаривая;

е) в усеченном наклонении, обозначая запрещение. Например:

لَا تَكُتِبْ! Не пиши!

3. Частица لَمْ употребляется с усеченным наклонением в значении отрицания действия прошедшего времени. Например:

لَمْ يَكْتُبْ Он не написал.

4. Частица لَمَّا еще не употребляется с усеченным наклонением и отрицает прошлое до настоящего момента включительно. Например:

لَمَّا يَعْلَمْ ذَلِكَ Он еще этого не узнал.

Примечание: Эту частицу отрицания следует отличать от одинаково с ней звучащей частицы لَمَّا «когда». Например:

لَمَّا بَلَغَهُ الْخَبْرُ Когда до него дошло известие...

5. Частица لَنْ никак не, ни в коем случае употребляется с сослагательным наклонением и выражает решительное отрицание действия в будущем. Например:

لَنْ يَذْهَبَ Он никак не пойдет.

الكلمات الجديدة

شَعَرَ (y)	чувствовать, постигать	وَافَقَ	1) соглашаться 2) соответствовать
أَلَمَ	причинять боль, мучить	تَأَكَّدَ	1) удостоверяться, убеждаться 2) подкрепляться
أَلَمَ (آلَمَ)	1) боль 2) страдание	حَكَمَ (y)	судить
تَعَالَجَ	лечиться	حَكِيمٌ (حُكَمَاءُ)	мудрый
إِرْتَفَعَ	подниматься	نَازَلَ	бороться, биться
رَغِبَ (a)	1) желать, хотеть	جَهَّزَ	1) оснастить, оборудовать 2) готовить
فَحَصَ (a)	проверять, обследовать	صَوَّرَ	фотографировать снимать
إِمْتَنَعَ	быть запрещенным 2) воздерживаться 3) прекращать	حَرَصَ (и)	1) стремиться 2) беречь 3) быть осторожным
إِخْتَبَرَ	пробовать, проверять, испытывать	تَعَبَ (a)	уставать
شَكَاَ	жаловаться	جَلَدَ (جُلُودٌ)	1) кожа, шкура 2) переплет книги
تَنَفَّسَ	дышать, передохнуть	قَلْبٌ (قُلُوبٌ)	1) сердце, душа 2) ум 3) центр, середина
تَمَنَّى	желать, высказывать же- лание	فَمَ (أَفْهَامٌ)	1) рот 2) отверстие
نَفَعَ (a)	быть полезным, приносить пользу	رِجْلٌ (أَرْجُلٌ)	нога
أَتَمَّ	заканчивать, доводить до конца	مَعِدَةٌ (مَعَدٌ)	желудок

1) описывать, характеризовать (и) وَصَفَ (مُخَّ (أَمَخَاخُ) мозг

2) прописывать (лекарство ل)

وَصَفَةٌ (ات) инструкция, рецепт, способ употребления

أُذُن (آذَانُ) ухо

شَفَى исцелять, вылечивать حَنْجَرَةٌ (حَنَاجِرُ) горло, гортань

إِسْتَلَمَ получать ظَهْر (ظُهُورُ) спина

رَقَدَ (ي) 1) лежать 2) стихать (о жаре) عَيْن (عُيُونُ) 1) глаз 2) глазок 3) сущность

أَجْرَى провести, совершать كَلَوَةٌ (كَلَيْتَانُ) мн. ч. почка (كَلَى) дв. ч.)

إِجْرَاء (ات) 1) совершение 2) процедура 3) меры 4) формальности إَصْبَع (أَصَابِعُ) палец

أَرْسَلَ отправлять, посылать أَنْف (أَنْوْفُ) нос

عَيَّن назначать عِيَادَةٌ (ات) 1) клиника 2) посещение

سَلِيم здоровый, целый مُسْتَوْصَف (ات) поликлиника, диспансер

شَفَاء 1) выздоровление 2) лекарство مُخْتَبَر (ات) лаборатория

بَصَر зрение صَيْدَلِيَّة (ات) аптека

مَرَض (أَمْرَاضُ) болезнь تَطَوَّر развитие

مَرِيض (مَرَضِي) больной فَنَاء (أَفْنِيَّة) двор

عُمُق (أَعْمَاقُ) 1) глубина 2) дно دُكْتُور (دَكَاتِرَةٌ) доктор, врач

ضَعَطٌ ^{١٨}	давление	فَنَى ^{١٩} (-ون)	1) артист 2) техник 3) специалист
إِلْتِهَابٌ ^{١٨}	1) воспаление 2) воспламенение	مُمرِّضَةٌ ^{١٨}	медсестра
قُرْصٌ (أَقْرَاصٌ) ^{١٨}	1) таблетка 2) диск	مُسْتَوًى (-ات)	уровень
إِنْفُلُونْزَا ^{١٨}	грипп	إِخْتِرَاعٌ (-ات)	изобретение, разработка
دَوَاءٌ (أَدْوِيَّةٌ) ^{١٨}	лекарство, медикамент	طَرِيقَةٌ ^{١٨}	1) способ, метод 2) дорога, путь
عَصَابٌ ^{١٨}	бинт, повязка	نَاجِحٌ ^{١٨}	успешный
كُحُولٌ ^{١٨}	спирт	خَطَرٌ ^{١٨}	опасный
مَغْصٌ ^{١٨}	острая боль (в животе)	مُعْدٍ ^{١٨}	эпидемический, заразный
سُعَالٌ ^{١٨}	кашель	جَاهِزٌ ^{١٨}	готовый
عَيِّنَةٌ (-ات) ^{١٨}	проба, образец	خَطَابٌ ^{١٨}	1) речь 2) письмо
صُدَاعٌ ^{١٨}	головная боль	طُولٌ ^{١٨}	1) целый, весь 2) длина
حُقْنَةٌ (حُقْنٌ) ^{١٨}	аэрозоль	لَازِمٌ ^{١٨}	необходимый, нужный
دَقِيقٌ ^{١٨}	тонкий, точный, внимательный	شُعَاعٌ (أَشْعَةٌ) ^{١٨}	луч (солнца, рентгена)
تَحْلِيلٌ (تَحَالِيلٌ) ^{١٨}	анализ, разбор	مَرَهَمٌ (مَرَاهِمٌ) ^{١٨}	мазь
مُسَكِّنٌ ^{١٨}	успокаивающее, болеутоляющее средство	نَتِيجَةٌ (نَتَائِجٌ) ^{١٨}	1) результат 2) вывод, заключение
سَمَاعَةٌ (-ات) ^{١٨}	1) стетоскоп 2) наушники 3) трубка (телефонная)	مُجْتَمَعٌ (-ات)	1) общество 2) коллектив
زُكَامٌ ^{١٨}	насморк	عَدَوِيٌّ ^{١٨}	инфекция

زَكِمَ	простудиться	إِحْمَرَارٌ	покраснение
غَسَلَ	ополаскивать	الْتَزَمَ	соблюдать
(غَسْلًا خَفِيفًا)			
طَهَّرَ	дезинфици- ровать	رُكْبَةٌ (رُكْبٌ)	колени
وَقَى	предохранять	تَوَرَّمَ	припухать
دَلَكَ (y)	втирать	حَشَا	запломбировать
أَصَابَ	заболеть, получить травму	ثَقَبَ (y)	сверлить
مَنْغِيزٌ	марганцовка	ظَلَامٌ	темнота
نَظَّارَةٌ (ات)	очки	إِسْتَحْدَمَ	использовать

عبارات

مِيزَانُ الْحَرَارَةِ	термометр	قَامَ بِالْإِجْرَاءَاتِ	выполнять формальности
غُرْفَةُ الْكَشْفِ	комната для осмотра	سَيَّارَةُ إِسْعَافٍ	машина скорой помощи
نُقْطَةُ مَوْهُُولَةٍ	населенный пункт	مُسْتَحْضَرَاتٌ دَوَائِيَّةٌ	лекарственные препараты
عِبَارَةٌ عَنْ	представляет собой	مُعَدَّاتٌ صَحِيَّةٌ	медицинское оборудование
تَلَقَّى الْعُلُومَ	получать образование	خِدْمَاتٌ طِبِيَّةٌ	медицинское обслуживание
قَامَ بِعَمَلٍ	вести работу	مَوْسَسَةٌ طِبِيَّةٌ	медицинское учреждение
نِظَامُ السَّرِيرِ	постельный режим	ضَعْفُ الرُّؤْيَا	плохое зрение

Лексический комментарий

1. Глагол **شَعَرَ** *чувствовать* употребляется с предлогом **بِ** (*что*).
2. Глагол **رَغِبَ** *желать* имеет значение *не желать, не хотеть*, когда употребляется с предлогом **عَنْ** (*что*).
3. Глагол **إِمْتَنَعَ** *прекращать, быть запрещенным* употребляется с предлогом **عَنْ** (*что, от чего*).
4. Масдар от глагола **إِخْتَبَرَ** *испытывать* (**إِخْتِبَارٌ**) имеет значения: *опыт, экспертиза, проба, испытание*.
5. Существительное **عُمُقٌ** *глубина* образовано от глагола **عَمِقَ** (у) *быть глубоким*, а прилагательное **عَمِيقٌ** означает *глубокий*.
6. Существительное **ضَغْطٌ** *давление* образовано от глагола **ضَغَطَ** (а) *давить, сжимать, оказывать давление*.
7. Глагол **وَأَفَقَ** *соглашаться* обычно употребляется с предлогом **عَلَى** (*на что-либо, с кем-либо*).
8. Глагол **حَكَمَ** *судить* обычно употребляется с предлогом **عَلَى** в значении *о ком судить* и с предлогом **مِنْ** в значении *по*. Например:
حَكَمَ عَلَى هَذَا الشَّخْصِ مِنْ مَظْهَرِهِ
Он судил об этом человеке по его виду.
9. В значении *причинять боль, мучить* помимо глагола **أَلَمَ** может употребляться также форма IV породы (**أَلِمَ**).
10. Глагол **شَكَاَ** в значении *жаловаться* (*на кого-либо*) употребляется с предлогом **مِنْ**.
11. Глагол **تَصَوَّرَ** (V порода) имеет значения *представить себе, фотографироваться*.

عِنْدَ الطَّبِيبِ

شَعَرَ "أَحْمَدُ" بِأَلَمٍ شَدِيدٍ فِي رَأْسِهِ، وَ مَعْصٍ فِي بَطْنِهِ،
وَارْتَفَعَتْ دَرَاجَةُ حَرَارَتِهِ، وَلَمْ يَكُنْ يَرْغَبُ تَنَاوُلَ الطَّعَامِ.

خَرَجَ "أَحْمَدُ" مِنَ الْبَيْتِ وَ ذَهَبَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. فَحَصَّ
الطَّبِيبُ "أَحْمَدُ" فَحْصًا دَقِيقًا، إِنْخَبَرَ صَدْرُهُ وَ بَطْنُهُ وَ ظَهْرُهُ
بِالسَّمَاعَةِ، وَ طَلَبَ مِنْهُ أَنْ يَتَنَفَّسَ بَعُمُقٍ، ثُمَّ قَاسَ ضَغْطَهُ
وَ حَرَارَتَهُ وَ كَتَبَ لَهُ الدَّوَاءَ وَ الْعِلَاجَ وَ الْأَطْعِمَةَ الَّتِي يَأْكُلُهَا
وَالْأَطْعِمَةَ الَّتِي يَمْتَنِعُ عَنْ تَنَاوُلِهَا.

شَكَرَ "أَحْمَدُ" الطَّبِيبَ، وَ أَخَذَ الْوَصْفَةَ، وَ ذَهَبَ بِهَا إِلَى
الصَّيْدَلِيَّةِ لِشَتْرَى الْأَدْوِيَةَ الَّتِي كَانَ يَحْتَاجُ إِلَيْهَا.

أَعْطَى "أَحْمَدُ" الْوَصْفَةَ لِلصَّيْدَلِيِّ، وَ طَلَبَ مِنْهُ الْأَدْوِيَةَ،
فَاحْضَرَ الصَّيْدَلِيُّ كُلَّ مَا طَلَبَ مِنْهُ "أَحْمَدُ"، وَ كَتَبَ عَلَى كُلِّ
دَوَاءٍ طَرِيقَةَ تَنَاوُلِهِ. شَكَرَ "أَحْمَدُ" الصَّيْدَلِيَّ، وَ أَخَذَ كُلَّ هَذِهِ
الْأَدْوِيَةِ، وَ دَفَعَ الْحِسَابَ فِي الْخَزِينَةِ، وَ خَرَجَ مِنَ الصَّيْدَلِيَّةِ
لِلرُّجُوعِ إِلَى بَيْتِهِ.

الْمَرِيضُ وَالطَّبِيبُ

عِنْدَمَا يَذْهَبُ الْمَرِيضُ إِلَى عِيَادَةِ الطَّبِيبِ، يَجْلِسُ فِي غُرْفَةِ
الِإِنْتِظَارِ، يَنْتَظِرُ دَوْرَهُ، ثُمَّ تُدْخِلُهُ الْمُمَرِّضَةُ إِلَى غُرْفَةِ الْكَشْفِ.
وَعِنْدَمَا يَسْتَقْبِلُهُ الطَّبِيبُ فِي غُرْفَةِ الْكَشْفِ يَسْأَلُهُ بَعْضَ الْأَسْئَلَةِ
لِيَعْرِفَ مَا يَشْكُو مِنْهُ.

أَحْيَانًا يَذْهَبُ الْمَرِيضُ إِلَى قِسْمِ التَّحَالِيلِ بِالْمُسْتَشْفَى،
وَذَلِكَ لِإِجْرَاءِ التَّحْلِيلِ الَّذِي طَلَبَهُ الطَّبِيبُ الْمُعَالِجُ. يُقَدِّمُ
الْخَطَابَ الَّذِي كَتَبَهُ الطَّبِيبُ الْمُعَالِجُ لَطِيبِ التَّحَالِيلِ. يَأْخُذُ
طَبِيبُ التَّحَالِيلِ الْخَطَابَ وَ يَعْرِفُ مِنْهُ التَّحْلِيلَ الْمَطْلُوبَ، ثُمَّ
يُرْسِلُهُ الْمَرِيضُ إِلَى الْمُخْتَبِرِ. الْفَنِيُّونَ الْعَامِلُونَ فِي الْمُخْتَبِرِ
يَأْخُذُونَ مِنَ الْمَرِيضِ الْعَيِّنَةَ الْمَطْلُوبَةَ. وَ فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ يَأْتِي
الْمَرِيضُ لِإِسْتِلَامِ نَتِيجَةِ التَّحَالِيلِ، وَ يَعُودُ بِهَا إِلَى الطَّبِيبِ
الْمُعَالِجِ. وَ بِذَلِكَ يَعْرِفُ الطَّبِيبُ الْمُعَالِجُ الْمَرَضَ الَّذِي يَشْكُو
مِنْهُ الْمَرِيضُ، وَ يُعْطِيهِ الدَّوَاءَ الَّذِي يُنَاسِبُهُ.

وَ بَعْدَ أَيَّامٍ يَقُومُ الْمَرِيضُ بِزِيَارَةِ الطَّبِيبِ مَرَّةً أُخْرَى، وَيَقُومُ
الطَّبِيبُ بِفَحْصِهِ لِيَرَى نَتِيجَةَ الْعِلَاجِ. فَإِذَا تَمَّ الشِّفَاءُ يَشْعُرُ
الْمَرِيضُ بِسَعَادَةٍ، وَ يَشْعُرُ الطَّبِيبُ بِرَاحَةٍ.

تدريبات

1. Ответьте на вопросы к тексту "عند الطبيب":

- (١) ماذا شعر "أحمد"؟
- (٢) إلى أين ذهب "أحمد"؟
- (٣) كيف فحص الطبيب "أحمد"؟
- (٤) إلى أين ذهب "أحمد" بورقة العلاج؟
- (٥) لمن أعطى "أحمد" ورقة العلاج؟
- (٦) ماذا أحضر الصيدلي "لأحمد"؟

2. Переведите следующие предложения:

1. Он чувствует боль в спине, но не хочет идти в больницу.
2. У меня вчера болела голова, и я выпил две таблетки.
3. Он лечился в городской больнице. Там очень хорошие доктора.
4. Врач проверил его грудь и спину стетоскопом.
5. У моего друга поднялась температура. Он пошел в аптеку за лекарствами.
6. Я не хочу кушать. У меня болит зуб.

3. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
حَشَا					
	يُحَسُّ				
			مُرْسِلٌ		
				مُؤَلِّمٌ	
		خَفَّفَ			
					مُحَافَظَةٌ

4. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

"في قسم الأشعة"

جَمَالُ: مَنْ فَضْلِكَ، أُرِيدُ صُورَةَ أَشْعَةٍ لِلْكُلَى.
الطَّبِيبُ: هَلْ مَعَكَ خَطَابُ الطَّبِيبِ الْمُعَالِجِ؟
جَمَالُ: نَعَمْ، هَذَا هُوَ الْخَطَابُ، تَفَضَّلْ.
الطَّبِيبُ: حَسَنًا، تَذْهَبُ بِهَذَا الْخَطَابِ إِلَى الْعُرْفَةِ الْمُجَاوِرَةِ.
هُنَاكَ الْفَنِيُّونَ الَّذِينَ يَقُومُونَ بِالتَّصْوِيرِ، وَ تَرْجِعُ إِلَيَّ
بَعْدَ خَمْسٍ وَ أَرْبَعِينَ دَقِيقَةً.
(بَعْدَ خَمْسٍ وَ أَرْبَعِينَ دَقِيقَةً يَرْجِعُ "جَمَالُ" إِلَى طَبِيبِ الْأَشْعَةِ)
الطَّبِيبُ: الْفَنِيُّونَ الَّذِينَ صَوَّرُوا الْكُلَى يُرِيدُونَ عَمَلَ صُورَةٍ ثَانِيَةٍ
لِلتَّأَكُّدِ. تَحْضُرُ غَدًا لِذَلِكَ.
(فِي الْعَدِّ وَ بَعْدَ التَّصْوِيرِ)
جَمَالُ: هَلِ الصُّورَةُ جَاهِزَةٌ الْآنَ يَا دُكْتُورُ؟
الطَّبِيبُ: نَعَمْ، هَاتَانِ هُمَا الصُّورَتَانِ اللَّتَانِ تُرِيدُهُمَا.
جَمَالُ: أَشْكُرُكُمْ يَا دُكْتُورُ. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
الطَّبِيبُ: مَعَ السَّلَامَةِ.

5. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: أَرِنِي آيَةَ عَيْنٍ تَوَلَّمَكْ؟
ب: العَيْنِ الْيَمْنَى.

ا: هل تشكو من ضعف الرؤية؟

ب: نعم رؤيتي ضعيفة، لا سيما في الظلام.

ا: هل تستخدم النظارات؟

ب: لا، لا أستخدامها.

ا: نفحص بصرك الآن... أعين النظارات لك، ويجب

عليك أن تُحافظ عينيكَ على نظافة.

ب: حسنا.

6. Переведите следующие предложения:

1. Врач попросил меня дышать глубоко.
2. Он лежал дома. У него поднялось давление.
3. Я очень устал и поэтому лег спать рано.
4. Врач запретил ему много работать.
5. Врач дал мне таблетки, чтобы я их принимал каждый день.
6. Ему надо лечиться весь год.
7. Во дворе больницы стоит машина скорой помощи.

7. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					أَحَسَّ
					أَلَمَ
					أَلَّيْمَ
					شَكََا

8. Перескажите текст "عند الطبيب".

9. Ответьте на следующие вопросы:

- (١) هل في مدينتك مستشفى؟
- (٢) هل مستشفى مدينتك بناية عصرية؟
- (٣) من كم طبقة يتألف مستشفى مدينتك؟
- (٤) هل في مستشفى مدينتك قسم لعلاج أمراض القلب؟
- (٥) هل يتعالج في المستشفيات مرضى كثيرون؟
- (٦) هل في مستشفى مدينتك مختبرات عصرية؟
- (٧) هل في مدينتك سيارات إسعاف؟

10. Переведите следующие предложения:

1. У меня две руки и одна голова.
2. У меня один нос и два глаза.
3. У меня два уха и одна спина.
4. У меня одно сердце и две ноги.
5. У меня один рот и 28 зубов.

11. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

- محمد: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!
- الطبيب: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ! مِمَّا تَشْكُو؟
- محمد: اسْتَيْقَظْتُ مِنَ النَّوْمِ لَيْلَةً أَمْسٍ عَلَى أَلَمٍ شَدِيدٍ فِي الْجَانِبِ الْأَيْمَنِ مِنْ ظَهْرِي.
- طبيب: هَلْ تَنَاوَلْتَ شَيْئًا؟
- محمد: تَنَاوَلْتُ بَعْضَ الْأَقْرَاصِ الْمُسَكِّنَةِ، وَلَمْ تَنْفَعْ.
- الطبيب: أ هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ تَشْعُرُ فِيهَا بِهَذَا الْأَلَمِ أَمْ كُنْتَ تَشْعُرُ بِهِ مِنْ قَبْلُ؟

محمد: كُنْتُ أَشْعُرُ بِالْأَلَمِ خَفِيفٍ مِنْ وَقْتٍ إِلَى آخَرَ، وَ لَكِنَّ
مَا شَعَرْتُ بِهَذَا الْأَلَمِ الشَّدِيدِ إِلَّا أَمْسَ فَقَطْ.
الطبيب: تَفَضَّلْ أَرْقُدْ عَلَى هَذَا السَّرِيرِ لِلْفَحْصِ.
(بَعْدَ إِتِّمَامِ الْفَحْصِ وَ كِتَابَةِ الْوَصْفَةِ الطَّبِيعِيَّةِ)
هَذَا إِلْتِهَابٌ فِي الْكُلَى، وَ هَذِهِ هِيَ الْأَدْوِيَّةُ.
محمد: أَشْكُرْكُمْ جَزِيلًا يَا دُكْتُورُ!

12. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I поро-
ды) следующих слов. Определите их породу и форму.

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			مُسْتَوْصَفٌ
			مُسْتَوَى
			إِلْتِهَابٌ
			مُجْتَمِعٌ
			مُمْرِضَةٌ

13. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- (أ) أَيْنَ اسْتَطِيعَ أَنْ أَتَنَاوَلَ الْغَدَاءَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ؟ - هَا هُوَ الْمَطْعَمُ عَلَى يَمِينِكَ.
- (ب) لِلْأَسَفِ، مَا اسْتَطَعْتُ أَنْ أَجِيءَ إِلَيْكَ أَمْسَ.
- (ج) هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَكْتُبَ هَذَا الْيَوْمَ؟ - لَا أَعْرِفُ.
- (د) كَيْفَ اسْتَطَعْتُ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ؟ - سَاعَدَنِي صَدِيقِي.
- (هـ) لَا أَعْرِفُ كَيْفَ مَا اسْتَطَاعَ هَذَا.

س) هل تتصور ذلك؟ - لا، لا أتصور.

ص) تصور، كيف فعل ذلك!

ط) أنت لا تستطيع أن تتصور.

14. Переведите следующие предложения:

Вчера я ходил в аптеку. Я подошел к аптекарю и попросил таблетки от головной боли. Аптекарь принес их и сказал, что нельзя принимать больше трех таблеток в день. Я поблагодарил его и вернулся домой.

15. Перескажите текст "المريض و الطبيب".

16. Ответьте на следующие вопросы:

١) إلى أين تذهب عندما تشعر بألم؟

٢) هل يجوز العمل الكثير بلا إستراحة؟

٣) هل في مدينتك صيدلية؟

٤) هل تذهب إلى الصيدلية كثيراً؟

٥) متى زرت طبيب الأسنان في مرة أخيرة؟

17. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نحن	هي	أنثُن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					شَكَاَ
					عَيَّنَ
					آلَمَ
					شَعَرَ

18. Переведите следующие предложения:

1. Аптекарь дал мне таблетки от зубной боли.
2. Я купил в аптеке разные лекарства.
3. Рядом с моим домом есть большая аптека.
4. В этой маленькой аптеке я не нашел аэрозоль для горла.
5. У него болел желудок, и он пошел в аптеку за лекарством.

19. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: مم تشكو؟

ب: أشعر بألم شديد في ظهري.

ا: هل تشعر بهذا الألم دائماً؟

ب: لا، شعرت به أمس فقط.

ا: هل كنت تعمل؟

ب: لا، كنت أَلعب كرة القدم، و شعرت بهذا الألم بعد اللعب.

ا: هل أصبت ظهرك هناك؟

ب: لا أعرف، ما كنت أشعر بألم خلال اللعب.

20. Переведите следующие предложения:

1. В нашем городе есть большая больница. В больнице много разных отделений. Там лечится много больных.
2. Палаты в этой больнице просторные, и в каждой палате по две кровати.
3. В больнице есть также лаборатория и большая кухня, где готовят еду для больных.
4. Во дворе этой больницы много машин скорой помощи.
5. В нашей больнице современное медицинское оборудование.
6. В Германии много хороших медицинских учреждений.

21. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أنتن	أنتم	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					تَمَنَّى
					شَكَ
					أَحَسَّ
					حَافَظَ
					عَمَّقَ

22. ماذا تفضل؟ و لماذا؟

- أن تعيش في المدينة أو في القرية.
- أن تستريح على شاطئ البحر أو في الجبال.

23. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:

- ١) فحص الطبيب المريض ب...
 (ا) السكين (ب) الشوكة (ج) السماعة (د) القلم
- ٢) في المستشفى ... كثيرة.
 (ا) غرف التدريس (ب) مكاتب (ج) غرف (د) غرف النوم
- ٣) أشتري الأدوية في ...
 (ا) الجامعة (ب) الصيدلية (ج) الملعب (د) المتحف
- ٤) شعر ب... في بطنه و ذهب إلى الطبيب.
 (ا) ضغط (ب) تعب (ج) ألم (د) مغص

24. Ответьте на вопросы к диалогу "في قسم الأشعة":

- ١) لماذا ذهب "جمال" إلى قسم الأشعة؟

- ٢) ماذا قدم "جمال" لطبيب الأشعة؟
 ٣) بماذا يقوم الفنيون في غرفة المجاورة؟
 ٤) متى رجع "جمال" إلى طبيب الأشعة؟
 ٥) لماذا يريد الفنيون عملَ صورةٍ ثانية؟

25. Переведите следующие предложения:

1. Вечером у него температура спала.
2. Он запретил ему выходить из дома.
3. Он пожелал своему другу выздоровления.
4. В этой лаборатории работают мои родственники.
5. Он лежал на диване и читал спортивную газету.
6. Она написала и прочитала все правильно.

26. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты куда идешь?

Б: В аптеку.

А: Что ты хочешь купить?

Б: Витамины.

А: Ты постоянно принимаешь витамины?

Б: Да, каждый день. А ты куда?

А: Я в больницу. Хочу навестить своего друга Джамала.

Б: Он болеет?

А: Да, уже две недели он лежит в больнице. Он сломал ногу.

27. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):

نحن	هي	هم	أنا	هو	Глагол в прошедшем времени
					شَفَى
					تَمَنَّى
					إِسْتَوَى
					إِحْتَلَّ
					حَلَّلَ

28. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: لماذا لا تريد أن تذهب للتنزه؟

ب: عندي صداع.

ا: ولماذا لا تتناول الأقراص؟

ب: أنا لا أريد تناول الأقراص. أظن أن الألم يُخفف بعد قليل.

ا: حسنا، ولكنه لو تُردُّ لأجى بأقراص.

ب: لا، شكرا جزيلًا.

ا: عفوا.

29. Переведите следующие глаголы:

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. Было сделано. | 11. Покупается. |
| 2. Было порезано. | 12. Дается. |
| 3. Было запрещено. | 13. Пишется. |
| 4. Было положено. | 14. Читается. |
| 5. Было испытано. | 15. Продается. |
| 6. Было проверено. | 16. Делается. |
| 7. Было начато. | 17. Объявляется. |
| 8. Было достигнуто. | 18. Выставляется. |
| 9. Было принесено. | 19. Съедается. |
| 10. Было прочтено. | 20. Обследуется. |

30. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يُخَفَّفُ		أَحْسَسَ
	يَشْكُو		شَكَاَ
	يُعَيِّنُ		تَمَنَّى
	يَشْعُرُ		إِسْتَحْدَمَ
	يَخَافُ		حَلَّلَ

31. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

أَبُو بَكْرٍ: مَنْ فَضْلُكَ، أُرِيدُ هَذِهِ الْأَدْوِيَةَ.
الصَّيْدَلِيُّ: الدَّوَاءُ الْأَوَّلُ مَوْجُودٌ، تَتَنَاوَلُهُ مِلْعَقَتَيْنِ فِي الْيَوْمِ
لِمُدَّةِ عَشْرَةِ أَيَّامٍ.
أَبُو بَكْرٍ: وَالدَّوَاءُ الثَّانِي؟
الصَّيْدَلِيُّ: آسَفُ، هَذَا الدَّوَاءُ غَيْرُ مَوْجُودٍ الْآنَ.
أَبُو بَكْرٍ: وَمَتَى سَيَكُونُ؟
الصَّيْدَلِيُّ: أَحْضَرُهُ لَكَ غَدًا.
أَبُو بَكْرٍ: حَسَنًا، سَأَتَنْتَظِرُ إِلَى الْغَدِ.
الصَّيْدَلِيُّ: أَى شَيْءٍ آخَرَ؟
أَبُو بَكْرٍ: مِيزَانَ الْحَرَارَةِ، وَعِصَابًا.
الصَّيْدَلِيُّ: تَفَضَّلْ.
أَبُو بَكْرٍ: شُكْرًا، مَعَ السَّلَامَةِ.

32. Напишите синонимы следующих слов:

جاء، طبيب، وصل، نوع، مرض، دواء، واسع.

33. Составьте предложения, употребив следующие словосочетания:

- | | |
|---------------------|--------------------|
| (١) شعر بألم | (٥) تعالج في البيت |
| (٢) فحص بالسماعة | (٦) تعب من العمل |
| (٣) تنفس بعمق | (٧) رقد على السرير |
| (٤) إمتنع عن تناوله | (٨) تمنى له الشفاء |

34. أجب في عدة جمل.

زرت أمس الصيدلية.

35. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Давайте посмотрим, что у вас с горлом. Так, еще есть покраснение.

Б: Мне и дальше соблюдать постельный режим?

А: Обязательно. И продолжайте принимать лекарство.

Б: Сколько раз мне теперь принимать лекарство?

А: Как я вам прописал. И полощите горло раствором марганцовки. Это дезинфицирует и предохраняет от дальнейшей инфекции.

Б: Хорошо. Спасибо большое!

А: Пожалуйста. Желаю вам выздоровления.

36. Переведите следующие глаголы:

1. Будет объявлено.

6. Будет налито.

2. Будет выставлено.

7. Будет испытано.

3. Будет приведено в порядок.

8. Будет спрошено.

4. Будет заказано.

9. Будет посеяно.

5. Будет приготовлено.

10. Будет продано.

37. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		شَكَأَ
		شَعَرَ
		عَمَّقَ
		ضَعُفَ
		شَاءَ

38. Огласуйте и переведите следующие предложения:

أَتَمْنِي لَكُمْ السَّعَادَةَ وَ الصَّحَّةَ وَ النِّجَاحَ. تَمْنِيَتْ لَهُ الشِّفَاءَ.
تَمَنَّيْتُ لِي النِّجَاحَ فِي هَذَا الْعَمَلِ. أُرِيدُ أَنْ أَتَمْنِيَ لَكُمْ كُلَّ خَيْرٍ. هَلْ
أَنْتَ مُوَافِقٌ؟ - نَعَمْ. هَلْ أَنْتَ مُوَافِقٌ عَلَى ذَلِكَ؟ - لَا، أَنَا
لَسْتُ مُوَافِقًا. هَلْ وَافَقْتَ عَلَيْهِ؟ - نَعَمْ. هَلْ سَتُوافِقُ عَلَى هَذَا؟ -
لَا، سَوْفَ لَا أُوَافِقُ أَبَدًا.

39. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Спина все еще болит?

Б: Нет, но у меня болит колено.

А: А что с вашим коленом?

Б: Я упал вчера.

А: Покажите мне его. Да, оно припухло. Но я не вижу ничего
серьезного, небольшая травма.

Б: Нужно сделать рентген?

А: Нет. Втирайте эту мазь. И скоро вы почувствуете себя
здоровым.

Б: Большое спасибо!

40. Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки:

أَقْوَالٌ وَأَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

الْوَقَايَةُ خَيْرٌ مِنَ الْعِلَاجِ Лучшее лечение – это профилактика.

لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ От каждой болезни есть лекарство.

إِنَّ لِلْحِيطَانِ آذَانًا Даже у стен есть уши.

41. Переведите следующие предложения:

1. Он сказал, что придет завтра.

2. Она сказала, что не хочет идти туда.

3. Они сказали, что он сказал, что он поедет завтра.

4. Я сказал, что я это сделаю.

5. Мы сказали, что его не было дома.

6. Ты сказал, что ты был болен.

42. Огласуйте и переведите следующие предложения. Составьте текст, используя данные предложения в качестве плана.

- (١) في المختبر فنيان نشيطان يقومان بإجراء التحاليل.
- (٢) أخذ من "محمد" الفينيون العاملون في المختبر عينة الدم.
- (٣) رجع "محمد" إلى المختبر ليستلم النتيجة من إحدى الممرضات العاملات في القسم.
- (٤) بعد إستلام نتيجة التحليل، ذهب "محمد" إلى طبيب الأشعة لعمل صورة للكلية.
- (٥) يستطيع "محمد" الآن الذهاب إلى الطبيب المعالج و معه نتيجة التحليل و الأشعة.

43. Переведите следующие предложения:

1. Можно заказать кофе.
2. Надо заказать кофе.
3. Нельзя заказывать кофе.
4. Можно сделать это.
5. Надо сделать это.
6. Нельзя это делать.

44. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: لماذا غبت في الدرس أمس؟
ب: كنت مريضا.
ا: و بماذا أصبت؟
ب: شعرت بمغص في بطني.
ا: هل زرت الطبيب؟
ب: نعم، زرت الطبيب في المستشفى المركزي.

ا: وكيف صحتك الآن؟

ب: الحمد لله، أنا بخير الآن.

45. Прочтите следующие предложения, переведите и запомните (выучите) их:

- (١) اغسل يديك قبل الأكل و بعده. تأمن على نفسك من كثير من الأمراض المعدية.
- (٢) أمراض العيون المعدية يمكن تجنبها بالحرض على غسل الأيدي و الوجه بالماء و الصابون بصفة منتظمة.
- (٣) استيقظ مبكراً و نم مبكراً.
- (٤) نظافة مدينتك أو قريتك عنوان لك أمام العالم.

46. Переведите следующие предложения:

1. Можно ли говорить с ним по-арабски? Я думаю, он тебя не поймет. Он плохо говорит по-арабски.
2. Нельзя играть здесь в футбол. Это не стадион. Это городская площадь.
3. Он остановился перед ним. Он понимал, что ему что-то надо сказать, но он не знал, что.
4. Знаете ли вы, что самое большое государство в мире – это Россия? Ее площадь 17 млн 75 тысяч квадратных километров.
5. Кто не знает, сколько лет этому памятнику, идите в библиотеку и прочтите книгу «Памятники нашей родины».
6. Нам никто не хотел говорить об этом. Но мы узнали это. Мы знаем, что вы его не видели вчера.

47. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- (١) يجب على كل إنسان أن يزور طبيب الأسنان في كل نصف سنة على الأقل.

ب) لا يجوز أن تبقى في الشارع عندما يتزل المطر الشديد.
يمكنك أن تصيب بانفلونزا.

ج) الممرضة التي تعمل في هذا المستشفى تسكن قريبا من هنا.

د) أعرف أن هذا الفني الذي يعمل في مختبر مستشفانا
كان في عدة بلدان عربية.

ر) لم يقل لي أحد إن هذه الطالبة من روسيا.

48. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Добрый день! Вы чувствуете себя лучше?

Б: Спасибо, мне лучше.

А: Температура высокая?

Б: Нет, она спала.

А: Вы измеряли?

Б: Да, только что. 37 градусов.

А: А кашель?

Б: Небольшой.

А: Хорошо. Вы уже выздоравливаете.

49. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع سوريا؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تَحد؟

ب: تَحد بالمملكة العربية السعودية و الأردن و لبنان
والعراق وتركيا وإسرائيل.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة دمشق.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي مائة وخمسة وثمانين ألف كيلومتر مربع.

50. Переведите следующие выражения и составьте с ними предложения:

طبيب الأمراض الجلدية	أمراض القلب
طبيب الأمراض الأعصابية	أمراض العين
طبيب الأمراض النسائية	أمراض الفم
طبيب العيون	أمراض سرية
طبيب الأنف و الأذن و الحنجرة	أمراض باطنية
طبيب الأسنان	أمراض عصبية
طبيب الأشعة	أمراض الجلد

51. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع العراق؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تحدد؟

ب: تحدد بالمملكة العربية السعودية و الأردن و سوريا و تركيا و إيران و الكويت.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة بغداد.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي أربع مائة وخمسة وثلاثين ألف كيلومتر مربع.

52. Переведите следующие предложения:

1. Зачем ты ему это сказал? Разве он тебя спрашивал об этом? Разве он просил тебя сказать ему это? – Нет, но, по моему, он это должен знать.
2. Кто знал, что сегодня у нас не будет урока? – Я. – Почему же ты мне не сообщил? – Я забыл.
3. Мы думаем, что наши футболисты играли несколько лет назад лучше, чем сейчас.
4. Они вернулись из аэропорта несколько минут назад. Они сейчас обедают в столовой.
5. Наша семья обычно ужинает в 8 часов вечера.
6. Он любит ходить в рестораны, и он часто бывает там.

53. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Добрый день!

Б: Добрый день! Что вас беспокоит?

А: У меня болят зубы.

Б: Откройте, пожалуйста, рот. Да, этот зуб плох.

А: Его нужно удалить?

Б: Нет, его еще можно лечить. Его нужно сверлить и запломбировать, но сначала необходимо сделать рентгеновский снимок.

А: Мне сделать его сегодня?

Б: Да. Рентгеновский кабинет направо по коридору.

А: Спасибо!

54. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: مَتَى يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ؟

ب: يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ.

ا: وَ هَلِ الصَّوْمُ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ؟

ب: الصَّوْمُ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ بَالِغٍ (رَاشِدٍ).

ا: وَ هَلْ تَعْرِفُ مَا هُوَ السُّحُورُ وَ الْإِفْطَارُ؟

ب: نَعَمْ، السُّحُورُ هُوَ تَنَاوُلُ الطَّعَامِ قَبْلَ الْفَجْرِ، وَ الْإِفْطَارُ هُوَ تَنَاوُلُ الطَّعَامِ فِي الْمَغْرِبِ.

- ا: وَ هَلْ تَعْرِفُ، مَتَى يُصَلِّي الْمُسْلِمُونَ صَلَاةَ التَّرَاوِيحِ؟
 ب: نَعَمْ، يُصَلِّي الْمُسْلِمُونَ صَلَاةَ التَّرَاوِيحِ بَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ
 فِي شَهْرِ رَمَضَانَ.
 ا: وَمَا هُوَ عِيدُ الْفِطْرِ؟
 ب: هُوَ عِيدُ انْتِهَاءِ الصَّوْمِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ.

الكلمات الجديدة

- صَامَ (يَصُومُ) поститься
 صَوْمٌ пост
 بَالِغٌ (رَاشِدٌ) совершеннолетний, зрелый
 سُحُورٌ «сухур» (прием пищи до рассвета во время рамадана)
 إِفْطَارٌ разговенье
 عِيدُ الْفِطْرِ Праздник разговения
 انْتِهَاءٌ завершение

55. صحيح أم خطأ: إذا كانت الجملة صحيحة قل (صحيح).
 وإذا كانت خطأ قل (خطأ) ثم صحح الخطأ:
 (١) يصوم المسلمون في شهر شعبان.
 (٢) عاصمة سوريا هي بغداد.
 (٣) تَحد العراق بروسيا.
 (٤) تقع سوريا في آسيا.

56. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Садитесь, пожалуйста. На что вы жалуетесь?

Б: У меня насморк, кашель и сильно болит голова.

А: Когда вы себя почувствовали плохо?

Б: Вчера. Я, наверно, простудился. Был сильный ветер, а я был легко одет.

А: Вы измеряли температуру?

Б: Да. 39 градусов.

А: Да, температура у вас высокая. У вас грипп, и вам необходимо несколько дней полежать в постели. Я вам пропишу лекарство. Принимайте его три раза в день после еды. По этому рецепту лекарство получите в аптеке.

А: Большое спасибо!

57. Переведите следующий текст:

Медицина

Один мудрый политик как-то сказал: «Об уровне развития государства надо судить по уровню развития медицинского обслуживания».

Трудно с этим не согласиться. Еще труднее представить современное общество без медицинских учреждений. Почти в каждом населенном пункте есть больница или поликлиника, а в больших городах их несколько. Многие из них оснащены современным оборудованием, и там работают опытные врачи, которые получили специальное медицинское образование.

Помимо этого, во всем мире ведется активная работа по разработке новых лекарственных препаратов, которые должны помочь человеку успешнее бороться с опасными болезнями.

58. Подготовьте сообщение на тему «Мой друг заболел».

الدرس الثالث عشر

Грамматический комментарий

Придаточные предложения времени

Придаточные предложения, содержание которых сопоставляется во времени с содержанием главного предложения, называются придаточными предложениями времени. Придаточные предложения времени присоединяются к сказуемому главного предложения с помощью временных подчинительных союзов, таких как:

لَمَّا *когда; Бَعْدَ أَنْ* *после того как;*

حَتَّى *пока не;* مُنْذُ *с тех пор как;* قَبْلَ أَنْ *до того как;*

بَيْنَمَا *между тем как;* كُلَّمَا *всякий раз как и т. д.*

Употребление временных подчинительных союзов вытекает из их значения и определяется характером временных отношений между содержанием главного и придаточного предложений.

Придаточные предложения времени могут стоять как перед, так и после главного предложения. Например:

عِنْدَمَا كُنْتُ فِي مُوسْكُو رَأَيْتُ صَدِيقِي

Когда я был в Москве, я видел своего друга.

رَأَيْتُ هَذَا الطَّالِبَ كُلَّمَا كُنْتُ فِي مُوسْكُو

Я видел этого студента всякий раз когда я бывал в Москве.

Придаточные предложения места

Придаточные предложения, в которых содержится указание на место, где происходит то, о чем говорится в главном, называются придаточными предложениями места. Они связываются с главным предложением при помощи следующих подчинительных союзов:

حَيْثُ где; حَيْثُمَا там, где;

حَيْثُ إِلَى куда, туда, куда; مِنْ حَيْثُ откуда, оттуда.

Придаточные места присоединяются к сказуемому главного предложения и следуют, как правило, после главного предложения. Например:

أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ حَيْثُ كَانَتْ عَائِلَتِي مُنْذُ سَنَيْنِ

Я хочу быть там, где была моя семья два года назад.

Сложноподчинительное предложение с придаточными образа действия и сравнительными придаточными

Для связи придаточных образа действия и придаточных сравнительных служат подчинительные союзы:

كَمَا так же, как; как и...; كَأَنَّ как будто;

حَسَبَمَا сообразно тому, что...; بِحَيْثُ так, что;

مِثْلَمَا подобно тому, как...

Придаточные образа действия и придаточные сравнительные обычно относятся к сказуемому главного предложения и следуют за ним. Например:

أَحِبُّ الْبُوظَةَ كَمَا يُحِبُّهَا جَمِيعُ النَّاسِ

Я люблю мороженое так же, как его любят все люди.

نَظَرَ إِلَيْنَا كَأَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَقْتُلَنَا

Он посмотрел на нас так, будто хотел убить нас.

Придаточные предложения причины

Придаточные предложения причины указывают на причину того явления, о котором говорится в главном предложении. Они присоединяются к сказуемому главного предложения с помощью подчинительного союза **لَأَنَّ** *потому что* и отвечают на вопрос **لِمَاذَا؟** *почему?*

Придаточные причины чаще всего следуют после сказуемого главного предложения. Подчинительный союз **لَأَنَّ** обычно стоит перед подлежащим придаточного предложения и требует винительного падежа подлежащего. Например:

مَا ذَهَبَ إِلَى الْمَسْرَحِ لَأَنَّ أَبَاهُ كَانَ مَرِيضًا

Он не пошел в театр, потому что его отец был болен.

Если придаточное предложение начинается с глагола, то после союза **لَأَنَّ** ставится так называемое грамматическое подлежащее, выражаемое слитным местоимением 3-го лица мужского рода единственного числа. Например:

إِشْتَرَتْ زَيْنَبُ قَلِيلًا مِنَ اللَّحْمِ لِأَنَّهُ لَا تُوْجَدُ عِنْدَهُمْ فِي الْبَيْتِ
ثَلَاثَةَ

Зайнаб купила немного мяса, потому что дома у них нет холодильника.

Частицы исключения

Исключение выражается частицами **إِلَّا** *если не, кроме,* **غَيْرُ** *кроме, помимо,* **خَلَا** *кроме,* **عَدَا** *кроме, исключая.*

Частица **إِلَّا**

1. Если предложение утвердительное, то после этой частицы имя, обозначающее исключаемое, ставится в винительном падеже. Например:

حَضَرَ الطُّلَّابُ إِلَّا زَيْدًا

Присутствовали (все) студенты, кроме Зайда.

2. Если предложение отрицательное, и тот предмет, из которого исключают, в нем не выражен, то исключаемое ставится в том падеже, в котором оно стояло бы без частицы **إِلَّا**. Например:

مَا ذَهَبَ إِلَّا زَيْدٌ *Никто не ушел, кроме Зайда;*

مَا رَأَيْتُ إِلَّا زَيْدًا *Никого я не видел, кроме Зайда.*

Примечание: В этом случае сочетание частиц **إِلَّا... لَا (مَا)** равнозначно понятию «только»:

مَا رَأَيْتُ إِلَّا زَيْدًا *Я видел только Зайда.*

3. Если в отрицательном предложении понятие, из которого исключают, выражено, то исключаемое либо согласуется с ним в падеже, либо ставится в винительном падеже. Например:

مَا كَلَّمَنِي أَحَدٌ إِلَّا زَيْدٌ *либо* إِلَّا زَيْدًا

Со мной никто не говорил, кроме Зайда;

مَا سَلَّمْتُ عَلَى أَحَدٍ إِلَّا زَيْدٌ *либо* إِلَّا زَيْدًا

Я никого не приветствовал, кроме Зайда.

4. Если исключаемое относится к иной категории, чем то, из чего исключают, то оно ставится в винительном падеже. Например:

مَا رَجَعَ النَّاسُ إِلَّا الْخَيَْالَ

Люди не вернулись, а только лошади (вернулись).

5. Если исключаемое слово стоит впереди того, из чего исключают, оно оформляется винительным падежом. Например:

مَا جَاءَ إِلَّا زَيْدًا أَحَدٌ *Не пришел, кроме Зайда, ни один.*

Частицы **سَوَى** и **غَيْرُ**

После этих частиц исключаемое ставится в родительном падеже, так как они являются именами, образующими с исключаемым именем сопряженное состояние. Например:

جَاءَ الطُّلَّابُ غَيْرَ زَيْدٍ *Пришли студенты, кроме Зайда;*

مَا جَاءَنِي الطُّلَّابُ غَيْرَ زَيْدٍ

Ко мне пришли студенты, кроме Зайда;

مَا سَلَّمْتُ عَلَى أَحَدٍ سَوَى زَيْدٍ

Я не приветствовал никого, кроме Зайда.

Частицы **حَاشَا** и **خَلَا**، **عَدَا**

После этих частиц исключаемое может стоять либо в родительном, либо в винительном падеже. Например:

رَأَيْتُ كُلَّهُمْ حَاشَا زَيْدٍ *Я видел всех, кроме Зайда.* или حَاشَا زَيْدًا

Если частицам **عَدَا** и **خَلَا** предшествует еще частица **مَا**, то употребляется лишь винительный падеж. Например:

مَا عَدَا زَيْدًا، مَا خَلَا زَيْدًا *кроме Зайда.*

الكلمات الجديدة

(и/у) حَجَزَ	бронировать	(а) طَرَحَ	1) бросать 2) задавать
أَظَلَّ	смотреть, выходить (об окне)	(а) نَجَحَ	иметь успех
أَغْلَقَ	закрывать	تَأَكَّدَ	удостоверяться, убеждаться
(у) عَبَرَ	переходить, пересекать, переправлять	أَمَرَ (у)	велеть, приказывать
تَعَوَّدَ	привыкать	سَامَحَ	извинять, прощать
(у) قَادَ	1) вести 2) руководить	إِسْتَعْرَقَ	занимать (время)
رَافَقَ	проводить	إِزْدَادَ	расти, увеличиваться
إِحْتَرَسَ	остерегаться, беречься	إِجْتِمَاعِيٌّ	общественный
كَرَّرَ	повторять	إِيجَارٌ	плата, стоимость
تَكَرَّرَ	повторяться	إِشَارَةٌ (-ات)	знак, указатель
رَاجَعَ	повторять, проверять	فُنْدُقٌ (فُنَادِقُ)	гостиница, отель
(а) ظَهَرَ	1) появляться 2) казаться 3) становиться ясным	مِفْتَاحٌ (مِفْتَاحَاتُ)	ключ
(у) حَصَلَ	1) получать 2) случаться	مَعْنَى (مَعَانٍ)	значение, смысл
(и) زَادَ	увеличивать, увеличиваться, расти	مَمْنُوعٌ	запретный
تَعَلَّقَ	1) зависит 2) касаться 3) висеть	مَاشٍ (مُشَاهِدٌ)	пешеход

إِلْتَحَقَ	1) поступать 2) примыкать	فِي الْخَارِجِ	за рубежом
تَعَلَّمَ	учиться, изучать	جَادِبٌ	привлекательный, притягивающий
تَدَرَّبَ	обучаться, тренироваться	هُدُوءٌ	спокойствие
إِشْتَغَلَ	1) заниматься 2) использовать	مَصْحَةٌ (-ات)	санаторий, лечебница
رَمَى	1) бросать 2) стрелять	بَيِّنَاتٌ	1) извещение 2) декларация 3) сообщение
أَقْبَلَ	1) приходить 2) приближаться, наступать 3) приступить	رَسْمٌ (رُسُومٌ)	1) рисунок, план 2) плата, пошли- на, денежный взнос
نَفَّذَ	выполнять, осуществлять	إِدَارَةٌ (-ات)	управление, ведомство, учреждение
عَلَامَةٌ (-ات)	1) знак, признак 2) отметка, оценка	سُلَّمٌ (سَلَالِمٌ)	1) лестница, ступени 2) шкала 3) трап
شَهَادَةٌ (-ات)	свидетельство, аттестат, диплом, удостоверение	عُلبَةٌ (عَلَبٌ)	коробка, банка, шкатулка
إِجَازَةٌ (-ات)	1) отпуск 2) разрешение 3) диплом, аттестат	فَاتُورَةٌ (فَوَاتِرٌ)	1) накладная 2) счет
مَصِيفٌ (مَصَائِفُ)	курорт, дача	نَازِلٌ (نُزَالٌ) или نُزْلَاءُ	жилец
خَلْفَ	тыл, задняя часть, за	صَالَةٌ (-ات)	зал
مُزْدَحِمٌ	переполненный	إِرْتِفَاعٌ	высота
طُورًا	тротуар	مَزَاحٌ	шутка

رَصِيفٌ (أَرْضِيفَةٌ)	1) тротуар 2) пристань 3) платформа, перрон	مِزَاجٌ	настроение
إِمْتِحَانٌ (-ات)	экзамен, испытание	حَافَةٌ	край, конец
مُسْتَنْدٌ (-ات)	расписка, документ	تِجَارَةٌ	торговля
مَصْعَدٌ (مَصَاعِدُ)	лифт	مَنْدُوبٌ	представитель
رَقْمٌ (أَرْقَامُ)	1) номер 2) число, цифра	شَرَكَةٌ	фирма
قَاعِدَةٌ (قَوَاعِدُ)	правило, основа	مِنْطَقَةٌ (مَنَاطِقُ)	район, край, область
مُخَالَفَةٌ	нарушение, правонарушение	جُمْهُورِيَّةٌ (-ات)	республика
غَرَامَةٌ	штраф, возмещение	مُعْطَلٌ	испорченный, бездействующий
خُلُوٌّ	1) пустота 2) вакантность	تَعْلِيْمَاتٌ	указания, предписания
رُخْصَةٌ (-ات)	1) разрешение 2) пропуск, лицензия	بِحَسَبِ	согласно, в соответствии (с чем-либо)
ضَوْءٌ (أَضْوَاءُ)	свет	وَنِيْرٌ	мягкий
مُرُورٌ	движение	خَشِنٌ	жесткий, грубый
إِنْعِطَافٌ	поворот	مُسْتَقِيمٌ	прямой, правильный, ровный
رَائِحَةٌ (رَوَائِحُ)	запах, аромат	مُعَوَجٌ	кривой, искривленный
وَهْلَمٌ جَرًّا	и т. д.	ثَخِينٌ	1) толстый, полный 2) грубый
هَلَمْ جَرًّا			

رَقِيقٌ 1) тонкий
2) деликатный,
любезный

حَذِرُ 2) осторожно

عبارات

إِشَارَةُ الْمُرُورِ

светофор

رُخْصَةُ قِيَادَةٍ

водительское
удостоверение

طَرَحَ السُّؤَالَ

задавать
вопрос

مَكَانُ الْإِقَامَةِ

местожительство

تَعَرَّضَ لِأَشْعَةِ الشَّمْسِ

загорать

حَالَةُ مَادِيَةٍ

материальное
положение

سَيَّارَةٌ أُجْرَةٌ

такси

نِظَامُ الْمُرُورِ

правила дорож-
ного движения

تَقَاطَعُ شَوَارِعَ

перекресток

Лексический комментарий

1. Глагол *عَبَّرَ* *переходить* употребляется с предлогом *بِ* (что).
2. Глагол *إِحْتَرَسَ* *остерегаться* употребляется с предлогом *مِنْ* (кого-чего), а наречие, образованное от масдара этого глагола при помощи предлога *بِ* (*بِإِحْتِرَاسٍ*), означает *осторожно*.
3. Существительное *مَصِيفٌ* имеет также форму *مَصَيْفٌ*. Форма множественного числа у этих существительных совпадает.
4. Глагол *أَظَلَّ* *выходить, смотреть* употребляется с предлогом *عَلَى* (на что).
5. Глагол *أَقْبَلَ* *приходить, явиться* (к кому-либо); *приближаться, наступать* (о времени); *приступать* (к чему-либо) употребляется с предлогом *عَلَى*.
6. Глагол *إِسْتَعْرَقَ* в значении *занимать время у кого-либо* употребляется с предлогом *مِنْ*.

الفندق

عِنْدَمَا وَصَلْتُ إِلَى تُونِسَ نَزَلْتُ فِي فُنْدُقِ "أَبِي نَوَاسٍ" فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.

فُنْدُقُ "أَبِي نَوَاسٍ" كَبِيرٌ وَ عَصْرِيٌّ. فِيهِ غُرْفٌ وَاسِعَةٌ، وَفِي كُلِّ غُرْفَةٍ هَاتِفٌ وَ تَلْفِزِيُونٌ وَ مَاءٌ بَارِدٌ وَ سَاخِنٌ وَ مُكَيِّفَةُ الْهَوَاءِ وَ مَرَاقِفُ أُخْرَى. وَ فِي كُلِّ غُرْفَةٍ أَيْضًا شُرْفَةٌ تُطَلُّ عَلَى مَدِينَةِ تُونِسَ، وَ يَسْتَطِيعُ كُلُّ وَاحِدٍ أَنْ يَرَى مِنْهَا مَعَالِمَ الْمَدِينَةِ.

وَ فِي كُلِّ يَوْمٍ يَسْتَقْبِلُ هَذَا الْفُنْدُقُ الْكَثِيرَ مِنَ التُّزْلَاءِ، وَ فِيهِ مُوظَّفُونَ كَثِيرُونَ، وَ لِكُلِّ مُوظَّفٍ عَمَلُهُ: مُوظَّفُ الْإِسْتِقْبَالِ يَسْتَقْبِلُ التُّزْلَاءَ، وَ مُوظَّفُ الْحِسَابَاتِ يَعْمَلُ الْحِسَابَ وَ يَكْتُبُ الْفَوَاتِرَ، وَ الطَّبَّاخُ يَطْبُخُ الطَّعَامَ وَ يُقَدِّمُ الْمَشْرُوبَاتِ وَ الْحَلْوَى.

وَ بِالْفُنْدُقِ أَيْضًا مَطْعَمٌ وَ صَالَةٌ وَاسِعَةٌ يَجْلِسُ فِيهَا التُّزْلَاءُ لِشُرْبِ الْقَهْوَةِ وَ الْمُرْطَبَاتِ وَ لِإِسْتِقْبَالِ الضُّيُوفِ.

كُنْتُ فِي هَذَا الْفُنْدُقِ خِلَالَ أُسْبُوعَيْنِ، وَ أَعْجَبَنِي فِيهِ جِدًّا. وَلَمَّا سَافَرْتُ إِلَى تُونِسَ مَرَّةً أُخْرَى سَأَنْزِلُ فِيهِ.

سَمِيرٌ يَحْصُلُ عَلَى رُخْصَةِ قِيَادَةٍ

أَرَادَ "سَمِيرٌ" أَنْ يَشْتَرِيَ سَيَّارَةً جَدِيدَةً، لِذَلِكَ كَانَ عَلَيْهِ أَنْ يَحْصُلَ عَلَى رُخْصَةِ قِيَادَةٍ، فَالتَّحَقَّ بِمَدْرَسَةٍ لِيَتَعَلَّمَ الْقِيَادَةَ. وَهُنَاكَ تَعَرَّفَ عَلَى أَقْسَامِ السَّيَّارَةِ، وَدَرَسَ كَيْفَ تَعْمَلُ، وَتَعَلَّمَ قَوَاعِدَ الْقِيَادَةِ وَعَلَامَاتِ الْمُرُورِ وَإِشَارَاتِهِ، ثُمَّ تَدَرَّبَ عَلَى الْقِيَادَةِ وَطَرِيقَةِ تَشْتَغْلِ السَّيَّارَةِ وَالسَّيْرِ وَالْوُقُوفِ، وَكَيْفَ يَتَّجِهَ إِلَى الْيَمِينِ وَإِلَى الْيَسَارِ وَكَيْفَ يَرْجِعُ إِلَى الْخَلْفِ.

تَعَلَّمَ "سَمِيرٌ" أَيْضًا كَيْفَ يَقُودُ السَّيَّارَةَ فِي الْأَمَاكِنِ الْمُرْدَحِمَةِ، وَفِي الطُّرُقِ السَّرِيعَةِ، وَفِي النَّهَارِ وَفِي اللَّيْلِ، وَكَيْفَ يَسْتَخْدِمُ الْإِشَارَاتِ وَالْأَضْوَاءَ. وَبَعْدَ ذَلِكَ نَجَحَ فِي الْإِمْتِحَانِ وَأَخَذَ شَهَادَةَ قِيَادَةٍ.

ذَهَبَ "سَمِيرٌ" إِلَى إِدَارَةِ الْمُرُورِ وَمَعَهُ كُلُّ الْمُسْتَنْدَاتِ الْمَطْلُوبَةِ. قَدَّمَ لَهُ الْمُوظَّفُ الطَّلَبَ فَمَلَأَ الْبَيِّنَاتِ، وَتَوَجَّهَ إِلَى الطَّيِّبِ لِيَفْحَصَهُ وَعِنْدَمَا نَجَحَ أَخَذَ شَهَادَةً طَبِيعَةً. أَخَذَ "سَمِيرٌ" الشَّهَادَةَ الطَّبِيعَةَ مَعَ الْأَوْرَاقِ وَتَوَجَّهَ إِلَى إِدَارَةِ الْمُرُورِ، وَدَفَعَ الرُّسُومَ وَحَصَلَ عَلَى رُخْصَةِ قِيَادَةٍ.

تدريبات

1. Ответьте на вопросы к тексту "الفندق":

- ١) هل فندق "أبي نواس" عصري؟
- ٢) هل في غرف فندق "إبي نواس" مرافق؟
- ٣) هل يعمل في فندق "أبي نواس" موظفون كثيرون؟
- ٤) بماذا يقوم الموظفون في الفندق؟
- ٥) ماذا يفعل التُّزلاء في صالة الفندق؟

2. Переведите следующий текст:

Когда я приехал в Тунис, я поселился в гостинице. Эта гостиница находилась в центре города. Комнаты в гостинице просторные, и в каждой комнате были телефон и телевизор. Моя комната находилась на пятом этаже. С балкона моей комнаты можно было увидеть Средиземное море.

3. Переведите следующий текст:

Утром следующего дня я взял машину напрокат. На этой машине я поехал в другие города Туниса и посмотрел достопримечательности этих городов. Я водил машину с удовольствием, потому что дороги в Тунисе очень хорошие и широкие.

4. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل في مدينتكم فنادق عصرية؟
- ٢) كم فندقا في مدينتكم؟
- ٣) هل يحتاج الناس إلى فنادق؟
- ٤) هل تنزل في فنادق كثيرا؟
- ٥) هل تملك فندقا؟

5. Переведите следующие предложения:

1. Я видел достопримечательности этого города.
2. Надо готовиться к урокам каждый день.

3. Пешеходы должны идти по тротуару, а не по улице.
4. Лифт в нашем доме сломался еще неделю назад.
5. Я заплатил деньги за три дня и вышел из гостиницы.
6. Он перешел дорогу и остановился около светофора.

6. Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки:

أَقْوَالٌ وَأَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

يَحْمِلُ التَّمْرَ إِلَى الْبَصْرَةِ *Везет финики в Басру!*

تَعَلَّمَ وَلَوْ بِالسَّحَرِ *Учись, даже при помощи волшебства.*

فِي الْإِعَادَةِ إِفَادَةٌ *Повторение – мать учения (букв. В повторении польза).*

7. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Я советую тебе поехать в Тунис.

Б: А какая там погода в это время года?

А: Обычно хорошая. Там сейчас не сильно жарко.

Б: А отелей там много?

А: Да, там много хороших отелей. И цены невысокие.

Б: Поговорю с женой, согласна ли она?

А: А ты, сколько времени ты хочешь провести там?

Б: Две недели.

А: Желаю хорошо отдохнуть!

Б: Большое спасибо!

8. Огласуйте и переведите следующий текст:

يُخْرِجُ الْمَسَافِرَ مِنَ الْمَطَارِ وَيُبْحَثُ عَنْ سَيَارَةِ أَجْرَةٍ
لِيَذْهَبَ إِلَى الْفَنْدَقِ الَّذِي سَيَتَرَلُ فِيهِ. وَبَعْضُ يُحِبُّ فَنَادِقَ
الدرجة الأولى، لَأَنَّهُ مُعْتَدِلَةُ الْأَسْعَارِ، وَبَعْضُ الْآخَرِ يُفْضِلُ
الْفَنْدَقَ الْقَرِيبَ مِنْ وَسْطِ الْمَدِينَةِ.

وَعِنْدَمَا يَصِلُ إِلَى الْفَنْدَقِ، يَسْتَقْبِلُهُ مَوْظِفُ الْإِسْتِقْبَالِ
وَيَسْأَلُهُ عَنْ طَلْبِهِ، ثُمَّ يَحْجِزُ لَهُ الْغُرْفَةَ الْمَطْلُوبَةَ. هُنَاكَ غُرْفُ

بسرير واحد أو أكثر من سرير. و غرف بحمام و بدون حمام،
وأحيانا يكون بالغرفة تليفون أو تلفزيون. و في بعض الفنادق
مطعم يقدم الطعام الشرقى اللذيذ، و صالة للجلوس و شرب
الشاي و القهوة والمرطبات.

9. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Как ты отдохнул?

Б: Хорошо.

А: Как тебе морской воздух?

Б: В первое время никак не мог привыкнуть! Но потом стало лучше!

А: А как тебе пляж?

Б: Прекрасно! Я каждый день загорал.

А: А в следующем году поедешь туда?

Б: Думаю, что да.

10. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أنتن	أنتم	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					إِمْتَحَنَ
					زَادَ
					تَعَلَّقَ
					أَطْلَ
					إِشْتَغَلَ
					حَسَا

11. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

كَمَالٌ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!
المُوظَّفُ: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ!

كَمَالٌ: هَلْ تُوْجَدُ غُرْفٌ خَالِيَةٌ؟
 الْمُوظَّفُ: نَعَمْ، عِنْدَنَا غُرْفٌ بِسَرِيرٍ وَاحِدٍ وَ غُرْفٌ بِسَرِيرَيْنِ.
 كَمَالٌ: أُرِيدُ غُرْفَةً بِسَرِيرٍ وَاحِدٍ.
 الْمُوظَّفُ: حَسَنًا.
 كَمَالٌ: كَمْ إِيجَارُ الْغُرْفَةِ فِي الْيَوْمِ؟
 الْمُوظَّفُ: مِائَةٌ وَ خَمْسُونَ رِيَالًا.
 كَمَالٌ: إِذَنْ، أَرْجُو أَنْ تَحْجِزَ لِي غُرْفَةً لِمُدَّةِ خَمْسَةِ أَيَّامٍ.
 الْمُوظَّفُ: بِكُلِّ سُرُورٍ. هَذَا هُوَ مِفْتَاحُ الْغُرْفَةِ.
 كَمَالٌ: وَ أَيْنَ الْغُرْفَةُ؟
 الْمُوظَّفُ: هِيَ فِي الطَّبَقَةِ الْخَامِسَةِ رَقْمُ ١٦٥.
 كَمَالٌ: وَ أَيْنَ الْمَصْعَدُ؟
 الْمُوظَّفُ: هُوَ عَلَى يَمِينِكَ.

12. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
صَلَّى					
	يَحْتَرِسُ				
		أَعْبَرُ			
			قَائِدٌ		
				مُسَجَّلٌ	
					تَعَلَّمَ

13. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

السَّائِقُ: إِلَى أَيْنَ؟
الرَّكَّابُ: إِلَى الْفُنْدُقِ.
السَّائِقُ: أَيْ فُنْدُقٍ؟
الرَّكَّابُ: لَا أَعْرِفُ بِالضَّبْطِ.
السَّائِقُ: هَذِهِ أَوَّلُ زِيَارَةٍ لَكَ هُنَا؟
الرَّكَّابُ: نَعَمْ، هَذِهِ هِيَ الزِّيَارَةُ الْأُولَى. أَيْ فُنْدُقٍ تَقْتَرِحُ؟
السَّائِقُ: أَنْتَ قَادِمٌ لِلسِّيَاحَةِ؟
الرَّكَّابُ: لَا. لِلتَّجَارَةِ. أَنَا مَنْدُوبٌ لَشَرِكَةِ تِجَارِيَّةٍ.
السَّائِقُ: إِذَنْ، تُفَضِّلُ الْفُنْدُقَ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.
الرَّكَّابُ: أَجَلْ، هَذَا هُوَ الْفُنْدُقُ الَّذِي أُفَضِّلُهُ.
السَّائِقُ: فِي هَذَا الشَّارِعِ فُنْدُقَانِ كَبِيرَانِ. تَذْهَبُ إِلَى فُنْدُقِ
"الشَّرْقِ"، هُوَ فُنْدُقٌ جَدِيدٌ وَاسْأَلْهُ مُعْتَدِلَةً.
الرَّكَّابُ: هَلْ هُوَ قَرِيبٌ مِنَ الْمُنْطَقَةِ التِّجَارِيَّةِ؟
السَّائِقُ: خَمْسُ دَقَائِقَ عَلَى الْأَقْدَامِ (مَاشِيًا).
الرَّكَّابُ: جَمِيلٌ، هَذَا فُنْدُقٌ مُنَاسِبٌ.

14. Переведите следующие предложения:

1. Я знаю, что он скоро придет, поэтому я сейчас готовлюсь к его приходу.
2. Я знал, что мама вернется к девяти часам, поэтому убрал все в доме.
3. Он думает, что его отец сейчас дома, поэтому возвращается домой быстро.
4. Она знала, что я не приду, поэтому не ждет меня.

5. Я думал, что она будет искать меня в это время, поэтому я сидел дома и ждал ее.
6. Она думала, что сделает всю работу к пяти часам, поэтому не взяла с собой еду.

15. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					صَلَّى
					قَادَ
					تَحَرَّكَ
					سَكَّتَ

16. Перескажите текст "الفندق".

17. Переведите следующие предложения:

1. Моя сестра была больна уже несколько дней, когда я узнал об этом.
2. Я уже три раза говорил тебе, что нужно идти домой.
3. Вы должны отдохнуть. Вы слишком много работали сегодня.
4. Она сказала, что идет дождь и нам лучше сидеть дома.
5. Она была удивлена, что он уже встал и завтракает.

18. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل لك سيارة؟
- ٢) هل تعرف قيادة سيارة؟
- ٣) هل عندك رخصة قيادة؟
- ٤) هل أنت قائد ماهر؟
- ٥) هل تعرف قواعد عبور الطريق؟
- ٦) هل تعرف نظام المرور؟

19. Переведите следующие предложения:

1. Я должен много работать над арабским языком, чтобы говорить на нем хорошо.
2. Вы должны слушать учителя на уроке, чтобы все понимать.
3. Ты должен делать уроки каждый день, чтобы хорошо все знать.
4. Вы должны быть осторожны на улице, чтобы с вами ничего плохого не случилось.
5. Она должна поехать к своей бабушке, чтобы взять все свои книги оттуда.
6. Мы не должны об этом говорить, чтобы никто не беспокоился.
7. Кто должен это делать? – Не я. Я уже все сделал.
8. Разве я должен все это делать? – Нет. Сейчас я все делаю.

20. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):

نَحْنُ	هِيَ	هُمْ	أَنَا	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					إِمْتَحَنَ
					قَادَ
					أَدَارَ
					أَطَّلَ
					صَلَّى
					حَشَا

21. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: السلام عليكم!

ب: وعليكم السلام!

ا: متى وصلت من مصر؟

б: وصلت أمس.

ا: و كيف قضيت الوقت هناك؟

б: بخير، الحمد لله، إسترحت هناك جيدا.

ا: هل نزلت في الفندق؟

б: نعم، نزلت في الفندق على شاطئ البحر.

22. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

فريد: أريدُ إِسْتِجَارَ سَيَّارَةٍ.

الموظف: بكلِّ سرور. عِنْدَنَا سَيَّارَاتٌ جَيِّدَةٌ. هَلْ عِنْدَكَ رُخْصَةٌ قِيَادَةٍ؟

فريد: نَعَمْ، عِنْدِي رُخْصَةٌ دَوْلِيَّةٌ.

الموظف: مِنْ أَىِّ بَلَدٍ؟

فريد: مِنْ رُوسِيَا. هَا هِيَ الرُّخْصَةُ.

الموظف: لِمُدَّةٍ كَمْ يَوْمٍ تُرِيدُ السَّيَّارَةَ؟

فريد: لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ. كَمْ أَذْفَعُ لَكَ؟

الموظف: ثَلَاثُمِئَةِ دُولَارٍ.

فريد: هَذَا هُوَ شَيْكَ بِالْمَبْلَغِ.

الموظف: شُكْرًا، هَذَا هُوَ مِفْتَاحُ السَّيَّارَةِ.

23. Переведите следующие предложения:

Он переходит, она перешла, он двигался, она двигается, я остерегаюсь, мы остерегались, он испортился, она портится, ты забронировал, вы бронируете, ты подготовилась, они готовятся.

24. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Добрый день! Ты хорошо загорел.

Б: Добрый день! Я только что вернулся из отпуска.

А: А где ты провел отпуск?

Б: Я был на побережье Красного моря. А ты уже был в отпуске в этом году?

А: Нет еще!

Б: А куда ты собираешься поехать?

А: В горы.

Б: Желаю удачно провести отпуск!

А: Спасибо!

25. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يَعْبَرُ		إِمْتَحَنَ
	يَقْوُدُ		زَادَ
	يُسَامِحُ		تَعَلَّقَ
	يُدِيرُ		أَطَلَّ
	يَطْرَحُ		إِشْتَغَلَ

26. Дополните следующие предложения правильно, выбрав ответ:

١) عندما يظهر إشارة المشاة الحمراء... .

١) أَلْعَبَ ٢) أَسِيرَ ٣) أَقْفَ ٤) أَسْتَعِدَّ

٢) أنا لا أعرف ... السيارة.

١) قِيَادَةَ ٢) عِلَاجَ ٣) إِسْتِئْجَارَ ٤) رُكُوبَ

٣) هو ... الفندق أمس.

١) نَزَلَ فِي ٢) إِسْتَأْجَرَ ٣) رَكَبَ ٤) إِحْتَرَسَ

٤) الماشى يَمْشِى

ا) على الرصيف ب) فى الشارع ج) فى السقف د) على السيارة

27. Переведите следующие предложения:

1. Он закрыл все двери в дом.
2. Я поднялся на второй этаж.
3. Он спустился с третьего этажа.
4. Они повторили это три раза.
5. Это повторялось несколько раз.
6. Мы не поняли значение этого слова.
7. Повторите еще раз, пожалуйста!
8. Она сегодня повторила свои уроки.

28. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму.

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			مَنْدُوبٌ
			مَزَّاحٌ
			إِجَازَةٌ
			تَعْلِيمَاتٌ

29. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- ا) عندما رأيته توجهت إليه.
- ب) ما كنت هناك حينما كانت تتكلم به.
- ج) أنا سأجىء إليك بعد أن أعمل كل دروسى.
- د) قال هذا لى قبل أن أسافر إلى شاطئ البحر.
- ر) بينما خرجت من المحل رأيت صديقك.
- س) أذهب إلى الساحة الحمراء كلما أسافر إلى موسكو.

ص) ما رأيته منذ سنة.

ط) كان يمشى كأنه كان مريضا.

ع) فعل هذا كما فعل صديقه.

ف) أريد أن أكون حيث كان صديقي "حسن".

ق) سأقرأ هذا النص حتى أحفظها.

30. ماذا تفضل؟ و لماذا؟

- أن تقود السيارة بنفسك أو تسافر بسيارات إجتماعية.

- أن تزور الملهى أو تزور دار السينما.

31. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		إِمْتَحَنَ
		زَادَ
		أَدَارَ
		أَطْلَّ
		ظَهَرَ
		حَشَا

32. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل أعجبك هذا الفندق؟

ب: نعم، أعجبني جدا.

ا: ما رأيك عن مطعم الفندق؟

ب: المطعم جميل، ويقدم فيها الطعام اللذيذ.

ا: وما رأيك عن غرفتك؟

ب: غرفتي كبيرة و فيها كل المرافق التي يحتاج الإنسان للراحة الجيدة.

ا: وهل أنت مرتاح بوقوفك في هذا الفندق؟

ب: نعم.

33. Переведите следующие предложения:

1. Он искал своего друга целый день, но не нашел его.
2. Я вспомнил, что мне сегодня надо идти к другу, но уже было поздно.
3. Они задали преподавателю много вопросов, и он ответил им на все.
4. Она ответила на все его вопросы, и он поблагодарил ее за это.
5. Она молчала, когда ее спрашивали об этом.
6. Он бросил книгу на диван и вышел из комнаты, когда она заговорила об этом.
7. Он успешно сдал экзамены и поступил в университет, когда ему было 16 лет.

34. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Разрешите вас спросить, откуда вы?

Б: Из Ливана.

А: Когда вы сюда приехали?

Б: Вчера.

А: Вы были уже где-нибудь?

Б: Да, вчера я был на Красной площади.

А: Вам здесь нравится?

Б: Да, мне здесь очень нравится.

35. أجب في عدة جمل.

وصلت إلى بلد أجنبي.

36. Переведите следующие предложения:

1. Он ел сегодня яблочное варенье. Оно было очень вкусное.
2. Она купила в магазине консервы. Они были очень вкусные.
3. Мы поднялись к нему по лестнице. Там было много народу.
4. Она спросила об этом вчера утром. До этого она об этом не спрашивала.
5. Я часто вспоминаю своих друзей в Тунисе. Я хочу еще раз поехать туда.
6. Мы часто вспоминаем наш университет. Там было очень весело.

37. Составьте предложения, употребив следующие глаголы в любой форме:

(٦) عبر	(١) إحترس
(٧) قاد	(٢) أطل
(٨) إستأجر	(٣) ظهر
(٩) تعطل	(٤) إستعد
(١٠) أسف	(٥) حجز

38. Напишите синонимы следующих слов:

فَصْلٌ، بُرُودَةٌ، طَقْسٌ، شَمْسِيَّةٌ، أَلَمٌ، لَمَّا، قَائِدٌ

39. Перескажите текст "سَمِيرٌ يَحْصُلُ عَلَى رَخْصَةِ قِيَادَةٍ".

40. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نَحْنُ	هِيَ	أَنْتُنِ	أَنْتِ	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					إِمْتَحَنَ
					زَادَ
					تَعَلَّقَ

					أَطَلَّ
					حَشَا

41. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع عمان؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تُحد؟

ب: تُحد بالإمارات العربية المتحدة واليمن و المملكة العربية السعودية.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة مسقط.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالى مئتين وإثنا عشر ألفا وخمس مائة كيلومتر مربع.

42. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Извините, скажите, как пройти к ближайшей автобусной остановке? Я нездешний.

Б: Отсюда идите налево до перекрестка, потом пройдете немного прямо, на углу вы увидите остановку.

А: Спасибо!

Б: Пожалуйста! Одну минутку! Простите мне мой вопрос, куда именно вы хотите?

А: В гостиницу «Россия».

Б: Поезжайте туда лучше на метро. Это быстрее.

А: А как пройти к станции метро?

Б: Я провожу вас. Я иду в том же направлении.

43. Переведите следующие предложения:

1. Я взял банки и положил их на полку в комнате сестры.
2. Мама положила консервы на большой стол в кухне.
3. Торговец овощами продавал овощи в своем магазине весь день.
4. Он стоял недалеко от метро около часа, ожидая своего отца.
5. Он вышел на балкон и долго смотрел на ночной город.
6. В этой банке было вкусное варенье, которое мы купили на рынке.

44. Огласуйте и переведите следующие предложения:

١- قبل أن تعبر الطريق، قف على حافة الطوار و انظر يسارا
ثم يَمينا، ثم يسارا مرة أخرى و لا تعبر الطريق إلا إذا
تأكدت من خلوه من السيارات.

٢- لا تصعد و لا تنزل من الحافلة أو الترام في أثناء تحركه.

٣- قف في الصف على طوار الطريق عند المحطة التي تريد
الركوب منها. فإذا أقبل الترام أو الحافلة إنتظر حتى يتزل
الركاب أولاً، ثم إصعد بحسب دورك.

45. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف قيادة السيارة؟

ب: نعم، أعرف.

ا: وأين تعلمت قيادتها؟

ب: علّمني أبي.

ا: وهل لك رخصة قيادة؟

ب: لا. لكنه أريد أن ألتحق بمدرسة لأتعلم قواعد المرور
وأحصل على الرخصة.

ا: متى تريد أن تلتحق بهذه المدرسة؟

ب: في هذه السنة.

46. مَاذَا تَقُولُ فِي الْمَوَاقِفِ الْآتِيَةِ؟

- (١) - تُرِيدُ مُعَادَرَةَ الْفُنْدُقِ وَ تَسْأَلُ عَنِ الْحِسَابِ.
- (٢) - تُرِيدُ أَنْ تَعْرِفَ كَمْ رُوبِلًا تَدْفَعُ لِلَّيْلَةِ وَاحِدَةٍ فِي الْفُنْدُقِ.
- (٣) - تَطْلُبُ مِنْ مُوظَّفِ الْإِسْتِقْبَالِ سَيَّارَةً أُجْرَةً لَتَأْخُذَكَ إِلَى الْمَطَارِ.
- (٤) - تَسْأَلُ عَنِ الْوَقْتِ الَّذِي تَسْتَعْرِقُهُ السَّيَّارَةُ مِنَ الْفُنْدُقِ إِلَى الْمَطَارِ.

47. Переведите следующие предложения:

1. Он пришел ко мне после того, как ты ушел.
2. Она попросила меня это до того, как ты меня видел.
3. Всякий раз, как он выходил, он смотрел на него.
4. Всякий раз, как я к нему приходил, его не было дома.
5. Он читал этот урок, пока все не понял.
6. Он стоял у дверей, пока не пришел Саид.
7. Что ты смотришь на меня, как будто первый раз видишь?
8. Он ел так, как будто не ел три дня.
9. Он сделал это так, как его просили.

48. Переведите следующий текст, дайте ему название и составьте на его основе диалог.

أَسْرَعَ ضَابِطُ الْمُرُورِ خَلْفَ السَّيَّارَةِ الَّتِي عَبَرَتْ فِي سُرْعَةٍ
بَعْدَ ظُهُورِ الضَّوِّءِ الْأَحْمَرِ. وَ طَلَبَ الضَّابِطُ مِنَ السَّائِقِ الْوُقُوفَ
بِجَوَارِ الرَّصِيفِ. عِنْدَمَا أَوْقَفَ السَّائِقُ السَّيَّارَةَ طَلَبَ مِنْهُ الضَّابِطُ
رُخْصَةَ الْقِيَادَةِ، وَ أَخْبَرَهُ أَنَّهُ مُخَالَفٌ لِلْإِشَارَةِ، فَقَدْ عَبَرَ بِسَيَّارَتِهِ،

عِنْدَ ظُهُورِ الضَّوِّءِ الْأَحْمَرِ، وَ كَانَ الْمُسَاءُ يَعْبُرُونَ الشَّارِعَ.
وَهَذَا الْعَمَلُ مُخَالَفٌ لِنِظَامِ الْمُرُورِ. وَ أَمْرُهُ الضَّابِطُ أَنْ يَذْهَبَ
فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ إِلَى إِدَارَةِ الْمُرُورِ لِدَفْعِ الْغَرَامَةِ وَ اسْتِلَامِ رُخْصَةِ
الْقِيَادَةِ. طَلَبَ السَّائِقُ مِنَ الضَّابِطِ أَنْ يُسَامِحَهُ هَذِهِ الْمَرَّةَ وَ لَكِنَّ
الضَّابِطَ لَمْ يُوَافِقْ عَلَى ذَلِكَ.

49. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع الأردن؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تحدد؟

ب: تحدد بالمملكة العربية السعودية وسوريا والعراق
وفلسطين و إسرائيل.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة عمان.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي ستة وثمانين ألفا وخمسة مائة كيلومتر
مربع.

50. Переведите следующие предложения:

1. Я живу в городе Пятигорске, который находится в центре КМВ (Кавказских Минеральных Вод).
2. Я только сегодня заметил, что перед нашим домом две автостоянки, а не одна.
3. В этом кафе сидели несколько его друзей. Они живут недалеко от этого кафе.

4. В нашем городе много ресторанов и кафе, но все они маленькие и старые.
5. Он попросил его дать ему белый платок. Он взял его и положил на стол.
6. Они направились к этому зеленому зданию и остановились перед ним.

51. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: عفوا، هل تعرف أين يقع فندق "الشرق"؟

ب: نعم، هو يقع في وسط المدينة.

ا: وبأية حافلة أستطيع أن أسير إليه؟

ب: بحافلة رقم أربعة.

ا: و في أى محطة أنزل منها؟

ب: في محطة "الساحة"، الفندق أمام المحطة.

ا: شكرا جزيلا.

ب: عفوا.

52. Переведите следующие выражения и составьте с ними предложения:

(٥) كِبَارُ الْمُوظَّفِينَ

(٦) كِبَارُ السِّنِّ

(٧) كَبِيرُ النَّفْسِ

(٨) كِتَابُ الزَّوْاجِ

(١) النَّاسُ الْكِبَارُ

(٢) دَارُ الْكُتُبِ

(٣) صَاحِبُ الْعَمَلِ

(٤) مَكْتَبُ الْعَمَلِ

53. Проспрягайте в форме усиленного наклонения следующие глаголы:

جَلَسَ، رَجَعَ

54. Переведите следующие предложения:

1. Цены в этом магазине самые дешевые в городе. Я всегда покупаю продукты в нем.
2. Я не понимаю, зачем ехать в Москву, если все это можно купить здесь?!
3. Ты знаешь (ж. р.), сколько лет Москве, сколько лет Санкт-Петербургу?
4. Они познакомились несколько лет назад на выставке памятников древности в Каире.
5. Я должен сделать это сегодня. Разве ты не знаешь, что завтра приезжает мой отец?
6. Можно зайти? – Конечно. – Можно спросить вас, когда начинается концерт? – В семь вечера. – Спасибо! – Пожалуйста!

55. Переведите и перескажите:

– هَلْ تَعْرِفُ أَطْوَلَ كَلِمَةً فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟
– دَعْنِي أَفَكِّرُ... هَلْ هِيَ كَلِمَةٌ "مُسْتَشْفَى"؟
– لَا...

– لَا أَعْرِفُ، قُلْ لِي أَنْتَ مِنْ فَضْلِكَ.
– هِيَ كَلِمَةٌ "جَمِيلَةٌ".
– وَ لَكِنْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ فِيهَا خَمْسَةُ أَحْرَفٍ فَقَطْ. فَكَيْفَ
تَكُونُ أَطْوَلَ كَلِمَةً؟
– لِأَنَّ بَيْنَ الْحَرْفِ الْأَوَّلِ وَ حَرْفِ الْآخِرِ "مِيلٌ"!!!

56. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هَلْ تَعْرِفُ مَا هُوَ الْكِتَابُ الْأَسَاسِيُّ فِي الْإِسْلَامِ؟
ب: نَعَمْ، هُوَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ.
ا: مِنْ كَمِ جُزْءٍ يَتَأَلَّفُ؟

ب: يَتَأَلَّفُ مِنْ ثَلَاثِينَ جُزْءً.

ا: وَ كَمْ سُورَةً فِيهِ؟

ب: فِيهِ مِائَةٌ وَأَرْبَعُ عَشْرَةَ سُورَةً.

ا: عَلَيَّ مَنْ أُنْزِلَ الْقُرْآنُ؟

ب: أُنْزِلَ عَلَيَّ النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ).

ا: مُنْذُ كَمْ قَرْنٍ أُنْزِلَ الْقُرْآنُ؟

ب: أُنْزِلَ الْقُرْآنُ مُنْذُ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعَةِ عَشَرَ قَرْنًا.

الكلمات الجديدة

أَسَاسِيَّ главный, основной

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ священный Коран

جُزْءٌ (أَجْزَاءٌ) часть

سُورَةٌ сура

أُنْزِلَ быть ниспосланным

نَبِيٌّ (أَنْبِيَاءُ) Пророк

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Да благословит его Аллах и приветствует

صحيح أم خطأ: إذا كانت الجملة صحيحة قل (صحيح). 57.

وإذا كانت خطأ قل (خطأ) ثم صحّ الخطأ:

(١) أنزل القرآن على النبي محمد (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ).

(٢) في القرآن الكريم مائة سورة.

٣) عاصمة الأردن مسقط.

٤) تَحد عمان بتونس.

58. Переведите следующий текст:

Где отдыхают россияне?

Выбор места отдыха зависит от возраста, местожительства и, прежде всего, от материального положения.

В последнее время все больше и больше россиян проводят свои отпуска или каникулы за рубежом. Самыми привлекательными для отдыха являются страны, расположенные на побережье Средиземного моря. В такие страны, как Египет, Тунис, Греция, Турция, Кипр ежегодно приезжают сотни тысяч туристов из России. И число россиян, предпочитающих отдых в этих странах, растет с каждым годом.

Однако большинство жителей России отдыхают в курортных городах юга России и Украины. В Сочи, в Анапу, в Крым, а также в другие города черноморского побережья приезжают миллионы россиян. С каждым годом растет число отдыхающих в санаториях городов Кавказских Минеральных Вод.

59. Задайте десять специальных вопросов к тексту «Где отдыхают россияне?»

60. Составьте план к тексту "سَمِير يَحْصِل عَلَى رَخْصَة قِيَادَة".

61. Подготовьте сообщение на тему «Движение на улице».

الدرس الرابع عشر

Грамматический комментарий

Частицы восклицания

Обращение

При обращении употребляются частицы **هَيَا، أَيَا،** **يَا أَيُّهَا (يَا أَيَّتُهَا)، أَيُّ، أَيُّهَا، يَا.** Все эти частицы ставятся впереди имени, обозначающего лицо, к которому обращаются.

1. Частицы **يَا** (которая была рассмотрена ранее) и **أُ** употребляются:

– Если лицо, к которому обращаются, присутствует или воспринимается как присутствующее, т. е. при прямом обращении, и:

а) если имя призываемого не определено родительным падежом или слитным местоимением, то оно ставится в форме именительного падежа без танвина и без артикля. Например:

يَا وَكَدُ *о мальчик!*

б) если имя призываемого определено именем в родительном падеже или слитным местоимением, то употребляется винительный падеж сопряженного состояния. Например:

يَا صَدِيقَ الطَّالِبِ *о друг студента!*

в) если имя призываемого имеет при себе определение-прилагательное, либо дополнение в винительном падеже или дополнение с предлогом, то оно ставится в винительном падеже неопределенного состояния. Например:

يَا رَجُلًا حَكِيمًا *о мудрый человек!*

يَا رَفِيقًا بِالنَّاسِ *о милосердный к людям!*

- когда обращение направлено либо к отсутствующему неизвестному лицу, либо является общим обращением. В этом случае употребляется винительный падеж неопределенного состояния. Например:

يَا رَجُلًا *о человек (некто)!*

- когда призываемый назван именем собственным и имеет при себе прилагательное либо приложение-существительное, имя призываемого ставится в именительном падеже без танвина, а приложение ставится либо в именительном, либо в винительном падеже. Например:

يَا زَيْدَ الْعَاقِلِ или يَا زَيْدُ الْعَاقِلِ *о умный Зайд!*

- если за именем собственным следует слово **إِبْنٌ** и имя отца, имя призываемого может стоять в именительном или винительном падеже, а слово **إِبْنٌ** — в винительном. Например:

يَا زَيْدَ بْنَ أَحْمَدَ или يَا زَيْدُ بْنُ أَحْمَدَ *о Зайд, сын Ахмеда!*

Иногда к имени призываемого при усиленном обращении может быть добавлено окончание **أَهْ**. Например:

يَا أُمَّاهُ *о мать моя!*

2. Частицы **أَيُّهَا** и **يَا أَيُّهَا** употребляются, когда имя призываемого определено артиклем, при этом оно ставится в именительном падеже. Например:

يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ *о человек!*

3. Частицы **أَيَّا** и **هَيَّا** обычно употребляются при обращении к лицам, находящимся на далеком расстоянии; имя ставится в именительном падеже. Например:

أَيَّا رَجُلٌ *о человек!*

Примечание: Частицы обращения иногда могут быть и опущены.

Призыв на помощь

При зове на помощь употребляется частица **يَا** с предлогом **لَ** перед именем призываемого. Например:

يَا لِّلرَّجَالِ *О мужчины, на помощь!*

Выражение удивления

Для общего выражения удивления в виде восклицания (без глаголов удивления) употребляются:

1) частица **يَا** с предлогом **لَ** (как при призыве на помощь).

Например:

يَا لِّلْعَجَبِ *О, удивительное дело!*

2) выражение **يَا لَهُ مِنْ** (слитное местоимение при предлоге согласуется с именем существительным, являющимся предметом удивления). Например:

يَا لَهَا مِنَ السَّعَادَةِ *О, какое (удивительное) счастье!*

3) иногда для выражения удивления употребляются некоторые идиоматические выражения:

وَيَلِّمُهُ букв. *Горе матери!* (от **لَأُمِّهِ**);

لَهُ دُرَّةٌ *Как он хорош!*

Выражение клятвы

Клятва выражается частицами **وَ**, **تَ**, присоединенными к имени, обозначающему то, чем клянутся, которое стоит в родительном падеже. Эти частицы употребляются следующим образом:

а) ب – с глаголом клятвы либо без него. Например:

أَقْسَمْتُ بِرَأْسِكَ *Клянусь твоей головой;*

بِاللَّهِ *ей-богу;*

б) وَ – без глагола, причем после этой частицы не может быть слитного местоимения. Например:

وَاللَّهِ *ей-богу;*

وَلِحَيَّةِ أَبِيكَ *Клянусь бородой твоего отца;*

в) ت – в выражении تَاللَّهِ *ей-богу* и изредка в некоторых других.

Предостережение

Предостережение в виде восклицания выражается кратким предложением, состоящим из одного имени в винительном падеже со слитным местоимением, но без глагола, который можно считать подразумеваемым. В значении *Берегись!* употребляются следующие выражения:

رَجُلَكَ *твою ногу (береги)!;*

إِيَّاكَ *букв. тебя!;*

دُونَكَ *букв. перед тобой!.*

Восклицания رُؤَيْدًا или رُؤَيْدَكَ означают *Потише!*, *Осторожно!*.

Сожаление об утрате или оплакивание

Для выражения сожаления о потере кого-либо употребляется частица وَا *увы* с именем собственным оплакиваемого в тех же падежах, как при обращении. Например:

زَيْدٌ وَا *увы, Зайд; о горе, Зайд.*

Частицы противоположности

1. Частица **بَلْ** имеет следующие значения:

а) *но, но, напротив:*

لَا يَنْفَعُهُ لَهُ بَلْ يَضُرُّهُ

Это не принесет ему пользы, но напротив (наоборот), повредит ему.

б) *даже больше;* ею как бы отменяется предшествующее утверждение и заменяется другим. Например:

كُنْتُ فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ بَلْ دَرَسْتُ فِيهَا

Я был в этом университете, даже больше – учился там.

2. **لَكِنْ** и **لَكِنَّ** *но, однако.*

3. **إِنَّمَا** *только, но только, однако.* Например:

إِنَّمَا جَازَ ذَلِكَ

Но это дозволяется.

4. **غَيْرَ أَنَّ**, **بَيْنَ أَنَّ**, **إِلَّا أَنَّ**, **عَلَى أَنَّ** *однако.*

الكلمات الجديدة

أَبْلَغُ	сообщать, уведомлять	بَرِيدٌ (بُرْدٌ)	1) почта 2) гонец, посыльный
وَدَّعَ	прощаться, провожать	خَادِمَةٌ (-ات)	служанка
رَفَعَ (a)	поднимать	رِسَالَةٌ (رَسَائِلُ)	1) письмо 2) доклад 3) миссия
أَوْصَلَ	доставлять, подвозить	عَزِيزٌ	1) дорогой 2) ценный, редкий 3) могуществен- ный
إِشْتَرَكَ	1) подписаться (на газету) 2) принимать участие	مُزَخْرَفٌ	украшенный
صَدَمَ	1) наталкиваться 2) наехать	بَرْقِيَّةٌ (-ات)	телеграмма
وَزَنَ (и)	взвешивать	تَلْغَرَّافٌ (-ات)	телеграф
أَلْصَقَ	1) приклеивать 2) навязывать	رَادِيُو	радио
كَلَّفَ	1) стоять 2) поручать	تَحِيَّةٌ (-ات)	1) приветствие 2) поклон
تَحَدَّثَ	1) рассказывать 2) разговаривать, беседовать, говорить, выступать	مُخْلِصٌ (ون)	искренний, честный
كَلَّمَ	говорить, заговаривать	طَرْدٌ (طُرُودٌ)	1) посылка, вещь 2) сверток
إِسْتَاءَ	возмущаться, негодовать	مِيزَانٌ (مَوَازِينُ)	весы, мерило
غَادَرَ	покидать, уезжать, оставлять	طَابَعٌ (طَوَابِعُ)	1) марка 2) печать

حَطِئَ (a) 1) ошибаться
2) согрешить

مِلِّيمٌ миллим

أَدَارَ вращать,
поворачивать

مَنْحُوتٌ высеченный

عَدَّ (a/y) считать

صَخْرٌ скалы

حَسِبَ (и) считать,
исчислять,
рассчитываться

عَامٌ 1) общий
2) генеральный
3) общественный,
государственный

تَسَلَّمَ получать,
принимать

مُسَجَّلٌ заказной, зарегистрированный

إِيصَالٌ (-ات) квитанция,
расписка

نَمْرَةٌ (نُمر) 1) номер 2) пятно

سَطَحٌ (سُطُوحٌ) поверхность

خَطَأٌ (أَخْطَاءٌ) ошибка, промах

ظَرْفٌ (ظُرُوفٌ) 1) конверт
2) условие

غَلَطٌ (أَغْلَاطٌ) ошибка,
заблуждение

مَالٌ (أَمْوَالٌ) богатство,
деньги,
имущество

أَجْرَةٌ (أَجْرٌ) плата, стоимость

فُلُوسٌ деньги

قُطْبٌ (أَقْطَابٌ) полюс

خَارِجِيٌّ внешний, за-
рубежный

فَارِسٌ (فُرْسَانٌ) всадник

وَاضِحٌ ясный,
очевидный,
явный

صَنْدُوقٌ (صَنَادِيقٌ) 1) ящик, коробка
2) касса 3) фонд

قَمَرٌ (أَقْمَارٌ) луна,
спутник

مَلَكٌ (مَلَائِكَةٌ) ангел

شَمْسٌ солнце

فَهْرَسٌ (فَهْرَاسٌ) 1) индекс,
каталог
2) оглавление

جَاءَ بِ привезти

سِرْدَابٌ (سَرَادِيبٌ) 1) подземелье
2) туннель

حَمَامَةٌ (حَمَائِمٌ) голубь

مَدْفَنَةٌ (مَدَافِنٌ) 1) гробница,
могила
2) кладбище

كَوْكَبٌ	планета, звезда	مَقْبَرَةٌ (مَقَابِرُ)	кладбище
(كَوَاكِبُ)			
بِالضَّبْطِ	именно, точно	حَالًا	сразу
مُبَاشَرَةً	1) прямо 2) сразу	بِطَاقَةٍ	открытка

عبارات

مَكْتَبُ الْبَرِيدِ	почтовое отделение	تَلِفُونٌ مَحْمُولٌ	мобильный телефон
وَرَقَةٌ مَالِيَّةٌ	купюра	هَاتِفٌ خَلِيَوِيٌّ	сотовый телефон
سَاعِي الْبَرِيدِ	почтальон	أَرْسَلَ مَعْلُومَاتٍ	передавать информацию
حَمَامٌ زَاَجِلٌ	почтовый голубь	دَفَعَ أُجْرَةَ التَّلِفُونِ	внести плату за телефон
دَقَّ بِالتَّلِفُونِ	звонить по телефону	خِدْمَاتُ بَرِيدٍ	почтовые услуги
مَكْتَبُ مُخَابَرَاتٍ تَلِفُونِيَّةٍ	переговорный пункт	إِذَاعَةٌ تَلِفَزِيُونِيَّةٌ	телепередача
تَلِفُونٌ بَيْنَ الْمُدُنِ	междугородный телефон	بَرْنَامَجٌ تَلِفَزِيُونِ	телепрограмма
إِسْتَلَمَ (تَلَقَّى) بَرْقِيَّةً	получить телеграмму	مَسَافَةٌ بَعِيدَةٌ	большое расстояние
نَالَ جَائِزَةً (a)	получить премию	الْقُطْبُ الشَّمَالِيُّ	Северный полюс
إِيصَالُ الْإِسْتِلَامِ	расписка в получении	الْقُطْبُ الْجَنُوبِيُّ	Южный полюс
وَادِي الْمُلُوكِ	Долина царей	بِالْمُقَارَنَةِ مَعَ...	по сравнению с ...

أَرْجُواكُمُ الْمَعْذِرَةَ	прошу прощения, извините
وَمَعَ ذَلِكَ	тем не менее

بَوْنٌ شَاسِعٌ	большая разница
فَوْقَ هَذَا	кроме того
(عِلَاوَةً عَلَى ذَلِكَ)	

بِخَيْرٍ وَ عَافِيَةٍ	благополуч- но
بَلَّغَ عَدَدُهُ	насчитывает
رِحْلَةً سَعِيدَةً	Счастливого пути!
عَلَى غَيْرِ ذَلِكَ	иначе
أَعَادَ الْكِتَابَةَ	переписать
عَلَى كُلِّ حَالٍ	в любом случае

Лексический комментарий

1. Глагол **كَلَّفَ** в значении *поручать (что-либо)* употребляется с предлогом **بِ**.
2. Существительное **رِسَالَةٌ** имеет также значения *трактат, исследование, диссертация, почтовая посылка, послание, корреспонденция, донесение, сообщение*.
3. Глагол **إِشْتَرَكَ** в значении *подписать (на что-либо)* употребляется с предлогом **فِي**.
4. Глагол **أَوْصَلَ** в значении *доставлять что-либо куда-либо* употребляется с предлогом **إِلَى**, а с предлогом **بِ** имеет значение *соединять что-либо*.
5. В значении *телеграф* также употребляется существительное **بَرْقٌ** (**بُرُوقٌ**), которое имеет также значение *молния*. В значении *телеграфный отдел* употребляется словосочетание **مَكْتَبُ تَلْغَرَاْفٍ**.
6. Глагол **تَحَدَّثَ** в значении *рассказывать кому-либо* употребляется с предлогом **إِلَى** и с предлогом **عَنْ** в значении *рассказывать что-либо*. С предлогом **بِ** этот глагол имеет значение *беседовать, разговаривать, говорить о чем-либо*.

فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ

"أَحْمَدُ" طَالِبٌ مِنَ الْمَغْرِبِ. هُوَ يَدْرُسُ فِي عَاصِمَةِ الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّةِ فِي مَدِينَةِ الرَّيَاضِ. أَرَادَ "أَحْمَدُ" أَنْ يَكْتُبَ رِسَائِلَ إِلَى أَصْدِقَائِهِ فِي الْمَغْرِبِ، وَ أَنْ يُرْسِلَ بَرْقِيَّةً إِلَى أَبِيهِ. خَرَجَ "أَحْمَدُ" مِنْ مَسْكَنِ الطُّلَّابِ لِجَامِعَتِهِ وَ ذَهَبَ إِلَى مَكْتَبِ الْبَرِيدِ الَّذِي يَقَعُ فِي بُعْدِ ثَلَاثِ مِائَةِ مِثْرٍ مِنْ جَامِعَتِهِ.

إِشْتَرَى "أَحْمَدُ" فِيهِ أَوْرَاقًا وَ طَوَائِعَ بَرِيدٍ، وَ كَتَبَ الرِّسَائِلَ، وَ أَلصَقَ الطَّوَائِعَ عَلَى كُلِّ رِسَالَةٍ، ثُمَّ كَتَبَ الْعُنْوَانَ عَلَى كُلِّ ظَرْفٍ وَاضِحًا، وَ وَضَعَ الرِّسَائِلَ فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ الْخَارِجِيِّ.

ثُمَّ ذَهَبَ "أَحْمَدُ" إِلَى مُوَظَّفِ مَكْتَبِ الْبَرْقِيَّاتِ وَ أَخَذَ مِنْهُ وَرَقَةً خَاصَّةً يَكْتُبُ فِيهَا الْبَرْقِيَّةَ. كَتَبَ "أَحْمَدُ" بَرْقِيَّةً إِلَى أَبِيهِ، وَقَدَّمَهَا إِلَى الْمُوَظَّفِ. عَدَّ الْمُوَظَّفُ كَلِمَاتِهَا، وَ حَسِبَ لَهُ الْأَجْرَةَ. دَفَعَ "أَحْمَدُ" الْأَجْرَةَ وَ أَخَذَ الْإِيصَالَ وَ وَدَّعَهُ شَاكِرًا، وَ خَرَجَ مِنْ مَكْتَبِ الْبَرِيدِ.

الرَّسَالَةُ

أَتَى "عُثْمَانُ" إِلَى مَدِينَةِ الرِّيَاضِ مِنْذُ سِتِّينَ، وَ تَرَكَ فِي
الْجَزَائِرِ أَصْدِقَاءَ كَثِيرِينَ، وَ لَكِنَّ مَا نَسِيَهُمْ، وَ يَكْتُبُ الرِّسَائِلَ
إِلَيْهِمْ دَائِمًا.

كَتَبَ "عُثْمَانُ" أَمْسَ هَذِهِ الرِّسَالَةَ إِلَى صَدِيقِهِ "عَبْدِ اللَّهِ" فِي
الْجَزَائِرِ.

صَدِيقِي الْعَزِيزُ عَبْدُ اللَّهِ:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ! أَرْجُو أَنْ تَكُونَ بِخَيْرٍ وَ صِحَّةٍ جَيِّدَةٍ.
كَيْفَ صِحَّةُ أَبِيكَ وَ أَقْرَبَائِكَ؟ مَا الْجَدِيدُ عِنْدَكَ؟ أَمَّا أَحْوَالِي
فَأَنَا بِخَيْرٍ. أَكْتُبُ هَذِهِ الرِّسَالَةَ فِي يَوْمِ الْعُطْلَةِ. تَبْدَأُ عِنْدِي
الْإِمْتِحَانَاتُ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ، وَ أَنَا أَسْتَعِدُّ لَهَا الْآنَ. سَتَكُونُ عِنْدِي
عُطْلَةٌ بَعْدَ شَهْرٍ وَ عَشْرَةِ أَيَّامٍ، وَ سَوْفَ أَرْجِعُ إِلَى الْجَزَائِرِ. يَا
صَدِيقِي! رِسَالَتُكَ الْأَخِيرَةُ تَأَخَّرَتْ كَثِيرًا. أَرْجُو أَنْ تَكْتُبَ لِي
سَرِيعًا بِأَخْبَارِكَ وَ أَخْبَارِ دِرَاسَتِكَ. وَ تَحِيَّاتِي لِأُسْرَتِكَ.
وَالسَّلَامُ.

أَخُوكَ الْمُخْلِصُ

عُثْمَانُ مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ

تدريبات

1. Ответьте на вопросы к тексту "الرسالة":

- (١) إلى أين أتى عثمان؟
- (٢) من ترك في الجزائر؟
- (٣) هل يكتب عثمان رسائل؟
- (٤) إلى من يكتب عثمان إلى رسائل؟
- (٥) متى ستكون العطلة عند عثمان؟

2. Переведите следующие предложения:

1. Я вчера ходил на почту. Мне прислали посылку из Египта.
2. В этом почтовом отделении всегда много людей.
3. Он отправил письмо в Марокко. Оно дойдет через неделю.
4. Он послал телеграмму брату, который живет в Ливане.
5. Я приклеил на конверт марки и написал на нем адрес.
6. Она пошла на почту и внесла плату за телефон.
7. Она написала адрес и положила письмо в почтовый ящик.
8. Он подошел к служащему почтового отделения и попросил у него марки и два конверта.
9. Служащий посчитал количество слов в телеграмме и определил плату.
10. Он взял у служащего квитанцию и попрощался с ним.
11. Я оплатил телеграмму и попросил квитанцию.

3. ماذا تفضل؟ و لماذا؟

- أن ترسل الرسائل بالبريد أو بالإنترنت.
- أن ترسل الرسائل إلى أصدقائك أو تُكلمهم بالهاتف.

4. Переведите следующие предложения:

1. Этот мужчина в прошлом году был на Северном полюсе.
2. Он посмотрел вчера интересную телепередачу о Египте.
3. По радио объявили, что завтра будет дождь.
4. Эта телевизионная станция находится недалеко от его дома.

5. Утром по телевизору передали важную информацию.
6. Я не знал, что вчера был футбол. У меня не было (теле)программы.

5. Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки.

أَقْوَالٌ وَ أَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

لَا يُحِبُّكَ مَنْ يُحِبُّ عَدُوَّكَ Тебя не любит тот, кто любит твоего врага.

شَعْرَةٌ لَا تَعْمَلُ لَحْيَةً Волосок не делает бороду.

تَعَرَّضْ إِلَى الطَّيِّبِ قَبْلَ أَنْ تَمْرَضَ Обратись к врачу прежде, чем заболеешь.

6. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: إلى أين أنت؟

б: إلى البريد. أريد أن أشتري ظرفا و طوابع.

ا: هل تريد أن ترسل الرسالة؟

б: نعم، أريد إرسال الرسالة إلى صديقي في سوريا.

ا: هل هو مُحَمَّدٌ الذى زارك فى العطلة الصيفية فى السنة الماضية.

б: نعم.

ا: ألا يزورك فى هذه السنة؟

б: لا. هو دعانى إلى سوريا فى هذه السنة، و بعد أسبوعين سأزوره، إن شاء الله.

7. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		حَسِبَ
		خَطَّيَ
		رَفَعَ
		عَدَّ
		وَزَنَ

8. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: عيد مبارك يا والدى و كل عام و أنتم بخير.
 ب: عيد سعيد و كل عام و أنتم بخير.
 ا: لقد إرتديت ملابسى الجديدة. هل نذهب الآن لصلاة العيد؟
 ب: ما زال الوقت مبكرا، دعنا نقرأ شيئا من القرآن الكريم.
 ا: المصحف على الطاولة يا أبى.
 ب: حسنا، وأين إخوتك، هل هم جاهزون؟
 ا: نعم، لقد إرتدوا ملابسهم الجديدة، سأدعوهم حالا.
 ب: بارك الله فيك يا إبنى.

9. Огласуйте и переведите следующий текст:

عندى طردان. فى الطرد الأول ملابس طلبتها أختى. و فى
 الطرد الثانى كتب طلبها أختى. كتبت عنوان أختى على الطرد
 الأول، و كتبت عنوان أختى على الطرد الثانى، ثم ذهبت إلى
 مكتب البريد، و طلبت إرسالهما بالبريد الجوى.

الموظف وزنهما على الميزان، و طلب الرسوم. أعطيت
الموظف المبلغ المطلوب، وتسلمت الإيصال وغادرت مكتب
البريد.

10. Переведите следующие предложения:

1. В Алжире много почтовых отделений, но там старое оборудование.
2. Он положил письмо в почтовый ящик, но забыл написать адрес на конверте.
3. Он опоздал на первый урок, но выполнил домашнее задание.
4. Она пожелала ему здоровья, а он поблагодарил ее.
5. Он хорошо подготовился к экзамену, а она нет.
6. Брат прислал мне посылку, а я отправил ему письмо.

11. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل الدراسة في جامعتك صعبة؟

ب: أظن أنها ليست صعبة جدا.

ا: هل يكلف الأساتذة بواجبات كثيرة؟

ب: يكلف بعضهم وبعضهم لا.

ا: كم ساعة يستغرق منك عمل واجباتك في اليوم؟

ب: عادة تستغرق واجباتي منى خمس ساعات.

ا: وهل يبقى الوقت للراحة؟

ب: نعم، عندى وقت لكل ما أحتاج إليه.

12. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

شُعَيْبُ: صَبَّاحُ الْخَيْرِ!

الْمَوْظَفُ: صَبَّاحُ النُّورِ!

شُعَيْبُ: أُرِيدُ إِرْسَالَ هَذَا الطَّرْدِ.
 الْمُوظَّفُ: ضَعُهُ عَلَى الْمِيزَانِ... وَزَنَّهُ كِيلُوغَرَامٍ وَنِصْفٍ.
 شُعَيْبُ: وَ كَمْ أُجْرَةٌ؟
 الْمُوظَّفُ: أُجْرَةُ الْبَرِيدِ خَمْسُ مِائَةِ مَلِيمٍ.
 شُعَيْبُ: هَلْ هَذَا بِالْبَرِيدِ الْعَادِيِّ؟
 الْمُوظَّفُ: نَعَمْ.
 شُعَيْبُ: وَ كَمْ يُكَلَّفُ بِالْبَرِيدِ الْجَوِّيِّ؟
 الْمُوظَّفُ: أَرْبَعَةُ دَنَانِيرَ.
 شُعَيْبُ: حَسَنًا، أَفْضَلُ إِرْسَالُهُ بِالْبَرِيدِ الْجَوِّيِّ لِكَيْ يَصِلَ
 بِسُرْعَةٍ.
 الْمُوظَّفُ: هَذِهِ هِيَ الطَّوَابِعُ.
 شُعَيْبُ: وَ هَذِهِ هِيَ التُّقُودُ.

13. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يَزَنُ		إِسْتَاءَ
	يَرْفَعُ		إِشْتَرَكَ
	يُكَلِّمُ		أَدَارَ
	يَخْطَأُ		عَدَّ
	يَعُدُّ		تَسَلَّمَ

14. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Я могу здесь отправить телеграмму?

Б: Да, пожалуйста. Вы заполнили бланк?

А: Нет еще. Нужно писать адрес отправителя?

Б: Да, обязательно.

А: Вот моя телеграмма. Надеюсь, что я правильно заполнил бланк.

Б: Правильно, но адрес получателя недостаточно четко написали.

А: Извините. Я перепишу... Теперь хорошо?

Б: Да, теперь все в порядке. Спасибо.

А: Сколько стоит телеграмма?

Б: В вашей телеграмме 10 слов, Одно слово стоит 80 миллимов. Это составляет 800 миллимов.

А: Когда адресат получит телеграмму?

Б: Через пять часов.

15. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

مُحَمَّدٌ: نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ!

الْمُوظَّفُ: نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ!

مُحَمَّدٌ: أُرِيدُ أَنْ أُرْسِلَ هَذَا الْخَطَابَ بِالْبَرِيدِ الْمُسَجَّلِ.

الْمُوظَّفُ: الْكِتَابَةُ الَّتِي عَلَى الظَّرْفِ غَيْرُ وَاضِحَةٍ: مَا اسْمُ

الْمُرْسَلِ إِلَيْهِ؟

مُحَمَّدٌ: مُحَمَّدٌ مُوسَى سَالِمٌ.

الْمُوظَّفُ: وَ عُنْوَانُهُ؟

مُحَمَّدٌ: ٤٥ شَارِعُ "بَاشَا". بَعْمَان.

الْمُوظَّفُ: وَ مَا اسْمُ الْمُرْسَلِ؟

مُحَمَّدٌ: مُحَمَّدٌ سَعِيدٌ إِدْرِيسٌ.

الْمُوظَّفُ: وَ مَا عُنْوَانُهُ؟

مُحَمَّدٌ: ١١٣ كَلِينِينَا. بِمَخَجْ قَلْعَةٍ.

المُوظَّفُ: يُكَلِّفُكَ عَشْرُونَ رُوبِلًا.
 مُحَمَّدٌ: هَذِهِ وَرَقَةٌ مَالِيَّةٌ بِمِائَةِ رُوبِلٍ.
 الْمُوظَّفُ: هَذَا هُوَ الْبَاقِي.
 مُحَمَّدٌ: شُكْرًا، مَعَ السَّلَامَةِ.

16. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل في مدينتكم مكتب البريد؟
- ٢) ماذا يُمكن أن يفعل في مكتب البريد؟
- ٣) هل تكتب الرسائل إلى أصدقائك؟ لماذا؟
- ٤) من أين ترسل رسائل أو برقيات؟
- ٥) متى كتبت رسالتك الأخيرة؟
- ٦) إلى من كتبت رسالتك الأخيرة؟
- ٧) أين تكتب عنوانك و عنوان المرسل إليه؟
- ٨) ماذا تلصق على الظرف قبل إرسال رسالة؟

17. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):

نحن	هي	هم	أنا	هو	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَأْ
					خَطَى
					أَدَارَ
					عَدَّ
					وَزَنَ

18. Переведите следующие предложения:

1. Эта машина стоит 100 тысяч долларов. Она очень дорогая.
2. В одном динаре 1000 миллимов, а в одном рубле 100 копеек.
3. Он взвесил свою сумку на больших весах. Она весила 7 килограммов.
4. Я дал ему сторублевую купюру, и он дал мне сдачи.
5. Я говорил по телефону с братом. Он сейчас в Испании.
6. Он поднял книгу, а потом положил ее на место. Он искал ручку.
7. В этом году я подписался только на журналы.
8. Она позвонила мне по сотовому телефону.

19. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: ما رأيك في أيام العيد؟

ب: في رأي أن أيام العيد مثل الأيام الأخرى.

ا: أنا لست موافقا على ذلك، مثلا، أنا أستعد للعيد قبله

بوقت طويل، أشتري الملابس والحلوى...

ب: العيد عندك ملابس و طعام فقط؟

ا: لا، ولكن لأدخل على عائلتي السعادة ولتذكر هذه

الأيام الجميلة.

ب: هناك طرق أخرى للسعادة: كالسفر والرحلات.

ا: أفضل الإقامة في بلدي في أيام العيد بين عائلتي

وأصدقائي.

ب: هذا رأيك و رأي آخر.

20. Огласуйте и переведите следующий текст. Выпишите все неправильные глаголы и составьте с ними предложения.

الأهرام و مقابر أخرى

إن مصر مشهورة بأهرامها. و كانت الأهرام عبارة عن مقابر كبيرة لملوك المملكة القديمة و المملكة الوسطى. وبنى المصريون الأهرام من أحجار ضخمة على ضفة النيل الغربية. و ظن الكثيرون أن المصريين دفنوا كل ملوكهم في أهرام. و لكن ذلك غير صحيح. ففي المملكة الحديثة و ما بعدها دفنوا الملوك في مقابر صخرية. و تقع المقابر للملوك في وادى الملوك بِطِيَّةٍ، و هى عبارة عن سراديب طويلة منحوتة فى الصخر و مزخرفة بالصور الملونة، و تقع مقبرة توت أنخ آمون فى هذا الوادى، و كانت صغيرة جدا بالمقارنة مع مقابر ملوك آخرين، و بنى المصريون مدافن النبلاء حول الأهرام.

21. Переведите следующие предложения:

1. В Москве много поликлиник с современным оборудованием.
2. Я набрал номер его телефона неправильно.
3. Это была его большая ошибка. Так нельзя делать.
4. У меня была только стодолларовая купюра.
5. В Саудовской Аравии много переговорных пунктов.
6. В Аммане я встретил своего друга. Он стоял около телеграфного отдела и ждал своего брата.
7. Между этими машинами была небольшая дистанция.
8. Я видел вчера на небе луну и много звезд.
9. Я сегодня подписался на газету «Спорт-экспресс».
10. Они не принимали в этом участия. Их там не было.

22. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أنتن	أنتم	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَأَ
					خَطَى
					أَدَارَ
					عَدَّ
					وَزَنَ

23. Перескажите текст "الرسالة".

24. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: أنتظرك طويلا، لماذا تأخرت؟

ب: ذهبت إلى المستشفى.

ا: هل أنت مريض؟

ب: لا، زرت صديقي أحمد، صدمته سيارة أمس وهو في طريقه إلى البيت.

ا: هذا خبر حزين، أرجو ألا تكون حالته خطيرة.

ب: الحمد لله، هو الآن بخير.

ا: على كل حال لن أذهب الآن إلى الملعب، سأذهب مباشرة من هنا إلى المستشفى.

ب: هو في الغرفة رقم عشرة.

25. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Здравствуйте, у вас можно купить почтовые марки? У меня два письма.

Б: Куда вы хотите отправить письма?

А: Одно в Александрию, а другое в Дамаск.

Б: Письмо в Александрию стоит полтора фунта. Письмо в Москву вы можете послать авиапочтой, иначе оно идет достаточно долго.

А: Вы правы. Сколько стоит письмо, посланное авиапочтой?

Б: 12 фунтов. Вот вам квитанция за это письмо, а другое опустите в почтовый ящик.

А: Большое спасибо!

Б: Пожалуйста!

26. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

أَمِينٌ: أَلُو! هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَكَلِّمَ الدُّكْتُورَ "أَحْمَدَ"؟

—: لَا أَسْمَعُكَ جَيِّدًا. إِرْفَعْ صَوْتَكَ مِنْ فَضْلِكَ.

أَمِينٌ: هَلِ الدُّكْتُورُ مَوْجُودٌ؟

—: أَيْ دُكْتُور.

أَمِينٌ: الدُّكْتُورُ "أَحْمَدُ". هَلْ هُوَ مَوْجُودٌ فِي الْعِيَادَةِ؟

—: وَلَكِنْ، هَذِهِ لَيْسَتْ عِيَادَةً. أَيْ رَقْمٌ تُرِيدُ؟

أَمِينٌ: أُرِيدُ رَقْمَ ١٣٢٣٤٥٦.

—: آسَفُ. النَّمْرَةُ غَالِطَةٌ. هُنَا رَقْمٌ ١٣٢٣٤٦٥. هَذَا

مَلْهَى "إِفْرِيْقِيَا".

أَمِينٌ: آسَفُ جَدًّا! يُظْهَرُ أَنَّي أَدْرْتُ قُرْصَ التَّلِفُونِ خَطَأً.

مَوْظَفُ الْمَلْهَى: لَا شَيْءَ.

27. Напишите антонимы следующих слов:

جلس، دخل، جاء، قدم، نزل، باع، رفع.

28. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نحن	هي	أنْتُن	أَنْتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَأَ
					خَطِئَ
					أَدَارَ
					عَدَّ

29. Переведите следующие предложения:

1. Он пожалел, что бросил институт.
2. Жаль, что она сделала много ошибок.
3. К сожалению, они еще ничего не знают.
4. Я ни о чем не жалею.
5. Жаль, что он запретил ей пойти туда.
6. Она пожалела, что сказала ему это.
7. К сожалению, они уже ушли.
8. Жаль, что я тебя не увидел раньше.
9. Жаль, что мы не встретились раньше.
10. К сожалению, у меня нет времени.

30. Перескажите текст "في مكتب البريد".

31. Ответьте на вопросы к тексту "في مكتب البريد".

- ١) من هو أحمد؟
- ٢) أين يدرس أحمد؟
- ٣) ماذا أراد أحمد؟
- ٤) إلى أين ذهب أحمد؟

٥) ماذا اشترى أحمد؟

٦) أين وضع أحمد الرسائل؟

٧) ماذا أخذ أحمد من موظف مكتب البريد؟

٨) ماذا عد موظف مكتب البرقيات؟

32. Переведите следующие предложения:

1. Кто кроме меня пойдет туда?
2. Я был там не раз.
3. Эти и другие книги я взял в библиотеке.
4. Кроме него он видел там еще двух мужчин.
5. Там кроме него были и другие студенты.
6. Кроме нее, пришли все.
7. Я кроме Карима никого не видел.
8. Кроме нас, об этом никто не знает.
9. Кроме него, никто это не умеет.
10. Меня видели все, кроме него.

33. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму:

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			عَامٌ ^{٢٨}
			مُسَجَّلٌ ^{٢٨}
			مَنْحُوتٌ ^{٢٨}
			خَادِمَةٌ ^{٢٨}

34. Переведите:

Ты (ж. р.) почисти, ты (м. р.) ве́ди, вы (м. р. дв. ч.) начи́ните, вы (ж. р. дв. ч.) отдохните, вы (м. р. мн. ч.) возьмите, вы (ж. р. мн. ч.) обеща́йте, пусть он провери́т, пусть она поды́шит, пусть они (м. р. дв. ч.) полеча́тся, пусть они (ж. р. дв. ч.) пере́йдут, пусть они (м. р. мн. ч.) подгото́вятся, пусть они (ж. р. мн. ч.) заброни́руют, давайте возьме́м напро́кат.

35. Переведите:

Не (м. р.) забудь, не (ж. р.) считай, не (м. р. дв. ч.) посылайте, не (ж. р. дв. ч.) прощайтесь, не (м. р. мн. ч.) поднимайте, не (ж. р. мн. ч.) вращайте, пусть он не идет, пусть она не опаздывает, пусть они (ж. р. дв. ч.) не клеят, пусть они (м. р. дв. ч.) не возвращаются, пусть они (ж. р. мн. ч.) не спрашивают, пусть они (м. р. мн. ч.) не пьют, давайте не пойдем.

36. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: إلى أين أنت يا ابني؟
ب: إلى المكتبة. أريد أن أشتري بعض الكتب.
ا: هناك مكتبة كبيرة في وسط المدينة.
ب: نعم، أعرف مكانها، هي أمام الحديقة، أليس كذلك؟
ا: بلى، خذ هذه الفلوس معك.
ب: شكرا يا أمي، أخذت بعض الفلوس من والدي.
ا: لا تتأخر هناك ولا تلعب في الطريق.
ب: لا تخافى يا أمي، أنا الآن رجل كبير.

37. Составьте предложения, употребив следующие глаголы в любой форме:

- | | |
|-------------|--------------|
| ١) أَرْسَلَ | ٦) كَلَّمَ |
| ٢) أَلْصَقَ | ٧) كَلَّفَ |
| ٣) قَدَّمَ | ٨) رَفَعَ |
| ٤) عَدَّ | ٩) تَأَخَّرَ |
| ٥) نَسِيَ | ١٠) وَزَنَ |

38. Переведите следующие предложения:

1. Ко мне пришли все, кроме него.
2. Я видел всех, кроме брата моего друга.

3. Она взяла все книги, кроме этой.
4. Не ты ли это сделал? – Да, это я сделал.
5. Разве он не пришел? – Да, он пришел.
6. Это ты написал? – Да.
7. Он это читал? – Нет, он не читал это.
8. Он пришел? – Нет, он еще не пришел.
9. Разве ты знал об этом? – Да, знал.
10. Разве ты ему сказал об этом? – Нет.
11. Он тебе звонил вчера? – Нет, он мне не звонил.
12. Разве я не говорил с тобой об этом? – Нет.

39. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نَحْنُ	هِيَ	أَنْتُنِ	أَنْتِ	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَأْ
					خَطَى
					أَدَارَ
					عَدَّ

40. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- А: Алло!
- Б: Да!
- А: Это Али. Добрый день! Будьте добры, попросите к телефону Самира!
- Б: Алло! Это я.
- А: Ой, я тебя сразу не узнал. Как поживаешь?
- Б: Спасибо, неплохо. А ты?
- А: Хорошо, спасибо!
- Б: Я хотел спросить тебя, когда ты собираешься поехать в Египет?
- А: Через неделю, а что?
- Б: Я хотел попросить тебя привезти пару книг по арабскому языку, если можно.
- А: Конечно. А какие именно?
- Б: Какие-нибудь школьные учебники для начинающих.
- А: Хорошо, я обязательно привезу.
- Б: Спасибо! Счастливого пути!

41. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:

١) وضعت الرسالة...

أ) في صندوق البريد ب) على الطاولة ج) في البيت

د) على الميزان

٢) دفعت الأجرة و أخذت ... من الموظف.

أ) رسالة ب) برقية ج) إيصالا د) طردا

٣) ألصقت الطابع على ...

أ) الكتاب ب) الرسالة ج) الظرف د) البرقية

٤) في الدينار ... مليون.

أ) مائة ب) ألف ج) ألفا د) مليون

42. Переведите следующие числительные:

1. 123 456 789 012 345 динаров.

2. 1888 год.

43. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماض	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
إِسْتَأْ					
	يُدِيرُ				
		أَوْصِلْ			
			خَاطِئٌ		
				مَعْدُودٌ	
					مُعَادَرَةٌ

44. Переведите:

Во-первых, в-десятых, треть, $1/7$, $2/9$, $12/33$, двойной, 27 %, 200 %, 22 ноября, 1-го сентября.

45. Переведите:

1. О люди! На помощь!
2. О брат! На помощь!
3. Какой он человек!
4. Какая это книга!
5. Ей- богу.
6. Клянусь жизнью.
7. Ногу (береги)!
8. Осторожно!
9. О горе, Салим!

46. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع الكويت؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تُحد؟

ب: تُحد بالمملكة العربية السعودية والعراق.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة الكويت.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي ثمانية عشر ألفاً وثمانمائة كيلومتر مربع.

47. Переведите следующие предложения:

1. Этот инженер сказал, что ему надо прийти на работу завтра с утра.
2. Он знает, что ему нужно поступить и хорошо учиться в этом университете, чтобы хорошо говорить по-арабски.
3. Она купила в этом магазине несколько платков, два платья и рубашку из хлопка.
4. Они оплатили счет в кассе у входа и вышли на улицу.

5. Салим попросил меня пойти с ним на рынок купить одежду.
6. Они стояли у переговорного пункта и ждали меня.
7. Я позвоню по телефону и поговорю с ними об этом.
8. Они доставили эту посылку к ней только сегодня утром.

48. Переведите и перескажите:

مَرَّةً أَشَارَ الْكَسْلَانُ لِسَيَّارَةِ أُجْرَةٍ (تَاكْسِي). فَتَوَقَّفَتْ مِنْهُ
عَلَى بُعْدِ خَمْسَةِ أَمْتَارٍ. فَاسْتَأْثَرَ قَائِلًا: يَا إِلَهِي! وَقَفْتُ فِي
الْمَكَانِ الَّذِي أُرِيدُ أَنْ أَنْزَلَ فِيهِ.

قَالَ الطِّفْلُ لَأُمِّهِ: أَمْ صَحِيحٌ أَنَّ الْمَلَائِكَةَ تَطِيرُ؟ قَالَتِ الْأُمُّ:
صَحِيحٌ. قَالَ الطِّفْلُ: عِنْدَمَا قَالَ أَبِي لِحَادِمَتِنَا يَا مَلِكِي! فَلِمَ إِذَا
لَمْ تَطِرْ؟!

49. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Привет!

Б: Привет!

А: Где ты был?

Б: На почте. Мне надо было отправить телеграмму своему брату.

А: Что-то случилось?

Б: Нет. У него через два дня день рождения. Я поздравил его и также отправил ему открытку.

А: А сколько лет ему исполняется?

Б: 20 лет.

50. Переведите следующие предложения:

1. Каково расстояние от Земли до Солнца? – Около 150 миллионов километров.
2. С какой скоростью наша планета вращается вокруг Солнца? – Земля вращается вокруг Солнца со скоростью 30 км/сек.

3. Каково расстояние от Северного полюса до Южного? – 12 714 км.
4. Сколько на нашей планете материков? – Шесть: Евразия, Африка, Австралия, Южная Америка, Северная Америка и Антарктида.
5. Какова общая площадь суши нашей планеты? – 149,1 млн кв. км.
6. Какую часть общей поверхности Земли занимает суша? – Суша занимает около 30 % общей поверхности Земли.

51. أجب في عدة جُمْل.

الإنترنت في حياة الإنسان.

52. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع اليمن؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تُحد؟

ب: تُحد بالمملكة العربية السعودية وعمان.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة صنعاء.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي خمس مائة وثلاثين ألف كيلومتر مربع.

53. Огласуйте и переведите следующий текст. Выпишите все несогласованные определения и составьте с ними предложения.

مكتب البريد مزدحم، والموظفون في مكتب البريد مشغولون طول الوقت و هم يعملون بالليل و النهار. أنت تضع الرسالة في صندوق البريد. موظف البريد يحملها إلى مكتب

البريد ثم يَحْمِلُهَا إِلَى الْبَلَدِ الَّذِي تَرِيدُهُ. وَ قَبْلَ أَنْ تَكْتُبَ الرِّسَالَةَ تَذْهَبُ إِلَى مَكْتَبِ الْبَرِيدِ وَ تَشْتَرِي الطُّوَابِعَ.

وَ أحيانًا تَذْهَبُ لَتَسْجِلَ الرِّسَالَةَ، عِنْدَمَا تَرِيدُ أَنْ تَرْسِلَهَا بِالْبَرِيدِ الْمُسَجَّلِ، وَ أحيانًا تَذْهَبُ لاسْتِلامِ الطُّرُودِ الَّتِي تَأْتِي إِلَيْكَ مِنْ أَقَارِبِكَ.

يَذْهَبُ النَّاسُ كَثِيرًا إِلَى مَكْتَبِ الْبَرِيدِ. وَ سَاعِي الْبَرِيدِ يَقْدَمُ لَنَا خِدْمَةٌ كَبِيرَةٌ. فَهُوَ يُحْضِرُ إِلَيْنَا رِسَائِلَ الْأَصْدِقَاءِ وَالْأَقَارِبِ وَيَحْمِلُ إِلَيْهِمْ رِسَائِلَنَا.

54. Переведите следующий диалог:

- Где ты будешь отдыхать летом?
- Я хочу поехать на юг.
- Ты всегда отдыхаешь на юге?
- Я был там только в прошлом году.
- Тебе там понравилось?
- Да. Там очень хорошо, теплое море, хороший пляж...
- А сколько времени ты проведешь там?
- Я думаю, что две недели. А ты что собираешься делать?
- Я хочу поехать в деревню.
- И что ты там будешь делать?
- Там река, буду купаться, загорать, гулять в лесу...
- Желаю тебе хорошо отдохнуть!
- Спасибо. Тебе тоже!

55. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- أ: هَلْ تَعْرِفُ، أَيْنَ تَقَعُ الْكَعْبَةُ؟
ب: نَعَمْ، فِي مَسْجِدِ الْحَرَامِ بِمَكَّةَ.
أ: وَ هَلْ تَعْرِفُ، مَنْ بَنَاهَا.

ب: نَعَمْ، بَنَاهَا إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ مَعَ ابْنِهِ إِسْمَاعِيلَ.

ا: وَمَا هُوَ إِرْتِفَاعُهَا؟

ب: إِرْتِفَاعُهَا خَمْسَةُ عَشَرَ مِثْرًا.

ا: هَلْ لِلْكَعْبَةِ أَهَمِّيَّةٌ فِي الْإِسْلَامِ؟

ب: طَبَعًا، الْكَعْبَةُ رَمْزُ الْإِسْلَامِ، وَإِلَيْهَا يُصَلِّي وَيَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ.

الكلمات الجديدة

مَسْجِدٌ (مَسَاجِدُ) мечеть

مَسْجِدُ الْحَرَامِ мечеть «Аль-харам»

أَهَمِّيَّةٌ значение

حَجَّ (يَحُجُّ) совершать паломничество (хадж)

56. صحيح أم خطأ: إذا كانت الجملة صحيحة قل (صحيح).

وإذا كانت خطأ قل (خطأ) ثم صحّ الخطأ:

(١) بنى الكعبة محمد (صلى الله عليه وسلم).

(٢) الكعبة رمز الإسلام.

(٣) تقع الكعبة في المسجد النبوي.

(٤) عاصمة الكويت هي مدينة الكويت.

57. Переведите следующий текст:

Почта

У человека всегда возникала и возникает необходимость передать какую-либо информацию или посылку другому человеку, находящемуся далеко от него.

Сначала для этого служили гонцы, потом всадники, а потом для этого использовали специально обученных голубей.

В настоящее время поезда или самолеты в течение нескольких дней довозят любой груз до любой точки нашего континента. А с помощью телефонов и Интернета можно передать любую информацию в течение нескольких секунд.

Почтовые отделения есть практически во всех населенных пунктах. Каждый человек может купить там конверты, подписаться на газеты или журналы, внести плату за телефон и т. д.

58. Задайте пять специальных и пять общих вопросов к тексту «Почта».

59. Подготовьте сообщение на тему «Письмо к другу».

الدرس الخامس عشر

Грамматический комментарий

Приложение усилительное

Усилительным приложением называются приводимые ниже слова со значениями сам и весь, усиливающие и подчеркивающие (выделяющие) то имя, к которому они относятся. При этом имя должно быть определенным, а к усилительному приложению прибавляется слитное местоимение, согласованное с именем определяемым по тем же правилам, что и прилагательные. Если имя, к которому относится местоимение, стоит в разбитом множественном числе и означает мужчин, то местоимение также ставится во множественном числе.

1. В значении «сам» употребляются слова **نَفْسٌ** (мн. ч. **أَنْفُسٌ**) *душа* **عَيْنٌ** (**أَعْيُنٌ**) *глаз*. Эти слова согласуются в падеже с определенным именем.

كَتَبَ أَحْمَدُ نَفْسَهُ *Ахмед сам написал; написал сам Ахмед.*

2. В значении *сам* употребляется также **ذَاتٌ** *сущность, личность*. Например:

هُوَ ذَاتُهُ *он сам.*

Это же слово имеет значение *тот самый*. Например:

ذَاتِ الْيَوْمِ *в тот же самый день.*

В этом значении слово **ذَاتٌ** употребляется в сопряженном состоянии, не являясь приложением. Например:

بِذَاتِ الْمَكَانِ *в том же самом месте.*

3. При имени в двойственном числе с усилительным значением употребляется *كِلَا* оба, косв. п. *كِلَيْ*, ж. р. *كِلْتَا*, косв. п. *كِلْتَى*. Например:

رَأَيْتُ أَحْمَدَ وَ مُحَمَّدًا كِلَيْهِمَا

Я видел обоих – Мухаммеда и Ахмеда.

4. В значении *весь* употребляются слова *كُلٌّ*, *جَمِيعٌ* или *عَامَّةٌ*.

Приложение «заменительное»

«Заменительным» приложением называется имя существительное, добавляемое к другому и как бы заменяющее его.

1. **Полная замена** – имя заменяется другим, имеющим то же самое содержание. Например:

جَاءَنِي سَمِيرٌ أَخُوكَ *Ко мне пришел Самир, твой брат.*

2. **Частичная замена** («замена частью целого») – к одному имени добавляется другое имя, указывающее, что предмет, выраженный первым именем, подвергается действию частично. Например:

أَكَلْتُ الرِّغِيفَ نِصْفَهُ *Я съел лепешку – половину ее.*

3. **«Заменительное» приложение включенного содержания** – после названия лица или предмета добавляется имя, ограничивающее его содержание одним каким-либо свойством или выражающее что-либо, тесно и постоянно связанное с ним. Например:

أَعْجَبَتْنِي أَمِينَةُ حُسْنِهَا *Меня восхитила Амина – ее красота.*

Арабские грамматисты указывают, что это приложение должно быть таким, чтобы смысл его был ясен и чтобы не возникло «анекдотичного» выражения. Например, нельзя сказать *رَأَيْتُ كَمَالًا فَرَسَهُ* «Я видел Камала – его коня» в смысле «я видел коня Камала».

4. Замена ошибки или обмолвки – к имени, обозначающему ошибочно сказанное слово, добавляется имя, заменяющее его. Например:

رَأَيْتُ فَرَسًا حَمَارًا Я видел лошадь, (я хотел сказать) осла.

Предложение в функции приложения-прилагательного

Характерным признаком всех приложений является согласование в падеже и, следовательно, приложениями могут быть слова, изменяющиеся по падежам, т. е. имена (существительные и прилагательные). Однако функцию описывающих приложений или прилагательных-приложений могут выполнять также слова и сочетания слов, не изменяющихся по падежам, т. е. спрягаемые глагольные формы, а также целые предложения: глагольные или именные.

1. Приложение – глагольные предложения. Например:

مَرَرْتُ بِرَجُلٍ يَنَامُ

Я прошел мимо спящего человека (букв. Я прошел мимо человека – он спит).

لَهَا صِفَاتٌ لَا تُوصَفُ У нее неопишуемые качества.

2. В функции приложения может быть также употреблено именное предложение. Например:

رَجُلٌ طَوِيلُ الْقَامَةِ мужчина высокого роста.

عَمَلٌ لَا مَنَفْعَةَ فِيهِ дело бесполезное.

رَأَيْتُ رَجُلًا أَبُوهُ مَرِيضٌ

Я видел человека, отец которого болен.

Примечание: Во всех разобранных случаях предложения в функции приложений относятся к определяемому имени, находящемуся в неопределенном состоянии; при этом между предложением-приложением и определяемым именем от-

существуют какие-либо связывающие их союзы или относительные местоимения.

Такие же глагольные и именные предложения могут быть приложениями к именам, находящимся в определенном состоянии. В этом случае они присоединяются посредством относительных местоимений (الَّذِي، الَّتِي и т. д.). Например:

رَأَيْتُ الرَّجُلَ الَّذِي أَبُوهُ مَرِيضٌ

Я видел человека, отец которого болен.

مَرَرْتُ بِالرَّجُلِ الَّذِي كَانَ يَنَامُ

Я прошел мимо человека, который спал.

Общие нормы чтения в современном арабском литературном языке

В настоящее время есть несколько стилей чтения современных арабских текстов. Так, например, классическое чтение характеризуется произношением всех огласовок. Однако наибольшее распространение в настоящее время имеет такое чтение, при котором конечные огласовки в слове (прежде всего в имени) либо опускаются, либо произносятся в зависимости от его позиции в предложении.

1. Окончание имени ة [-атун-] в конце ритмической группы или в конце предложения читается как [-а-]. Например:

سَنَةٌ читается → [-сана-];

جَرِيدَةٌ читается → [-джарида-].

Если имя, имеющее окончание ة , находится в середине ритмической группы и «васлируется», то окончание ة обычно читается полностью. Например:

السَّنَةُ الْمَاضِيَةُ читается → [-фи-с-санати-л-мадийа-].

Окончание ة— читается как [-ат-] в том случае, если после него следует несогласованное определение. Например:

مَدِينَةُ مُوسَى читается → [-мадинат муску-].

2. Окончание [-ун-] (или в двухпадежных именах [-у-]) в конце ритмических групп не произносится. Например:

إِنْسَانٌ читается → [-инсан-];

مَدَارِسٌ читается → [-мадарис-].

Это окончание обычно произносится в тех словах, которые находятся в середине ритмической группы и «васлируется» с последующими словами. Например:

فِي سَبِيلِ السَّلَامِ читается [-фи сабили –с-силм-].

3. Окончание -ى [-ийун-] в конце ритмических групп читается как [-и-]. Например:

عَرَبِيٌّ читается → [-араби-].

В середине ритмических групп при «васлировании» окончание -ى— произносится полностью. Например:

الْجُنْدِيُّ الْجَسُورُ читается [-ал-джундиййу-л-джасур]
храбрый солдат.

4. «Хамза» определенного артикля ال «васлируется» только внутри ритмической группы. Например:

الْكِتَابُ الْكَبِيرُ читается [-ал-китабу-л-кабир-].

5. Окончания имен в двойственном и множественном числах обычно читаются без конечных гласных в конце ритмических групп. Например:

جَرِيدَتَيْنِ читается [-джаридатайн-];

الرِّيَاضِيُّونَ السَّعُودِيُّونَ читается [-ар-рийадиййуна-с-саудиййун].

6. Обычно в именных предложениях для большего подчеркивания сказуемого-имени, стоящего в неопределенном состоянии, сказуемое-имя читается с полным окончанием. Например:

أَخِي عَامِلٌ читается → [-ахи- амилун-].

7. Чтение падежного окончания имени при слитном местоимении обязательно. Например:

مَعَهُدُنَا наш институт.

8. В конце ритмической группы или предложения слитное местоимение 3-го лица единственного числа мужского рода обычно произносится без своих гласных [-у-] или [-и-], т. е. как [h]. Например:

مِنْ كِتَابِهِ читается [-мин китабиh-].

9. Падежное окончание имен женского рода множественного числа (—ات) в паузе при ритмических группах не произносится, т. е. читается как [-ат-]. Например:

طَالِبَاتٌ مُجْتَهِدَاتٌ читается [талибат муджтаһидат].

10. Чтение окончания имен в винительном падеже неопределенного состояния — [ан] обязательно, а чтение окончания женского рода — [атан] — не обязательно.

رَأَيْتُ طَالِبًا читается [-ра айту талибан].

Аббревиатуры

В арабском языке крайне редки аббревиатуры. Но когда они есть в форме четырехсогласных глаголов, они обычно выражают общую идею — произнести какие-то слова. Например:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ произнести слова «Во имя Аллаха милостивого, милосердного»;

الْحَمْدُ لِلَّهِ произнести слова «Слава Аллаху (Богу)».

Сокращения

Сокращенное написание слова или словосочетания не характерно для арабского письма. В письменной речи можно встретить, например:

1) обозначение года;

م = مِلَادِيَّةٌ год христианской эры;

هـ = هِجْرِيَّةٌ год хиджры;

2) названия месяцев;

ن = رَمَضَانٌ рамадан;

3) единицы метрической системы измерения;

ك = كِيلُوغَرَامٌ килограмм;

كلم = كِيلُوْمَترٌ километр;

4) денежные единицы;

ج.م. = جَنْيَهٌ مِصْرِيٌّ египетский фунт;

5) географические названия;

ج.م.ع. = جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ Арабская Республика Египет;

5) различные слова и сочетания;

س = سُؤَالٌ вопрос;

ب. = صَنْدُوقُ الْبَرِيدِ почтовый ящик.

Сокращение إِلَى آخِرِهِ восходит к обороту إِلَى آخِرِهِ и т. д. Ему по назначению соответствует устойчивое сочетание وَهَلَمْ جَرًّا и так далее, и тому подобное.

В периодической печати встречаются сокращения названий различных информационных агентств. Например:

ر = رُوَيْتِرٌ Рейтер.

Иностранные заимствования в арабском языке

Заимствование иностранных слов происходит путем их транслитерации средствами арабской графики; при этом транслитерация гласных иностранного слова бывает либо полной (когда гласные передаются посредством *ا، و، ي*), либо неполной (когда они могут обозначаться на письме только надстрочными и подстрочными огласовками – «фатхой», «касрой», «даммой»). Например:

فِيدِيُو *видео*; إِنْتَرْنَتْ *Интернет*;
لَازِرْ *лазер*; مَافِيَا *мафия*.

Иногда написания иноязычных слов могут различаться. Например:

أُرُوبَا = أَوْرُبَا *Европа*.

Многие слова иностранного происхождения стали основой для образования новых слов по правилам арабского словообразования. Например:

قَفَقَازِيُّ → الْقَفَقَازُ *Кавказ* *кавказский*.

Заимствуя иностранные слова, арабский язык подгоняет их под нормы аналогичных им по структуре арабских слов. Например:

كُمْبِيُوتَرَاتْ → كُمْبِيُوتَرْ *компьютеры*;
أَمْتَارْ → مِترْ *метры*.

الكلمات الجديدة

اِسْتَقَلَّ	1) садиться 2) считать малым	(a/y) سَبَّ	оскорблять, ругать
(a) طَبَعَ	1) прикладывать печать 2) печатать	(a/y) كَفَّ	1) отказываться, воздерживаться 2) бросать
اِجْتَنَبَ	избегать, сторониться	اُنْتَجَ	1) выпускать 2) производить
(и) حَرَصَ	стремиться, сильно желать	(и, у) شَتَمَ	ругать, бранить
(y) حَسُنَ	1) быть хорошим 2) быть уместным	اِخْتَصَرَ	1) сокращать, уменьшать 2) конспектиро- вать
(и) ضَاعَ	пропадать, терять	(y) عَمَرَ	1) процветать, преуспевать 2) населять 3) строить
(a/y) رَدَّ	1) возвращать, отдавать назад 2) отвергать, отклонять	اَدَّى	1) выполнять, совершать 2) вести (куда-либо) 3) выплачивать
رَحَّبَ	приветствовать	خَطَّطَ	планировать
اَقْلَعَ	1) отчаливать, взлетать 2) отказываться, отхо- дить (от чего-либо)	مَعَذَرَةَ	прошу прощения
(y/и) هَبَّطَ	1) приземляться, 2) снижаться, падать	مُذِيعٌ	диктор
اَسْرَعَ	1) спешить 2) ускорять	فَضِيلَةٌ (فَضَائِلُ)	достоинство, хороший поступок
اِنْتَسَبَ	относиться, быть родственным	رَذِيلَةٌ (رَذَائِلُ)	1) порок 2) дурной поступок
اَنْهَى	заканчивать, завершать	جُمْرُكُ (جَمَارِكُ)	таможня

إِتْبَه	обращать внимание	تَأْشِيرَة	виза
(a/y) سَرَّ	радовать, веселиться	طَيَارَان	авиация, полет
سَمَّى	называть, давать имя	سَدَّ (سُدُودُ)	1) плотина 2) барьер, заграждение
تَمَسَّكَ	придерживаться, следовать	عَرَضَ	1) ширина 2) широта
إِتَّحَدَ	объединяться	ضَخَمَ	громадный, большой
تَفَرَّقَ	разлучаться, расходиться	رَأْسُ السَّنَةِ	Новый год
أَوْصَى	1) завещать 2) рекомендовать	بَدَلًا	взамен, вместо
أَكْرَمَ	уважать, чтить	ضَابِطُ (ضَبَّاطُ)	офицер, полицейский
إِلَى الْخَلْفِ	обратно	بَاخِرَة (بَوَاحِرُ)	пароход
بُرْجُ (بُرُوجُ)	1) башня 2) созвездие	يَخْتُ (يَخَاتُ)	яхта
شَلَالُ (شَلَالَاتُ)	водопад	سَفِينَة (سُفُنُ)	корабль, судно
جَزِيرَة	остров	مَوْعِدُ (مَوَاعِدُ)	срок, время
جَزَائِرُ، جَزْرُ			
مُنْفَرِدُ	1) раздельный, отдельный 2) одинокий, одиночный	ثَنَاءُ	1) похвала, восхваление 2) благодарность
جَمَاعِي	общественный, массовый, коллективный	فِيدْيُو كَامِيرَا	видеокамера
طَيَّارُ (وَن)	пилот, летчик	أَسْوَانُ	Асуан (город в Египте)
جَوَازُ (جَوَازَاتُ)	1) паспорт 2) разрешение	خَاتَمُ (خَوَاتِمُ)	1) печать 2) кольцо, перс- тень с печатью

مَعْلُومَةٌ (ات)	сведение, информация	صَفْحَةٌ (صَفَحَات)	страница
خَطٌّ (خُطُوط)	1) маршрут, линия 2) почерк 3) полоса	جَلِيسٌ (جُلَسَاءُ)	собеседник, приятель, компаньон,
مَحْصُولٌ	1) урожай, сбор 2) продукция	قِيَمَةٌ (قِيَم)	1) ценность 2) цена, стоимость
إِطْمَأَنَّ	успокаиваться	بَوَابَةٌ	ворота
أَصْلٌ	1) корень 2) происхождение	سَلَحٌ	вооружать

عبارات

آلة التصوير	фотоаппарат	شَدَّ حِزَامَ الْأَمْنِ	пристегивать ремень безопасности
طَائِرَةٌ رُكَّابٍ	пассажирский самолет	قِيَمٌ ثَقَافِيَّةٌ	культурные ценности
نَاقِلَةٌ زَيْتٍ	танкер	لَيْسَ أَقَلُّ أَهْمِيَّةٍ مِنْ	не менее важно...
شَقَّ طُرُقًا	проклады- вать дороги	مِنَ الْمَرْغُوبِ فِيهِ أَنْ...	желательно
شِبْهُ جَزِيرَةٍ	полуостров	غَيْرُ مُتَسَاوٍ	неравномерный
إِكْتَسَبَ سُرْعَةً	развивать скорость	غَيْرُ مُتَشَابِهٍ	неодинаковый
طَرَاظُ طَائِرَةٍ	тип самолета	قَلِيلُ الْإِشْتِهَارِ	малоизвестный
سُرْعَةٌ خَارِقَةٌ	огромная скорость	ظُرُوفٌ طَبِيعِيَّةٌ	природные условия
كُرَةُ السَّلَةِ	баскетбол	حَلَّ مُشْكَلَةٍ	решать проблему
طَائِرَةٌ قَاتِلَةٌ	истребитель	فِي الْحَقِيقَةِ	на самом деле

Лексический комментарий

1. Глагол **سَمَّى** *давать имя* управляет именем или в винительном падеже без предлога, или в родительном падеже с предлогом **ب** (кому).
2. Глагол **إِنْتَبَهَ** *обращать внимание* употребляется с предлогом **إِلَى** или **لِ** (на что).
3. Существительное **جَوَازٌ** в значении *паспорт* обычно употребляется с существительным **سَفَرٌ** *поездка* (буквально это означало бы *разрешение на поездку*).
4. Словосочетание **آلةُ التَّصْوِيرِ** *фотоаппарат* состоит из существительного **آلةٌ** *аппарат, орудие, инструмент* и масдара глагола **صَوَّرَ** *фотографировать, рисовать*.
5. Глагол **إِنْتَسَبَ** *относиться, быть родственным* употребляется с предлогом **إِلَى** (к чему-либо). Форма I породы этого глагола (**نَسَبَ** (и)) имеет значения: *относить, приписывать* и тоже употребляется с предлогом **إِلَى** (к чему-либо).
6. Глагол **إِسْتَقَلَّ** имеет также значения: *становиться независимым; ехать, отправляться* (**إِلَى** куда-либо).

فِي مَطَارِ "شَرِيْمْتِيْفَا"

"نِيْكُولَايْ" طَالِبٌ فِي جَامِعَةِ اللُّغَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ فِي مَدِينَةِ
بَارِيْسَ عَاصِمَةِ فَرَنْسَا.

وَصَلَ "نِيْكُولَايْ" إِلَى مُوسْكُو فِي الْعُطْلَةِ، وَ أَرَادَ الرُّجُوعَ
إِلَى بَارِيْسَ. ذَهَبَ "نِيْكُولَايْ" إِلَى مَطَارِ "شَرِيْمْتِيْفَا" لِيَسْتَقِلَّ
طَائِرَةَ شَرِكَةِ الْخُطُوطِ الْحَوِّيَّةِ الرُّوسِيَّةِ.

مَطَارُ "شَرِيْمْتِيْفَا" كَبِيرٌ، وَ بِهِ أَجْهَزَةٌ حَدِيثَةٌ، وَ بِهِ صَالَتَانِ
كَبِيرَتَانِ لِاسْتِقْبَالِ الْمُسَافِرِينَ. إِحْدَى الصَّالَتَيْنِ مُخَصَّصَةٌ
لِاسْتِقْبَالِ رُكَّابِ الْخُطُوطِ الرُّوسِيَّةِ، وَ الثَّانِيَةُ لِرُكَّابِ الْخُطُوطِ
الْأَجْنِبِيَّةِ.

جَلَسَ "نِيْكُولَايْ" فِي صَالَةِ إِنْتِظَارِ الْمُسَافِرِينَ، وَ سَمِعَ
الْمُذِيعَ يَقُولُ: "فَضْلًا... أَرْجُو الْإِنْتِبَاهَ! تَسْرُّ شَرِكَةُ الطَّيَّارَانِ
الرُّوسِيَّةُ أَنْ تُعْلِنَ عَنْ قِيَامِ رِحْلَتِهَا رَقْمَ ٢٥٤ الْمُعَادَرَةِ إِلَى
بَارِيْسَ، وَ عَلَى الْمُسَافِرِينَ عَلَى هَذِهِ الرِّحْلَةِ التَّوَجُّهُ إِلَى صَالَةِ
الْمُعَادَرَةِ، وَ الاسْتِعْدَادُ عِنْدَ الْبَوَابَةِ رَقْمَ ٤. وَ شُكْرًا!"

تَوَجَّهَ "نِيْكُولَايْ" إِلَى هُنَاكَ وَ اسْتَقِلَّ مَكَانَهُ فِي الطَّائِرَةِ
وَشَدَّ حِزَامَهُ.

فِي مَطَارِ بَارِيسَ

بَعْدَ عِدَّةٍ دَقَائِقَ أَقْلَعَتِ الطَّائِرَةُ إِلَى الْحَوِّ. كَانَتْ هَذِهِ
الطَّائِرَةُ طَائِرَةً مِنْ طِرَازٍ "إِل ٩٦"، وَهِيَ طَائِرَةٌ كَبِيرَةٌ وَ مُرِيحَةٌ
جَدًّا. وَ كَانَ فِي الطَّائِرَةِ رُكَّابٌ كَثِيرُونَ مِنْ بُلْدَانٍ أَجَنِبِيَّةٍ
يُسَافِرُونَ إِلَى بَارِيسَ بَعْدَ اسْتِقْبَالِ عِيدِ رَأْسِ السَّنَةِ فِي مُوسْكُو.

هَبَطَتِ الطَّائِرَةُ الَّتِي فِيهَا "نِيكُولَايْ" فِي مَطَارِ "أرْلِي" فِي
بَارِيسَ. فَاسْرَعَتْ إِلَيْهَا حَافِلَتَانِ لِنَقْلِ الرُّكَّابِ مِنْهَا إِلَى صَالَةِ
الْوُصُولِ: عِنْدَ دُخُولِ الصَّالَةِ وَقَفَ "نِيكُولَايْ" فِي صَفٍّ طَوِيلٍ
مِنَ الرُّكَّابِ يَنْتَظِرُ دَوْرَهُ لِإِنْهَاءِ إِجْرَاءَاتِ الدُّخُولِ.

وَصَلَ "نِيكُولَايْ" إِلَى ضَابِطِ الْجَوَازَاتِ فَأَعْطَاهُ جَوَازَ
سَفَرِهِ. فَفَحَصَ الضَّابِطُ الْجَوَازَ، وَ وَجَدَ تَأْشِيرَةَ الدُّخُولِ إِلَى
فَرَنْسَا، فَطَبَعَ خَاتَمَ الْوُصُولِ عَلَى صَفْحَةِ الْجَوَازِ، وَ رَدَّهُ إِلَى
"نِيكُولَايْ".

عِنْدَ خُرُوجِ "نِيكُولَايْ" مِنَ الْمَطَارِ وَجَدَ فِي اسْتِقْبَالِهِ بَعْضَ
أَصْدِقَائِهِ الَّذِينَ يَدْرُسُونَ مَعَهُ فِي بَارِيسَ. رَحَّبَ أَصْدِقَاؤُهُ بِهِ،
وَاسْتَقْلَوْا حَافِلَةَ النُّقْلِ الْجَمَاعِيِّ الَّتِي تَسِيرُ إِلَى وَسْطِ مَدِينَةِ
بَارِيسَ.

تدریبات

1. **Ответьте на вопросы к тексту "شریمتیفا":**

- (١) من هو "نیکولای"؟
- (٢) إلى أين وصل "نیکولای"؟
- (٣) لماذا أتى نیکولای إلى مطار "شریمتیفا"؟
- (٤) ماذا يوجد بمطار "شریمتیفا"؟
- (٥) ماذا أعلن المذيع في صلاة إنتظار المسافرين؟

2. **Переведите следующие предложения:**

1. Этот старый человек поехал в аэропорт, чтобы встретить своего друга.
2. Он поспешил домой, потому что хотел посмотреть футбол по телевизору.
3. Этот автобус перевозит пассажиров из аэропорта в город.
4. Самолет приземлился в аэропорту несколько минут назад.
5. Он проверил его паспорт, поставил печать и вернул его.

3. **Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Пассажиры, просьба сесть на свои места, пристегнуть ремни.
Б: Это ваш первый полет?
В: Нет, я летаю каждую неделю.
Б: А сколько будет длиться наш полет?
В: 4,5 часа. Вы летите в Лондон впервые?
Б: Да. Я никогда не был в Англии.
А: А вы едете по работе?
Б: Нет, я турист. Хочу немного отдохнуть и посмотреть на Лондон.
А: Да, там есть на что посмотреть.

4. **Переведите следующие предложения:**

1. Его друзья поприветствовали его и были очень рады его приезду.
2. Он убедился, что все пассажиры уже сели в самолет.
3. Он внимательно посмотрел на него и спросил его имя и место рождения.

4. Строительство Асуанской плотины длилось 10 лет, и там работали тысячи людей.
5. Он выучил слова наизусть и пошел спать.

5. Перескажите текст "شريمثيفاً" فى مطار .

6. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

سَعِيدٌ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا زَيْدُ!
 زَيْدٌ: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ يَا سَعِيدُ!
 سَعِيدٌ: هَلْ أَنْتَ مُسَافِرُ الْيَوْمِ؟
 زَيْدٌ: لَا، إِنِّى أَنتَظِرُ صَدِيقِى مُحَمَّدًا، وَ هُوَ قَادِمٌ مِنْ لَنْدُنَ.
 سَعِيدٌ: مَتَى تَصِلُ الطَّائِرَةُ؟
 زَيْدٌ: أَعْرِفُ أَنَّهَا تَصِلُ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ، وَ لَكِنْ هِيَآ نَتَأَكَّدُ مِنْ لَوْحَةِ مَوَاعِدِ وَصُولِ الطَّائِرَاتِ.
 سَعِيدٌ: هَذِهِ هِيَ لَوْحَةُ مَوَاعِدِ وَصُولِ الطَّائِرَاتِ.
 زَيْدٌ: اللَّوْحَةُ تُعْلِنُ أَنَّ مَوْعِدَ وَصُولِ الطَّائِرَةِ مِنْ لَنْدُنَ هُوَ السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ كَمَا قُلْتَ.
 سَعِيدٌ: إِسْمَعْ يَا زَيْدُ! الْمَذِيعُ يُعْلِنُ عَنْ رِحْلَةٍ الْمَذِيعِ: "فَضْلًا... أَرْجُو الْإِتْبَاهَ! تَسْرُ شَرَكَةُ الطَّيَارَانِ الْمَصْرِئَةِ أَنْ تُعْلِنَ عَنْ وَصُولِ رِحْلَتِهَا رَقْمِ ٧٤١ الْقَادِمَةِ مِنْ لَنْدُنَ، وَ عَلَى الْمُسْتَقْبِلِينَ الْإِنْتَظَارُ عِنْدَ بَوَابَةِ الْوُصُولِ رَقْمِ ٣ وَشُكْرًا!".
 زَيْدٌ: إِذَنْ، هِيَآ يَا سَعِيدُ إِلَى الْبَوَابَةِ رَقْمِ ٣.

7. Ответьте на вопросы к тексту "فِي مَطَارِ بَارِيسَ":

- (١) أين هبطت الطائرة التي فيها "نيكولاي"؟
- (٢) أين وقف "نيكولاي" و لماذا؟
- (٣) ماذا أعطى "نيكولاي" و لماذا؟
- (٤) من كان في إنتظار "نيكولاي"؟
- (٥) ما هي كان طراز الطائرة التي فيها "نيكولاي"؟

8. Переведите следующие предложения:

1. Почему ты сидишь, а не играешь с ребятами?
2. Почему ты стоишь, а не делаешь уроки?
3. Почему ты не пишешь мне письма?
4. Почему вчера ты не пришел домой?
5. Почему ты не поехал в аэропорт?
6. Почему ты не стоишь в очереди?

9. Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки:

أَقْوَالٌ وَأَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

بَلَاءُ الْإِنْسَانِ مِنَ اللِّسَانِ *Несчастье человека – от языка.*

الشَّرُّ قَلِيلُهُ كَثِيرٌ *Немного зла уже много.*

مَنْ كَثَرَ لَفْظُهُ كَثُرَ غَلَطُهُ *Кто много говорит – много ошибается*

10. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

ضَابِطُ الْجَوَازَاتِ: مَنْ أَيْ بَلَدٍ أَنْتُمْ؟

مُحَمَّدُ مُوسَى: نَحْنُ مِنْ مِصْرَ.

ضَابِطُ الْجَوَازَاتِ: هَلْ مَعَكُمْ جَوَازَاتُ السَّفَرِ؟

مُحَمَّدُ مُوسَى: نَعَمْ، هَذَا هُوَ جَوَازُ سَفَرِي.

زَيْنَبُ مُوسَى: وَهَا هُوَ جَوَازُ سَفَرِي.
ضَابِطُ الْجَوَازَاتِ: هَلْ مَعَكُمْ أَشْيَاءُ مَمْنُوعَةٌ؟
مُحَمَّدُ مُوسَى: لَا.

ضَابِطُ الْجَوَازَاتِ: هَلْ مَعَكُمْ أَجْهَزةٌ أَجْنَبِيَّةٌ؟
مُحَمَّدُ مُوسَى: نَعَمْ، عِنْدِي آلَةُ التَّصْوِيرِ الْأَلْمَانِيَّةُ.
زَيْنَبُ مُوسَى: وَعِنْدِي لَا.
ضَابِطُ الْجَوَازَاتِ: وَهَلْ مَعَكُمْ أَشْيَاءُ أُخْرَى؟
مُحَمَّدُ مُوسَى: لَا.

11. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
أَوْصَى					
	يَسْتَقِلُّ				
		طُفَّ			
			مَنْه		
				مَرْدُودٌ	
					إِسْتَمْرَارٌ

12. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Сколько осталось времени до вылета?

Б: Три часа.

А: Надо уже ехать в аэропорт.

Б: Да, там еще надо пройти регистрацию.

А: Ты не знаешь, электронную аппаратуру можно брать с собой?

Б: Конечно, только в небольших количествах, т. е. только для личного пользования. А что ты хочешь взять с собой?

А: Видеокамеру.

Б: Можно. Я тоже каждый раз беру ее с собой.

13. Переведите.

مِنْ وَصِيَّ الْحُكَمَاءِ

قَالَ حَكِيمٌ لِأَبْنَاءِهِ: اِتَّحِدُوا جَمِيعًا، وَ لَا تَفَرَّقُوا،
وَتَمَسَّكُوا بِالْفَضَائِلِ، وَ اجْتَنِبُوا الرِّذَائِلَ، وَ احْرِصُوا عَلَى الْعِلْمِ
فَإِنَّهُ زِينَةُ الْعَقْلِ.

أَوْصَى حَكِيمٌ ابْنَهُ قَائِلًا: يَا بُنَيَّ، إِنِّي قَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْعُمُرِ
مَا لَمْ يَبْلُغْهُ أَحَدٌ مِنْ آبَائِي وَ أَجْدَادِي، فَاحْفَظْ عَنِّي مَا
أَوْصَيْكَ بِهِ: مَنْ سَبَّ سُبًّا، فَكُفَّ عَنِ الشَّتَمِ، وَ اذْهَبْ إِلَى
أَقْرَبَائِكَ تَعْمُرْ دَارُكَ، وَ اكْرَمْ جَارَكَ يَحْسُنْ ثَنَاؤُكَ، وَ إِذَا
تَحَدَّثْتَ فَاخْتَصِرْ، فَإِنَّ كَثْرَةَ الْكَلَامِ تُؤَدِّي إِلَى الْخَطَا.

14. Переведите следующие предложения:

1. Вчера шел дождь, а сейчас нет.
2. Позавчера было тепло, а сегодня холодно.
3. Сегодня идет снег, и вчера шел снег.
4. Дождь идет уже три дня.
5. Деревьям нужен дождь.
6. Сегодня снега не будет.
7. Дождь идет летом, а снег – зимой.

15. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					أَنْهَى
					إِسْتَقْلَّ
					طَافَ
					تَمَسَّكَ

16. Переведите следующие предложения:

1. На вашей улице есть почтовое отделение? – Да, на нашей улице, недалеко от моего дома, рядом со школой есть почтовое отделение.
2. Твой отец почтальон? – Нет, мой отец не почтальон, а дядя – почтальон.
3. Я хочу одну марку, чтобы написать письмо своей дочери. – Вот почтовая марка, бери.
4. Почтовое отделение сейчас работает? – Сейчас не знаю, но утром работало.

17. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل في مدينتكم مطار؟
- ٢) هل ركبت الطائرة؟
- ٣) ما الفرق بين الطائرة و السيارة؟
- ٤) هل تعرف، أين يقع سد أسوان؟
- ٥) هل زرت سد أسوان؟

18. Переведите следующие предложения:

1. Почему ты у меня спрашиваешь?
2. Почему ты не спрашиваешь его?
3. Почему ты это сейчас спрашиваешь?
4. Почему вчера не спросил?

5. Почему ты меня не спросил?

19. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму:

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			إِسْتَقَالَ ^{١٨}
			إِتَّحَادٌ ^{١٩}
			مَعْلُومَاتٌ ^{٢٠}
			مُذِيعٌ ^{٢١}

20. Переведите:

1. Если бы я заснул, когда захотел!
2. Если бы я сказал то, что должен был!
3. Если бы он был там, где обещал быть!
4. Если бы он нашел то, что искал!
5. Если бы она продала свой дом в деревне!

21. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

نَيْلَة: سَمِعْنَا كَثِيرًا عَنْ سَدِّ أَسْوَانَ الْعَالِي، بَعْضُ النَّاسِ
يُسَمُّونَهُ الْهَرَمَ الرَّابِعَ. مِنْ فَضْلِكَ يَا أَسْتَاذُ أَمِينُ:
أَعْطَنَا بَعْضَ الْمَعْلُومَاتِ عَنْ هَذَا السَّدِّ.
أَمِينُ كَامِلٌ: طُولُ السَّدِّ أَكْثَرُ مِنْ ثَلَاثَةِ كِيلُومِتْرَاتٍ، وَارْتِفَاعُهُ
٢٥٠ مِتْرًا.

عَلِيٌّ: أَظُنُّ أَنَّ الْعَمَلَ بُدِيَ بِهِ فِي سَنَةِ ١٩٦٠.
أَمِينُ كَامِلٌ: نَعَمْ، وَاسْتَمَرَ الْعَمَلُ عَشْرَ سَنَاتٍ.

فَوْزِيَّة: هَذِهِ مُدَّةٌ طَوِيلَةٌ! وَ كَمْ عَدَدُ الْعُمَالِ الَّذِينَ إِشْتَغَلُوا

فِي بَنَائِهِ؟

أَمِينٌ كَامِلٌ: أَكْثَرُ مِنْ ثَلَاثِينَ أَلْفَ عَامِلٍ.

نَبِيلَةٌ: وَمَا اسْمُ الْبُحَيْرَةِ الَّتِي تَكُونَتْ وَرَاءَ السَّدِّ؟

أَمِينٌ كَامِلٌ: تُسَمَّى بُحَيْرَةُ نَاصِرٍ. طُولُهَا ٥٠٠ كِيلُو مِترٍ وَعَرْضُهَا

١٠ كِيلُو مِترَاتٍ.

فَوْزِيَّة: بُحَيْرَةٌ ضَخْمَةٌ جَدًّا!

أَمِينٌ كَامِلٌ: نَعَمْ، وَ السَّدُّ يَحْفَظُ مِيَاهَ النَّيْلِ بَدَلًا مِنْ ضَيَاعِهَا فِي
الْبَحْرِ.

22. Переведите следующие предложения:

1. Я слышу звук, а ты слышишь? – Да, я тоже слышу. А что это за звук? – Не знаю.
2. Что делает Фарид целый день в библиотеке? – Он целый день сидит в читальном зале и читает старые арабские книги.
3. Ты знаешь, где ложки и вилки? – Они в большой тарелке, а тарелка на обеденном столе.
4. Когда у него день рождения? – Точно не помню, но по моему, 18 августа.

23. Переведите следующие предложения:

1. Человек, которого мы видели на площади, – профессор арабского языка.
2. Женщина, которая стояла рядом с университетом, – жена профессора.
3. Стадион, на котором играли студенты, – центральный стадион города.
4. Книга, которую прочитал мой брат, – очень интересная.
5. Стол, на котором она порезала хлеб, – старый.

24. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نحن	هي	أنْتُن	أَنْتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					أَنْهَى
					إِسْتَقَلَّ
					طَافَ
					تَمَسَّكَ

25. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:

- (١) تقع سويسرا في
 (أ) آسيا (ب) إفريقيا (ج) أوروبا (د) أمريكا
- (٢) بعض الناس يسمون سد أسوان...
 (أ) الهرم الأول (ب) الهرم الرابع (ج) رمز أسوان (د) قلب مصر
- (٣) وراء سد أسوان بحيرة...
 (أ) ناصر (ب) أسوان (ج) مصر (د) الجزيرة
- (٤) بلاء الإنسان من ...
 (أ) العين (ب) القلب (ج) الأصابع (د) اللسان

26. Перескажите текст "في مطار باريس".

27. Переведите следующие предложения:

1. Если бы я это увидел, то мне понравилось бы.
2. Если бы он забыл, спросил бы еще раз.
3. Если бы я хотел уйти, я бы ушел.
4. Если бы я купил все, что нужно, в магазин еще раз не ходил бы.
5. Если бы она работала, она бы не сидела дома.
6. Если бы я им дал то, что они хотели, они бы поблагодарили меня.

28 Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أَنْتِ	أَنْتُمْ	أَنْتُمَا	أَنْتِ	أَنْتَ	Глагол в прошедшем времени
					أَوْصَى
					إِسْتَقَلَّ
					طَافَ
					تَمَسَّكَ
					أَوْصَلَ

29. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Покажите ваш паспорт, пожалуйста.

Б: Пожалуйста.

А: Какова цель вашего визита в Китай?

Б: Я еду к родственникам.

А: Сколько времени вы пробудете там?

Б: У меня виза на две недели.

А: У вас есть с собой запрещенные вещи?

Б: Нет.

А: Откройте сумку, пожалуйста.

Б: Пожалуйста.

А: Все в порядке, проходите. Желаю счастливого пути!

Б: Спасибо!

30. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):

نَحْنُ	هِيَ	هَمَّ	أَنَا	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					أَدَّى
					إِسْتَمَرَ
					رَدَّ
					طَافَ
					أَكْرَمَ

31. Огласуйте и переведите следующие высказывания (пословицы, поговорки): Согласны ли вы с ними? Почему?

١ - خير جليس في الزمان كتاب.

٢ - خذ من يومك درسا لغدك.

٣ - العلم يبدأ في المدرسة و لا ينتهى بها.

٤ - يوم السرور قصير.

٥ - العلم في كل زمن له قيمة و ثمن.

32. Переведите следующий диалог. Выучите его.

A: Ты летал на самолете?

Б: Да. Из Москвы в Париж и обратно.

A: А на каком самолете?

Б: На «ИЛ»-96.

A: А зачем ты ездил в Париж?

Б: У меня была командировка по работе.

A: Тебе понравился полет?

Б: Да. Но вначале немного боялся.

A: А сколько дней ты был в Париже?

Б: Неделю.

33. Ответьте на следующие вопросы:

١) ما هو طول سد أسوان العالى؟

٢) ما هو إرتفاع سد أسوان؟

٣) متى بدئ العمل بسد أسوان؟

٤) كم سنة إستمر العمل فى بناء سد أسوان؟

٥) ما هى الفائدة من سد أسوان؟

٦) هل بُحيرة ناصر ضخمة؟ و ما هو طولها و عرضها؟

34. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يَحْشُو		أَدَّى
	يُنْهَى		اِسْتَمَرَ
	يُرَدُّ		رَدَّ
	يُنْتَجِ		طَافَ
	يَطُوفُ		اَكْرَمَ

35. Переведите следующие предложения:

1. Если она даст мне книгу, я прочту ее.
2. Если мы объявим это, они придут к нам.
3. Если они достигнут этого, мы будем рады.
4. Если мы познакомимся, будет хорошо.
5. Если хочешь, приходи к нам.
6. Мы будем подниматься на наш этаж по лестнице, если поломается лифт.

36. Переведите:

1. Что бы я ни сказал.
2. Что бы он ни услышал.
3. Что бы она ни сделала.
4. Что бы мы ни кушали.
5. Что бы ты ни отвечал.
6. Где бы он ни был.
7. Где бы я ни сел.
8. Где бы я ни сидел.
9. Где бы я ни встал.
10. Где бы я ни стоял.

37. Переведите:

1. Куда бы я ни пошел.
2. Куда бы он ни направился.
3. Куда бы я ни посмотрел.

4. Как бы я ни хотел.
5. Как бы много ты ни говорил.
6. Каким бы он ни был.
7. Какими бы ни были мои друзья.
8. Кто бы ко мне ни пришел.
9. Кто бы вы ни были.
10. Сколько бы нас ни было.

38. ماذا تفضل؟ ولماذا؟

– أن تسافر بالطائرة أو بالقطار.

– أن تقضى عطلتك في بلدك أو في بلد أجنبي.

39. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		أَدَّى
		إِسْتَمَرَ
		رَدَّ
		طَافَ
		عَمَرَ

40. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع البحرين؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تُحد؟

ب: تُحد بالمملكة العربية السعودية.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة منامة.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي ست مائة وعشرين كيلومترا مربعا.

41. Переведите следующие предложения:

1. Самая длинная река на нашей планете – Нил. Ее длина 6671 км.
2. Самая большая река на нашей планете – Амазонка. Ее площадь более 7 миллионов квадратных километров.
3. Самая длинная река в Европе – Волга, а в Азии – Янцзы.
4. Самое большое озеро на нашей планете – Каспийское море. Его площадь около 375 тысяч квадратных километров.
5. Самое большое озеро в Африке – Виктория. Его площадь 69 485 квадратных километров.
6. Самое глубокое озеро на нашей планете – Байкал. Его глубина 1620 метров.
7. Самая высокая гора в Африке – Килиманджаро (Танзания). Ее высота 5895 метров.

42. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل أنت مستعد للإمتحانات يا صديقي؟

ب: نعم، لقد راجعت جميع الدروس.

ا: في الحقيقة أنا لا أفكر في الإمتحانات فقط، وإنما أفكر

فيما بعد الإمتحانات.

ب: تعني العطلة. حقا، تلك مشكلة كبيرة. ثلاثة شهور كاملة!

ا: يجب أن نبحث عن حل منذ الآن.

ب: لا بد من التخطيط، و كما قالوا: "الوقت كالسيف إن

لم تقطعه قطعك".

- ا: أهم شيء سأفعله في العطلة هو زيارة أقاربي.
ب: و أنا أفكر في زيارة عدد من الدول العربية.

43. Переведите следующий текст. Задайте к нему пять специальных и пять общих вопросов.

عُرِفَ البُنُّ فِي الْيَمَنِ قَبْلَ سَنَةِ ٥٧٥ بَعْدَ الْمِيلَادِ وَ لَمْ يَعْرِفِ الْعَالَمُ الْجَدِيدُ إِلَّا بَعْدَ أَحَدِ عَشَرَ قَرْنًا وَ نَصْفِ قَرْنٍ، وَذَلِكَ أَنَّ رَجُلًا حَمَلَ مَعَهُ ثَلَاثَ شُجَيْرَاتٍ مِنَ الْبُنِّ إِلَى أَمْرِيكََا الْجَنُوبِيَّةِ، فَلَمْ يَصِلْ مَعَهُ إِلَّا شَجِيرَةٌ وَاحِدَةٌ، وَ هَذِهِ الشَّجِيرَةُ هِيَ أَصْلُ مَحْصُولِ الْبُنِّ الَّذِي تُنْتَجُهُ الْآنَ بِلَادُ الْمَكْسِيكِ وَ الْبِرَازِيلِ وَ غَيْرِهَا مِنْ دُولِ أَمْرِيكََا وَ جَزَرِ الْهِنْدِ الْغَرْبِيَّةِ. وَ الشَّجَرَةُ الْبَنِيَّةُ تَعِيشُ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً وَ خَضِرُوتُهَا دَائِمَةٌ وَ أَزْهَارُهَا جَمِيلَةٌ. وَتَصْنَعُ مِنَ الْبُنِّ الْقَهْوَةَ وَ تَقْدِمُ الْقَهْوَةَ تَحِيَّةً لِلضُّيُوفِ فِي الْمَنَازِلِ وَ يَشْرَبُهَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ فِي الْمَقَاهِي وَ غَيْرِهَا.

44. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: لَقَدْ نَجَحْتُ فِي الْإِمْتِحَانِ يَا أُبِّي، وَهَذِهِ هِيَ النَتِيْجَةُ.
ب: مَا شَاءَ اللّٰهُ. هَذِهِ نَتِيْجَةُ مُّمْتَازَةٍ سَأَقْدِمُ لَكَ هَدِيَّةَ قِيَمَةٍ.
ا: شَكَرًا يَا أُبِّي، وَسَتَبْدَأُ الْعَطْلَةَ فِي الْأَسْبُوعِ الْقَادِمِ.
ب: سَنَسَافِرُ إِلَى مِصْرَ.
ا: إِلَى مِصْرَ! هَذَا جَيِّدٌ، أُرِيدُ أَنْ أَشَاحِدَ الْأَهْرَامَ جَدًّا.
ب: نَعَمْ، سَنَاشْهَدُ الْأَهْرَامَ وَ أَبَا الْهَوْلِ وَ مَعَالِمَ مِصْرِ الْآخَرَى.
ا: وَ هَلْ نَذْهَبُ إِلَى الْمَتْحَفِ الْمِصْرِيِّ الْوَطْنِيِّ؟
ب: بِالطَّبَعِ.

45. Переведите следующие предложения:

1. В какой стране ежегодно строят самый большой в мире дворец из снега? – В Финляндии.
2. Какой год считается годом открытия Америки? – 1492 г.
3. Сколько государств расположено на территории Азии? – На территории Азии расположено 40 государств, а также части России, Турции и Египта.
4. Какая страна является самой большой страной Западной Европы? – Франция.
5. Какое государство расположено на более чем 13 тысячах островов? – Индонезия.
6. Какие страны входят в состав Арабского Магриба? – Алжир, Тунис, Марокко, Мавритания и Ливия.
7. Сколько государств расположено на территории Африки? – 53 государства.
8. Какая страна является самой маленькой в мире после Ватикана? – Монако (площадь 1,9 кв. км).
9. На территории какой страны находится самый высокий в мире водопад Анхель (1054 м)? – На территории Венесуэлы.
10. Где находится самая большая в мире пустыня? – Самая большая в мире пустыня – это Сахара. Она находится в Африке. Ее площадь около 9 269 000 кв. км.

46. Переведите следующий диалог:

- Скажите, пожалуйста, остановка автобуса здесь?
- Нет, остановки здесь нет. Остановка вон там.
- Спасибо.
(В автобусе)
- Скажите, пожалуйста, сколько остановок нам надо ехать до Большого театра?
- Вам надо выйти через четыре остановки.
- Спасибо.
(Через четыре остановки)
- Девушка, вы сейчас выходите?
- Нет, я выхожу на следующей остановке.
- Можно тогда нам пройти к выходу?
- Пожалуйста.
- Спасибо.

47. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: فاطمة؟! لماذا تأخرت؟ الساعة الآن الثامنة مساءً. أين كنت؟

ب: معذرة يا أمي، لقد كنت في المستشفى.

ا: ماذا؟ المستشفى؟! ماذا هناك؟

ب: كنت أَلعب كرة السلة مع صديقاتي، وقد أصابتنى الكرة في عيني اليسرى، فلذلك كنت في المستشفى.

ا: وكيف أنت الآن؟ هل فحصك الطبيب؟

ب: إطمئن يا أمي، أنا بخير فحصني الطبيب و قال إنه كل شيء بخير، الحمد لله.

ا: و هل تشعرين بألم الآن؟

ب: لا ، لا أشعر.

48. Переведите следующий текст:

Транспорт в жизни человека

Трудно представить жизнь современного человека без транспорта. Миллионы жителей нашей планеты ежедневно пользуются автомобилями, поездами, самолетами, чтобы поехать из одного города в другой и из одной страны в другую.

В настоящее время даже в самые дальние уголки нашей планеты можно добраться менее чем за сутки. Современные пассажирские самолеты в течение нескольких часов долетают до другого материка, развивая скорость до 1000 километров в час.

Каждый год строится все больше аэропортов и вокзалов, выпускаются новые типы самолетов и автомобилей, прокладываются железные и автомобильные дороги.

Не менее важную роль в жизни современного человека играет и морской транспорт. Пароходы, яхты, танкеры перевозят людей и различные грузы на огромные расстояния.

49. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع قطر؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تُحد؟

ب: تُحد بالمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة دوحة.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي أحد عشر ألفا و أربع مائة كيلومتر مربع.

50. Задайте пять специальных, пять альтернативных и пять общих вопросов к тексту «Транспорт в жизни человека».

51. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты знаешь что-нибудь о российских военных самолетах?

Б: Да, немного.

А: О каких самолетах ты слышал?

Б: Я знаю, что самые лучшие из них – это истребители типа «МИГ» и «СУ».

А: Да, это самые известные российские самолеты. И они находятся на вооружении многих стран мира.

Б: Да, российские самолеты всегда покупали разные государства, особенно азиатские.

А: А ты видел эти самолеты?

Б: Я видел их только по телевизору.

А: А ты знаешь, что на следующей неделе в Подмоскowie будет авиасалон, не хочешь посмотреть?

Б: С удовольствием.

52. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: فِي أَيِّ شَهْرٍ يَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ إِلَى مَكَّةَ؟
 ب: يَحُجُّونَ فِي شَهْرِ ذِي الْحِجَّةِ.
 ا: هَلْ تَعْرِفُ، مَا هِيَ مَنَاسِكُ الْحَجِّ؟
 ب: نَعَمْ، هِيَ الْوُقُوفُ بِعَرَفَةَ وَ الْمُزْدَلِفَةَ وَالْمِنَى وَالطَّوَافُ حَوْلَ الْكَعْبَةِ وَرَمْيُ الْجِمَارِ.
 ا: مَا هُوَ عَدَدُ الْحُجَّاجِ الَّذِينَ يُؤَدُّونَ الْحَجَّ فِي السَّنَةِ؟
 ب: يَحُجُّ سَنَوِيًّا حَوَالِي ثَلَاثَةِ مَلَائِينَ شَخْصٍ، أَمَّا لِلْعُمْرَةِ فَعَدَدُهُمْ أَكْثَرُ بكَثِيرٍ.
 ا: وَمَتَى يُؤَدِّي الْمُسْلِمُونَ الْعُمْرَةَ.
 ب: يُمَكِّنُ تَأْدِيَةَ الْعُمْرَةِ خِلَالَ كُلِّ سَنَةٍ.
 الكلمات الجديدة

مَنَسِكٌ (مَنَاسِكُ) обряд

عَرَفَةَ Арафа (гора рядом с Меккой)

الْمُزْدَلِفَةُ Муздалифа (местность рядом с Меккой)

الْمِنَى Мина (местность рядом с Меккой)

طَوَافٌ обход

رَمْيُ الْجِمَارِ бросание камешков

أَدَّى الْحَجَّ совершать паломничество (хадж)

حَاجٌ (حُجَّاجٌ) паломник

الْعُمْرَةُ умра (малый хадж)

53. صحيح أم خطأ: إذا كانت الجملة صحيحة قل (صحيح) وإذا كانت خطأ قل (خطأ) ثم صحّح الخطأ:

(١) يحج المسلمون في شهر رمضان.

(٢) الوقوف بعرفة من مناسك الحج.

(٣) قطر بلد أسوى.

(٤) عاصمة البحرين هي مدينة دوحة.

54. أجب في عدة جمل.

السفر بالطائرة.

55. Представьте, что вы в аэропорту и все рейсы отменяются до следующего дня. Опишите ваши действия (или реакцию) и действия других пассажиров, ожидающих вылета.

56. Переведите:

1) 900 802 703 612 579 ريالов.

2) 2005 год.

57. Напишите сочинение на тему «На прошлой неделе я был в Австралии».

الدرس السادس عشر

Грамматический комментарий

Глаголы похвалы и порицания

К этим глаголам относятся глагол похвалы نَعِمَ (ж. р. نَعِمْتُ) *Как хорош!*, *Как прекрасен!* и глагол بِئْسَ (ж. р. بِئْسَتْ) *Как плох!*

Эти формы употребляются только в форме 3-го лица единственного числа (остальные формы употребляются крайне редко).

К этим формам еще относится неизменяемое слово حَبَّذَا как хорош!, как отличен!, состоящее из глагола حَبَّ любить и указательного местоимения ذَا, а также سَاءَ как плох!

1. При глаголах похвалы и порицания обычно имеются два имени в именительном падеже, определенные посредством артикля или имени в родительном падеже. Вторым из этих имен обозначается восхваляемое либо порицаемое лицо или предмет, а первым – тот род предметов или понятий, из которых выделяется это лицо. Например:

بِئْسَ الْكَلَامُ كَلَامُكَ *Как плохи твои слова!*

سَاءَتِ الْمَرْأَةُ نَبِيلَةَ *Какая плохая женщина Набила!*

2. Первое имя может находиться в неопределенном состоянии в винительном падеже. Например:

بِئْسَ كَلَامًا كَلَامُكَ *Как плохи твои слова!*

سَاءَتِ امْرَأَةٌ نَبِيلَةً *Какая плохая женщина Набила!*

3. Одно из двух имен может быть опущено. Например:

نَعَمْ الْأَبُ Какой хороший отец!

4. Вместо имени может быть употреблено предложение с относительным местоимением (مَا). Например:

بُئْسَ مَا قَالَهُ Плохо то, что он сказал!

5. При глаголе حَبَّذا обычно употребляется только имя восхваляемого. Например:

حَبَّذا نَبِيلَةٌ Хороша Набила!

Глаголы удивления

Есть две формы, служащие для выражения удивления. Они образуются от трехбуквенных корней следующими двумя способами:

1) по модели مَا أَفْعَلَ. Например:

مَا أَحْسَنَ زَيْدًا Как хорош Зайд!

Если это удивление относится по значению к прошедшему времени, то перед основным глаголом ставится глагол كَانَ. Например:

مَا كَانَ أَسْعَدَ زَيْدًا Как Зайд был счастлив!

2) по модели أَفْعَلْ ب. Например:

أَحْسَنَ بِزَيْدٍ Как хорош Зайд!

При корнях пустых срединных слабый согласный обычно сохраняется, как в правильном глаголе. Например:

مَا أَصَيْدَ زَيْدًا Какой хороший охотник Зайд!

Между глаголом и именем, обозначающим предмет удивления, может стоять дополнение. Например:

مَا أَبْهَجَ فِي عَيْنَيَّ هَذِهِ الْحَدِيقَةُ

Как прекрасен в моих глазах этот сад!

Понятие, вызывающее удивление, может быть выражено сочетанием союза أَنْ с глаголом сослагательного наклонения.

Например:

مَا أَحْسَنَ بِالرَّجُلِ أَنْ يُصَدِّقَ

Как хорошо для человека говорить правду!

Если действие относится к прошедшему или будущему времени, то к глаголу удивления добавляется форма прошедшего или настоящего-будущего времени глагола كَانَ *быть*, при этом:

1) глагол كَانَ может предшествовать глаголу удивления, и тогда управление глагола именем сохраняется. Например:

مَا كَانَ أَسْعَدَ زَيْدًا *Как счастлив был Зайд!*

2) глагол كَانَ может следовать за глаголом удивления, причем частица مَا повторяется, а имя объекта удивления оформляется именительным падежом как подлежащее при глаголе *быть*. Например:

مَا أَشْجَنَ مَا كَانَ أَخُوكَ *Как счастлив был твой брат!*

مَا أَشْجَنَ مَا يَكُونُ أَخُوكَ *Как счастлив будет твой брат!*

Глаголы начинания

أَخَذَ *взять*; طَفِقَ и شَرَعَ *приступать*; جَعَلَ *сделать*; أَنْشَأَ *устроить*; أَقْبَلَ *подойти, приступить*.

Все эти глаголы перед формой настоящего-будущего времени другого глагола получают значение *начинать делать то, что обозначено вторым глаголом*. Второй глагол подчиняется глаголу начинания, с которым он согласуется в лице, числе и роде. Например:

أَخَذَ يَكْتُبُ Он начал писать.

Глаголы близости действия

كَادَ и كَرَبَ быть близким к наступлению, быть почти наступившим; عَسَى быть возможным (в значении *может быть*); أَوْشَكَ быть готовым к исполнению; حَرَى стремиться.

Эти глаголы придают последующему глаголу значение близости наступления действия или состояния, либо близкой возможности его наступления. Они образуют словосочетания с формой настоящего-будущего времени. Например:

عَسَى أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ Возможно, что это будет скоро.

كَادَ يَمُوتُ مِنَ الْجُوعِ Он едва не умер с голоду.

أَوْشَكَ أَنْ يَقْبَلَ الصَّيْفَ Лето вот-вот должно наступить.

حَرَى الصَّدِيقُ أَنْ يَزُورَنَا Возможно, что друг нас посетит.

Разница между глаголами عَسَى и كَادَ в том, что глагол عَسَى означает близость действия в качестве надежды и желания (чтобы оно наступило), а глагол كَادَ означает близость действия путем его осуществления и наступления.

Глаголы бытия и становления

К этим глаголам относятся:

- глагол бытия **كَانَ** *быть*;
- глагол отрицания существования **لَيْسَ** *не быть*;
- глаголы становления **صَارَ** *сделаться*, **عَادَ**, **رَجَعَ** *возвращаться, вернуться в прежнее состояние*;
- глаголы продолжения или длительности **مَا دَامَ** *пока длится, пока пребывает*, **بَقِيَ** *оставаться, продолжать быть*, **مَا زَالَ**, **مَا بَرَحَ**, **مَا فَتِيَ**, **مَا انْفَكَ** *не переставать быть*;
- глаголы времени, заключающие в своем значении определенный период или момент времени **أَصْبَحَ** *быть или делать что-либо в утреннее время*, **أَمْسَى** *быть в вечернее время*, **أَضْحَى** *быть в позднее утреннее время*, **بَاتَ** *быть в ночное время, провести ночь*. Глаголы времени также получают значение стать, становиться, сделаться.

Этим глаголам могут подчиняться либо имена, либо глаголы. При этом они либо в значительной части, либо полностью теряют свое основное значение и выполняют функцию вспомогательных глаголов.

Эти глаголы **ставят имя в винительном падеже**, и это имя в винительном падеже обозначает то, чем является или чем становится подлежащее (глаголы **كَانَ** и **لَيْسَ** могут **управлять именем и посредством предлога (ب)**). Например:

كَانَ زَيْدٌ طَالِبًا *Зайд был студентом.*

هَذَا لَيْسَ بِقَلَمٍ *Это не карандаш.*

مَا زَالَ مَرِيضًا

Он все еще болен (букв. он не перестает быть больным).

أَمْسَى مَسْرُورًا *Он стал радостным.*

Эти же глаголы могут образовать словосочетания с другим глаголом без соединительного союза. Значения этих сочетаний те же, что и значение сочетаний глагола с именем. Зависимый глагол (второй) обычно стоит в форме настоящего-будущего времени. Например:

مَا دُمْتَ تَقُومُ *Пока ты стоишь.*

عَادَ يَقْرَأُ الدَّرْسَ *Он опять стал читать урок.*

Зависимый глагол может иметь дополнения и, поскольку в значение каждого глагола включен местоименный субъект, эти сочетания как бы разворачиваются в целое предложение, подчиненное глаголу бытия или становления. Например:

أَصْبَحَ يَلُومُ أَعْدَاءَهُ *Он стал порицать своих врагов.*

Второй глагол может быть и в прошедшем времени, тогда он предваряется частицей قَدْ. Например:

رَجَعَ الْمَرِيضُ قَدْ اسْتَجَمَ

Больной уже опять восстановил свое здоровье.

Глаголы со значением «не переставать»

مَا فَتَى، مَا انْفَلَكْ، مَا بَرَحَ، مَا زَالَ. Перед формой настоящего-будущего времени другого глагола, а также перед глагольным прилагательным эти глаголы (с отрицанием) придают им значение не прекращающегося или не прекратившегося до определенного момента действия. Например:

مَا زَالَ جَالِسًا *Он все еще сидел.*

لَا يَزَالُ قَائِمًا *Он все еще будет стоять.*

Глагол عَادَ

Глагол عَادَ *возвращаться* с отрицанием придает следующему глаголу значение отсутствия повторения действия или его продолжения, соответствующее русскому выражению *больше не....* Например:

مَا عَادَ يَقْرَأُ Он больше не читает.

لَا أَعُوذُ أَفْعَلُ ذَلِكَ Я больше так не буду делать.

В утвердительной форме имеет значение *вновь, опять*.

Глагол دَامَ

Глагол دَامَ в прошедшем времени с частицей مَا передает длительность действия или состояния в течение всего времени действия другого глагола или глагольного прилагательного. Например:

مَا دَامَ جَالِسًا или مَا دَامَ يَجْلِسُ Все время, пока он стоял.

Глаголы суждения

Глаголы суждения: حَسِبَ *считать*; خَالَ *полагать, воображать*; دَرَى и عَلِمَ *знать*; رَأَى *видеть, считать*; ظَنَّ *полагать*; عَدَّ *считать*; زَعَمَ *утверждать, полагать*; и وَجَدَ управляют двумя винительными падежами, из которых один обозначает лицо или предмет, обладающий данным свойством, а другой – само свойство. Эти два имени находятся в смысловом соотношении подлежащего и сказуемого именного предложения. Каждое из дополнений может иметь при себе определения. Например:

وَجَدْتُ صَدِيقَ سَمِيرٍ جَالِسًا Я нашел друга Самира сидящим.

زَعَمُوا مُحَمَّدًا تَاجِرًا غَنِيًّا

Они считали Мухаммеда богатым купцом.

Глаголы суждения теряют управление двумя именами (оба имени стоят в именительном падеже) в следующих случаях:

1) если глагол помещается между обоими именами. Например:

زَيْدٌ حَسِبْتُ عَاقِلٌ Зайд, я полагал, умен.

2) если глагол помещается после обоих имен. Например:

الطَّرِيقُ قَصِيرٌ أَظُنُّ Дорога коротка, я полагаю.

3) если после глагола перед именами находится подтвердительная частица **لَ** обязательно. Например:

ظَنَنْتُ لَزَيْدٌ عَاقِلٌ Я полагал, что Зайд действительно умен.

4) если перед именем имеется отрицательная частица **مَا** Например:

حَسِبْتُ مَا رَأَيْكَ نَافِعٌ Я считал, что твое мнение не полезно.

Глаголы суждения могут управлять посредством союза **أَنَّ** что, и тогда оба имени образуют зависимое дополнительное предложение. Например:

ظَنَنْتُ أَنَّ هَذَا الرَّجُلَ مُهَنْدِسٌ

Я думал, что этот человек – инженер.

زَعَمُوا أَنَّ مُحَمَّدًا تَاجِرٌ غَنِيٌّ

Они считали, что Мухаммед – богатый торговец.

Глаголы изменения или превращения

Глаголами изменения или, точнее, глаголами перенесения из одного состояния в другое называются следующие глаголы: *جَعَلَ* сделать кого-либо чем-либо, назначить кого-либо; *إِتَّخَذَ* принять кого-либо в качестве чего-либо или кого-либо; *تَرَكَ* оставить в каком-либо состоянии; *صَيَّرَ* сделать, превратить; *رَدَّ* сделать опять, вернуть в прежнее состояние.

Эти глаголы в приведенных значениях управляют двумя винительными падежами, подобно глаголам суждения. Например:

جَعَلَهُ قَاضِيًا Он его сделал судьей.

تَرَكَ الْوَلَدَ لَاعِبًا Он оставил мальчика играющим.

إِتَّخَذْتُهُ تَلْمِيزًا لِي Я принял его своим учеником.

Примечание: Все эти глаголы в своих обычных значениях являются глаголами просто переходными и управляют одним объектом в винительном падеже. Например:

تَرَكَ الْوَلَدَ Он оставил ребенка.

رَدَّ الْكِتَابَ Он вернул книгу.

الكلمات الجديدة

(и) نَوَى	намереваться	(a) فَرِحَ	радоваться, ликовать, веселиться
(y) رَسَمَ	рисовать	تَسَجَّلَ	регистрироваться
إِحتَوَى	содержать, включать в себя	بَيَّنَ	объяснять, показывать
عَنَى	1) заботиться, касаться 2) подразумевать, значить	أَذْكَرَ	напоминать
تَدَخَّلَ	вмешиваться	إِسْتَذْكَرَ	1) вспоминать, припоминать 2) заучивать наизусть
بَكَى	1) плакать, рыдать 2) оплакивать	تَرَعَّرَعَ	расти, развиваться- ся, процветать,
(и) نَشَأَ	расти, вырастать, возникать	(и) دَفَنَ	хоронить, закапывать, погребать
(y) حَامَ	1) парить, витать, лететь 2) ходить (о слухах حول)	أَجَّلَ	отсрочить, откладывать
إِسْتَمْتَعَ	наслаждаться	فَتَّشَ	искать, разыскивать, обыскивать
(y/и) عَثَرَ	1) спотыкаться 2) наткнуться	صَحَّحَ	1) исправлять, корректировать 2) излечивать
(a) شَرَحَ	1) объяснять 2) раскрывать	وَزَّعَ	распределять, раздавать
(и) عَقَدَ	1) завязывать, связывать 2) заключать (договор)	إِتَمَى	принадлежать, относить себя, входить в состав
إِسْتَعْرَقَ	1) занимать, отнимать, 2) погружаться (в воду)	(и) صَرَفَ	1) тратить (деньги) 2) менять (деньги) 3) разгонять (толпу)

رَاقِبٌ	следить, наблюдать, проверять	هَوَايَةٌ	хобби
(y) فَقَدَ	терять, лишаться	خَبِيرٌ (خُبْرَاءُ)	специалист
دُهِشَ	удивляться, поражаться	كُمُتَارِيٌّ (-ون)	проводник
عَلَّقَ	1) повесить, привязывать, цеплять 2) связывать	شُرْطِيٌّ (-ون)	полицейский
تَعَلَّقَ	1) висеть 2) касаться (чего-либо)	نِظَامٌ (-ات)	1) порядок 2) устав 3) регламент
كَيَّفَ	приспособить, видоизменить, формировать	سَعْرٌ (أَسْعَارُ)	цена, курс
(и) بَاتَ	переночевать	ضَاحِيَةٌ (ضَوَاحٍ)	пригород, окрестности
(a/y) حَلَّ	решать, распутывать	عَذْبٌ	1) пресный, пить- евой (о воде) 2) сладкий, неж- ный, приятный
تَحَلَّى	1) становится сладким 2) украшаться, наряжаться	مُشْكَلَةٌ (مَشَاكِلُ)	проблема, задача
مُرْتَاخٌ	довольный, удовлетворенный	خَيْرَاتٌ	блага, богатства
(-ات) شَمَاعَةٌ	вешалка	مُضَيِّفَةٌ (-ات)	1) хозяйка 2) стюардесса
تُرَابٌ	прах, земля	مُؤْتَمَرٌ (-ات)	конференция, конгресс, съезд
فُجَاءَةً	вдруг, внезапно	وَفْدٌ (وُفُودٌ)	делегация
إِيَابٌ	возвращение	مُعَيَّنٌ	конкретный, определенный
نَحْوُ	1) по направлению 2) около него	مُعَبَّدٌ	проложенный (о дороге), шооспиранный

أَهْلٌ 1) семья, родственники
2) население, жители
3) люди

فَضَاءٌ 1) пространство, космос
2) досуг

بِرٌ 1) доброта
2) праведность
3) благотворительность

فَضْلٌ 1) достоинство, честь, заслуга
2) польза
3) одолжение

حَمِيدٌ похвальный, достойный похвалы

حِضْنٌ (أَحْضَانٌ) 1) грудь
2) объятие

وَلِيْمَةٌ (وَلَائِمٌ) пир, банкет, угощение

حَاكِمٌ (حُكَّامٌ) правитель, губернатор, начальник

أَمَانَةٌ верность

شَكْلٌ (أَشْكَالٌ) форма

صِدْقٌ правда, правдивость

شَبَّاكٌ (شَبَابِيكٌ) окно, окошко

عَرَبَةٌ (عَرَبَاتٌ) 1) вагон
2) повозка
3) автомашина

تَذْكِرَةٌ (تَذَاكُرٌ) билет

مَنْظَرٌ (مَنَْاظِرٌ) 1) вид, зрелище, картина
2) декорация

مُسْتَوْدَعٌ склад, камера
(مُسْتَوْدَعَاتٌ)

صِفَةٌ (صِفَاتٌ) качество, свойство

عَطَاءٌ дар, подарок

لَوْ سَمَحْتَ 1) извините
2) если позволите

مَوْتٌ смерть

عبارات

تَكْيِيفُ الْهَوَاءِ кондиционирование воздуха

قَطَارٌ سَرِيعٌ скорый поезд

فِي أَوَاخِرِ الشَّهْرِ в конце месяца

مَكْتَبُ السِّيَاحَةِ бюро туризма

فِي أَوَائِلِ الشَّهْرِ в начале месяца

مَكْتَبُ الْأَمَانَاتِ камера хранения

قِسْمُ عَرَبَةٍ

купе

عَقَدَ رِبَاطَ الْعُنُقِ

завязывать

галстук

قِطَارُ ضَوَاحٍ

пригородный поезд

فِي وَقْتٍ مُتَأَخِّرٍ مِنَ اللَّيْلِ

глубокой ночью

مَكْتَبُ الْإِسْتِعْلَامَاتِ

справочное бюро

مَكْتَبُ الْحَجَزِ مُقَدِّمًا

бюро предварительного заказа

Лексический комментарий

1. Глагол **إِسْتَمْتَعَ** *наслаждаться* употребляется с предлогом **بِ** (чем).
2. Глагол **إِسْتَعْرَقَ** с предлогом **فِي** употребляется в значении *погружаться во что-либо*.
3. Глагол **عَثَرَ** с предлогом **عَلَى** употребляется в значении *натывать на что-либо*.
4. Глагол **بَكَى** с предлогом **عَلَى** употребляется в значении *оплакивать кого-либо*.
5. Глагол **عَلَّقَ** с предлогом **عَلَى** или **بِ** употребляется в значении *связывать с чем-либо*.
6. Глагол **تَعَلَّقَ** с предлогом **بِ** употребляется в значении *касаться чего-либо*.
7. Глагол **إِنْتَمَى** *принадлежать к чему-либо, относить себя к чему-либо, входить в состав чего-либо* употребляется с предлогом **إِلَى**.
8. **عَبَاءَةٌ** – это название шерстяной одежды в виде плаща.
9. **دَشْدَاشَةٌ** – это национальная арабская мужская одежда (платье).
10. В значении *специалист*, помимо имени существительного **خَبِيرٌ** (خَبْرَاءُ), в арабском языке часто используется относительное имя прилагательное **إِخْتِصَاصِيٌّ** (ون).

فِي الْقِطَارِ

رَكِبْتُ الْقِطَارَ لِأَسَافِرَ إِلَى مُوسْكُو. رَكِبْتُ فِي قِسْمِ عَرَبَةٍ
لِأَرْبَعَةِ أَشْخَاصٍ. كَانَ مَكَانِي بِجِوَارِ النَّافِذَةِ وَ كُنْتُ أَسْتَطِيعُ أَنْ
أَسْتَمْتَعَ مِنْهَا بِالْمَنَازِرِ الْجَمِيلَةِ فِي طَرِيقِي إِلَى مُوسْكُو.

كَانَ فِي الْقِطَارِ مَطْعَمٌ كَبِيرٌ أَيْنَ كُنْتُ أَتَنَاوَلُ الطَّعَامَ،
وَأَشْرَبُ الْمَشْرُوبَاتِ السَّاخِنَةَ وَ الْمُثَلَّجَةَ. كَانَ مَعِيَ فِي قِسْمِ
عَرَبَتِي مُعَلِّمُونَ مِنْ مَدِينَةِ "بِيَاتِيغُورْسْكَ". هُمْ كَانُوا يُسَافِرُونَ
إِلَى الْمُؤْتَمَرِ الْعِلْمِيِّ الدُّوْلِيِّ الَّذِي سَيَجْرَى فِي مُوسْكُو مِنَ
السَّابِعِ حَتَّى الْحَادِي عَشَرَ مِنْ تَشْرِينِ الثَّانِي.

وَ اسْتَغْرَقَتْ رِحْلَتِي إِلَى مُوسْكُو يَوْمَيْنِ: هَذِهِ رِحْلَةٌ طَوِيلَةٌ
وَلَكِنَّهَا مَا كَانَتْ مُتْعَبَةً وَ مُمَلَّةً. بِالْعَكْسِ كَانَتْ مُمْتَعَةً جَدًّا،
لَأَنَّ الْقِطَارَ مَرَّ وَسَطَ الْحُقُولِ الْخَضِرَاءِ، وَ شَاهَدْتُ أَيْضًا مُدُنًا
مُخْتَلِفَةً مِنْ خِلَالِ النَّافِذَةِ.

وَ كَانَ الْقِطَارُ يَتَوَقَّفُ فِي الطَّرِيقِ فِي مَحَطَّاتٍ مُخْتَلِفَةٍ
وَ كُنْتُ أَخْرُجُ لِأَشْتَرِيَ مَا أَحْتَاجُ إِلَيْهِ. وَ وَصَلَ قِطَارُنَا إِلَى
مُوسْكُو فِي الْمَسَاءِ وَكَانَ صَدِيقِي بَانْتِظَارِي.

السَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ

كَانَ أَبُو "سَمِيرٍ" تَاجِرًا يُسَافِرُ بِالطَّائِرَةِ مِنْ بَيْرُوتَ إِلَى الْقَاهِرَةِ كَثِيرًا. وَفِي صَبَاحِ يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ ذَهَبَ "سَمِيرٌ" مَعَ أَبِيهِ إِلَى مَطَارِ بَيْرُوتَ فِي السَّيَّارَةِ. فَلَمَّا وَصَلَ الْمَطَارَ وَجَدَا طَائِرَاتٍ كَثِيرَةً هُنَاكَ تَحُومُ فِي الْجَوِّ أَوْ تَهْبِطُ فِي الْمَطَارِ أَوْ تُقْلَعُ مِنْهُ.

وَلَمَّا انْتَهَتْ مُعَامَلَاتُ السَّفَرِ مِنْ مُرَاقَبَةِ جَوَازِ السَّفَرِ وَفَتَّيْشِ حَقَائِبِ الثِّيَابِ، إِنْجَحَ "سَمِيرٌ" وَ أَبُوهُ إِلَى الطَّائِرَةِ. وَصَعِدَا سُلَّمًا كَبِيرًا إِلَى الطَّائِرَةِ. وَقَدْ دُهِشَ "سَمِيرٌ" لَمَّا رَأَى فِي قَلْبِ الطَّائِرَةِ مَقَاعِدَ وَثِيرَةً وَرُفُوفًا لَوْضَعِ الْحَقَائِبِ الصَّغِيرَةِ. وَ لَمَّا أَقْلَعَتِ الطَّائِرَةُ خَافَ "سَمِيرٌ" قَلِيلًا، لِأَنَّ الطَّائِرَةَ سَارَتْ مَسَافَةً قَصِيرَةً ثُمَّ ارْتَفَعَتْ فُجْأَةً. فَشَعَرَ بِهَزَّةٍ شَدِيدَةٍ فِي جِسْمِهِ، لَكِنْ لَمَّا أَصْبَحَتِ الطَّائِرَةُ فِي الْجَوِّ جَعَلَتْ تَسِيرُ بِهَدُوءٍ. فَأَخَذَ "سَمِيرٌ" يَنْظُرُ مِنَ النَّافِذَةِ فَرَأَى الْبُيُوتَ وَالْجِبَالَ وَالْأَنْهَارَ وَالْأَشْجَارَ تَمُرُّ تَحْتَهُ بِسُرْعَةٍ.

بَعْدَ سَاعَتَيْنِ وَصَلَ "سَمِيرٌ" مِنْ بَيْرُوتَ إِلَى الْقَاهِرَةِ مُرْتَاحًا. فَلَمَّا نَزَلَ مِنَ الطَّائِرَةِ قَالَ لِأَبِيهِ: "مَا أَجْمَلَ السَّفَرَ بِالطَّائِرَةِ".

تدريبات

1. Переведите следующие предложения:

1. Я купил три билета в театр. Я пойду туда с братом и другом.
2. Прежде чем поехать к нему он положил свои вещи в камеру хранения.
3. Она попрощалась с ним, вышла с вокзала и направилась в сторону МГУ.
4. В этом поезде два вагона-ресторана. Оба они сейчас переполнены.
5. Рядом с кинотеатром две школы и институт.
6. Я наслаждался видом этого города с самолета.

2. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

سَمِيرٌ: أُرِيدُ أَنْ أُسَافِرَ إِلَى مُوسْكُو مَعَ أُسْرَتِي. مَا هُوَ سَعْرُ التَّذْكَرَةِ؟

المُوظَّفُ: بِأَيَّةِ دَرَجَةٍ؟

سَمِيرٌ: بِالذَّرَجَةِ الْأُولَى. الذَّهَابُ وَالْإِيَابُ.

المُوظَّفُ: ثَمَنُ التَّذْكَرَةِ خَمْسُمِئَةِ رُوبِل.

سَمِيرٌ: وَكَمْ سَاعَةً تَسْتَعْرِقُ الرِّحْلَةَ؟

المُوظَّفُ: اثْنَتَا عَشْرَةَ سَاعَةً تَقْرِيْبًا.

سَمِيرٌ: وَهَلِ الْعَرَبَاتُ مُرِيْحَةٌ؟

المُوظَّفُ: نَعَمْ، هِيَ مُرِيْحَةٌ جَدًّا، وَالْقِطَارُ بِهِ تَكْيِيفُ الْهَوَاءِ.

سَمِيرٌ: هَلِ بِالْقِطَارِ عَرَبَةٌ مَطْعَمٌ؟

المُوظَّفُ: نَعَمْ، وَتُقَدَّمُ بِهِ وَجَبَاتٌ لَذِيذَةٌ.

سَمِيرٌ: إِذَنْ، أَعْطِنِي ثَلَاثَ تَذَاكِرٍ مِنْ فَضْلِكَ.

المُوظَّفُ: فِي أَيِّ يَوْمٍ تُسَافِرُونَ؟
 سَمِيرٌ: غَدًا، وَ نُرِيدُ الْعَوْدَةَ فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ.
 الْمُوظَّفُ: هَا هِيَ التَّذَاكُرُ.
 سَمِيرٌ: شُكْرًا جَزِيلًا.

3. Переведите следующие предложения:

1. Проводник объяснил пассажиру, что в вагоне нельзя громко разговаривать.
2. Полицейский следил за порядком и очень устал.
3. Цены на билеты этих авиалиний дешевые.
4. Уроки у меня обычно занимают пять часов в день.
5. Этот диван очень удобный и большой. Я купил его недавно.
6. Я ем три раза в день: утром, днем и вечером.
7. Мне не надо все время напоминать об этом. Я все прекрасно помню.
8. Жители этого города очень любят свой город и уважают друг друга.

4. Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки:

أَقْوَالٌ وَ أَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

عَثْرَةُ الْقَدَمِ أَسْلَمٌ مِنْ عَثْرَةِ اللِّسَانِ Спотыкание ноги
 менее пагубно, чем
 ошибка языка.

إِنَّ الْحَوَادَّ قَدْ يَعْثُرُ И хороший конь иногда спотыкается.

مَا لَمْ تَتْعَبْ فِيهِ الْأَيْدِي لَا تَبْكِي عَلَيْهِ الْعُيُونُ Над чем не трудились руки, над тем не плачут глаза

5. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты слышал, что в Саудовской Аравии собираются открывать железную дорогу?

- Б: Да, я слышал, что строить эту дорогу будут российские специалисты.
- А: А ты знаешь, когда они собираются начать строительство?
- Б: Да, в следующем году. А почему ты спрашиваешь? Ты хочешь поехать в Саудовскую Аравию строить железную дорогу?
- А: А почему нет? Я ведь участвовал в строительстве железных дорог во многих странах. А ты не хочешь поехать?
- Б: Я бы поехал с удовольствием. Тем более, я знаю, что там будут хорошо платить.
- А: Это правда.

6. Переведите следующие предложения:

1. Я собираюсь поехать в Австралию на следующей неделе.
2. Я собирался пойти в аэропорт утром, но я проспал.
3. Он дал мне хороший совет, и я его за это поблагодарил.
4. Она беспокоилась, что в Асуане будет жарко, и она оказалась права. Там действительно было жарко.
5. Кувейт – очень маленькая арабская страна, расположенная рядом с Саудовской Аравией.

7. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

كَرِيمٌ: أَنَا أَنْوِي السَّفَرَ إِلَى الْكُوَيْتِ قَرِيبًا. وَ أُرِيدُ مِنْكَ بَعْضَ النَّصَائِحِ.

سَلِيمٌ: مَتَى تُسَافِرُ؟

كَرِيمٌ: فِي أَوَاخِرِ شَهْرِ آبَ. هَلْ سَيَكُونُ الْجَوُّ حَارًّا جَدًّا؟

سَلِيمٌ: نَعَمْ، وَلَكِنَّ لَا تَقْلُقْ. الْبُيُوتُ وَالْمَكَاتِبُ بِهَا تَكْثِيفُ الْهَوَاءِ.

كَرِيمٌ: وَالْمَلَابِسُ؟ مَاذَا أَخْذُ مَعِيَ؟ مَاذَا يَلْبَسُ الْكُوَيْتِيُّونَ عَادَةً؟

سَلِيمٌ: هُمْ يُفَضِّلُونَ "الدَّشْدَاشَةَ"، وَ هِيَ رِدَاءٌ أَبْيَضُ خَفِيفٌ

وَوَاسِعٌ. وَ لَكِنَّ أَنْتَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَلْبَسَ بَدَلَةً مِنَ الْقَطَنِ

الْخَفِيفِ.

كَرِيمٌ: وَمَاذَا تَلْبَسُ النِّسَاءُ؟

سَلِيمٌ: الْكُوَيْتِيَّاتُ يَلْبَسْنَ الْمَلَابِسَ الْأُرُوبِيَّةَ، وَ لَكِنْ يَلْبَسْنَ

"عِبَاءَةً سَوْدَاءَ" فَوْقَهَا عِنْدَمَا يَخْرُجْنَ مِنَ الْبُيُوتِ. وَلَكِنْ

لِمَاذَا تَسْأَلُ هَذَا؟ هَلْ تُرِيدُ أَنْ تَأْخُذَ مَعَكَ زَوْجَتَكَ؟

كَرِيمٌ: نَعَمْ، نُسَافِرُ مَعًا.

8. Переведите следующие предложения:

1. В этом офисе есть два кондиционера. Летом они работают целый день.
2. В конце месяца я поеду на курорт, на берег Средиземного моря в Турции.
3. В начале месяца у меня два экзамена по арабскому и английскому языкам.
4. Со мной в купе были еще три человека, которые ехали в Москву первый раз.
5. В туристическом бюро я купил два билета на побережье Средиземного моря.
6. Я подошел к служащему справочного бюро и спросил его о времени прибытия самолета из Германии.

9. Перескажите текст "السَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ".

10. Переведите следующие предложения:

1. Я вчера заказал билет в бюро предварительного заказа.
2. Они смогли выйти из комнаты только через окно в кухне.
3. Он беспокоился, что опоздает на уроки в университете.
4. Его дочка постоянно плачет. Она больна уже несколько дней.
5. Вагон был переполнен. В это время все люди едут на работу или учебу.
6. Эта работа заняла у меня только три часа.

11. Переведите следующие предложения:

1. Ты мыл лицо? – Да, я вымыл лицо и вытер его полотенцем.
2. Всегда вытирай лицо после мытья чистым полотенцем.

3. Что у тебя на лице? Лицо у тебя грязное, вымой его хорошенько с мылом.
4. В чайнике есть вода? – Нет. – Налить? – Да, пожалуйста.

12. Перескажите текст "في القطار".

13. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل كنت في الكويت؟
- ٢) كم ساكنا في الكويت؟
- ٣) هل الطقس في الكويت بارد؟
- ٤) ماذا يلبس الكويتيون عادة؟
- ٥) ماذا تلبس الكويتيات عادة؟

14. Переведите следующие предложения:

1. Пусть каждый из вас убирает свою комнату.
2. Пусть Самир быстро делает свои уроки.
3. Пусть он плачет.
4. Давай насладимся этим видом.
5. Давай попросимся сейчас.
6. Давай пойдем на вокзал вместе.

15. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: لو سَمَحْتَ، هل وصل القطار؟
ب: أى قطار تعنى؟
ا: القطار المتجه إلى موسكو.
ب: لقد غادر القطار الأول المحطة، أما الثاني فسيغادر المحطة بعد ساعة.
ا: كم ساعة تستغرق الرحلة إلى موسكو؟
ب: ست ساعات تقريبا.

ا: من فضلك، أعطني تذكرة.

ب: تفضل.

16. Переведите следующие предложения:

1. Я забыл твою книгу на столе. Я сейчас принесу ее.
2. Ученица забыла свой карандаш дома.
3. Он забыл сказать ему, что она опоздает на два часа.
4. Я опоздал на матч по футболу. Я думал, что он начинается в семь часов, а не в шесть.
5. Он предпочитает ходить в театр, а не в музей.
6. Они предложили нам поехать в Египет, чтобы посмотреть пирамиды.
7. Он родился и вырос в этом маленьком городе на берегу океана.
8. Он не знал, что они будут удивлены их приходом. Он думал, что они знают о том, что он придет вместе с женой.
9. Они мне сказали, что приедут на поезде, который проезжает через Украину.
10. Он сказал, что не считает, что должен помогать ему во всем.

17. Переведите следующие предложения и прокомментируйте их (согласны, не согласны, почему):

– وَطَنُكَ هُوَ بِلَادُكَ الَّتِي إِلَيْهَا تَنْتَمِي وَ أَصْلُكَ الَّذِي إِلَيْهِ تَنْتَسِبُ، وَهُوَ الْمَكَانُ الَّذِي تَعِيشُ فِيهِ مَعَ أَهْلِكَ وَ أَقَارِبِكَ وَأَصْدِقَائِكَ.

– وَ لِلْوَطَنِ عَلَيْكَ فَضْلٌ كَبِيرٌ... لَقَدْ وُلِدْتَ فِي أَحْضَانِهِ، وَنَشَأْتَ عَلَى أَرْضِهِ وَ أَكَلْتَ مِنْ خَيْرَاتِهِ وَ شَرِبْتَ مِنْ عَذْبِ مَائِهِ، وَ تَنَفَّسْتَ طَيْبَ هَوَائِهِ، وَ كَبُرْتَ وَ تَرَعَّرَعْتَ فِي ظِلِّ بَرِّهِ وَ عَطَائِهِ، وَ سَتَدْفِنُ بَعْدَ الْمَوْتِ تَحْتَ تُرَابِهِ... كَمَا دُفِنَ مِنْ قَبْلُ آبَاؤُكَ وَ أَجْدَادُكَ.

18. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты купил билеты?

Б: Да.

А: В купе?

Б: Да. У нас 12-ое и 13-ое места.

А: А сколько стоят билеты?

Б: 15 динаров.

А: А когда поезд отправляется?

Б: В 10 вечера.

А: Это значит, что мы приедем в 7 утра?

Б: Да.

19. Переведите:

1. Что бы я ни делал, он говорит, что я делаю это плохо.

2. Что бы я ни просил, он дает мне.

3. Где бы ты ни купил их, цены на них одинаковые.

4. Где бы ты ни жил, я буду жить там же.

5. Куда бы я ни пришел, я нахожу ее там.

6. Куда бы она ни ездила, ее встречали хорошо.

7. Где бы ты ни находился, я тебя найду.

8. Где бы ты ни взял это, надо вернуть.

20. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: كيف أنت الآن يا أمي؟

ب: بخير يا بنتي، لماذا حضرت اليوم مبكرة؟

ا: قلت للمدرسة إنك مريضة، ويجب على أن أساعدك.

ب: شكرا، أنا مُحتاجة إليك فعلا.

ا: تفضلِي يا أمي تناولي الدواء.

ب: شكرا جزيلا.

ا: سأذهب إلى المطبخ وأعد الطعام سريعا.

ب: باراك الله فيك يا بنتي.

21. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:

١) تقف القطارات في

١) الشارع ب) المطار ج) الارصفة د) الملعب

٢) في عربات القطار... يشرحون ما يحتاجون إليه الركاب.

١) شرطيون ب) معلمون ج) كمساريون د) أطباء

٣) الكويت بلد في ...

١) آسيا ب) أمريكا ج) إفريقيا د) أوروبا

٤) إن الجواد قد...

١) يتكلم ب) يطير ج) يسبح د) يعثر

22. Заполните следующую таблицу (образуйте прошедшее время):

نحن	هي	هم	أنتن	هو	Значение
				ضَاهَى	сравнивать
				طَفَى	гаснуть
				طَابَ (и)	нравиться
				عَرَّ (a/y)	позорить
				غَوَى	сильно желать
				غَوَى	заблуждаться
				إِسْتَعَوَى	соблазнять
				فَضَا	быть широким
				نَسَّى	заставить забыть
				إِسْتَنْشَأَ	разузнавать

23. Переведите следующие предложения:

1. Тебе не надо вмешиваться в это дело. Это тебя не касается.
2. В том, что ты стал таким человеком, большая заслуга твоих родителей.
3. Таможенники хорошенько обыскали все наши вещи, и только после этого мы прошли к самолету.
4. Мне очень понравился Каир, особенно меня изумило здание университета «Аль-Азхар».
5. Наша родина – Россия. Мы должны ее любить и относить себя к ней.
6. Мы выросли на этой земле, жили и живем здесь. Когда мы умрем, нас похоронят здесь.
7. В каждом городе этой маленькой арабской страны есть места, которые мы хотели посетить.

24. Составьте план к тексту "السَّفَرُ بالطَّائِرَةِ".**25. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Привет, куда торопишься?

Б: Домой, ко мне приехал друг из Сирии.

А: Из Сирии? А он араб?

Б: Да. Он хочет поступить в лингвистический университет.

А: А сколько ему лет?

Б: 19.

А: А откуда ты его знаешь, ты был в Сирии?

Б: Да, а ты не знал? Я же в прошлом году целый месяц провёл в Сирии.

А: Наверно, летом, когда я ездил к бабушке и дедушке?

Б: Да.

26. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	Глагол в прошедшем времени
					حَامَ
					حَلَّ
					بَكَى

					إِطْمَأَنَّ
					فَرَحَ

27. Переведите следующие предложения:

1. Она повесила пальто на вешалку и зашла на кухню. Там никого не было.
2. Он завязал галстук, взял портфель и вышел на улицу, где перед домом стояла его машина.
3. Мы не смогли решить эту проблему, поэтому обратились к нему, чтобы он нам помог.
4. Он надел черные брюки и белую рубашку. Сегодня в университете конференция.
5. Я в этом году не был в цирке, однако на следующей неделе к нам приезжает цирк, и я пойду туда со своей семьей.
6. Его серая куртка висит на вешалке. Ее повесила туда его старшая сестра.

28. Переведите следующие предложения:

<p>١ - لَا تَتَكَلَّمْ فِيمَا لَا تَعْرِفُ، وَلَا تَتَدَخَّلْ فِيمَا لَا يَعْنِيكَ.</p> <p>٢ - الصَّدْقُ وَالْأَمَانَةُ مِنَ الصِّفَاتِ الْحَمِيدَةِ الَّتِي يَجِبُ أَنْ تَتَحَلَّى بِهَا.</p> <p>٣ - اِعْتَنِ بِنِظَافَةِ جَسْمِكَ وَمَلَابِسِكَ وَبَيْتِكَ.</p> <p>٤ - اسْتَذْكِرْ دُرُوسَكَ أَوَّلًا فَأَوَّلًا، وَلَا تُؤَجِّلْ عَمَلَ الْيَوْمِ إِلَى الْغَدِ.</p>

29. Переведите следующие предложения:

1. Я поехал в тот город на скором поезде. Мы доехали быстро.
2. Пригородные поезда сегодня не ходят. На дороге идет ремонт.
3. Мы приехали с курорта вчера. Мы еще не ходили на работу.
4. В конце месяца в наш город приедет цирк. Он приезжает каждый год.

5. Мой друг живет в пригороде Парижа. Там у него большая квартира.
6. В этой комнате работают два кондиционера. Оба они очень дорогие.
7. Мы не знаем, с кем он приехал. Мы его еще не видели.
8. Он думает, что он сможет это сделать. Мне кажется, что нет.

30. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):

نَحْنُ	هِيَ	هُمْ	أَنَا	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					حَامَ
					حَلَّ
					بَكَى
					إِطْمَأَنَّ
					فَرَحَ

31. Выпишите все имена прилагательные из текста "السَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ" и составьте с ними предложения.

32. Переведите:

1. Каким бы ни был мой дом, я буду жить в нем.
2. Каким бы ни было его лицо, ей оно понравилось.
3. Кто бы вас ни услышал, вы не обращайтесь внимание.
4. Кто бы вас ни увидел, вы не останавливайтесь.
5. Сколько бы он ни читал, он ничего не понимает.
6. Сколько бы вы ни сидели здесь, они не придут.

33. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: ما هوايتك يا ساشا؟

ب: هوايتي كرة القدم.

ا: و ما هي هوايتك يا ناتاشا؟

ج: هوائى الرسم، وهذه رسوماتى.

ا: هذه رسومات جميلة، أنت رسامة جيدة يا ناتاشا.

ج: شكرا جزيلًا. أنظر إلى هذا الرسم، فيه يلعب ساشا كرة القدم.

ا: أنت ترسمين جيدا.

ب: نعم، هى رسامة جيدة.

34. Выразительно прочтите текст "السَّفَرُ بالطَّائِرَة" и задайте к нему пять общих, пять специальных и пять альтернативных вопросов.

35. Переведите следующие выражения и составьте с ними предложения:

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| ٦) مَا الْخَبَرُ؟ | ١) مَحَطَّةٌ وَصُولٌ |
| ٧) فِي غَيْرِ مَحَلِّهِ | ٢) مَحَطَّةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ |
| ٨) خَزِينَةُ الدَّوْلَةِ | ٣) خَطٌّ تَلْغَرَاْفِيٌّ |
| ٩) مَطَرٌ خَفِيفٌ | ٤) خَطُّ الْحُدُودِ |
| ١٠) شِمَالٌ شَرْقِيٌّ | ٥) خَطُّ سِكَّةِ الْحَدِيدِ |

36. Переведите следующие предложения:

1. Наш самолет летел на высоте 10 000 метров.
2. Скорость полета нашего самолета была 900 км/ч.
3. Температура воздуха за бортом была 50 градусов ниже нуля.
4. Наш полет занял три с половиной часа.
5. На борту нашего самолета было 215 пассажиров.
6. Этот пилот летал на самолетах более 10 000 часов.
7. Она спросила стюардессу, сколько времени осталось до прилета.
8. В этом самолете было пять стюардесс. Они летали первый раз.

37. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		حَامَّ
		حَلَّ
		بَكَى
		إِطْمَأَنَّ
		فَرِحَ

38. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

(أَحَدُ الْمُسَافِرِينَ يَقِفُ أَمَامَ شَبَّاكٍ لِبَيْعِ التَّذَاكُرِ، يَسْأَلُ عَنْ
مَوَاعِدِ الْقَطَارَاتِ ثُمَّ يَشْتَرِي تَذْكَرَةً إِلَى الْبَصْرَةِ).

الْمُسَافِرُ: لَوْ سَمَحْتَ، هَلْ وَصَلَ الْقِطَارُ؟
بَائِعُ التَّذَاكُرِ: أَيُّ قِطَارٍ تَعْنِي؟
الْمُسَافِرُ: الْقِطَارَ الْمَتَّجِهَ إِلَى الْبَصْرَةِ.
بَائِعُ التَّذَاكُرِ: سَيُغَادِرُ الْمَحْطَةَ بَعْدَ نِصْفِ سَاعَةٍ.
الْمُسَافِرُ: كَمْ سَاعَةً تَسْتَعْرِقُ الرَّحْلَةُ إِلَى الْبَصْرَةِ؟
بَائِعُ التَّذَاكُرِ: سَتَسْتَعْرِقُ الرَّحْلَةَ خَمْسَ سَاعَاتٍ تَقْرِيبًا.
الْمُسَافِرُ: هَلْ يَتَوَقَّفُ الْقِطَارُ فِي الطَّرِيقِ؟
بَائِعُ التَّذَاكُرِ: لَا، الْقِطَارُ يَقِفُ فِي الْبَصْرَةِ فَقَطْ.
الْمُسَافِرُ: شُكْرًا.

39. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Привет. Где ты был? Я давно не видел тебя.

Б: Я ездил в Москву.

А: А зачем ты ездил?

Б: Я ездил в гости к другу.

А: А на чем ты ездил?

Б: На поезде.

А: А сколько времени ехать до Москвы на поезде?

Б: 14 часов.

А: Тебе понравилась поездка?

Б: Да, очень.

40. Переведите следующий текст:

كَانَ بَعْضُ الْأَوْلَادِ يَلْعُبُونَ أَمَامَ بَيْتِ "جُحَا" فَأَرَادَ أَنْ
يَصْرِفَهُمْ مِنْ أَمَامِ بَيْتِهِ: فَقَالَ لَهُمْ: يَا أَوْلَادُ أَلَا تَعْرِفُونَ أَنَّهُ فِي
بَيْتِ الْحَاكِمِ وَلِيْمَةٌ كَبِيرَةٌ لِجَمِيعِ النَّاسِ؟ لِمَاذَا لَا تَذْهَبُونَ وَلَا
تَأْكُلُونَ وَلَا تَشْرَبُونَ؟

فَفَرَحَ الْأَوْلَادُ وَجَرَوْا نَحْوَ بَيْتِ الْحَاكِمِ. بَعْدَ قَلِيلٍ أَخَذَ
جُحَا يَجْرِي أَيْضًا. فَسَأَلَتْهُ زَوْجَتُهُ: إِلَى أَيْنَ تَجْرِي يَا "جُحَا"؟ فَقَالَ
لَهَا: إِلَى بَيْتِ الْحَاكِمِ! رُبَّمَا يَكُونُ مَا قُلْتُهُ لِلْأَوْلَادِ صَحِيحًا!!!

41. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
إِنْتَمَى					
	يُفْتَشُّ				
		رَاقِبٌ			
			عَاقِدٌ		
				مَحُومٌ	
					تَحْلِيَةٌ

42. ماذا تفضل؟ و لماذا؟

– أن تُصبح عالِماً أو قاضياً.

– أن تعيش في أوروبا أة آسيا.

43. Переведите следующие предложения:

1. Мы видели на улице слепого. Он переходил дорогу.
2. Этот человек немой, а та женщина глухая.
3. К нам подошел хромой и спросил, где находится парк.
4. Он напомнил мне, что сегодня надо идти к врачу.
5. Она вчера весь день учила этот урок.
6. Он назвал несколько известных футболистов, с которыми он знаком.
7. Он исправил все свои ошибки. Их было немало.
8. Он разделил книги на две части, и их положили на две полки.
9. Они переночевали в гостинице, а утром поехали к нему.
10. Я опаздывал на уроки, поэтому взял такси.

44. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نَحْنُ	هِيَ	أَنْتُنِ	أَنْتِ	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					تَحَلَّى
					بَاتَ
					إِسْتَمَعَ
					حَلَّ
					إِنْتَمَى

45. Огласуйте и переведите следующий текст:

بِمِ نَسَافِر

نَحْنُ نَسَافِرُ مِنْ بِلَدٍ إِلَى بِلَدٍ آخَرَ بِالْقَطَارِ أَوْ السَّيَّارَةِ أَوْ
الْبَاخِرَةِ، وَيُمْكِنُ أَنْ نَسَافِرَ بِالطَّائِرَةِ وَالسَّفِينَةِ أَيْضًا.
الطَّائِرَةُ تَطِيرُ فِي الْفَضَاءِ وَالسَّفِينَةُ تَجْرِي عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ
وَكَذَلِكَ الْبَاخِرَةُ. أَمَّا الْقَطَارُ وَالسَّيَّارَةُ فَهُمَا يَسِيرَانِ فِي الْبَرِّ
وَيَقْطَعَانِ الْمَسَافَاتَ الْبَعِيدَةَ.

فَالْقَطَارُ يَسِيرُ عَلَى سَكَّةٍ حَدِيدِيَّةٍ خَاصَّةٍ. أَمَّا السَّيَّارَةُ فَهِيَ
تَسِيرُ عَلَى الطَّرِيقِ الْمَعْبُودَةِ. وَنَرْكَبُ الْقَطَارَ أَوْ السَّيَّارَةَ لِنَسَافِرَ فِي
الْبَرِّ، وَنَرْكَبُ السَّفِينَةَ لِلْسَّفَرِ فِي الْبَحْرِ، وَنَرْكَبُ الطَّائِرَةَ لِنَطِيرَ
فِي الْجَوِّ.

46. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع لبنان؟

ب: نعم، تقع في آسيا.

ا: بأية بلدان تتحد؟

ب: تتحد بسوريا و إسرائيل.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة بيروت.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي عشرة آلاف و أربع مائة وخمسين
كيلومترا مربعا.

47. Переведите следующий диалог:

- Сейчас я возьму билеты... О, я забыл деньги.
- У меня есть деньги. Вот 50 динаров.
- Дайте мне, пожалуйста, два билета на вечерний рейс в Сфакс.
- На шесть часов или на восемь?
- Дайте на восемь.
- С вас 42 динара и 700 миллимов.
- Вот, пожалуйста.
- Вот два билета на соседние места.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

48. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму.

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			مَكَيْفَة
			ضَاحِيَة
			مُرْتَا حُون
			مَعِينَة

49. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: أهلا يا عمي، تفضل، أدخل.

ب: هل والدك موجود؟

ا: نعم، هو موجود.

ب: هل هو مشغول؟

ا: نعم، هو مشغول.

ب: ماذا يفعل؟

ا: هو يسافر إلى موسكو غدا، والآن يستعد للسفر.

50. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نَحْنُ	هِيَ	أَنْتُنِ	أَنْتِ	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					إِنْتَمَى
					حَامَ
					تَدَخَّلَ
					حَلَّ

51. أجب في عدة جُمل.

السكك الحديدية في روسيا.

52. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع جُمهورية مصر العربية؟

ب: نعم، تقع في إفريقيا و جزؤه الصغير في آسيا.

ا: بأية بلدان تَحد؟

ب: تَحد بإسرائيل وليبيا والسودان.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة القاهرة.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالى مليون وألف وأربع مائة وخمسين

كيلومترا مربعا.

53. Переведите следующий текст:

Поездка в Тунис

Мы с братом купили билеты на рейс Махачкала – Москва и приехали в аэропорт на такси. Наш полет в Москву занял около двух часов. Самолет приземлился в аэропорту «Домодедово». Оттуда мы поехали в гостиницу и там переночевали.

Утром я позвонил в аэропорт Шереметьево-II и забронировал два билета на вечерний рейс в Тунис.

Мы приехали в аэропорт за час до вылета. Мы прошли регистрацию и в половине девятого вылетели в Тунис. Полет длился 4 часа 15 минут. Мы приземлились в аэропорту Туниса глубокой ночью. Там нас встретили наши друзья из Дагестана, и мы поехали к ним.

Когда приехали к ним, мы выпили чаю, немного поговорили с ними и легли спать. Мы были в пути почти два дня и сильно устали.

54. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: هَذَا أَذَانُ الْمَغْرِبِ يَا أَبِي. لَقَدْ حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ.
ب: هَيَّا بَنَا نُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ.
ا: إِنْتَظِرْنِي قَلِيلًا حَتَّى أَتَوَضَّأَ.
ب: تَوَضَّأْ سَرِيعًا حَتَّى نَلْحَقَ بِصَلَاةِ الْجَمَاعَةِ.
ا: حَاضِرٌ يَا أَبِي سَأَتَوَضَّأُ سَرِيعًا.
ب: تَذَكَّرْ، هُنَاكَ دَرْسٌ فِي الْمَسْجِدِ بَعْدَ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ.
ا: هَلْ هُوَ فِي الْقُرْآنِ أَوْ فِي الْحَدِيثِ؟
ب: هُوَ فِي الْقُرْآنِ.

الكلمات الجديدة

أَذَانٌ * призыв к молитве

حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ настало время молитвы

هَيَّا بَنَا пойдем

تَوَضَّأُ совершать омовение

حَاضِرٌ 1) зд. хорошо 2) слушаюсь!

حَدِيثٌ (أَحَادِيثُ) зд. изречение (пророка)

55. Представьте себе, что к вам подошел араб и спрашивает, как пройти в посольство ОАЭ. Воспроизведите свой воображаемый ответ.

56. Переведите:

11 января, 19 февраля, 4 марта, 21 апреля, 25 мая, 6 июня, 31 июля, 22 августа, 1 сентября, 7 октября, 15 ноября, 12 декабря.

57. Задайте пять специальных и пять альтернативных вопросов к тексту «Поездка в Тунис».

58. Подготовьте сообщение на тему «Поездка в Москву на автобусе».

الدرس السابع عشر

Грамматический комментарий

«Несобственно» предлоги

В функции предлогов употребляются некоторые имена или слова именного происхождения. В качестве самостоятельных имен, вне предложных сочетаний они употребляются редко. После предлогов «несобственно» предлоги ставятся в родительном падеже. В предложении они утратили свое основное именное значение и стали служебными словами, в данном случае – предлогами.

مَعَ

Этот предлог имеет следующие значения:

- 1) совместность нахождения или движения. Например:

جَاءَ مَعِيَ Он пришел вместе со мной;

- 2) расположение рядом с чем-либо (редко). Например:

عَسَّكَرَ مَعَ الْقَرْيَةِ Он расположился лагерем при (рядом) деревне;

- 3) сопровождение (иметь что-либо при себе). Например:

أَرْسَلَ مَعَهُ خَطَابًا إِلَى قَرِيَّتِهِ Он послал с ним письмо своему другу;

- 4) совпадение во времени. Например:

ذَهَبَ مَعَ طُلُوعِ الشَّمْسِ Он отправился с восходом солнца;

- 5) совместное существование противоречивых понятий. Например:

إِتَّفَقُوا فِي هَذِهِ الْمَسْأَلَةِ مَعَ اتِّفَاقِ أَرَائِهِمْ

Они договорились по этому вопросу, несмотря на расхождение мнений.

عِنْدَ

Этот предлог имеет следующие значения:

- 1) место вблизи чего-либо, рядом с чем-либо. Например:

عِنْدَ الْبَابِ у дверей;

جَلَسْتُ عِنْدَهُ Я сидел у него;

- 2) обладать чем-либо, иметь что-либо в своем распоряжении. Например:

عِنْدِي كُتُبٌ كَثِيرَةٌ У меня много книг;

- 3) указывает на мнение или убеждение в чем-либо. Например:

عِنْدِي по моему мнению;

- 4) время действия. Например:

جَاءَ عِنْدَ الْمَسَاءِ Он пришел под вечер.

В этом значении **عِنْدَ** может сочетаться с частицей **مَا**, образуя составной союз. Например:

عِنْدَمَا وَصَلَ صَدِيقِي когда мой друг прибыл.

دُونِ

Этот предлог представляет собой имя в винительном падеже, получившее значение вспомогательной частицы, и имеет следующие значения:

- 1) расположение более близкое по сравнению с другим пунктом (ближе, не доходя до, по эту сторону). Например:

دُونِ النَّهْرِ по эту сторону реки;

- 2) препятствие, мешающее подойти к чему-либо. Например:

دُونِ النَّهْرِ جَمَاعَةٌ К реке мешает подойти отряд;

- 3) выделение, предпочтение перед чем-либо. Например:

إِخْتَارَ الْقَمِيصَ دُونَ الْبَدَلَةِ

Он выбрал рубашку а не костюм;

4) в значении *غَيْرٌ* *помимо, кроме*. Например:

رُوسِيَا وَ مَا دُونَهَا مِنَ الْبِلَادِ

Россия и другие страны (букв. *Россия и страны помимо нее*);

5) более низкое расположение по отношению к чему-либо другому. Например:

هَذَا دُونَ ذَلِكَ *это ниже, чем то*;

6) в сочетании с *بِ* и *مِنْ* употребляется в значении *без*.

Например:

بِدُونِ ذَلِكَ *без этого*;

7) с последующим союзом *وَ* употребляется для побуждения или допущения чего-либо. Например:

دُونَكَ وَ مَا يُرِيدُ *Ну, делай, что хочешь*;

8) употребляется в некоторых идиомах: *دُونَكَ* *берегись!*;

9) уменьшительная форма *دُوَيْنَ* употребляется в значении *несколько ближе, несколько ниже*.

بَيْنَ

Этот предлог происходит от имени *بَيْنَ* *промежуток* и в ряде случаев отчасти сохраняет именное значение. Этим предлогом выражается:

1) нахождение в промежутке между предметами или пунктами. Например:

بَيْنَ النَّاسِ *между людьми*;

2) весь промежуток между предметами или пунктами. Например:

بَيْنَهُ وَ بَيْنَ مَدْرَسَتِهِ قَرِيبٌ

Между ним и его школой близкое расстояние;

3) взаимоотношения между людьми. Например:

بَيْنَهُمْ جَوَارٌ Между ними соседские взаимоотношения;

4) объединение отдельных предметов или понятий. Например:

وَصَلَ بَيْنَ يَدَيْهِ Он сложил вместе свои руки;

5) взаимность. Например:

قَالَتِ النِّسَاءُ بَيْنَهُنَّ Женщины говорили между собой;

6) колебания между двумя состояниями. Например:

وَإِنِّي بَيْنَ نَائِمٍ وَ يَقْظَانٍ Я то спал, то бодрствовал;

7) разделение предметов или понятий. Например:

فَرَّقَ بَيْنَهُمْ Он их разделил;

8) употребляется в некоторых идиомах. Например:

بَيْنَ يَدَيْهِ перед ним;

بَيْنَ بَيْنٍ так себе, ничего себе.

رُبَّ

1. Слово رُبَّ представляет собой по своему значению восклицание (иногда с некоторым оттенком удивления): как много!, как часто!, сколько!, много!. Иногда оно означает: «мало», «немного», «редко».

Это слово может сочетаться с именем в родительном падеже и является предлогом (по управлению).

2. В сочетании с مَا, т.е. رُبَّمَا значит возможно, может быть. Например:

رُبَّمَا يَجِيءُ إِلَيْنَا Может быть, он придет к нам.

«Несобственно» предлоги-имена

Это имена в винительном падеже, образующие сопряженное состояние со следующим именем. К ним относятся:

1) употребляемые в значении предлогов названия общего местоположения по отношению к какому-либо пункту:

تَحْتَ под, внизу; فَوْقَ над, выше;

خَلْفَ за, позади; وَرَاءَ за; قُدَّامَ впереди;

وَسَطَ среди (от وَسْطٍ середина);

نَحْوَ в стороне, около, в сторону (от نَحْوٍ сторона, направление);

قَبْلَ или مِنْ قَبْلَ со стороны кого-либо, от кого-либо (от قَبْلٍ переднее направление);

2) предлоги, образованные от названия частей тела:

– جَنْبَ рядом (от جَنْبٍ бок); чаще всего употребляется в сочетании с другим предлогом. Например:

إِلَى جَنْبِهِ рядом с ним;

– عَقْبَ вслед (от عَقْبٍ пята). Например:

جَاءَ عَقْبَهُ Он пришел вслед за ним;

– صَدْرَ грудь: с предлогом فِي. Например:

فِي صَدْرِ الْمَجْلِسِ
в центре собрания, на главном месте собрания;

– قَفَا затылок: с предлогами употребляется в значении вслед:

قَفَاهُ или فِي قَفَاهُ вслед за ним, позади него; أَثَرُ след:

جَاءَ عَلَى أَثَرِهِ Он пришел вслед за ним;

3) предлоги, образованные от некоторых причастий:

دَاخِلٌ *внутри* (от دَاخِلٌ *входящий*);

خَارِجٌ *вне* (от خَارِجٌ *выходящий, внешний*);

مُقَابِلٌ *против*;

4) предлоги, обозначающие время до или после другого события:

قَبْلَ *до, прежде*; بَعْدَ *за, после*.

Как мы уже отмечали, с «несобственно» предлогами могут сочетаться другие предлоги, ставя их в родительный падеж, при этом они часто передают значение движения в отношении какого-либо места. Например:

نَزَلَ مِنْ فَوْقِ الْجَبَلِ *Он спустился с горы*;

خَرَجْتُ مِنْ تَحْتِ الْأَرْضِ *Я вышел из-под земли*;

خَرَجْتُ مِنْ عِنْدِهِ *Я вышел от него*.

Раздельные местоимения в значении винительного падежа

Раздельные личные местоимения употребляются только в значении именительного падежа, а функции косвенных падежей личных местоимений выполняют слитные местоимения. В тех же случаях, когда личное местоимение в значении объекта действия выделяется в виде отдельного слова, употребляется частица **إِيَّا**, к которой присоединяются слитные местоимения.

Формы раздельных местоимений в значении винительного падежа

Число	Лицо	Муж. р.	Общ. р.	Жен. р.
Един.	1-е	—	إِيَّايَ	—
	2-е	إِيَّاكَ	—	إِيَّاكَ
	3-е	إِيَّاهُ	—	إِيَّاهَا
Двой.	2-е	—	إِيَّاكُمَا	—
	3-е	—	إِيَّاهُمَا	—
Множ.	1-е	—	إِيَّانَا	—
	2-е	إِيَّاكُمْ	—	إِيَّاكنَّ
	3-е	إِيَّاهُمْ	—	إِيَّاهُنَّ

Эти местоимения употребляются в следующих случаях:

- 1) при акцентировании местоимения в позиции перед глаголом. Например:

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

Тебе мы поклоняемся и у Тебя мы просим помощи;

- 2) при стечении двух местоимений одного и того же лица. Например:

أَعْطَيْتُهُ إِيَّاهَا

Я ему дал ее;

- 3) после частицы исключения **إِلَّا**. Например:

مَا ضَرَبَ إِلَّا إِيَّاكُمْ

Он бил только вас;

- 4) в виде самостоятельного слова местоимения в значении винительного падежа употребляются в качестве предостережения:

- а) самостоятельно. Например: **إِيَّاكَ** *Берегись;*

б) с союзом **أَنَّ** и глаголом. Например:

إِيَّاكَ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ *Остерегайся делать это;*

в) с частицей **وَ** в значении совместности и с последующим именем в винительном падеже. Например:

إِيَّاكَ وَ هَذَا الرَّجُلَ *Берегись этого человека;*

В последнем случае можно также с винительным падежом без частицы **وَ** или с предлогом **مِنْ** и родительным падежом. Например:

إِيَّاكَ مِنَ الشَّرِّ или **إِيَّاكَ الشَّرَّ** *Остерегайся зла;*

5) при глаголе с двумя слитными местоимениями в «нормальном» порядке следования одно из них может быть заменено самостоятельным в значении винительного падежа: вместо

تُعْطِينِي إِيَّاهُ можно сказать **تُعْطِينِي** *Ты мне дашь его;*

6) при причастиях и именах действия такая замена предпочтительнее. Например:

إِكْرَامِي إِيَّاكُمْ *Мое оказание вам почета.*

الكلمات الجديدة

وَقَعَ	подписать	إِتَّصَلَ	соединяться (с кем-либо), звонить (по телефону)
تَضَمَّنَ	1) содержать 2) включать в себя	زَيَّنَ	украшать, декорировать
قَصَّ (a/y)	1) стричь 2) рассказывать, повествовать, излагать	إِكْتَشَفَ	обнаруживаться
إِسْتَبَدَلَ	обменивать, заменять	مَا زَالَ	не переставать
عُمْلَةٌ	1) валюта, деньги 2) монета	إِتَّفَقَ	договориться
لَزِمَ (a)	1) быть необходимым 2) надлежать, следовать	أَفْعَعَ	уговаривать
أَلْزَمَ	обязывать, принуждать	مَصْرَفٌ (مَصَارِفُ)	банк
فَازَ (y)	1) побеждать 2) завоевывать	بَنَكٌ (بُنُوكُ)	банк
أَطْفَأَ	тушить, выключать	مَقْعَدٌ (مَقَاعِدُ)	место, кресло
غَيَّرَ	изменять, менять, сменить	حَفْلَةٌ (حَفَلَاتُ)	1) празднество, торжество 2) сеанс
حَوَّلَ	1) изменить, превратить 2) переводить деньги (по почте)	سَبَاقَةٌ (ات)	соревнование, конкурс, состязание
تَقَابَلَ	1) встречаться 2) сравниваться	جَانِبٌ (جَوَانِبُ)	1) бок, борт, сторона, фланг 2) часть, доля
شَكَّ	сомневаться	تَسْرِحةٌ (ات)	прическа
بِلَا شَكٍّ	без сомнения	بَلْكُونٌ (-ات)	балкон

(ي) كَسَرَ	сломать	ضَرُورِيٌّ	необходимый
تَصَادَفَ	совпадать	شَامْبُو	шампунь
رَضِيَ	быть довольным	جَافٌ	сухой, высушенный
تَفَاهَمَ	1) понимать друг друга 2) договориться	مَبْلُولٌ	мокрый
انْكَسَرَ	сломаться	أَسَاسِيٌّ	основной, главный
اسْتَحْسَنَ	1) одобрять 2) хвалить	ضَخْمٌ	грандиозный, крупный, огромный, большой
(ا) نَدِمَ	раскаиваться	نُورٌ	свет
عَلَّقَ	(зд). комментировать	حُبٌّ	любовь
جَائِزَةٌ (ات)	подарок, приз	بُيْطٌ	медленно
نَادِرٌ	редкий, необыкновенный	سُوءٌ	зло, огорчение
كَثِيفٌ	1) густой, плотный, частый 2) тупой, несообразительный	مُكْرَسٌ	посвященный
قِيَمٌ	ценный	فَائِقٌ	выдающийся, превосходный
ذِكْرَى (-ات)	памятная дата	خَافِتٌ	тихий, глухой (о звуке)
رَئِيسٌ (رُؤَسَاءُ)	глава, председатель, президент, начальник	ذَهَبٌ	золото
تَمَثِيلِيَّةٌ (-ات)	представление, пьеса	جَمَالٌ	красота
سَبَبٌ (أَسْبَابٌ)	1) причина, повод, мотив 2) путь, способ, средство	مَعْرُوضَاتٌ	экспонаты

إِسْتِعْرَاضٌ (ات)	парад, осмотр	مُؤَلَّفَاتٌ	произведения, сочинения
تَدْبِيرٌ (تَدَايِيرُ)	мероприятие, мера	تَصْوِيرٌ	живопись
تُحْفَةٌ (تُحَفٌ)	шедевр, художественное произведение	يُعْتَبَرُ	считается
نَادٍ (نَوَادٍ)	клуб	جُنُونٌ	безумие
أَدَبٌ (آدَابٌ)	1) литература 2) учтивость, воспи- тание, вежливость	غَضَبٌ	гнев, злоба
عَمَلِيَّةٌ (ات)	1) операция 2) акт	نَدَمٌ	раскаяние
ثِيَابٌ (أَثْوَابٌ)	одежда	شَرٌّ	1) злоба 2) вред, зло
فَنٌّ (فُنُونٌ)	искусство, техника	فَقْرٌ	бедность, нужда
فَنَّانٌ (-ون)	артист, художник	جَهْلٌ	1) глупость 2) невежество
عَمِيدٌ (عُمَدَاءُ)	декан	بِالنِّسْبَةِ لـ	по отношению к
أَوْدَعَ	положить (деньги в банк)	مَسْرُوحِيَّةٌ	пьеса, сценка, спектакль

عبارات

حِسَابٌ مُشْتَرَكٌ	абонентный счет	صَرَفٌ عُمْلَةٌ	обмен валюты
عَمَلِيَّاتٌ مَالِيَّةٌ	финансовые операции	دَفْتَرُ شَيْكَاتٍ	чековая книжка
سَوْءُ تَفَاهُمٍ	недопонимание, недоразумение	نُورُ الْعَيْنِ	зрение
قَدَّمَ حَفْلَةً	давать концерт, представление	حَفْلَةُ الْعَرْضِ الْأَوَّلِ	премьера

عَالَمُ الثَّقَافَةِ الْيُونَانِيَّةِ وَ الرُّومَانِيَّةِ الْقَدِيمَةِ мир античной культуры

Лексический комментарий

1. Глагол **إِسْتَبَدَّلَ** *обменивать* употребляется с предлогом **بِ** (что, на что).
2. Глагол **أَلَزَمَ** *обязывать* употребляется с предлогом **بِ** (что).
3. Глагол **شَكَّ** *сомневаться* употребляется с предлогом **فِي** (относительно чего).
4. Глагол **وَقَّعَ** *подписывать* употребляется с предлогом **بِ** (что).
5. Глагол **قَصَّ** с предлогом **عَلَى** употребляется в значении *излагать, рассказывать (кому-либо)*.
6. Наречие **بِبطءٍ** *медленно* образовано от масдара глагола **بَطَأَ** *быть медленным*.
7. Словосочетание **عَالَمُ الثَّقَافَةِ الْيُونَانِيَّةِ وَ الرُّومَانِيَّةِ الْقَدِيمَةِ** буквально обозначает *мир греческой и римской древней культуры*.

فِي دَارِ السَّيْنَمَا

دَعَا مُحَمَّدٌ صَدِيقَتَهُ نَبِيلَةَ إِلَى دَارِ السَّيْنَمَا لِمُشَاهَدَةِ فِلمٍ جَدِيدٍ. كَانَتْ الْحَفْلَةُ فِي يَوْمِ الْأَحَدِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مَسَاءً. أَمَامَ دَارِ السَّيْنَمَا كَانَ يَقِفُ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ. هُمْ يَنْتَظِرُونَ بِدَايَةَ الْفِلمِ. تَقَدَّمَ مُحَمَّدٌ إِلَى شَبَّاكِ التَّذَاكُرِ وَ اشْتَرَى تَذَكُّرَتَيْنِ فِي الصُّفُوفِ الْأَمَامِيَّةِ وَ دَخَلَ صَالَةَ السَّيْنَمَا مَعَ نَبِيلَةَ وَ دَخَلَهَا أَيْضًا النَّاسُ الْآخَرُونَ وَ اَزْدَحَمَتِ الصَّالَةُ سَرِيعًا، وَ جَلَسَ كُلُّ وَاحِدٍ فِي مَكَانِهِ.

بَعْدَ قَلِيلٍ أُطْفِئَ النُّورُ فِي الصَّالَةِ، وَ بُدِيَ عَرْضُ الْفِلمِ. كَانَ الْفِلمُ قِصَّةَ حُبٍّ: الْفَتَى وَ الْفَتَاةُ يَتَقَبَّلَانِ فِي حَفْلَةٍ مُوسِيقِيَّةٍ فَأَحَبَّهَا وَأَحَبَّتَهُ. ثُمَّ يَحْدُثُ سُوءٌ تَفَاهُمٌ بِسَبَبِ شَخْصٍ آخَرَ. وَلَكِنَّهُمَا فِي النَّهَايَةِ يَكْتَشِفَانِ أَنَّهُمَا مَا يَزَالَانِ يُحِبُّ كُلُّهُمَا الْآخَرَ.

أَعْجَبَ الْجَمِيعُ هَذَا الْفِلمَ الْمُتَمَعِّ. أَمَّا مُحَمَّدٌ وَ نَبِيلَةُ فَهُمَا إِنْتَفَقَا عَلَى زِيَارَةِ دَارِ السَّيْنَمَا فِي يَوْمِ الْأَحَدِ الْقَادِمِ لِمُشَاهَدَةِ فِلمٍ تَارِيخِيٍّ عَنِ حَيَاةِ الْعَرَبِ فِي سُورِيَا.

المَصْرَفُ

"مُحَمَّدٌ" يَعْمَلُ فِي مَطَارِ الرِّيَاضِ بِالْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّةِ. أَرَادَ أَنْ يَرْجِعَ فِي الْعُطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ إِلَى مِصْرَ لِقَضَاءِ عِدَّةِ أَيَّامٍ بَيْنَ أُسْرَتِهِ وَ أَصْدِقَائِهِ. وَ كَانَ مِنَ الضَّرُورِيِّ لَهُ أَنْ يَسْتَبْدِلَ خَمْسَ مِائَةِ رِيَالٍ بِعُمْلَةٍ أَجْنَبِيَّةٍ، كَيْ يَشْتَرِيَ مَا يَلْزِمُهُ فِي الطَّرِيقِ إِلَى وَطَنِهِ.

ذَهَبَ "مُحَمَّدٌ" إِلَى الْمَصْرَفِ الْمَرْكَزِيِّ مُبَاكِراً. هَذَا الْمَصْرَفُ يَفْتَحُ بَابَهُ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا. دَخَلَ "مُحَمَّدٌ" صَالَةَ الْمَصْرَفِ وَ كَانَ فِيهَا عِدَّةُ أَشْخَاصٍ يَقْفُونَ أَمَامَ شَبَابِيكَ لِعَمَلِيَّاتٍ مَالِيَّةٍ مُخْتَلَفَةٍ.

رَأَى "مُحَمَّدٌ" شَبَاكَ صَرَفِ الْعُمْلَةِ، وَ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ، وَقَالَ لِلْمُوظَّفِ إِنَّهُ يُرِيدُ تَحْوِيلَ رِيَالَاتٍ إِلَى دُولَارَاتٍ. طَلَبَ الْمُوظَّفُ مِنْهُ جَوَازَ سَفَرِهِ، وَ وَجَدَ فِيهِ تَأْشِيرَةَ الْخُرُوجِ، فَأَعْطَى "مُحَمَّدًا" إِسْتِمَارَةً خَاصَّةً لِيَمْلَأَهَا. مَلَأَ "مُحَمَّدٌ" هَذِهِ الْإِسْتِمَارَةَ وَ تَوَجَّهَ بِهَا إِلَى الْمُوظَّفِ وَ قَدَّمَهَا إِلَيْهِ.

غَيَّرَ الْمُوظَّفُ الرِّيَالَاتِ إِلَى الدُّلَارَاتِ وَ قَدَّمَهَا إِلَى "مُحَمَّدٍ"، وَ أَخَذَهَا وَ خَرَجَ مِنَ الْمَصْرَفِ لِلذَّهَابِ إِلَى الْبَيْتِ.

تدریبات

1. **Задайте 10 вопросов к тексту "المصرف".**

2. **Переведите следующие предложения:**

1. В нашем городе четыре банка. Все они находятся в центре города.
2. Я обменял тысячу рублей на 30 долларов в обменном пункте недалеко от центрального банка.
3. В этом обменном пункте есть валюта 42 стран мира.
4. Я потушил свет и лег спать рано. Завтра надо рано вставать.
5. Я часто читаю разные рассказы о животных.
6. Этот юноша попросил своего отца дать ему 100 рублей.

3. **Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки.**

أَقْوَالٌ وَ أَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

مَنْ جَدَّ وَ جَدَّ *Кто ищет, тот найдет.*

عَيْنُ الْحُبِّ عَمِيَاءُ *Глаз любви слеп.*

كُلُّ نَارٍ يَجُرُّ النَّارَ إِلَى قُرْصِهِ *Своя рубаха ближе к телу (букв. Каждый тянет огонь к своей лепешке).*

4. **Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.**

عُمَرُ: صَبَاحُ الْخَيْرِ!

مُوظَّفٌ: صَبَاحُ النُّورِ!

عُمَرُ: أُرِيدُ صَرْفَ هَذَا الشَّيْءِ.

مُوظَّفٌ: هَلْ وَقَعْتَ عَلَى ظَهْرِ الشَّيْءِ؟

عُمَرُ: نَعَمْ.

مُوظَّفٌ: هَلْ لَكَ حِسَابٌ فِي الْمَصْرَفِ؟

عُمَرَ: نَعَمْ، الْحَسَابُ الْجَارِي رَقْمٌ ٧٦٨.
 مُوَظَّفٌ: حَسَنًا، هَذَا هُوَ الْمَبْلَغُ: أَلْفُ دُولَارٍ.
 عُمَرَ: أُرِيدُ فَتَحَ حِسَابٍ مُشْتَرِكٍ بِاسْمِي وَ اسْمِ زَوْجَتِي.
 هَذَا هُوَ تَوْقِيعِي وَ تَوْقِيعُ زَوْجَتِي.
 مُوَظَّفٌ: بِكُلِّ سُرُورٍ. بَعْدَ عِدَّةِ أَيَّامٍ نُرْسِلُ إِلَيْكُمْ دَفْتَرَ شَيْكَاتٍ.
 عُمَرَ: شُكْرًا.
 مُوَظَّفٌ: عَفْوًا.

5. Переведите следующие предложения:

1. Они встретились в аэропорту и полюбили друг друга.
2. Это случилось несколько лет назад. Тогда было лето.
3. Этот слепой инженер работал на авиазаводе.
4. Он все время плакал без причины. Он был болен.
5. До конца этого сеанса осталось всего 15 минут.
6. Он не переставал танцевать полчаса. Он очень любит танцевать.

6. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
نَسَى					
	يَسْتَعْوِي				
		فُزْ			
			مُطْفِئٌ		
				مَشْكُوكٌ	
					تَصَادُفٌ

7. Переведите следующие предложения:

1. Они договорились встретиться в восемь вечера, но не встретились.
2. В этом году погода очень хорошая. Говорят, что в следующем году будет еще теплее.
3. Я постригся коротко, особенно по бокам. Я люблю оставлять волосы короткими.
4. Мне очень понравилась его прическа. Я тоже хочу так постричься.
5. Я мою голову (волосы) каждый день новым шампунем.
6. Мой брат уже несколько лет живет в Эр-Рияде.

8. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

كَمَالُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!

مُوظَّفٌ: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ!

كَمَالُ: أُرِيدُ ثَلَاثَةَ مَقَاعِدَ فِي الْبَلْكَونِ مِنْ فَضْلِكَ.

مُوظَّفٌ: فِي أَيَّةِ حَفْلَةٍ؟

كَمَالُ: فِي الْحَفْلَةِ السَّادِسَةِ وَ النِّصْفِ هَذَا الْمَسَاءِ.

مُوظَّفٌ: آسَفٌ، كُلُّ الْمَقَاعِدِ مَشْغُولَةٌ. لَيْسَ عِنْدَنَا إِلَّا مَقَاعِدُ

فِي الصَّلَاةِ.

كَمَالُ: وَ هَلْ تُوجَدُ مَقَاعِدُ فِي الصُّفُوفِ الْخَلْفِيَّةِ؟

مُوظَّفٌ: نَعَمْ، تُوجَدُ ثَلَاثَةُ مَقَاعِدَ مُتَجَاوِرَةٍ فِي الصَّفِّ الْعِشْرِينَ.

كَمَالُ: حَسَنًا، أَعْطِنِي هَذِهِ الْمَقَاعِدَ مِنْ فَضْلِكَ. كَمْ تَمَنُّ

التَّذَكُّرَةَ؟

مُوظَّفٌ: خَمْسُونَ رُوبَلًا.

كَمَالُ: هَذَا هُوَ الْمَبْلَغُ. مِائَةٌ وَ خَمْسُونَ رُوبَلًا.

9. Перескажите текст "المصرف".

10. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هي	أنتن	أنت	هو	Глагол в прошедшем времени
					رَضِيَ
					فَازَ
					إِنْكَسَرَ
					شَكََّ

11. Ответьте на вопросы к тексту "في دار السينما":

١) مع من ذهب محمد إلى دار السينما؟

٢) متى ذهبوا إلى دار السينما؟

٣) كم تذكرة اشترى محمد؟

٤) عماذا كان الفيلم؟

٥) هل أعجبهما الفيلم؟

12. Переведите следующие предложения:

1. Я своими глазами видел то, что произошло в автобусе.
2. Я должен поблагодарить тебя за то, что ты мне сказал.
3. Не осталось никого, кто бы не знал, что такое телевизор.
4. Сегодня мы закончили строительство новой школы в центре города.
5. Мама закончила стирать одежду и начала убирать комнату.
6. Я вижу, чем он занимается, и всем это известно.

13. Переведите следующие предложения:

1. Он рассказал мне интересные истории о животных.
2. Она рассказала, как она провела время в Москве.
3. Я ему рассказал о моих друзьях в Тунисе.

4. Они медленно спустились с лестницы и сели около меня.
5. Он говорил медленно, и все слушали его внимательно.
6. Я попросил его идти медленнее, потому что быстрее идти я не мог.

14. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму.

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			مَبْلُولٌ
			فَاقَتْ
			تَدَابِيرُ
			مُؤَلَّفَاتٌ

15. Переведите следующие предложения:

1. Они не поняли, о чем я говорю. Они не говорят по-арабски.
2. Случилось недоразумение. Он неправильно его понял.
3. Он надел мокрую рубашку и вышел на улицу. Через два дня он заболел.
4. Мокрое полотенце висит на вешалке. Повесь ее, пожалуйста, на улице.
5. Он закончил читать эту книгу и начал читать новую.
6. Она заканчивает это дело завтра. Послезавтра она начнет новое дело.

16. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل كنت في دار السينما في هذا الشهر؟
- ٢) هل تجلس في دار السينما في البلكون؟
- ٣) هل في مدينتكم دار السينما؟
- ٤) هل في مدينتكم مصرف؟ كم مصرفا في مدينتكم؟
- ٥) هل في مدينتكم مركز صرف عملة؟

٦) هل لك حساب في البنك؟

٧) أين تقص شعرك؟

٨) أية تسريحة تُحب؟

٩) هل تغسل شعرك بالشامبو أو بالصابون؟

١٠) هل تترك شعرك قصيرا أو طويلا؟

17. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نحن	هي	أنْتُن	أَنْتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					رَضِيَ
					فَازَ
					إِنْكَسَرَ
					شَكََّ

18. Переведите следующие предложения:

1. Он сомневался, что сможет сделать это, но он смог.
2. Я не сомневался, что ты придешь, поэтому я ждал тебя.
3. Она сомневалась, что он будет дома, поэтому пошла к нему.
4. Мы не жалуемся на жизнь, мы просто хотим жить лучше.
5. Она пожаловалась своей маме, что не может долго читать.
6. Я никогда ни на что не жалуясь, не жаловался и не буду жаловаться.

19. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

أ: لقد عثرنا أخيرا على تذكرتين.

ب: كان الزحام شديدا، فقد تمكنا من الدخول.

أ: أنظر، هذه الصور لبعض الآثار المشهورة في العالم.

б: هذا هو "تَاجُ مَحَلٍّ" في الهند. إنه آية من آيات الفن.

ا: وهذه هي الأهرام في مصر.

б: إقترِب موعِد الإغلاق.

ا: أسرع، فلم نشاهد غير جزء صغير من المعرض.

б: إن كل ركن يَحْتَاج إلى وقت طويل.

20. Переведите следующий текст:

دَخَلَ رَجُلٌ أَحَدَ النَّوَادِي، وَتَصَادَفَ أَنَّهُ كَانَ بِالنَّادِي
مُسَابَقَةً فِي الْجَرَى ... فَسَأَلَ سَيِّدَةً كَانَتْ تَجْلِسُ بِالْقُرْبِ
مِنْهُ: لِمَاذَا يَجْرِي هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ بِهَذِهِ السَّرْعَةِ؟
أَجَابَتْهُ السَّيِّدَةُ: إِنَّهَا مُسَابَقَةٌ، وَ سَوْفَ يَفُوزُ الْأَوَّلُ جَائِزَةً
قِيَمَةً.

وَ عُلِقَ الرَّجُلُ عَلَى قَوْلِهَا: مَا دَامَ الْأَوَّلُ فَقَطْ هُوَ الَّذِي
سَيَحْصُلُ عَلَى الْجَائِزَةِ – فَلِمَاذَا يَجْرِي الْبَاقُونَ؟؟؟!!!

21. Переведите следующие предложения:

1. Без сомнений, сегодня очень тепло. Надо пойти погулять.
2. Несомненно, он всегда хорошо плавал. Он научился плавать еще в раннем детстве.
3. Он хороший друг. В этом нет никаких сомнений.
4. В том, что ты это сделаешь, нет никаких сомнений.
5. Дорогу найти туда очень просто. Иди прямо, а через 200 метров – направо.
6. Он не понимал, что это очень просто и легко.
7. Люди в этой деревне очень наивные. Они думают, что он вернется.

22. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أنتن	أنتم	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					رَضِيَ
					فَازَ
					فَضَا
					شَكََّ
					نَدِمَ

23. Составьте план к тексту "المصرف".

24. Переведите следующие предложения:

1. Этот мужчина очень сильный. Он занимается спортом несколько лет.
2. Я видел там много слабых людей. Все они больны.
3. Юноша, который сидит за столом, очень сильный.
4. Он знает многих сильных людей. Он познакомился с ними в спортивном зале.
5. Женщины слабее, чем мужчины. Это знают все.
6. Она самая сильная женщина в мире. Она сильнее некоторых мужчин.

25. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

حَسَنٌ: أُرِيدُ أَنْ أَقْصَّ شَعْرِي مِنْ فَضْلِكَ.
 حَلَّاقٌ: تَفَضَّلْ، اجْلِسْ هُنَا. كَيْفَ تُحِبُّ أَنْ تُقْصَّهَ.
 حَسَنٌ: أَفْضَلُ أَنْ أَتْرُكَهُ قَصِيرًا مِنَ الْجَانِبَيْنِ وَكَذَلِكَ مِنَ
 الْخَلْفِ أَمَّا فِي وَسْطِهِ فَأَطْوَلُ بِقَلِيلٍ.
 حَلَّاقٌ: (بَعْدَ الْقَصِّ) هَلْ يُعْجِبُكَ مَنَظَرُ تَسْرِيحِكَ؟

حَسَنٌ: نَعَمْ، هُوَ يُعْجِبُنِي. لِنَغْسِلِ الشَّعْرَ الْآنَ.
 حَلَّاقٌ: طَبْعًا، أَغْسِلْهُ بِالشَّامْبُو الْجَدِيدِ لِلشَّعْرِ الْجَافِّ.
 حَسَنٌ: حَسَنًا.
 حَلَّاقٌ: (بَعْدَ الْغَسْلِ) هَلْ تُرِيدُ أَنْ تُجَفِّفَ شَعْرَكَ؟
 حَلَّاقٌ: طَبْعًا.

26. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):

نحن	هي	هم	أنا	هو	Глагол в прошедшем времени
					رَضِيَ
					فَازَ
					فَضَا
					شَكََّ
					نَدِمَ

27. Переведите:

- 1) 888 111 222 333 005 дирхемов.
- 2) 1242 год.

28. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: ستقيم مدرستنا حفلا تمثيلا في الأسبوع القادم. هل
 ستحضر لمشاهدته؟
 ب: بالطبع. ما إسم المسرحية؟
 ا: "الحياة في جامعتنا".
 ب: وأنت، هل ستشارك في المسرحية؟

ا: نعم، سأشترك.

ب: وما هو دورك؟

ا: سألعب دور عميد كليتنا.

29. Перескажите текст "في دار السينما".

30. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Здравствуйте!

Б: Здравствуйте!

А: Я хочу открыть счет.

Б: Пожалуйста, заполните вот этот бланк.

А: Я заполнил.

Б: Здесь вы допустили ошибку, перепишите, пожалуйста, еще раз.

А: А теперь все в порядке?

Б: Да, спасибо. А какую сумму вы хотите положить на ваш счет?

А: 5000 динаров.

31. Переведите следующие предложения:

1. У этой девушки очень хорошее зрение.

2. В ее комнате есть редкие цветы.

3. У него дома нет компьютера.

4. Он никогда не одобряет такое.

5. Она сказала это тихим голосом.

6. Мы сидели и внимательно слушали.

32. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: متى يبدأ هذا الفلم؟

ب: يبدأ في الساعة السادسة.

ا: كم ساعة يستغرق الفلم؟

ب: ساعة ونصف ساعة.

ا: وكم يوما يستمر العرض؟

ب: يستمر العرض في دارنا للسینما أسبوعين.

ا: وبكم التذكرة؟

ب: ثمن التذكرة من مائة إلى ثلاث مائة روبل.

33. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يَسْتَنْشِئُ		رَضِيَ
	يَسْتَعْوَى		فَازَ
	يَيْكِي		فَضَا
	يَفْضُو		شَكَ
	يَكْسِرُ		نَدِمَ

34. Переведите следующие предложения:

1. Может быть, он прочтет этот урок.
2. Он пошел вслед за ним.
3. Он стоял позади него.
4. Она стоит рядом с ним.
5. Университет находится за школой.
6. Под столом много тряпок.
7. Она пошла в сторону кинотеатра.
8. Мы пришли со стороны театра.
9. Перед вокзалом стоят поезда.
10. Этот дом находится напротив библиотеки.

35. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:

- ١) كل يَجِر النار إلى
أ) رأسه ب) ظهره ج) قرصه د) شعره
- ٢) يشاهد الناس أفلاما في...
أ) البنك ب) القطار ج) دار السينما د) المكتبة
- ٣) تقع المملكة العربية السعودية في
أ) آسيا ب) أوروبا ج) إفريقيا د) أمريكا
- ٤) الروبلات ... من الدولارات.
أ) أنظف ب) أغلى ج) أرخص د) أثقل

36. Переведите следующие предложения:

1. Он взял книгу с собой, чтобы я не читал ее.
2. Кто бы это ни сделал, я узнаю.
3. Кто бы ни написал это, здесь очень много ошибок.
4. Сколько бы это ни стоило, я это сделаю.
5. К кому бы мы ни приезжали, нас встречали хорошо.
6. Кого бы мы ни захотели навестить, она ходила с нами.

37. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Привет!

Б: Привет!

А: Что нового у тебя?

Б: Через неделю у меня экзамен.

А: У тебя еще много времени до него! Хочешь пойти со мной в театр? У меня есть два билета на сегодня.

Б: Я, конечно, хочу пойти, но не могу, мне еще много надо выучить.

А: Ты можешь завтра поучить. Пойдем!

Б: Нет, я не могу идти сегодня. Я хочу сдать экзамен хорошо.

А: Ну, хорошо. Я не буду тебя уговаривать. Удачи тебе на экзамене!

Б: Спасибо.

38. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		رَضِيَ
		فَازَ
		فَضَا
		شَكََّ
		نَدِمَ

39. Переведите следующие предложения:

1. Что бы он ни захотел, дайте ему и не спрашивайте, зачем.
2. Он приехал ко мне утром, чтобы не беспокоить меня вечером.
3. Где бы она ни училась, она говорит по-французски хорошо.
4. Где бы он ни сидел, рядом стоял кувшин с водой.
5. Куда бы я ни уехал, вам надо приехать за мной.
6. Каким бы ни было его здоровье, нам надо увидеть его.
7. Какими бы ни были мои слова, вы должны понять их.
8. Кто бы вам это ни говорил, не верьте.
9. Кто бы ни пришел, не открывайте двери.
10. Кто бы к нам ни приехал, мы встретим его хорошо.

40. Переведите следующие пословицы и поговорки. Согласны ли вы с ними или нет? Почему?

(١) لَا فَقْرَ أَشَدَّ مِنَ الْجَهْلِ وَلَا مَالَ أَعَزَّ مِنَ الْعَقْلِ
(٢) أَتْرُكُ الشَّرَّ يَتْرُكْكَ
(٣) أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ
(٤) لَيْسَ الْجَمَالُ بِأَنْوَابٍ تُزَيِّنُنَا - إِنَّ الْجَمَالَ جَمَالُ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ
(٥) أَوَّلُ الْغَضَبِ جُنُونٌ وَآخِرُهُ نَدَمٌ

41. огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: هل تقيم جامعتكم حفلات؟
ب: نعم، تقيم جامعتنا حفلات مُختلفة.
ا: مثلاً؟
ب: تقيم جامعتنا الحفلات المكرسة لجميع الأعياد، ويوم الطلاب ويوم الجامعة و الكليات و يوم الحب و عيد اللغات الشرقية.
ا: وهل يشترك الطلاب فيها.
ب: طبعاً، يشترك الطلاب في جميع هذه الحفلات.
ا: وهل تعجبك هذه الحفلات.
ب: نعم، تعجبني جداً.

42. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- A: Привет! Ты не знаешь, какой курс евро по отношению к рублю сегодня?
Б: Привет! Знаю. 35 рублей 50 копеек за евро.
A: А к доллару?
Б: Один доллар стоит ровно 28 рублей.
A: А где ближайший обменный пункт?
Б: В Центральном банке. А зачем тебе обменный пункт, ты куда собираешься ехать?
A: Мне надо разменять рубли на евро или доллары. Я собираюсь поехать в Италию.
Б: Надолго?
A: На две недели.

43. ماذا تفضل؟ و لماذا؟

- أن تَحْزُنَ نقودك في العملة الأجنبية أو في الروبلات.
– أن تَحْزُنَ نقودك في البنك أو في العلبة.

44. Переведите следующие выражения и составьте с ними предложения:

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| (٦) لَا حَدَّ لَهُ | (١) ثَقِيلُ الْفَهْمِ |
| (٧) فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ | (٢) ثَقِيلُ الدَّمِ |
| (٨) بَيْنَ يَدَيْهِ | (٣) ثَقِيلُ السَّمْعِ |
| (٩) بَيْنَ بَيْنَ | (٤) مِنَ الْجَائِزِ أَنْ... |
| (١٠) بَيْنِي وَبَيْنَكَ | (٥) حَتَّى يَوْمَنَا هَذَا |

45. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- А: Ты куда идешь?
 Б: В парикмахерскую.
 А: В какую?
 Б: На улице Калинина. Там у меня знакомый парикмахер.
 А: Ты хочешь постричься?
 Б: Да, я хочу немного укоротить волосы.
 А: У тебя и так короткие волосы.
 Б: Нет, обычно они у меня короче.

46. Переведите следующие предложения:

1. Я слышал, как он объявил, что все должны присутствовать на следующей лекции.
2. Шел сильный дождь, дул холодный ветер, и мы поняли, что наши друзья, оставшиеся в горах, были в опасности.
3. Когда Самиру спросили, почему она вчера не пришла на занятия, она ответила, что у нее болела голова.
4. Не перебивайте его, дайте ему закончить читать этот текст.
5. Я удивился, когда узнал, что они живут рядом с нами.
6. Когда мы путешествовали в горах в прошлом году, мы встретили там человека, которому было более ста лет.

47. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

أ: هل تعرف، أين تقع ليبيا؟

ب: نعم، تقع في إفريقيا.

أ: بأية بلدان عربية تحد؟

ب: تَحَدِّ بِمِصْرَ وَتُونِسَ وَالْجَزَائِرَ وَالسُّودَانَ.

ا: وَ مَا هِيَ عَاصِمَتُهَا؟

ب: عَاصِمَتُهَا مَدِينَةُ طَرَابُلُسَ.

ا: وَ مَا هِيَ مَسَاحَتُهَا؟

ب: مَسَاحَتُهَا حَوَالَى مِلْيُونٍ وَ سَبْعَ مِائَةٍ وَ سِتِينَ أَلْفَ
كِيلُومِتَرٍ مَرَبَعٍ.

48. Переведите следующий диалог:

А. Хочешь пойти в кино?

Б. С удовольствием. А что идет в нашем кинотеатре?

А. Новый фильм про войну.

Б. Да, интересно будет посмотреть.

(У кассы)

А. У вас есть билеты на семь часов?

— Нет.

А. А на девять?

— Тоже нет.

А. Что же нам делать?

Б. Давай купим билеты на завтра.

А. У вас есть билеты на завтра?

— На завтра есть.

А. Дайте, пожалуйста, два билета на 9 часов, восьмой ряд, если есть.

— Пожалуйста. 150 рублей.

49. Переведите следующие предложения:

1. Самый большой в мире отель находится в Лас-Вегасе. Там 5005 номеров.

2. В настоящее время самыми высокими зданиями в мире являются башни-близнецы в Куала-Лумпуре. Их высота 452 метра.

3. Самая высокая гостиница в мире находится в ОАЭ. Ее высота 321 метр.

4. Аравийский полуостров – самый крупный полуостров на нашей планете. Его площадь 2730 тысяч квадратных километров.
5. Самая высокая гора на нашей планете – Джомолунгма. Ее высота 8848 метров.
6. Самый большой океан на нашей планете – Тихий. Его площадь около 156 миллионов квадратных километров.

50. أجب في عدة جُمْل.

المصارف المشهورة في روسيا.

51. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع تونس؟

ب: نعم، تقع في إفريقيا.

ا: بأية بلدان عربية تُحد؟

ب: تُحد بالجزائر وليبيا.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة تونس.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي مائة و ثلاثة و ستين ألف كيلومتر مربع.

52. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты не хочешь пойти завтра в театр на пьесу «Жизнь»?

Б: С удовольствием. А во сколько начало?

А: В 19.00.

Б: Надо пойти купить билеты сегодня, а то завтра будет трудно их достать.

А: У меня есть два билета, и я тебя приглашаю.

Б: Большое спасибо!

А: Пожалуйста. До встречи завтра.

Б: Пока.

53. Переведите следующий текст:

«Культурная столица»

2003 год. Санкт-Петербургу – 300 лет. В «северной столице» России прошли грандиозные торжества, посвященные этой памятной дате. В Санкт-Петербург приехали делегации около ста стран и более 40 президентов!

Торжества в честь города проходили в течение нескольких недель. Каждый день российские и зарубежные артисты давали концерты, были театральные представления, парады и другие мероприятия.

Главный музей нашей страны и один из крупнейших музеев мира Эрмитаж ежедневно принимал тысячи гостей. Собрания Эрмитажа насчитывают около трех миллионов экспонатов. Среди шедевров коллекции Эрмитажа – произведения Леонардо да Винчи, Рафаэля, Тициана, одно из лучших в мире собраний французской живописи. Отделы античного мира, русской культуры, Востока содержат выдающиеся памятники культуры и искусства.

Гости нашей «культурной столицы» были очень довольны и пожелали много хорошего городу, его жителям и всей России.

54. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هَلْ تَعْرِفُ مَا هُوَ الْحَدِيثُ؟

б: نَعَمْ، هُوَ مَا رَوَى عَنِ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) مِنْ قَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ أَوْ تَقْرِيرٍ.

а: وَ هَلْ لِلْحَدِيثِ أَهَمِّيَّةٌ فِي الْإِسْلَامِ؟

б: طَبَعًا، الْحَدِيثُ مَعَ الْقُرْآنِ يُكَوِّنَانِ أَسَاسَ الشَّرِيعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

а: وَ هَلْ هُمَا أَسَاسُ الْإِيمَانِ.

б: نَعَمْ، هُمَا أَسَاسُ الْإِيمَانِ وَالْعَقِيدَةِ وَالْعَمَلِ الصَّالِحِ.

ا: وَ هَلْ يَتَعَلَّمُ الطُّلَّابُ الْأَحَادِيثَ فِي الْمَعَاهِدِ الْإِسْلَامِيَّةِ؟
ب: نَعَمْ.

الكلمات الجديدة

رُوي	рассказано	شريعة	шариат (закон)
قَوْل (أَقْوَال)	слово	إيمان	вера
فَعْل (أَفْعَال)	дело	عقيدة	убеждение, вера
تَقَرِير	решение	الْعَمَلُ الصَّالِحُ	благое дело
أَسَاس	основа		

55. Задайте десять специальных вопросов к тексту «Культурная столица».

56. صحيح أم خطأ: إذا كانت الجملة صحيحة قل (صحيح) وإذا كانت خطأ قل (خطأ) ثم صحّ الخطأ:

(١) الحديث ما روى عن النبي محمد (صلى الله عليه وسلم).

(٢) الحديث هو الأساس الوحيد للشرعة.

(٣) عاصمة ليبيا هي مدينة القاهرة.

(٤) تونس بلد آسيوى.

57. Подготовьте сообщение на тему «Обмен валюты».

الدرس الثامن عشر

Грамматический комментарий

Имена места изобилия

Имя места изобилия обозначает место, где данный предмет встречается в обильном количестве. Оно образуется от соответствующего имени по модели ^{١٨}مَفْعَلَةٌ. Например:

^{١٨}أَسَدٌ лев → ^{١٨}مَأْسَدَةٌ место, изобилующее львами;

^{١٨}بَطِيخٌ арбузы → ^{١٨}مَطْبَخَةٌ бахча.

Имена однократности

Имя однократности употребляется для обозначения названия действия, совершившегося лишь один раз, и образуется:

а) от трехбуквенных глаголов по модели ^{١٨}فَعْلَةٌ. Например:

^{١٨}جَلَسَ заседание, ^{١٨}ضَرَبَ один удар;

б) от остальных глаголов путем прибавления к масдару окончания ^{١٨}ة. Например: от ^{١٨}إِخْرَاجٌ выведение → ^{١٨}إِخْرَاجَةٌ

в) если масдар оканчивается на ^{١٨}ة, то имя однократности образуется описательно, посредством слова ^{١٨}وَاحِدَةٌ одна.

Например: ^{١٨}وَاحِدَةٌ إِيْجَابَةٌ один ответ.

Имена качества

Абстрактные имена качества образуются от относительных имен прилагательных путем прибавления окончания женского рода ^{١٨}ة. Например:

كَيْفِيٌّ качественный → كَيْفِيَّةٌ качество.

مَدَنِيٌّ цивилизованный → مَدَنِيَّةٌ цивилизация.

Имена уменьшительные

Имя уменьшительное образуется от:

а) трехбуквенных имен по модели **فَعِيلٌ**. Например:

от **كَلْبٌ** собака → **كَلْبٌ** маленькая собачка;

б) имен с долгим гласным либо с дифтонгом во втором слове

по модели **فَعِيلٌ**. Например:

от **غُلَامٌ** парень → **غُلِيمٌ** парнишка;

в) имен с долгим [-а-] после первого согласного по модели **فَوَيْعِلٌ**.
Например:

от **فَارَسٌ** всадник → **فَوَيْرَسٌ** маленький всадник;

г) имен, имеющих в основе четыре согласных, со вставкой дифтонга [-ай-] после второго согласного. Например:

от **عَقْرَبٌ** скорпион → **عُقَيْرَبٌ** маленький скорпион;

д) пятибуквенных имен путем отбрасывания пятого согласного. Например:

от **سَفَرَجَلٌ** айва → **سُفَيْرَجٌ** маленькая айва;

е) имен с окончанием женского рода – эти окончания сохраняются. Например:

от **قَلْعَةٌ** крепость → **قَلِيعَةٌ** маленькая крепость;

ж) имен женского рода, не имеющих окончания женского рода, путем присоединения окончания **ة** – к основной уменьшительной форме. Например:

от **شَمْسٌ** солнце → **شُمَيْسَةٌ** солнышко.

Множественное число уменьшительных имен образуется по «целой» форме.

Имя собирательное

Наряду с формами единственного, двойственного и множественного числа имен существительных в арабском языке есть и так называемые «имена собирательные». Имена собирательные выражают множественность однородных предметов, которая воспринимается как неразложимая совокупность этих предметов.

Одна группа имен собирательных выражает совокупность людей. Например:

شَبِيَّةٌ молодежь; جُمُهورٌ толпа, شَعْبٌ народ.

Имена собирательные этой группы в соответствии со своими родовыми окончаниями относятся к мужскому или женскому роду; некоторые из них не имеют формы множественного числа (например, شَبِيَّةٌ), другие могут получать эту форму (например, جُمُهورٌ → جَمَاهِرٌ). При этом форма множественного числа от таких имен рассматривается как имя собирательное женского рода единственного числа. Например:

الشُّعوبُ العربِيَّةُ арабские народы.

Кроме таких имен собирательных, имеются имена собирательные, обозначающие целый класс однородных предметов. Например:

بَصَلٌ лук, خَيْلٌ лошади, وَرَقٌ бумага.

Принадлежность этих имен собирательных к тому или иному роду зависит от того, образуется ли от данного имени собирательного имя единичности или нет. Если от имени собирательного образуется имя единичности, то такое имя собирательное рассматривается как имя мужского рода, если нет – то как имя женского рода. Например:

هَذَا بَصَلٌ: بَصَلَةٌ – بَصَلٌ это – лук,

هَذِهِ خَيْلٌ – имя единичности не образуется: خَيْلٌ это – лошади.

الكلمات الجديدة

جَمَلٌ (جَمَالٌ)	верблюд	تَمْسَاحٌ (تَمَاسِيحٌ)	крокодил
نَمْرٌ (نُمُورٌ)	тигр	سُلْحَفَاةٌ (سَلَاَحِفٌ)	черепаха
دُبٌّ (دَبَّيَّةٌ)	медведь	قَفَصٌ (أَقْفَاصٌ)	клетка
ذَبُّ (ذَبَابٌ)	волк	جَامُوسٌ (جَوَامِيسٌ)	буйвол
فِيلٌ (أَفْيَالٌ)	слон	سَنَجَابٌ (سَنَاجِبٌ)	белка
زَرَّافَةٌ (-ات)	жираф	قَنْفَذٌ (قَنَافِذٌ)	еж
قَرْدٌ (قَرْدَةٌ или قَرُودٌ)	обезьяна	مَاعِزٌ (مَوَاعِزٌ)	козел
فَرَسٌ (أَفْرَاسٌ)	лошадь	خَنْزِيرٌ (خَنَازِيرٌ)	свинья
فَرَسٌ نَهْرٌ	бегемот	بَطْرِيْقٌ (بَطَارِيقٌ)	пингвин
خَرْتِيتٌ	носорог	بُومَةٌ (-ات)	сова
غَزَالٌ (غَزْلَانٌ)	газель	حَظِيرَةٌ (حَظَائِرٌ)	загон
طَيْرٌ (طُيُورٌ)	птица	بَهِيمَةٌ (بَهَائِمٌ)	зверь
طَاوُوسٌ (طَوَاوِيسٌ)	павлин	غَنَمٌ (أَغْنَامٌ)	овцы
نَعَامَةٌ (-ات)	страус	صُوصٌ (صِيصَانٌ)	цыпленок
غُرْنُوقٌ (غُرَانِيقٌ)	журавль	بَقَرَةٌ (-ات)	корова
بَبْغَاءٌ (بَبْغَوَاتٌ)	попугай	ثَوْرٌ (ثِيرَانٌ)	бык
غُرَابٌ (غُرَبَانٌ)	ворона	بَطَّةٌ (-ات)	утка
حُبَارَى (حُبَارِيَاتٌ)	дрофа	إِوزَةٌ (-ات)	гусь
تُعْبَانٌ (تُعَايِينٌ)	змея	دِيكٌ (دِيكَةٌ)	петух

فَأَرَّةٌ (—ات)	мышка	نَسْرٌ (نُسُورٌ)	орел
كَلْبٌ (كِلَابٌ)	собака	أَرْنَبٌ (أَرَانِبٌ)	заяц
قَطَّةٌ (قَطَاطٌ)	кошка	ثَعْلَبٌ (ثَعَالِبٌ)	лиса
فِرْعَوْنٌ (فِرَاعِنَةٌ)	фараон	حَيٌّ	живой
حِذَاءٌ (أَحْذِيَّةٌ)	туфля, сапог	مَيِّتٌ	мертвый
سُورٌ (أَسْوَارٌ)	забор, ограда, стена	حَسَّاسٌ	восприимчивый, чувствительный
عُشْبٌ (أَعْشَابٌ)	травя	رَفْرَفَةٌ	взмах
جَارِحَةٌ (جَوَارِحٌ)	хищная птица	رَغَمٌ	несмотря на, вопреки
حَشْرَةٌ (—ات)	насекомое	تَكَرَّرٌ	повторение, частота, многократность
مَعْشَرٌ (مَعَاشِرٌ)	общество, собрание	حِيلَةٌ	хитрость, обман
فِرْوَةٌ (فِرَاوِي)	мех	غَرَبٌ	петь, щебетать
ذَيْلٌ (أَذْيَالٌ)	1) хвост 2) конец	أَطْرَبٌ	радовать, восхищать, веселить
ذَبَابَةٌ (—ات)	муха	إِغْتَرَّ	1) обольщаться, прельщаться 2) обманываться
جُنْدُبٌ (جَنَادِبٌ)	кузнечик	زَحَفٌ (a)	ползать, ползти
نَحْلَةٌ (نَحْلَاتٌ)	пчела	أَطْعَمَ	кормить, питать
نَمْلَةٌ (نَمَلَاتٌ)	муравей	تَنَعَّمَ	наслаждаться, пользоваться (славой)

عَنْكَبُوتٌ ^{٢٨} паук	رَفَرَفَ ^{٢٩} 1) махать, порхать 2) развеяться (о флаге)
(ات، عَنَّاكِبُ) كُولِيْبِرِي ^{٣٠} колибри	حَكَى ^{٣١} рассказывать, передавать, раз- говаривать
(طَائِرُ طَنَانٍ ^{٣٢} или) بُعُوضَةٌ ^{٣٣} (ات) комар	عَاقَبَ ^{٣٤} 1) преследовать 2) наказывать
حَصَانٌ ^{٣٥} (حُصْنُ) конь, жеребец	صَنَعَ ^{٣٦} (ا) 1) изготавливать, производить
أَهْلِي ^{٣٧} домашний	غَطَّى ^{٣٨} 1) покрывать, окутывать 2) прикрывать, скрывать
بَرِي ^{٣٩} дикий	سَيَّجَ ^{٤٠} огораживать
زَوَاحِفُ ^{٤١} пресмыкающиеся	صَاحَ ^{٤٢} (и) кричать, кукарекать
عَاشِبٌ ^{٤٣} травоядный	كَفَى ^{٤٤} быть достаточ- ным, хватать
مُفْتَرِسٌ ^{٤٥} хищный	سَرَقَ ^{٤٦} (и) красть, воровать
حَادٌ ^{٤٧} острый	إِشْتَقَ ^{٤٨} 1) тосковать 2) стремиться (إِلَى) 3) страстно желать
جُعَلٌ ^{٤٩} (جَعْلَانُ) жук	مُحَامٍ ^{٥٠} (ون) адвокат
صُحُوفِي ^{٥١} (ون) журналист	

عبارات

حَظِيرَةُ الْغَنَمِ	овчарня	المَلَكُوتَاتُ الشَّدِيَّةُ	млекопитающие
حَظِيرَةُ الْبَهَائِمِ	хлев	(-ات) بَرْمَائِيٌّ	земноводные
حَظِيرَةُ الْبَدَارِيَّ	курятник	الْمَصْنُوعَاتُ الْجِلْدِيَّةُ	кожаные изделия
وَفَى بِوَعْدٍ	выполнить обещание	لَمْ يَمْلِكْ نَفْسَهُ	не сдержался
بِالنَّسْبَةِ ل...	по отноше- нию к	مِنْطَقَةُ إِسْتَوَائِيَّةٍ	тропики, тропический пояс
حَوْضُ الْمَاءِ	водоем	بِئْتَةٌ مُحِيطَةٌ	окружающая среда
الْأَفْقَارِيَّاتُ (لأَفْقَارِيٌّ عَد.)			
беспозвоночные		ذَوَاتُ الْفِقَرَاتِ (فَقَارِيٌّ عَد.)	
		позвоночные	

Лексический комментарий

1. Глагол *تَنَعَّمَ* наслаждаться употребляется с предлогом *بِ* (чем).
2. Существительное *носорог*, кроме слова *خَرْتَيْتٌ* может быть обозначено также словосочетанием *وَحِيدُ الْقَرْنِ*.
3. *زَوَاحِفُ* пресмыкающиеся – это множественное число прилагательного *زَاحِفٌ* ползучий. Существительное *пресмыкающееся* может быть также передано словом *زَحَافَةٌ*.
4. Названия детенышей животных обычно образуются при помощи существительного *جَرَوْ* (جِرَاءٌ) щенок, детеныш. Например

جَرَوْ ذُبٌ волчонок; *جَرَوْ دُبٌ* медвежонок и т. д.

Эта форма обычно употребляется при образовании существительных со значением *детеныш хищных млекопитающих*. Некоторые существительные имеют и обособленную форму. Например:

خِرَانِقٌ (خَرْنَقٌ) львенок; *جَرَوْ أَسَدٌ* (أَشْبَالٌ) (наряду с) *شِبْلٌ* зайчонок.

Обособленная форма чаще употребляется в значении *детеныш домашнего животного*. Например:

أَمْهَارٌ (أَمْهَارٌ) жеребенок; *عُجُولٌ* (عُجُولٌ) теленок; *حُمْلَانٌ* (حُمْلَانٌ) ягненок; *جَدَاءٌ* (جَدَاءٌ) козленок.

Часто эти существительные могут получать аналогичное значение и при образовании их уменьшительной формы.

В значении *птенец* обычно употребляется существительное *فَرَخٌ* (أَفْرَاحٌ). Например: *فَرَخٌ نَسْرٍ* орленок.

5. Существительное *حَوْضٌ* имеет основное значение *бассейн*.

فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ

فِي مَدِينَتِنَا حَدِيقَةُ حَيَوَانَاتٍ كَبِيرَةٌ. هِيَ تَقَعُ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ قَرِيبًا مِنَ الْمَصْرَفِ الْمَرْكَزِيِّ.

مَسَاحَةُ هَذِهِ الْحَدِيقَةِ كَبِيرَةٌ جَدًّا، وَفِيهَا حَيَوَانَاتٌ كَثِيرَةٌ: أُسُودٌ وَنُمُورٌ وَزَرَافَاتٌ وَدَبَّابَةٌ وَقُرُودٌ مُخْتَلِفَةٌ وَذَبَابٌ وَأَفْرَاسُ نَهْرٍ وَخَرْتِيتَانِ وَفِيلَانِ وَغَيْرُهَا مِنَ الْحَيَوَانَاتِ الشَّدِيدَةِ.

وَمِنَ الزَّوَاحِفِ فِي هَذِهِ الْحَدِيقَةِ ثَعَالِيْنُ مُخْتَلِفَةٌ وَتَمَسَاحَانِ وَثَلَاثُ سَلَاحِفَ كَبِيرَةٍ وَأَنْوَاعٌ أُخْرَى.

هُنَاكَ أَيْضًا طُيُورٌ مُخْتَلِفَةٌ كَثِيرَةٌ: الطَّوَاوِيسُ وَالنَّعَامَاتُ وَالْغَرَائِقُ وَالبَّيغَوَاتُ الْمُتَنَوِّعَةُ.

بَعْضُ هَذِهِ الْحَيَوَانَاتِ وَالطُّيُورِ فِي الْأَقْفَاصِ، وَبَعْضُهَا تُسَيِّجُهَا الْأَسْوَارُ، وَبَعْضُهَا الْأُخْرَى فِي أَحْوَاضِ الْمَاءِ الْكَبِيرَةِ وَالصَّغِيرَةِ لِلْحَدِيقَةِ.

يَزُورُ هَذِهِ الْحَدِيقَةَ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ، وَهُمْ يُطْعَمُونَ الْحَيَوَانَاتِ، وَيَتَنَعَّمُونَ بِالنَّظَرِ إِلَيْهَا.

مَزْرَعَةُ صَدِيقِي

يَسْكُنُ صَدِيقِي فِي الْقَرْيَةِ الْوَاقِعَةِ قَرِيبًا مِنَ الْعَابَةِ وَ النَّهْرِ
الْكَبِيرِ، وَ هُوَ يَمْلِكُ مَزْرَعَةً عَلَى ضِفَّةِ هَذَا النَّهْرِ.

مَزْرَعَتُهُ كَبِيرَةٌ وَ فِيهَا حَيَوَانَاتٌ أَهْلِيَّةٌ: ثِيْرَانٌ وَ بَقَرَاتٌ
وَأَفْرَاسٌ وَ جِمَالٌ. فِي هَذِهِ الْمَزْرَعَةِ أَيْضًا طُيُورٌ أَهْلِيَّةٌ مُخْتَلَفَةٌ:
إِوزَاتٌ وَ دَجَاجَاتٌ وَ دِيَكَةٌ وَ طُيُورٌ أُخْرَى.

فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ كُنْتُ مَعَ زَوْجَتِي وَ ابْنِي عِنْدَ صَدِيقِي
فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَ زُرْنَا تِلْكَ الْمَزْرَعَةَ وَ شَاهَدْنَا هَذِهِ الْحَيَوَانَاتِ
وَالطُّيُورِ. كَانَتْ جَمِيعُ الْحَيَوَانَاتِ وَ الطُّيُورِ فِي الْحُظَائِرِ
الْمُخَصَّصَةِ لَهَا.

زُرْنَا هُنَاكَ أَيْضًا الْعَابَةَ الْقَرِيبَةَ مِنَ الْقَرْيَةِ. هَذِهِ الْعَابَةُ كَبِيرَةٌ
جَدًّا، وَ فِيهَا رَأَيْنَا أَرَانِبَ صَغِيرَةً وَ ثَعْلَبًا جَمِيلًا وَ سِنَجَابًا بِذَيْلٍ
طَوِيلٍ وَ قُنْفُذًا بِشَوْكَاتٍ حَادَّةٍ.

أَعْجَبَتْنِي هَذِهِ الْمَزْرَعَةُ جَدًّا، وَ أَعْجَبَتْ زَوْجَتِي وَ ابْنِي
أَيْضًا. وَ صَدِيقِي دَعَانَا إِلَيْهِ فِي صَيْفِ هَذِهِ السَّنَةِ، وَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
سَنَزُورُهُ.

تدريبات

1. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل في مدينتكم حديقة الحيوانات؟
- ٢) هل رأيت أسدا حيا؟
- ٣) هل ركبت الجمل؟
- ٤) أين تعيش الحيوانات البرية.
- ٥) أين تعيش الحيوانات الأهلية؟
- ٦) هل التمساح من الحيوانات الشديدة؟

2. Переведите следующие предложения:

1. Вчера я с друзьями ходил в зоопарк.
2. Мой друг никогда не был в зоопарке.
3. Его сестра любовалась животными.
4. Этот зоопарк огорожен высоким забором.
5. Мы делаем из меха теплую одежду.
6. Многих животных покрывает мех.

3. Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки:

أَقْوَالُ وَأَمْثَالُ عَرَبِيَّةٌ

كَلْبٌ حَيٌّ خَيْرٌ مِنْ أَسَدٍ مَيِّتٍ Живая собака лучше, чем мертвый лев.

الدَّيْكُ الْفَصِيحُ مِنَ الْبَيْضَةِ يَصِيحُ Горластый петух уже из яйца кричит.

الْقَرْدُ فِي عَيْنِ أُمِّهِ غَزَالٌ Детеныш обезьяны в глазах матери – газель (т. е. красавец).

4. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

أ: ماذا تعرف عن الحشرات؟

ب: أعرف أنها كثيرة جدا.

ا: وأية حشرات تعرف؟

ب: أعرف حشرات مُختلفة، مثل النملات والجنادب والبعوضات و العناكب وغيرها.

ا: و ما هي الحشرة الكبرى في العالم؟

ب: الحشرة الكبرى هي جُعَل-هَرَكُوليسُ.

ا: و ما هو طوله؟

ب: يبلغ طوله ثمانية عشر سنتيمترا.

5. Переведите следующие предложения:

1. В этом зоопарке много зверей.
2. Газель, слон, тигр и обезьяна – дикие животные.
3. Лев – царь зверей.
4. Медведь – один из самых сильных животных.
5. Слон – одно из самых тяжелых млекопитающих.
6. У жирафа самая длинная шея.

6. Заполните следующую таблицу (Образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
كَفَى					
	يَشْتَاقُ				
		سَيِّجٌ			
			صَائِحٌ		
				مَسْرُوقٌ	
					عَقَابٌ

7. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

المُدْرَسُ: مَا هُوَ هَذَا الْحَيَوَانُ؟
أَبُو بَكْرٍ: هُوَ خَرُوفٌ.
المُدْرَسُ: مَاذَا يُغَطِّي جِسْمَ الْخَرُوفِ؟
أَبُو بَكْرٍ: تُغَطِّي جِسْمَهُ فَرْوَةٌ.
المُدْرَسُ: مَاذَا نَصْنَعُ مِنْ هَذِهِ الْفَرْوَةِ؟
أَبُو بَكْرٍ: نَصْنَعُ مِنْهَا الصُّوفَ.
المُدْرَسُ: وَمَاذَا نَصْنَعُ مِنَ الصُّوفِ؟
أَبُو بَكْرٍ: نَصْنَعُ مِنْهُ الْمَلَابِيسَ الصُّوفِيَّةَ، وَ نَلْبَسُهَا فِي الشِّتَاءِ.
المُدْرَسُ: وَمَاذَا نَلْبَسُ فِي الصَّيْفِ؟
أَبُو بَكْرٍ: نَلْبَسُ فِي الصَّيْفِ الْمَلَابِيسَ الْقُطْنِيَّةَ.
المُدْرَسُ: مِنْ أَيِّ حَيَوَانٍ نَأْخُذُ الْقُطْنَ؟
أَبُو بَكْرٍ: لَا نَأْخُذُ الْقُطْنَ مِنَ الْحَيَوَانِ. نَأْخُذُهُ مِنْ شَجَرَةِ الْقُطْنِ.
المُدْرَسُ: أَنْتَ تَلْمِذٌ عَاقِلٌ.

8. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل الأسد أكبر أم الفيل؟
- ٢) هل تأكل النمر عشباً؟
- ٣) هل تأكل الزرافة لحماً؟
- ٤) هل الأرنب من الحيوانات الأهلية؟
- ٥) هل النعامة طير بري؟

٦) هل الغرنوق طير كبير؟

٧) هل الأسد هو ملك الحيوانات؟

9. Переведите следующие предложения:

1. Страус бегает со скоростью 70 км/ч .
2. Орел может летать на высоте нескольких километров.
3. Журавли осенью улетаю в теплые края, а весной – возвращаются.
4. Сова весь день спит, а ночью – нет.
5. Павлины живут только в теплых краях.
6. Петухи каждое утро громко кукарекают (кричат).

10. Переведите следующий текст:

ذَهَبَتِ الْأُمُّ لِتَرْوَرَ ابْنَهَا فِي مَدْرَسَتِهِ، فَقَابَلَتِ الْمُدْرَسَةَ
لِتَوْصِيَّهَا خَيْرًا بِابْنِهَا. وَ مِنْ وَصَايَاهَا قَوْلُهَا لِلْمُدْرَسَةِ: إِنَّ ابْنِي
حَسَّاسٌ جَدًّا، فَلَا تُعَاقِبِيهِ بِالضَّرْبِ أَبَدًا، بَلْ يَكْفِي إِذَا أَخْطَأَ أَنْ
تَضْرِبِي الطِّفْلَ الَّذِي بِجَوَارِهِ لَكَ يَخَافَ هُوَ!!!

11. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف شيئاً عن الأسود؟

ب: نعم، الأسود تعيش في إفريقيا و آسيا.

ا: و هل الأسد حيوان كبير؟

ب: نعم، هو كبير، و يبلغ وزنه مئتين وخمسين كيلوغراما.

ا: وما هو طوله؟

ب: يبلغ طوله ثلاثة أمتار.

ا: كم سنة تعيش الأسود؟

ب: تعيش حوالي عشرين سنة.

12. Переведите следующие предложения:

1. Мне очень нравятся газели.
2. Я видел верблюдов в загоне.
3. Мой друг рассказал мне о козах.
4. У моего друга есть два попугая.
5. Обезьяны могут прыгать с дерева на дерево.
6. В нашем лесу есть волки, медведи и другие животные.

13. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		غَطِيَ
		إِشْتَقَ
		إِغْتَرَّ
		سَيَّجَ
		صَاحَ

14. Перескажите текст "في حديقة الحيوانات".

15. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل أكلت لحم الجمل؟
- ٢) هل يأكل الكوريون لحم الكلب؟
- ٣) هل تعيش الأسود في روسيا؟
- ٤) هل الدب حيوان قوى؟
- ٥) هل النمر أقوى أم الحمار؟
- ٦) ما هو أقوى الحيوانات الشديدة؟
- ٧) هل تعيش أفراس النهر في البحر؟

16. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

صَابِرٌ: هَلْ زُرْتَ الْقَاهِرَةَ يَا مُرَادُ؟
 مُرَادٌ: نَعَمْ، زُرْتُهَا.
 صَابِرٌ: كَمْ مَرَّةً زُرْتُهَا؟
 مُرَادٌ: زُرْتُهَا مَرَّةً وَاحِدَةً فِي صَيْفِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.
 صَابِرٌ: وَ هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى الْمَتْحَفِ الْمِصْرِيِّ؟
 مُرَادٌ: نَعَمْ، وَ شَاهَدْتُ التَّمَاثِيلَ الْفِرْعَوْنِيَّةَ.
 صَابِرٌ: مَاذَا شَاهَدْتَ فِي الْقَاهِرَةِ أَيْضًا؟
 مُرَادٌ: شَاهَدْتُ الْأَهْرَامَ وَ أَبَا الْهَوَلِ.
 صَابِرٌ: وَ هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ؟
 مُرَادٌ: نَعَمْ، وَ هِيَ حَدِيقَةٌ كَبِيرَةٌ وَ جَمِيلَةٌ.
 صَابِرٌ: وَ هَلْ رَكَبْتَ الْجَمَلَ؟
 مُرَادٌ: لَا، يَا صَابِرُ.
 صَابِرٌ: إِذَنْ، يَا صَدِيقِي، أَنْتَ مَا زُرْتَ الْقَاهِرَةَ!

17. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يَتَنَعَّمُ		غُطِّي
	يُرْفَرُ		إِشْتَقَاقَ
	يُحْكِي		إِغْتَرَّ

	يُغَرِّبُ		غَرَّبَ
	يَصِيحُ		صَاحَ

18. Переведите следующие предложения:

1. Животные ходят по земле.
2. Рыбы плавают в воде.
3. Птицы летают по небу.
4. Пресмыкающиеся ползают по земле.
5. Млекопитающие спят мало.

19. Перескажите текст "مزرعة صديقي".

20. Переведите следующие предложения:

1. Интересно, почему здесь так много народу? Что-нибудь случилось?
2. Вы можете сказать мне, когда они приедут?
3. Я надеялся, что тебе все будет ясно, когда ты получишь письмо.
4. Мне сказали, что он всегда выполняет свои обещания.
5. Извините, я забыл сказать вам, чтобы вы не приходили сегодня.
6. Я попросил их не покупать мне билет в театр на завтра, потому что я буду занят.

21. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل تعيش القروء على الأشجار؟
- ٢) هل الخنزير حيوان وسخ؟
- ٣) هل رقبة الزرافة طويلة؟
- ٤) هل ذيل السنجاب طويل؟
- ٥) هل فروة الثعلب جميلة؟
- ٦) هل الغزال أجمل أم الفرس؟
- ٧) هل للقنفذ شوكلات حادة؟

22. Заполните следующую таблицу (соединительное наклонение):

نحن	هي	هم	أنا	هو	Глагол в прошедшем времени
					غَطَّى
					إِشْتَقَّ
					إِغْتَرَّ
					غَرَّبَ
					صَحَّ

23. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف ما هو طول التماسيح؟

ب: نعم، يبلغ طوله ستة أمتار.

ا: و ما هو وزنه؟

ب: يبلغ وزنه طونا.

ا: وهل تعيش التماسيح في نهر النيل؟

ب: نعم، تعيش التماسيح في نهر النيل.

ا: وماذا تأكل التماسيح؟

ب: تأكل التماسيح اللحم.

24. Переведите следующие предложения:

1. Орел – хищная птица.
2. Лев и волк - хищные животные.
3. Корова и жираф – травоядные животные.
4. Многие домашние животные – травоядные.
5. Пингвины могут плавать в холодной воде.
6. Я никогда не видел сову.

25. Ответьте на следующие вопросы:

١) هل تعيش الحيوانات الأهلية في الغابة؟

٢) هل تعرف الذئب السباحة؟

٣) هل ذيل الطاووس جميل؟

٤) هل القرد حيوان عاقل؟

٥) هل تحزف السلحفاة سريعا؟

٦) هل يطير النسр عاليا؟

26. Заполните следующую таблицу (прошедшее время):

أنتن	أنتم	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					غَطَّى
					إِشْتَقَ
					إِغْتَرَّ
					غَرَّبَ
					صَاحَ

27. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты знаешь, какое самое большое млекопитающее в мире?

Б: Да, это синий кит.

А: А сколько он весит?

Б: Около 150 тонн.

А: А какая у него длина?

Б: 30 метров.

А: А где он обитает?

Б: В океане.

28. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: هل فى مدينتك حديقة الحيوانات؟
ب: نعم، فى مدينتنا حديقة الحيوانات الكبيرة.
ا: هل فيها حيوانات كثيرة؟
ب: نعم، فيها حيوانات كثيرة.
ا: أية حيوانات فيها؟
ب: فيها أسود و ثُمر و دبة و غزلان و قرده و حيوانات أخرى.
ا: ومن الطيور؟
ب: فيها طيور مُختلفة مثل النعامات الطواويس والغرائيق والبغاوات.

29. Переведите следующие предложения:

1. Она видела белку под большим деревом.
2. Мы смотрели на живого слона в зоопарке.
3. Он встретил живого волка в большом лесу.
4. Я много раз слышал о мертвых фараонах Египта.

30. Огласуйте и переведите следующие предложения:

الْحَصان سريع فى الْحرى، و الْحمل سريع، و لكن الْحصان أسرع. الْحمار بطيء فى السير و لكن السلحفاة أبطأ. البقر قوى و لكن الْجاموس أقوى و الفيل أقوى من الْجاموس. العنكبوت ضعيف و لكن الذباب أضعف، و البعوضة أضعف من الذباب.

31. Переведите следующий текст:

Известно, что в России очень много лесов. В этих лесах обитает много разных животных и птиц. Там есть и хищные,

и травоядные животные. В России обитают тигры, медведи, волки, зайцы и другие животные. Обитают в России также орлы, совы и журавли. В лесах России не обитают такие животные, как слоны, носороги и жирафы.

32. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أنتن	أنتم	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					غَطَى
					إِشْتَقَ
					إِغْتَرَّ
					غَرَبَ
					صَاحَ

33. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты знаешь, сколько весит слон?

Б: Да, слоны весят в среднем 4–5 тонн. Они самые крупные из наземных млекопитающих.

А: А где они обитают?

Б: Они обитают в Азии и Африке.

А: Что едят слоны?

Б: Слоны – это травоядные животные.

А: А ты знаешь, сколько у слона зубов?

Б: Я слышал, что 26.

А: Да, это так.

34. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:

١) الثعلب أكبر من...

١) الذئب ب) الفيل ج) الأرنب د) البقرة

٢) الذئب أقوى من...

١) الدب ب) فرس النهر ج) الأسد د) السنجاب

٣) القرد...

١) حيوان ب) طير ج) سَمَك د) إنسان

٤) ...حيوان أهلى؟

١) الفيل ب) الزرافة ج) الفرس د) الخريت

35. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع المغرب؟

ب: نعم، تقع في إفريقيا.

ا: بأية بلدان عربية تُحد؟

ب: تُحد بالجزائر.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة رباط.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالى أربع مائة وستة أربعين ألف كيلومتر مربع.

36. Переведите следующие предложения:

1. Пингвины могут подпрыгивать в высоту больше, чем на полтора метра.
2. Зоопарк в Токио каждый год закрывается на два месяца, чтобы звери могли отдохнуть от посетителей.
3. Длина яйца африканского страуса обычно равна 15–20 см, а вес 1–1,8 кг.
4. Колибри, обитающая в тропиках Южной Америки, машет крыльями с частотой 90 взмахов в секунду.
5. Кровь кузнечика – белого цвета.
6. Чтобы сделать килограмм меда, пчела должна облететь 2 млн цветков.
7. Крокодилы на берегах Нила убивают более 1000 человек в год.

8. Животное с самым большим мозгом по отношению к телу – муравей.
9. Самой тяжелой летающей птицей считается большая африканская дрофа, обитающая в Северо-Восточной и Южной Африке. Ее вес достигает 19 кг.
10. Пингвины могут плыть со скоростью до 27 км/ч.

37. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع الجزائر؟

ب: نعم، تقع في إفريقيا.

ا: بأية بلدان عربية تحد؟

ب: تحد بالمغرب وتونس وليبيا وموريتانيا.

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة الجزائر.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي مليونين وثلاث مائة وثمانين ألف كيلومتر مربع.

38. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты знаешь, какая самая крупная птица в мире?

Б: Да. Это африканский страус.

А: Какой у него рост?

Б: Рост некоторых страусов достигает 2,5 метров.

А: А вес?

Б: До 150 килограммов.

А: А сколько весит яйцо страуса?

Б: Вес яйца страуса иногда достигает двух килограммов.

А: А ты знаешь, какая самая крупная водоплавающая птица?

Б: Да. Это императорский пингвин. Его рост достигает 1,2 метра.

39. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					عَطَى
					إِشْتَقَ
					إِغْتَرَّ
					غَرَبَ

40. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

الْمُدْرِسُ: مَاذَا نَأْخُذُ مِنَ الْبَقَرَةِ؟
 عَمْرُو: نَأْخُذُ مِنْهَا اللَّحْمَ وَاللَّبَنَ وَالْجِلْدَ.
 الْمُدْرِسُ: مَاذَا نَصْنَعُ بِاللَّحْمِ؟
 عَمْرُو: نَأْكُلُهُ.
 الْمُدْرِسُ: وَمَاذَا نَصْنَعُ بِاللَّبَنِ؟
 عَمْرُو: نَشْرَبُهُ.
 الْمُدْرِسُ: هَلْ نَصْنَعُ مِنْهُ شَيْئًا؟
 عَمْرُو: نَعَمْ، نَصْنَعُ مِنْهُ الْجُبْنَ وَالزُّبْدَةَ.
 الْمُدْرِسُ: وَمَاذَا نَصْنَعُ مِنْ جِلْدِ الْبَقَرَةِ؟
 عَمْرُو: نَصْنَعُ الْمَصْنُوعَاتِ الْجِلْدِيَّةِ مِثْلَ الْأَخْدِيَةِ وَالْحَقَائِبِ.

41. Переведите следующий текст:

الْغُرَابُ وَ الثَّعْلَبُ

يُحْكِي أَنَّ غُرَابًا سَرَقَ قِطْعَةَ لَحْمٍ وَ طَارَ بِهَا حَتَّى نَزَلَ عَلَى شَجَرَةٍ لِيَأْكُلَهَا. وَ كَانَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ ثَعْلَبٌ، فَلَمَّا رَأَى الْغُرَابَ أَرَادَ أَنْ يَأْخُذَ قِطْعَةَ اللَّحْمِ مِنْهُ بِالْحِيلَةِ.

فَقَالَ الثَّعْلَبُ لِلْغُرَابِ: إِنَّكُمْ مَعَاشِرَ الْغُرَبَانِ صُورُكُمْ جَمِيلَةٌ وَأَصْوَاتُكُمْ حَسَنَةٌ، وَ لَا أَعْرِفُ مِنْ بَيْنِ الطُّيُورِ مِنْكُمْ أَحْسَنَ صَوْتًا وَأَجْمَلَ مَنْظَرًا. وَ إِنِّي قَدْ إِشْتَقْتُ لِسَمَاعِ أَصْوَاتِكُمْ. فَأَرْجُو مِنْكَ أَنْ تُغَرِّدَ قَلِيلًا وَ تُطَرِّبَنِي بِصَوْتِكَ الْجَمِيلِ، وَ لَكَ مِنِّي جَزِيلُ الشُّكْرِ.

فَاغْتَرَّ الْغُرَابُ بِذَلِكَ وَ ظَنَّ أَنَّهُ كَمَا وَصَفَ الثَّعْلَبُ ذُو صَوْتٍ جَمِيلٍ. فَفَرَحَ فَرَحًا شَدِيدًا وَ لَمْ يَمْلِكْ نَفْسَهُ حَتَّى فَتَحَ فَمَهُ وَ صَاحَ، فَسَقَطَتْ قِطْعَةُ اللَّحْمِ مِنْ فَمِهِ، فَأَخَذَهَا الثَّعْلَبُ وَأَكَلَهَا.

42. Переведите следующий диалог:

Н. Привет, Самир!

С. Привет, Набил!

Н. Ты где был?

С. В газетном киоске.

Н. Как я вижу, ты купил «Спорт-экспресс». Я не знал, что ты любишь спорт.

С. Да. Я люблю спорт. А ты куда идешь?

Н. В библиотеку. Завтра у меня экзамен по психологии.

43. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: بِمَنْ تَرِيدُ أَنْ تَصْبَحَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟ هَلْ فَكَّرْتَ بِمِهْنَةِ
الطَّبِّ؟

б: أظن أنني لا أكون طبيبا، لا أحب المرضى والمستشفيات.

ا: ما رأيك في أن تصبح مُحاميا؟

б: لا.

ا: و أية مهنة تفضل؟

б: أفضل الصحافة.

ا: أ لا تريد أن تصبح صحفيا؟

б: لا أعرف. أنا أفكر عن ذلك.

44. Перескажите текст "الغراب و الثعلب".

45. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты когда-нибудь был в зоопарке?

Б: Да. Я был в зоопарке в Тунисе.

А: А там большой зоопарк?

Б: Да, очень большой.

А: А животных много?

Б: Да, там много разных животных.

А: Там есть жирафы?

Б: Да, там несколько жирафов.

46. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نحن	هي	أنْتُن	أَنْتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					غَطَّى
					إِشْتَقَ
					إِغْتَرَّ

47. Выпишите из текста "الغراب و الثعلب" все неправильные глаголы и составьте с ними предложения.

48. Переведите следующий текст:

Животные

В мире живет огромное количество различных животных. Все животные Земли делятся на отдельные виды. Сегодня на Земле живет более миллиона видов животных: беспозвоночных 1 миллион 230 тысяч видов, из них насекомых – более миллиона; позвоночных – более 40 тысяч, из них рыб – 19 тысяч, птиц – 8,6 тысячи, пресмыкающихся – 6 тысяч, млекопитающих – 4,5 тысячи, земноводных – 2 тысячи.

Цифры весьма приблизительны, поскольку некоторые малоизвестные формы нельзя со всей определенностью отнести к конкретному виду. Кроме того, ежегодно описывается много новых видов животных, особенно насекомых и рыб.

Все животные приспособлены к жизни в определенной среде: обезьян или слонов мы не встретим в Сибири, а белых медведей – в Африке. Неравномерное распределение видов объясняется неодинаковыми природными условиями в различных районах Земли.

49. Задайте пять общих и пять специальных вопросов к тексту «Животные».

50. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: هَلْ تَعْرِفُ، مَتَى وُلِدَ النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)؟
ب: نَعَمْ، وُلِدَ فِي سَنَةِ خَمْسٍ مِائَةٍ وَ سَبْعِينَ.
ا: كَمْ كَانَ عُمُرُهُ عِنْدَمَا تَزَوَّجَ بِخَدِيجَةَ (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا)؟
ب: كَانَ فِي الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ عُمُرِهِ.
ا: كَمْ كَانَ عُمُرُهُ عِنْدَمَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ؟
ب: كَانَ عُمُرُهُ أَرْبَعِينَ عَامًا.
ا: كَمْ عَامًا عَاشَ النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)؟
ب: عَاشَ ثَلَاثَةً وَسِتِّينَ عَامًا.

51. Составьте план к тексту "مزرعة صديقي".

52. Заполните таблицу:

Имена места	Имена орудий	Род занятий	Имена однократности	глагол
				سَكَنَ
				عَمَلَ
				جَلَسَ
				رَكَبَ
				ضَرَبَ

53. Образуйте имена уменьшительные от следующих существительных:

سلحفاة، بقرة، قرد، غابة، سفرجل، خرتيت، سور، دب

54. Образуйте имена единичности от следующих существительных:

إوز، بط، قط، دجاج

55. Заполните следующую таблицу (образуйте породы):

X	VII	IV	III	II	Глагол в прошедшем времени
					حَشَا
					لَقِيَ
					رَمَى
					حَلَّ
					تَرَكَ
					وَجَدَ
					خَافَ

56. Переведите:

1) 346 407 500 602 111 фунтов.

2) 1971 год.

57. Подготовьте сообщение на тему «Люди и животные».

الدرس التاسع عشر

Грамматический комментарий

Раздельные предлоги

К этим предлогам относятся бесформенные частицы, выполняющие функции предлогов. Иногда они могут играть роль союзов.

1. Частица **حَتَّى**

Эта частица обозначает:

1) предел во времени:

а) в качестве предлога, т. е. при имени в родительном падеже.

Например:

حَتَّى الظُّهْرِ *до полудня;*

حَتَّى السَّاعَةِ السَّادِسَةِ *до шести часов;*

б) в качестве союза перед началом нового предложения. Например:

تَحَدَّثْنَا حَتَّى طَلَعَتِ الشَّمْسُ

Мы беседовали до той поры, пока взошло солнце.

В этом значении союз **حَتَّى** на наклонение глагола не влияет и считается «союзом начала (нового предложения)»;

2) в качестве соединительного союза при присоединении предмета или понятия полностью к предшествующему (в переводе *даже, включительно*). На падеж имени **حَتَّى** не

влияет; падеж ставится в зависимости от конструкции фразы. Например:

أَكَلَ السَّمَكَةَ حَتَّى رَأْسَهَا Он съел рыбу, даже голову.

Если имя в этом предложении поставить в родительном падеже (رَأْسَهَا), то это будет значить я съел рыбу до головы;

- 3) цель действия при глаголе в сослагательном наклонении. Например:

سِرْتُ حَتَّى أَدْخُلَ الْمَدِينَةَ Я шел для того, чтобы войти в город.

Но если глагол употребить в изъявительном наклонении (سِرْتُ حَتَّى أَدْخُلَ الْمَدِينَةَ), то это будет означать предел, а не цель, а именно: «Я шел, пока не вошел (теперь) в город».

2. Частица عَلَى

Этот предлог означает:

- 1) нахождение на поверхности чего-либо. Например:

عَلَى الطَّاوِلَةِ на столе;

- 2) движение к поверхности чего-либо. Например:

يَصْعَدُ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ Он поднимается на вершину горы;

- 3) движение против кого-либо, враждебное отношение. Например:

غَضِبَ عَلَى رَفِيقِهِ Он рассердился на своего товарища;

- 4) обязанность, долг. Например:

عَلَى مِائَةِ دِينَارٍ Я должен сто динаров;

- 5) совместное существование двух понятий с оттенком их противоположности. Например:

عَمَلَ ذَلِكَ عَلَى صَغَرِ سَنِّهِ

Он это сделал при всей его молодости;

- 6) соотношение, ответственность с чем-либо. Например:

عَلَى قَدْرِ الْإِمْكَانِ

по мере возможности;

- 7) может заменять частицу فِي в значении во время. Например:

عَلَى عَهْدِهِ

в его эпоху;

- 8) может заменять предлог بِ в значении средства или орудия. Например:

عَلَى يَدِهِ

через него (букв. посредством его руки);

- 9) в сочетании с союзом أَنْ имеет значение условия. Например:

أَجَابَهُ إِلَى طَلْبِهِ عَلَى أَنْ يُسَاعِدَهُ

Он согласился на его просьбу при условии, что тот поможет ему;

- 10) употребляется в некоторых идиоматических выражениях:

عَلَيَّْ بِهِ

Привести его ко мне!

لَا عَلَيْكَ

Не бойся, не беспокойся;

بِاللَّهِ عَلَيْكَ

Заклинаю тебя!

هُوَ عَلَيَّ

Я отвечаю за него;

لَا بَأْسَ عَلَيْكَ

Не бойся;

أَنْتَ عَلَيَّ بِذَلِكَ

Ты мой свидетель в этом;

قَرَأَ عَلَيْهِ

Он учился у него.

Эта частица употребляется также в следующих устойчивых сочетаниях:

وَقَفَ عَلَى شَيْءٍ Он ознакомился с чем-либо;

إِطَّلَعَ عَلَى شَيْءٍ Он рассматривал что-либо;

تَفَرَّجَ عَلَى شَيْءٍ Он любовался чем-либо;

غَشِيَ عَلَيْهِ وَأُغْمِيَ عَلَيْهِ Он упал в обморок.

3. Частица عَنْ

Этот предлог употребляется для обозначения отделения чего-либо и в значениях, развившихся от этого основного:

1) удаление, движение от исходного пункта. Например:

سَافَرَ عَنِ الْبَلَدِ Он выехал из города (страны);

2) устранение, обхождение без чего-либо. Например:

مَنَعَهُ عَنْ ذَلِكَ Он удержал его от этого;

3) при глаголах со значением снять покров, открыть что-либо этот предлог ставится перед именем, обозначающим то, что обнаруживается в результате устранения препятствия. Например:

كَشَفَ عَنْ وَجْهِهِ

Он открыл свое лицо (букв. Он снял покрывало с лица);

4) отделение от чего-либо, уход в сторону. Например:

عَدَلَ عَنِ الطَّرِيقِ Он свернул с дороги;

5) нахождение в каком-либо пункте или в состоянии, удаленном от некоторого уровня или основного пункта. Например:

مُرْتَفِعٌ عَنِ الْمُسْتَوَى лежащий выше уровня;

6) отличие по размеру или по качеству от чего-либо. Например:

إِرْتِفَاعُهُ لَا يَقِلُّ عَنْ خَمْسِينَ مِثْرًا

Его высота не меньше 50 метров;

7) замена, возмещение. Например:

عَنْهُ قَاتِلَ Он сражался за него;

8) причина, обоснование. Например:

لَا أَفْعَلُ ذَلِكَ عَنْ قَوْلِكَ

Я этого не сделаю ради (одних только) твоих слов;

9) предмет речи. Например:

سَأَلَنِي عَنْ شَيْءٍ Он спросил меня о чем-то;

10) источник сведений. Например:

حَدَّثَنِي عَنْ أَبِيهِ Он мне рассказал со слов своего отца;

11) употребляется в некоторых идиоматических выражениях:

فَضْلًا عَنْ не говоря уже о том, тем более;

مَاتَ عَنْ سِتِّينَ سَنَةً десяти лет;

مَاتَ عَنْ ابْنَيْنِ Он умер, оставив двух сыновей.

4. Частица إِلَى

Этот предлог имеет следующие значения:

1) движение к какому-либо месту. Например:

ذَهَبَ إِلَى الْجَامِعَةِ Он пошел в университет;

2) достижение какого-либо пункта. Например:

وَصَلَ إِلَى الْمَدِينَةِ Он прибыл в город;

3) достижение момента времени или отрезок времени до определенного момента. Например:

إِلَى الْمَسَاءِ до вечера.

4) объединение чего-либо с чем-либо, совместность. Например:

ضَمَّ إِلَى هَذَا Он был объединен с этим;

5) выражение косвенного объекта. Например:

قَدَّمَ طَعَامًا إِلَيْهِ Он преподнес ему пищу;

6) иногда употребляется в значении предлога принадлежности لِ для. Например:

الْأَمْرُ إِلَيْهِ Дело от него зависит,
Распоряжение принадлежит ему;

7) употребляется в таких выражениях, как:

إِلَى هُنَا сюда; إِلَى مَتَى до каких пор;
إِلَى أَحْسَنِهِ до того, как; и так далее;
إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ и тому подобное;
وَمَا إِلَى ذَلِكَ и тому подобное;

8) а также в некоторых идиоматических выражениях:

إِلَيْكَ Берегись!;
إِلَيْكَ عَنِّي Оставь меня в покое!;
إِذْهَبْ إِلَيْكَ Займись своим делом;
إِلَيْكَ الْكِتَابُ Вот тебе книга.

5. Частица فِي

Основное значение — нахождение внутри чего-либо как в смысле места, так и времени, а именно:

1) пребывание внутри чего-либо. Например:

فِي الْبَيْتِ в доме;

- 2) нахождение среди кого-либо или чего-либо. Например:
 مَنْ فِيكُمْ يَعْرِفُ ذَلِكَ؟ Кто из вас это знает?
- 3) совместность. Например:
 قَصَدَ فِي أَلْفِ مُقَاتِلٍ Он отправился с тысячей бойцов;
- 4) иногда движение во внутрь чего-либо, точнее: достижение пункта внутри чего-либо в результате движения. Например:
 وَقَعَ فِي حُفْرَةٍ Он упал в яму;
- 5) время, в определенный момент которого или в течение которого что-либо происходит. Например:
 فِي هَذِهِ السَّنَةِ в этом году;
- 6) длительность времени действия. Например:
 أَتَمَّجَزَ الْعَمَلَ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ Он закончил свою работу за три дня;
- 7) предмет речи или мысли. Например:
 يَتَكَلَّمُ فِي كُلِّ مَوْضُوعٍ Он говорит на любую тему;
- 8) предмет желания. Например:
 رَغِبَ فِي ذَلِكَ Он желал этого;
- 9) иногда причина. Например:
 بَعْتُ ذَلِكَ فِي دَيْنِي Я это продал из-за долга;
- 10) употребляется при обозначении умножения двух чисел. Например:
 ضَرَبَ أَرْبَعَةً فِي خَمْسَةٍ Он умножил четыре на пять;
- 11) размер площади как выражение ширины и длины. Например:
 خَمْسُونَ مِثْلًا فِي عَشْرَةِ عَرْضًا
 Его длина 50 миль при 10 милях ширины.

6. Частица لَدُنْ

Этот предлог часто имеет форму لَدَى, иногда لَدُنْ، لَدُ، لَدُنْ.

Этим предлогом выражается:

- 1) местонахождение рядом или в непосредственной близости от чего-либо. Например:

لَدَى الْبَابِ у двери;

- 2) время. Например:

لَدَى الْيَقْظِ летом;

- 3) изредка – исходный момент времени. Например:

لَدُنْ غُدْوَةٍ начиная с утра;

- 4) эта частица может также употребляться в качестве союза, т. е. сочетаться с глаголом или предложением; значение: определенный момент времени либо исходный момент. Например:

لَدُ أُعْطِيْتُهُ مِنْ لَدُ أُعْطِيْتُهُ С тех пор, как я получил его в дар.

7. Частица مِنْ

При присоединении к этому предлогу слитного местоимения 1-го лица пишется буква «нун», со знаком «ташдид»:

مِنِّي، مِّنَّا

При сочетании предлога مِنْ с местоимениями مَا и مَنْ звук [н] ассимилируется начальным [м] и пишется буква «мим» с «ташдидом», именно: مِمَّنْ и مِمَّا (вместо مَنْ مِنْ и مَا مِنْ).

Этот предлог означает:

- 1) исходный пункт движения. Например:

خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ Он вышел из дома;

- 2) начальный пункт расстояния. Например:
مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ *от начала до конца;*
- 3) исходный момент времени. Например:
مِنْ يَوْمِ الثَّلَاثَاءِ *со вторника;*
- 4) начальный момент. Например:
مِنْ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ *с утра до вечера;*
- 5) удаление от чего-либо при глаголах со значением удаление от опасности, избегание и т. п. Например:
حَذَرَ مِنْ *остерегаться чего-либо;*
- 6) как противоположность удалению, предлогом مِنْ передается приближение или близкое нахождение. Например:
دَنَا مِنِّي *Он близок ко мне;*
- 7) причина, повод как факт, от которого исходит следствие. Например:
مَاتَ مِنَ التَّهَابِ الرَّئِةِ *Он умер от воспаления легких;*
- 8) части, из которых состоит целое. Например:
جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ *сад из пальм и виноградных лоз;*
- 9) часть от целого. Например:
أَخَذَ مِنَ الْمَالِ *Он взял часть имущества;*
- 10) вещество, из которого состоит предмет; в этом случае сочетание с предлогом заменяет сопряженное состояние. Например:
بَابٌ خَشَبٌ *дверь из дерева* (بابُ خَشَبٍ);
- 11) принадлежность, происхождение. Например:
هُوَ مِنَ الْفُلَّاحِينَ *Он из крестьян;*

- 12) целое, от которого взята часть, при этом перед предшествующим глаголом находится местоимение مَا то, что.

Сущность этого оборота заключается в том, что словом مَا обозначается в самом общем виде субъект или объект действия глагола, а последующим предлогом مِنْ с именем он конкретизируется. Например:

مَا كَانَ عِنْدِي مِنَ الْكُتُبِ те книги, которые были у меня;

- 13) сравнение с чем-либо. Например:

أَيْنَ هُوَ مِنْ عُمَرَ Что он по сравнению с Омаром!

Особенно следует отметить употребление предлога مِنْ для придания значения сравнительной степени. Например:

أَحْسَنُ مِنْ лучше, чем;

- 14) усиление отрицания при отрицательной частице مَا не. Например:

مَا مِنْ أَحَدٍ ни один, никто;

- 15) удивление, восхищение при восклицательном выражении

يَا لَهُ, يَا لَكَ и т. д. Например:

يَا لَهُ مِنْ رَجُلٍ Какой он человек!

- 16) употребляется при некоторых глаголах, выражающих чувство (радость, удивление и т. п.). Например:

فَرِحَ مِنْ обрадовался чему-то;

تَعَجَّبَ مِنْ удивился чему-то;

- 17) в соединении с причастием или прилагательным, а иногда с именем действия, образует безличные выражения типа:

مِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ... известно, что...

...مِنَ الْغَرِيبِ أَنَّ... странно, что...

...مِنَ الْعَجَبِ أَنَّ... удивительно;

18) употребляется в некоторых идиоматических выражениях, передающих момент времени, например:

مِنْ يَوْمِهِ خرجَ Он вышел в тот же день;

مِنْ وَقْتِهِ немедленно;

مِنْ سَاعَتِهِ в тот же час;

مِنْ فَوْرِهِ тут же, немедленно;

مِنَ الْعَدِّ на следующее утро.

8. Частица مُنْذُ или مِّنْذُ

Этот предлог обозначает исходный момент некоторого периода времени. Например:

مِّنْذُ زَمَانٍ уже давно.

Как союз она может сочетаться с именным или глагольным предложением в значении исходного момента. Например:

مِّنْذُ نَحْنُ صِغَارٌ с того времени, когда мы были маленькими.

Эта частица может сочетаться с союзом أَنَّ и глаголом.

Например:

مِّنْذُ أَنْ نَشَأَ с тех пор, как он вырос.

الكلمات الجديدة

رَيْفٌ (أَرْيَافٌ)	деревня, провинция	كَرَزٌ	вишни, черешни
فَيْتَامِينٌ (-ات)	витамин	حَبَّةٌ (-ات)	ягода
كُمَثْرَى	груши	تَوْتُ الْعُلَيْقِ	малина
سَفَرَجَلٌ	айва	حَاكُورَةٌ	огород
خَوْخٌ	персики	لَفْتُ	репа
بَرْقُوقٌ	сливы	جَزَرٌ	морковь
تَيْنٌ	инжир	كَرْنَبٌ	капуста
رَمَّانٌ	гранаты	بَاذَنْجَانٌ	баклажаны
حَمَضِيَّاتٌ	цитрусовые	بَطِيخٌ	арбузы
بَرْتَقَالٌ	апельсины	شَمَامٌ	дыни
ثَمَرٌ (ثَمَارٌ)	1) плод 2) продукция	حَلْوٌ	сладкий
هَكْتَارٌ	гектар	مَرٌّ	горький
فَلْفَلٌ	перец	بَصَلٌ	лук
فَاصُولِيَا	фасоль	ثُومٌ	чеснок
حَقٌّ	правда, истина	نَشَاءٌ	крахмал
مُوَلِّعٌ	увлеченный, влюбленный	حَدِيدٌ	железо
نَبَاتٌ (-ات)	растение	كَالْسِيُومٌ	кальций
هَضْمٌ	пищеварение	نَشَوِيَّاتٌ	крахмалистые вещества
مَشْمَشٌ	абрикосы	مُكَوِّنَاتٌ	компоненты, ингредиенты

تَمْرٌ финики

مُرَكَّبٌ 1) составленный
(из), составной
2) собранный (из)

رُطَبٌ финики

حَرَارَةٌ نَوْعِيَّةٌ калорийность

مُجَفَّفٌ сушеный

حُرَيْرَةٌ (-ات) калория

زَيْبٌ изюм

سُكَّرِيَّاتٌ углеводы

عَنْبٌ виноград

دُهْنِيَّاتٌ жиры

قَرَعٌ тыквы

زُلَالِيَّاتٌ белки

فَجَلٌ редиска

ذَوَبَانٌ таяние

نَيِّئٌ сырой, свежий

جَنَى собирать, срывать

زَائِدٌ избыточный,
лишний

غَرَسَ (и) посадить, сажать

سَامٌ ядовитый

إِعْتَنَى ухаживать,
заботиться

حَوْضٌ (أَحْوَاضٌ) 1) бассейн, док
2) грядка

نَضَجَ (и) поспевать,
созревать

بِالْمِئَةِ (نِسْبَةُ مِئَوِيَّةٍ) процент

نَبَتَ (и) расти

عُنْصُرٌ (عَنَّاصِرٌ) элемент

تَأَنَّى 1) происходить,
случаться
2) возникать,
происходить
(из чего-либо)

بِفَضْلٍ благодаря

قَدَرَ (и) 1) мочь
2) оценивать

مُتَوَازِنٌ равномерный,
равный

طَبَخَ (a/y) варить,
готовить (пищу)

مُشْتَقَّاتٌ производные

قَطَفَ (и) срывать, собирать

حَضَارَةٌ культура,
цивилизация

إِنْبَغَى следовать

مِثَالِي образцовый,
идеальный

وَفَّرَ 1) снабжать,
обеспечивать
2) экономить

وَقُودٌ	топливо	نَمَا	расти
طَاقَةٌ	энергия, сила, мощь	أَمَّنَ	обезопасить
كُوسًا	кабачок	خَفَضَ	снижать, понижать, уменьшать
جَعَةً	пиво	بَقَلَ (بَقُولٌ)	1) овощи, травы 2) зелень 3) злаки
هَبَةً	дар, подарок	حَلَّى	1) подслащивать 2) украшать 3) опреснять (воду)
فَيْضَانٌ	наводнение	أَشْبَهَ	быть подобным, похожим
حَنْطَةً	пшеница	بَلَحَ	финики
قَمْحٌ	пшеница	حَمَصٌ	горох

عبارات

نَبَاتَاتٌ طَبِيبَةٌ	лекарственные растения	تَعْدِيَةٌ طَبِيبَةٌ	лечебное питание
مَوَادٌّ مَعْدِنِيَّةٌ	минеральные вещества	فَيْتَامِينَ «А»	витамин А
مَتْحَفٌ صُورٍ فَنِيَّةٌ	галерея	تَرْكِيبُ الْفَيْتَامِينَاتِ	витаминный состав
طَبْعٌ مُتَوَاصِلٌ	длительная варка	تَرَكَ إِنِّطْبَاعًا عِنْدَ	произвести впечатление
دَاءُ السُّكَّرِيِّ	сахарный диабет		
لَقِيَ إِسْتِخْدَامًا وَاسِعًا	находить широкое применение		
قَصَبُ سَكَّرٍ	сахарный тростник		
مَزْرُوعَاتٌ	сельскохозяйственные культуры		

Лексический комментарий

1. Фрукты и овощи относятся к именам собирательным. От всех них могут образовываться имена единичности. Например:

كُمَثَرَى *груши* → كُمَثَرَاةٌ (كُمَثَرَاتٌ) *груша*;

بَطِيخٌ *арбузы* → بَطِيخَةٌ (-ات) *арбуз*.

2. Глагол إَعْتَنَى *заботиться* употребляется с предлогом بِ (о чем).
3. Глагол حَسَّسَ *щупать* употребляется с предлогом عَلَى (что).
4. В значении *произвести впечатление* также может употребляться глагол أَثَّرَ.

مِصْرُ هَبَّةِ النَّيْلِ

زَارَ مِصْرَ حَوَالَى عَامِ ٤٥٠ قَبْلَ الْمِيلَادِ كَاتِبٌ إِغْرِيقِيُّ
مَشْهُورٌ "هَيْرُودُوتُ" وَ كَتَبَ عَنْهَا كِتَابًا، فَإِنَّ كِتَابَهُ يُعْطِينَا
صُورَةً رَائِعَةً عَنْ حَضَارَةِ مِصْرَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ.

وَسَمَّى "هَيْرُودُوتُ" مِصْرَ "هَبَّةِ النَّيْلِ". وَ هَذَا حَقٌّ. فَلَوْ لَا
الْفَيْضَانُ السَّنَوِيُّ الَّذِي يُسَبِّبُهُ ذَوْبَانُ الثَّلُوجِ فِي الْحَبَشَةِ،
لَأَصْبَحَتْ مِصْرُ كُلُّهَا صَحْرَاءَ جَرْدَاءَ.

وَ كَانَ الْقَمْحُ مَحْصُولًا رَئِيسِيًّا، وَ صَنَعَ مِنْهُ الْمِصْرِيُّونَ
خُبْزًا يُشَبِّهُ كَثِيرًا خُبْزَ الْيَوْمِ، كَمَا صَنَعُوا الْجَعَةَ (الْبِيرَةَ) مِنْ
حُبُوبِ الشَّعِيرِ، وَ اسْتَخْرَجُوا النَّبِيذَ مِنَ الْكُرُومِ الَّتِي زُرِعَتْ فِي
دِلْتَا النَّيْلِ. وَ زَرَعَ الْمِصْرِيُّونَ أَيْضًا الْبُقُولَ وَ الْخَضِرَ مِثْلَ الْفُولِ
وَ الْحِمَصِ وَ كَانُوا مُوَلِّعِينَ جِدًّا بِالْبَصْلِ وَ الثُّومِ وَ الْخِيَارِ
وَ الْكُوسَا. وَ بِالْإِضَافَةِ إِلَى الْعِنَبِ كَانَ لَدَيْهِمْ تِينٌ وَ بَلَحٌ وَ رُمَانٌ،
كََمَا أَنََّّهُمْ زَرَعُوا الْأَزْهَارَ.

وَ كَمَا كَانَ الْحَالُ فِي جَمِيعِ الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ اسْتِخْرَاجِ
السُّكَّرِ مِنْ قَصَبِ السُّكَّرِ، اسْتِخْدَمَ الْمِصْرِيُّونَ الْعَسَلَ لِتَحْلِيَةِ
الْأَطْعَمَةِ.

التَّغْذِيَّةُ

يُعْتَبَرُ الْغِذَاءُ عَامِلًا هَامًا فِي تَكْوِينِ الْجِسْمِ وَ تَأْمِينِ النُّمُوِّ وَ
بِهِ يَرْتَبِطُ نَشَاطُهُ وَ تَحَسُّنُ صِحَّتِهِ عُمُومًا. لِذَلِكَ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ
الْغِذَاءُ مُتَوَازِنًا مِنْ نَاحِيَةِ الْكَمِّ وَ النَّوعِيَّةِ وَ أَنْ يَحْتَوِيَ عَلَى كُلِّ
الْعُنَاصِرِ الْغِذَائِيِّ الْأَسَاسِيَّةِ وَ الضَّرُورِيَّةِ:

- الْعُنَاصِرُ الْمُنْتِجَةُ لِلطَّاقَةِ: السُّكَّرِيَّاتُ (٦٠%) وَ الدُّهْنِيَّاتُ
(٢٥%).

- عُنَاصِرُ النُّمُوِّ: الزُّلَالِيَّاتُ أَوْ البرُوتِينَاتُ (١٥%).

- عُنَاصِرُ الْوَقَايَةِ: الْفِيْتَامِينَاتُ وَ الْأَمْلَاحُ الْمَعْدَنِيَّةُ.

وَ يَتَطَلَّبُ الْقِيَامُ بِالْمَجْهُودِ الرِّيَاضِيِّ طَاقَةً إِضَافِيَّةً تَخْتَلِفُ
أَهْمِيَّتُهَا حَسَبَ نَوْعِ النَّشَاطِ الرِّيَاضِيِّ.

وَ يُسْتَحْسَنُ أَنْ تَتَأْتِيَ الْحَرِيرَاتُ الْإِضَافِيَّةُ عَبْرَ أَغْذِيَّةٍ غَنِيَّةٍ
بِالسُّكَّرِيَّاتِ الْمُرَكَّبَةِ أَوْ النَّشَوِيَّاتِ وَ هِيَ تُوجَدُ فِي الْحُبُوبِ وَ
مُشْتَقَّاتِهَا وَ يُوفِّرُ هَضْمُهَا لِلْجِسْمِ سُكَّرِيَّاتٍ بَسِيطَةً تُعْتَبَرُ الْوَقُودَ
الْمِثَالِيَّ لِإِنتَاجِ الطَّاقَةِ وَ كَذَلِكَ فِيتَامِينَاتُ وَ أَمْلَاحُ مَعْدَنِيَّةٌ.

تدریبات

1. Ответьте на следующие вопросы:

- (١) أين تنبت الكمثرى؟
- (٢) هل تنبت الفواكه على الأشجار؟
- (٣) هل ينبت التين في روسيا؟
- (٤) هل البرتقال و الليمون من الحمضيات؟
- (٥) ما هو لون الرمان؟
- (٦) هل أمام بيتك اشجار الفواكه؟

2. Переведите следующие предложения:

1. Я очень люблю фрукты и ем их каждый день.
2. Мы хорошо ухаживаем за яблонями в нашем саду. Их там более 100.
3. Я сорвал грушу с большого дерева, помыл ее и дал младшему брату.
4. В апельсине много витаминов и полезных минеральных веществ.
5. Мой друг любит гранаты и бананы. Он покупает их каждый день.
6. Она поела вчера инжир первый раз. Он ей очень понравился.

3. Заполните следующую таблицу (образуйте прошедшее время):

نحن	هي	هم	أنا	هو	Значение
				قَاضَى	судиться
				تَقَوَّلَ	распускать слухи
				إِسْتَكَانَ	покоряться
				مَادَّ	оттягивать

				نَحَا	направляться
				نَفَى	отрицать

4. Переведите следующие предложения:

1. В этом огороде растет много овощей: баклажаны, огурцы, помидоры, редиска.
2. Моя мама помыла баклажаны, а я почистил картошку.
3. Она любит салат из помидоров и огурцов.
4. Я не люблю лук и поэтому никогда не добавляю его в пищу.
5. Он не может есть этот суп. Там много перца.
6. Перец очень горький. Чеснок также горький.

5. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

المُدْرَسُ: هَلْ تُحِبُّ الْفَوَاكِهَ يَا عِمْرَانُ؟
 عِمْرَانُ: نَعَمْ، أُحِبُّهَا جَدًّا.
 المُدْرَسُ: وَمَا أَحَبُّ الْفَاكِهَةِ إِلَيْكَ؟
 عِمْرَانُ: أَحَبُّ الْفَاكِهَةِ إِلَيَّ هِيَ الْمَوْزُ.
 المُدْرَسُ: هَلْ يَنْبْتُ الْمَوْزُ فِي رُوسِيَا؟
 عِمْرَانُ: لَا، لَا يَنْبْتُ فِي رُوسِيَا.
 المُدْرَسُ: وَ أَيْنَ يَنْبْتُ؟
 عِمْرَانُ: يَنْبْتُ فِي إِفْرِيقِيَا وَ آسِيَا وَ أَمْرِيكََا الْجَنُوبِيَّةَ.
 المُدْرَسُ: وَ هَلْ تُحِبُّ التَّمْرَ؟
 عِمْرَانُ: نَعَمْ، وَ التَّمْرُ هُوَ رَطْبٌ مُجَفَّفٌ.
 المُدْرَسُ: وَ هَلْ تَعْرِفُ مَا هُوَ الزَّيْبُ؟
 عِمْرَانُ: الزَّيْبُ هُوَ عَنَبٌ مُجَفَّفٌ.

6. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Я сегодня уезжаю из Москвы и возвращаюсь на родину.

Б: Вы довольны своим путешествием по нашей стране?

А: Да, очень.

Б: Пребывание в Москве было для меня незабываемым событием.

А: Что в Москве произвело на вас самое большое впечатление?

Б: Мне трудно ответить на этот вопрос. В Москве очень много интересных и красивых мест.

А: Например?

Б: Третьяковская галерея, Красная площадь, Кремль.

7. Ответьте на вопросы к тексту "مصر هبة النيل".

(١) من زار مصر حوالى عام 450 قبل الميلاد؟

(٢) لماذا لم تصنع مصر صحراء جرداء؟

(٣) ما كان محصولا رئيسيا في مصر في ذلك الوقت؟

(٤) مما كان المصريون يصنعون الجعة في ذلك الوقت؟

(٥) كيف استخدم المصريون العسل؟

8. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أنتَ	أنتِ	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					قَاضَى
					تَقَوَّلَ
					إِسْتَكَانَ
					مَادَّ
					نَحَا

9. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

الإِبْنُ: إِلَى أَيْنَ أَنْتِ ذَاهِبَةٌ يَا أُمِّي؟
الْأُمُّ: أَنَا ذَاهِبَةٌ إِلَى السُّوقِ.
الإِبْنُ: مَاذَا تُرِيدِينَ أَنْ تَشْتَرِي؟
الْأُمُّ: أُرِيدُ شِرَاءَ الْجَزَرِ وَالْكَرْنَبِ.
الإِبْنُ: مَاذَا تُرِيدِينَ التَّحْضِيرَ مِنْهَا؟
الْأُمُّ: أُرِيدُ أَنْ أَحْضِرَ شُرْبَةَ الْخُضَارِ وَ سَلْطَةً.
الإِبْنُ: وَ هَلْ تَشْتَرِينَ شَيْئًا آخَرَ؟
الْأُمُّ: لَا، وَلَكِنْ هَلْ تُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ لَكَ شَيْئًا؟
الإِبْنُ: نَعَمْ، أُرِيدُ الشَّمَامَةَ.
الْأُمُّ: حَسَنًا، سَأَشْتَرِيهَا لَكَ. وَ هَلْ تُرِيدُ شَيْئًا آخَرَ؟
الإِبْنُ: لَا، لَا شَيْءَ آخَرَ.

10. Переведите следующие предложения:

1. Разве ты пришел, чтобы плакать?
2. Разве мы не хотим поесть?
3. Разве он туда не пошел?
4. Чтобы спуститься, мне необходимо подняться.
5. Мне необходимо встать, чтобы закрыть дверь.
6. Я пошел быстрее, чтобы не опоздать.
7. Он сел, чтобы почитать книгу.
8. Она вошла, чтобы увидеть меня.

11. Переведите:

12 января 1876 года, 18 июня 2000 года, 29 февраля 2004 года, 1-й год нашей эры, в 234 году до нашей эры.

12. Переведите следующие предложения:

1. Они посадили в этом году огурцы, морковь и баклажаны.
2. Перед нашим домом есть очень большой огород.
3. Мы не покупаем овощи. Они растут в нашем огороде.
4. У меня есть два кролика, и я их кормлю овощами и травой.

13. Перескажите текст "مصر هبة النيل".

14. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					قَاضَى
					تَقَوَّلَ
					إِسْتَكَانَ
					مَادَّ
					نَحَا

15. Огласуйте и переведите следующий текст:

زرع "سليم" في حاكورته خضروات كثيرة مثل الطماطم
و الخيار و الباذنجان و الكرنب. توجد في حاكورته
خضروات حلوة كالبطيخ و الشمام، و خضروات مرة مثل
البصل و الثوم. الفلفل أيضا مر جدا، و لا يقدر أحد أن يأكله
وحده بلا خبز معه.

"سليم" يعرف أن الخضروات مفيدة جدا، و يعرف أن
الأطباء ينصحون أن يأكل الإنسان لا أقل من ٣٥٠ كيلوغراما
منها في سنة.

16. Прочтите и выучите следующие пословицы и поговорки:

أَقْوَالٌ وَأَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرَفُ الْإِخْوَانُ *Друзья познаются в беде.*

مَنْ عَلَى رَأْسِهِ بَطْحَةٌ يُحَسِّسُ عَلَيْهَا *У кого что болит, тот о том и говорит (букв. У кого на голове рана, тот все время ее ощупывает.).*

حَافِظٌ عَلَى الصَّدِيقِ وَلَوْ فِي الْحَرِيقِ *Береги друга даже во время пожара.*

17. Переведите следующие предложения:

1. Я люблю, когда дети смеются.
2. Мой дедушка не любил, когда мы разговаривали за столом.
3. Она не любила, чтобы мы приходили поздно.
4. Наш учитель любит, когда мы задаем вопросы.
5. Родители любят, когда их дети хорошо учатся.
6. Она любила, когда ее приглашали куда-нибудь.

18. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):

نَحْنُ	هِيَ	هُمْ	أَنَا	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					قَاضَى
					تَقَوَّلَ
					إِسْتَكَانَ
					مَادَّ
					نَحَا

19. Перескажите текст "التغذية".

20. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: هل تتناول الخضروات و الفواكه؟
ب: نعم، أتناولها كثيرا. في الخضروات و الفواكه فيتامينات متنوعة يحتاج إليها كل إنسان.
ا: أية فيتامينات في الجزر؟
ب: في الجزر فيتامين "ا".
ا: وفي المشمش؟
ب: في المشمش فيتامين "س".
ا: و في الموز؟
ب: في الموز أيضا فيتامين "س". كل الخضروات "الصفراء" تحتوي فيتامين "س".

21. Переведите следующие предложения:

1. Я должен купить все, что мне нужно, на рынке.
2. Я должен пойти туда, чтобы позвать его.
3. Мы должны показать им это, чтобы они одобрили его.
4. Я должен вам кое-что сказать.
5. Мне необходимо остаться здесь.
6. Мне надлежит помочь вам.
7. Мне нужно взять эту книгу.
8. Мне нужно положить книги на полки.
9. Ему следует рассказать им обо всем.
10. Я не должен говорить об этом, но я скажу.
11. Ему не следует здесь долго оставаться.
12. Нам нельзя опаздывать на уроки.

22. Выпишите из текста "التغذية" все глаголы II—X пород и составьте с ними предложения.

23. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يُشْبِه		قَاضَى
	يَنْحُو		تَقَوَّلَ
	يُخَفِّضُ		إِسْتَكَانَ
	يَعْتَنِي		مَادَّ
	يُمَادِّي		نَحَا

24. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Какие овощи растут в твоём огороде?

Б: Там растут помидоры, огурцы, морковь, редис, лук и другие.

А: За ними трудно ухаживать?

Б: Не очень. Главное – знать, как правильно ухаживать за каждым видом.

А: А поливать надо регулярно?

Б: Многие овощи – да.

А: А тебе нравится ухаживать за ними.

Б: Да. Я с удовольствием ухаживаю за овощами в своём огороде.

25. Переведите следующие предложения:

1. Мы стали понимать вас.
2. Они стали много ходить.
3. Она стала меньше кушать.
4. Он стал меньше болеть.
5. Дверь все еще закрыта.
6. Окно все еще открыто.
7. Мы все еще мало едим и много пьем соков.
8. Мы все еще любим играть.

26. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		قَاضَى
		تَقَوَّلَ
		إِسْتَكَانَ
		مَادَّ
		نَحَا

27. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты соблюдаешь режим питания?

Б: Да.

А: Овощи и фрукты входят в твой рацион?

Б: Конечно. Я каждый день ем овощи и фрукты.

А: Правильное питание имеет значение для здоровья человека?

Б: Да. От правильного питания зависит не только здоровье человека, но и его самочувствие (مِزَاجٌ).

А: А ты правильно питаешься?

Б: Я стараюсь питаться правильно.

28. Ответьте на вопросы к тексту "التَّغْذِيَةُ".

١) بما يعتبر الغذاء؟

٢) ماذا ينبغي أن يكون الغذاء؟

٣) ما هي العناصر الغذائية الأساسية؟

٤) ما هي العناصر المنتجة للطاقة؟

٥) ماذا يتطلب القيام بالمجهود الرياضي؟

٦) أين توجد النشويات؟

29. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Ты знаешь, из чего делают этот хлеб?

Б: Из пшеницы.

А: А в России выращивают пшеницу?

Б: Да, пшеница одна из самых главных сельскохозяйственных культур в России.

А: Сколько тонн пшеницы ежегодно собирается в России?

Б: В последнее время увеличилась собираемость пшеницы в России, и она достигает 8-9 миллионов тонн в год.

А: А в каких регионах больше всего выращивается пшеница?

Б: В Ставропольском и Краснодарском краях.

**30. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I поро-
ды) следующих слов. Определите их породу и форму.**

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			مُشْتَقَاتٌ
			مُتَوَازِنٌ
			سَامٌ
			زَائِدٌ
			مُولَعِينٌ

31. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Привет, Салим! Я очень рад тебя видеть. Говорят, что ты был в Судане?

Б: Да, я вернулся на прошлой неделе.

А: Что ты там делал?

Б: Я был на выставке сельскохозяйственных товаров.

А: А сколько дней продолжалась выставка?

Б: 10 дней.

А: А много людей из России были на выставке?

Б: Да, на выставке было очень много россиян. Там также были иностранцы, и на этой выставке выставялась раз-
личная продукция из многих стран мира.

А: Тебе там понравилось?

Б: Да, очень.

32. Переведите следующие предложения:

1. Она еле-еле ходит.
2. Он едва смотрит на нас.
3. Он едва дышит.
4. Они почти не дышат.
5. Она едва двигается.
6. Я чуть не упал.

33. ماذا تفضل؟ و لماذا؟

- أن تتناول الفواكه أو الخضروات.
- أن تشتري الفواكه في الدكان أو في السوق.

34. Переведите следующие предложения:

1. Сколько видов растений существует на нашей планете? – Более 300 тысяч видов.
2. Сколько гектаров площади России занято лесами? – Около 1 миллиарда гектаров (80 % – хвойные леса).
3. Сколько видов растений активно использует человек? – Около 1000 видов.
4. Сколько видов лекарственных растений известно в настоящее время? – Более 12 000 видов.
5. Сколько видов ядовитых растений известно в настоящее время? – Около 10 000 видов.
6. Сколько процентов от общего количества цветов на земле не имеет запаха? – Более 90 %.

35. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هي	أنتن	أنت	هو	Глагол в прошедшем времени
					قَاضَى
					تَقَوَّلَ
					إِسْتَكَانَ
					مَادَّ
					نَحَا

36. Переведите следующий диалог:

Учитель: Вы знаете, где находится Судан?

Набил: Мне кажется, в Африке.

Учитель: Правильно. В Африке. А на каком языке говорят в Судане?

Самира: На арабском.

Учитель: Что вы еще знаете о Судане?

Фатима: Судан – это самое большое государство в Африке.

Учитель: Правильно Фатима. А какова его площадь?

Умар: Более 2,5 млн квадратных километров.

Учитель: А с какими государствами граничит Судан?

Мухаммед: С Египтом, Ливией, Чадом, Конго, Эритреей, Кенией.

Учитель: Да. Еще Судан граничит с Центральноафриканской республикой. А какой город является столицей Судана?

Фарида: Город Хартум.

Учитель: Правильно. ... На следующем уроке мы поговорим о Мавритании.

37. أجب في عدة جُمل.

الخضروات في حياة الإنسان.

38. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: هل تعرف، أين تقع السودان؟

ب: نعم، تقع في إفريقيا.

ا: بأية بلدان عربية تُحد؟

ب: تُحد بمصر و ليبيا

ا: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة الخرطوم.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي مليونين وخمسمائة و خمسة آلاف كيلومتر مربع.

39. Переведите следующий текст:

Овощи и фрукты

Овощи и фрукты содержат много разнообразных витаминов и минеральных веществ, необходимых для нашего организма.

Для каждого овоща характерен свой витаминный состав. Так, в моркови и помидорах содержится много витамина А, в красном перце, картофеле и капусте – витамина С.

Желательно употреблять овощи в свежем виде. Длительная варка снижает содержание витаминов в овощах.

Благодаря малой калорийности овощи находят широкое применение в лечебном питании людей с избыточной массой тела. Огурцы, помидоры, баклажаны, капуста содержат небольшое количество углеводов и полезны при сахарном диабете.

Врачи считают, что в день необходимо съедать не менее пяти порций овощей и фруктов. Порцией считается одно среднее яблоко или апельсин, стакан мелких ягод, таких как виноград или малина, стакан фруктового сока.

40. Задайте пять специальных и пять общих вопросов к тексту «Овощи и фрукты».

41. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

حُسَامُ: مَرَحَبًا!

مُوسَى: مَرَحَبًا!

حُسَامُ: أَأَيْنَ كُنْتَ أَمْسَ يَا مُوسَى؟

مُوسَى: كُنْتُ فِي الرَّيْفِ عِنْدَ جَدِّي.

حُسَامُ: مَاذَا كُنْتَ تَفْعَلُ هُنَاكَ؟

مُوسَى: كُنْتُ أُسَاعِدُ جَدِّي فِي الْحَدِيقَةِ.

حُسَامٌ: هَلْ كُنْتُ تَجْنِي الْفَوَاكِهَ؟

مُوسَى: نَعَمْ، جَنَيْتُ مَشْمَشًا.

حُسَامٌ: وَ هَلِ الْمَحْصُولُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ حَسَنٌ؟

مُوسَى: نَعَمْ، هُوَ حَسَنٌ جَدًّا.

42. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
إِنْتَمَى					
	يَنْمُو				
		أَشْبِهْ			
			مُخَفِّضٌ		
				مُسْتَكَانَ	
					تَقُولُ

43. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

أ: هل تعرف، أين تقع مورتانيا؟

ب: نعم، تقع في إفريقيا.

أ: بأية بلدان عربية تُحد؟

ب: تُحد بالجزائر.

أ: و ما هي عاصمتها؟

ب: عاصمتها مدينة نواكشوط.

ا: و ما هي مساحتها؟

ب: مساحتها حوالي مليون وثلاثين ألف كيلومتر مربع.

44. Дополните следующие предложения:

ا) يَجِبُ عَلَى أَنْ أُرْسِلَ

ب) يُمَكِّنُهُ أَنْ

ج) لَا يَجُوزُ لِهَذَا الرَّجُلِ

د) لَا أُسْتَطِيعُ أَنْ

ر) يَحْتَاجُ كُلُّ إِنْسَانٍ

س) يَعْجَبُهَا

45. Заполните следующую таблицу (образуйте породы):

X	VIII	IV	III	II	Глагол в прошедшем времени
					حَامَ
					جَنَى
					حَدَّ
					نَمَا

46. Переведите следующие числительные:

1) 263 849 111 202 347 рублей.

2) 1987 год.

47. Выпишите все недостаточные глаголы из текста "التغذية" и составьте с ними предложения.

48. Ответьте на вопрос: «Который час?».

1) 12.39

2) 23.00

- 3) 21.01
- 4) 1.04
- 5) 12.02

49. Выпишите все причастия действительного залога из текста "التغذية" и составьте с ними предложения.

50. Подготовьте сообщение на тему «Растения».

الدرس العشرون

Грамматический комментарий

Слитные частицы

Слитных частиц восемь. По своей грамматической функции и по значению это в большинстве случаев предлоги и союзы.

1. Частица أ

Эта частица служит для:

- 1) выражения вопроса и равнозначна вопросительной частице هَلْ. Она ставится в начале предложения. Например:
أَفَعَلْتَ ذَلِكَ؟ Ты сделал это?
- 2) выражения обращения.

2. Частица ب

Эта частица является предлогом и обозначает:

- 1) средство или орудие, при помощи которого совершается действие. Например:
كَتَبْتُ بِقَلَمٍ Я написал карандашом;
- 2) соприкосновение, близость, в переводе близ, при, возле. Например:
جَلَسَ بِهِ Он сидел возле него;
- 3) сопровождение, совместность. Например:
إِذْهَبْ بِسَلَامٍ Иди с миром!

4) образ действия. Например:

بِأَحْسَنِ وَجْهِ *самым лучшим образом;*

5) время или место действия или нахождения. Например:

رَأَيْتُ بِالْبَابِ *его видел у дверей;*

6) выражение клятвы. Например:

بِاللَّهِ *ей-богу!*

7) причину или основание. Например:

بِذَنْبِهِ *погиб по своей вине;*

8) цену. Например:

بِثَمَنِ قَلِيلٍ *за небольшую цену;*

9) меру времени или расстояния. Например:

بَعْدَ ذَلِكَ بِذَهْرٍ *на много времени после этого;*

10) после непереходных глаголов движения этот предлог превращает их в переходные. Например:

جَاءَ بِ جَاءَ *пришел – привел;*

11) в отрицательных именных предложениях с отрицательными словами مَا и لَيْسَ предлог ب употребляется перед именной частью составного сказуемого. Например:

مَا هُوَ بِجَاهِلٍ *он не глуп;*

12) совместно с частицей إِذَا передает внезапность появления. Например:

وَإِذَا بِهِ حَاضِرًا *вот он внезапно явился;*

13) в соединении с частицами لَا، دُونَ، و غَيْرُ означает отсутствие чего-либо. Например:

بِلَا ذَنْبٍ *бесплатно;* بِلَا ثَمَنِ *без вины;*

- 14) предлог **ب** употребляется в идиоматических выражениях, передающих готовность искупить что-либо или выкупить кого-либо ценой самого дорогого для себя. Этой же идиомой выражается высокая степень уважения. Например:

بِأَبِي أَنْتَ وَ أُمِّي ценой моего отца и матери;

- 15) этот предлог имеется также в некоторых других идиоматических выражениях. Например:

عَلَيَّْ بِهِ Подать его сюда!

- 16) эта частица употребляется после многих глаголов. Например:

بِ **بَدَأَ** начать с чего-либо;

بِ **عَلِقَ** пристать к чему-либо.

3. Частица **تَ**

Служит для выражения клятвы и требует после себя имени в родительном падеже. Чаще всего эта частица употребляется в выражении **تَاللَّهِ** ей-богу, но иногда и в некоторых других формулах. Например:

تَحْيَاكَ Клянусь твоей жизнью!

4. Частица **سَ**

Употребляется перед формой глагола настоящего-будущего времени, ограничивая его значение будущим временем. Например:

سَأَكْتُبُ Я напишу.

5. Частица فَ

Эта частица является соединительным союзом и употребляется:

- 1) для выражения последовательности действий двух глаголов или последовательности двух предложений. Например:

تَعَلَّمَ فَعَلَّمَ *Он научился и затем обучал;*

- 2) при соединении двух имен в некоторых сочетаниях. Например:

يَوْمًا فَيَوْمًا *день за днем;*

- 3) при соединении двух глаголов, из которых второй обозначает действие как следствие действия первого глагола. Например:

سَقَطَ فَمَاتَ *Он упал и умер;*

- 4) в части условного предложения. Например:

إِنْ لَقَيْتَهُ فَقُلْ لَهُ *Если встретишь его, то скажи ему;*

- 5) эта частица употребляется также для связи двух предложений, в которых подлежащее выражает одушевленный предмет, причем во втором предложении подлежащее меняется. Например:

جَاءَ إِلَيَّ فَأَجَلَسْتُهُ عِنْدِي

Он пришел ко мне, и я его усадил у себя;

- 6) если в начале предложения выделен какой-либо член предложения, предворяемый частицей أَمَّا «что касается»; в этом случае союз ставится после выделенного слова. Например:

أَمَّا هَذَا الْكِتَابُ فَهُوَ كَبِيرٌ

Что касается этой книги, то она большая.

6. Частица **كَ**

1. Эта частица, как все предлоги, управляет родительным падежом и означает сравнение. Например:

كَأَلَّ سَدَّ *как лев.*

В отличие от других предлогов, эта частица крайне редко соединяется с местоимениями. Вместо них она сочетается с самостоятельным местоимением, имеющим значение именительного падежа. Например:

كَأَنْتَ *как ты.*

2. В сочетании с местоимением **ذَا** передает общее, не точно обозначенное количество. Например:

كَذَا دِرْهَمًا *сколько-то дирхемов;*

فِي سَنَةٍ كَذَا *в каком-то году.*

7. Частица **لَ**

1. Частица **لَ** (с гласным [-а-]) без влияния на падеж имени или на наклонение глагола употребляется:

- а) в качестве усиления и подтверждения того, что высказывается во фразе. Например:

لَأُضْرِبَنَّه *Я его обязательно буду бить!*

К этой частице иногда может присоединяться местоимение **مَا**.

После частицы **لَ** буква «алиф» определенного артикля опускается. Например:

إِنَّهُ لِلْحَقِّ *Это действительно истина;*

- б) при клятве. Например:

لَعُمْرِكَ *Клянусь твоей жизнью!*

в) в заключительной части условия предположительного, начинающегося на **لَوْ** *если бы* и **لَوْ لَا** *если бы не*. Например:

لَوْ لَا قَوْلُكَ لَمَّا كَتَبْتُهُ

Если бы не твои слова, я бы этого не написал.

2. Частица **لَ** (с гласным [-а-]), управляющая родительным падежом имени, употребляется:

а) при выражении удивления. Например:

يَا لَلْخُسْرَانِ *О, какая потеря!*

б) при призыве на помощь. Например:

يَا لَزَيْدَ *О Зайд, на помощь!*

3. Частица **لِ** (с гласным [-и-]) употребляется в качестве предлога перед именем и в качестве союза – перед глаголом. Имеет следующие значения:

а) специальная связь или владение (принадлежность, притяжательность и т. п.). Например:

هَذَا الْبَيْتُ لَزَيْدٍ *Это дом (принадлежит) Зайда;*

كَتَبَ لِي *Он написал для меня;*

б) обозначение причины или основания. Например:

لِهَذَا *поэтому;*

в) обозначение цели. Например:

ذَهَبْتُ لِرِيَارَتِهِ *Я пошел навещать его;*

г) употребляется с сослагательным наклонением настоящего будущего времени в значении союза **كَيْ** *для того, чтобы*.

Например:

جِئْتُ لَأَرْوِكَ *Я пришел навещать тебя;*

д) выражает приказание при глаголе в усеченном наклонении. Например:

لِيَكْتُبْ Пусть он пишет.

Употребляется в некоторых специальных идиоматических выражениях. Например:

مَا كَانَ لِيَفْعَلَ ذَلِكَ Он не намерен был сделать это;

هَلْ لَكَ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ В настроении ли ты сделать это?

8. Частица وَ

Эта частица употребляется:

1) в качестве соединительного союза, выражая простую связь между однородными членами предложения или между предложениями. Например:

هَذَا الْكِتَابُ كَبِيرٌ وَ جَدِيدٌ Эта книга большая и новая;

2) при глаголе в сослагательном наклонении, показывая действие 2-го глагола как цель. Например:

زُرْنِي وَ أَزُورَكَ Посети меня с тем, чтобы я тебя посетил;

3) при имени в винительном падеже в значении совместности. Например:

سَافَرْتُ وَ أَخَاهُ Я поехал вместе с его братом;

4) при имени в родительном падеже для выражения клятвы. Например:

وَاللَّهِ ей-богу!

الكلمات الجديدة

(a) جَعَلَ	1) делать 2) заставлять	(a) خَسِرَ	проигрывать, лишаться
كَثَّفَ	1) интенсифицировать 2) сгущать, уплотнять	تَوَزَّعَ	1) распределяться 2) располагаться, размещаться
إِسْتَفَادَ	1) извлекать пользу, воспользоваться 2) узнавать	اتَّبَعَ	1) следовать 2) соблюдать, руководство- ваться
(a) شَهِدَ	свидетельствовать	(a) فَشَلَ	терпеть неудачу
مَارَسَ	заниматься	أَصَابَ	попадать, пора- жать, забивать
عَدَا	бегать	تَغَلَّبَ	побеждать, одолевать
(и) فَرَضَ	вменять в обязанность, возлагать	نَظَّمَ	1) организовать, устраивать 2) приводить в порядок
(и) خَتَمَ	заканчивать, завершать	سَاهَمَ	1) участвовать, вносить свою долю 2) бросать жребий
قَوَّى	укреплять	تَوَاصَلَ	1) быть непрерывным, продолжаться 2) соединяться
تَسَابَقَ	соревноваться	وَاطَبَ	1) быть настойчи- вым, упорным 2) заниматься (чем-либо)
(y) صَقَلَ	1) закалять 2) полировать, придавать блеск	إِسْتَعَابَ	1) усваивать 2) понимать, охватывать
(a) مَنَحَ	наградить, давать, жаловать	تَأَثَّرَ	воздействие, влияние
إِشْتَرَطَ	ставить условием	إِثْرَ	вслед за...

يَسِّرُ	облегчать, приспосабливать	تَنْمِيَةٌ	развитие, увеличение
إِرْتَبَطَ	быть связанным, привязанным, соединенным	مُصَارَعَةٌ	борьба
إِنْتَعَلَ	1) быть обутым 2) надевать (обувь)	مَلَاكِمَةٌ	бокс
أَنْجَزَ	1) заканчивать, выполнять 2) исполнять (обещание)	جَمْبَازٌ	гимнастика
إِشْتَدَّ	1) усиливаться, крепнуть 2) становиться трудным	إِسْكِي	лыжи
(a) لَحَظَ	1) замечать, смотреть 2) блюсти, соблюдать	سَلَمٌ	мир
(a) شَرَعَ	начинать предпринимать	مُحِيطٌ	(зд.) среда, окружение
تَأَقَّلَمَ	акклиматизироваться	سَمَاكَةٌ	1) высота, толщина 2) плотность
تَعَبْنَةُ	1) наполнение, заполнение 2) упаковка	خَامِلٌ	вялый, расслабленный
مَخْزُونٌ	запас	صَالِحٌ	пригодный
زِيٌّ	одежда	مَرْنٌ	эластичный, упругий, мягкий, гибкий
خَفَضَ	понижение	مُعَدَّلٌ	1) измененный, выровненный 2) норма, сред- ний уровень
فَعَالِيَّةٌ	действенность, активность, эффективность	رَائِعٌ	великолепный, чудесный
حَجْمٌ	объем, размер, формат	حَثِيثٌ	быстрый, скорый

نَيْلُونٌ	нейлон	مَرَّجُوٌّ	ожидаемый
حَتْمًا	решительно, неминуемо, безусловно, бесповоротно	مُنْتَظِمٌ	регулярный, систематический
دَوْرَةٌ	1) оборот 2) цикл 3) очередь 4) круг 5) период	مُقَابِلٌ	против
جُلٌّ	большая часть	مَسَلِّكَ (مَسَالِكُ)	1) образ действий, поведение 2) путь
تَوْسَعٌ	расширение, увеличение размера	مَجْهُودٌ (أَتٌ)	усилие, труд, энергия, старание
تَجَوُّفٌ	полость, внутренность	بَقِيَّةٌ (بَقَايَا)	1) остаток, остальное 2) продолжение
نَقْصٌ	1) нехватка, недостача 2) убыль, уменьшение 3) дефект	رَضٌ (رُضُوضٌ)	ушиб, ссадина, контузия
فِضَّةٌ	серебро	سَاقٌ (سِقَانٌ)	голень, нога
بَرْنَزٌ	бронза	طَاقَةٌ (أَتٌ)	1) энергия, мощ- ность, сила 2) выносливость 3) букет
بُطُولَةٌ	чемпионат, первенство	نِسْبَةٌ (نَسَبٌ)	1) соотношение, пропорция 2) количество 3) связь
لَهْوٌ	развлечение, забава, игра	وَضَائِفٌ (وَضَائِفٌ)	1) функция 2) должность
مُتَقَدِّمٌ	лидер (спорт.)	شَرِيَانٌ (شَرَايِينُ)	артерия
مُعَقَّبٌ	комментатор	وَتِيرَةٌ (وَتَائِرٌ)	1) темп, манера 2) образец
هَدَّافٌ	бомбардир	مِدَالِيَّةٌ (أَتٌ)	медаль

سُلُوكَاتُ	1) образ жизни, поведения 2) этика, мораль	مُهَاجِمٌ (-ون)	нападающий
أَهْمِيَّةٌ	значение, важность, значимость	مُدَافِعٌ (-ون)	защитник
أَمْرٌ (أُمُورٌ)	дело, обстоятельство	ظَهِيرٌ (ظَهْرَاءُ)	полузащитник
حَدَثٌ (أَحْدَاثٌ)	событие	حَكَمٌ (حَكَمَةٌ)	судья (спорт.)
عِصْلَةٌ (ات)	мышца, мускул	فَتْرَةٌ (ات)	период времени, промежуток
هَدَفٌ (أَهْدَافٌ)	1) гол 2) цель, мишень 3) финиш	مُدَرِّبٌ (-ون)	тренер, инструктор
جَدْوَلٌ (جَدَاوِلُ)	таблица, расписание, график	مُتَفَرِّجٌ (ون)	зритель
صُحْفِيٌّ (-ون)	журналист, репортер	فَرِيقٌ (أَفْرِقَةٌ)	1) команда 2) группа 3) отряд (военный)
هَآوٍ (هُوَآتٌ)	болельщик, любитель	نُقْطَةٌ (نُقَطٌ)	1) очко, пункт 2) точка
مُحْتَرِفٌ (-ون)	профессионал	شُعَيْرَةٌ (ات)	1) волосок 2) нить
مُنْتَخَبٌ (-ات)	сборная	مَرْتَبَةٌ (مَرَاتِبُ)	место, степень

عبارات

أَجْهَزةُ الْجِسْمِ	органы тела	أَلْعَابُ الرِّيَاضَةِ الْخَفِيفَةِ	легкая атлетика
جِهَازٌ تَنَفُّسِيٌّ	дыхательный аппарат	مُبَارَاةٌ نِهَائِيَّةٌ	финал
أَمْلاحٌ فُوسْفَاتِيَّةٌ	фосфатные соли	دَوْرُ النِّصْفِ النِّهَائِيِّ	полуфинал
أَحْرَزَ نَجَاحًا	добиваться успеха	الْقَفْزُ الْعَالِي	прыжки в высоту

نُقْطَةُ إِبْتِدَاءٍ	старт	هِيَهَاتَ أَنْ...	вряд ли
نُقْطَةُ إِنْتِهَاءٍ	финиш	نَوْبَةٌ قَلْبِيَّةٌ	сердечный приступ
عَوَامِلُ التَّوَثُّرِ	отвлекающие факторы	رَقْمٌ قِيَاسِيٌّ عَالَمِيٌّ	мировой рекорд
رَصِيدُ عَضَلِيٍّ	мышечный запас	أَنْوَاعُ رِيَاضَةٍ	виды спорта
سَعَةُ صَدْرِيَّةٍ	амплитуда, объем груди	الْأَلْعَابُ الْأُولُمِپِيَّةُ	Олимпийские игры
كُرَةُ السَّلَةِ	баскетбол	نَجَاحَاتٌ رِيَاضِيَّةٌ	спортивные достижения
كُرَةُ الْيَدِ	гандбол	ذَبْحَةٌ صَدْرِيَّةٌ	стенокардия (болезнь сердца)
حَارِسٌ مَرْمَى	вратарь	تَحْسِينُ الْإِمْكَانِيَّاتِ الْبَدَنِيَّةِ	улучшение возможностей организма
الْكُرَةُ الطَّائِرَةُ	волейбол	دَفْعَةٌ دَمَوِيَّةٌ	кровообращение

Лексический комментарий

1. Глагол **دَرَّبَ** *тренировать* употребляется с предлогом **عَلَى** (чему).
2. Глагол **تَغَلَّبَ** *побеждать* употребляется с предлогом **عَلَى** (кого).
3. Глагол **فَازَ** с предлогом **عَلَى** употребляется в значении *побеждать кого-либо*, а с предлогом **بِ** означает *завоевывать*.
4. Глагол **جَعَلَ** *делать* с последующим глаголом в форме настоящего-будущего времени имеет значение *заставлять делать то, что обозначено вторым глаголом*.
5. Существительные **مُصَارَعَةٌ** *борьба* и **مُلَاكِمَةٌ** *бокс* – это масдары глаголов **صَارَعَ** *бороться* и **لَاكَمَ** *боксировать*. Причастия действительного залога этих глаголов (**مُصَارِعٌ** и **مُلَاكِمٌ**) означают *борец* и *боксер*.
6. В значении *кровообращение* также часто употребляется выражение **دَوْرَةٌ دَمَوِيَّةٌ**.
7. В значении *комментатор* также часто употребляется существительное **مُعَلِّقٌ**.

تَأْثِيرُ التَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ عَلَى الصِّحَّةِ

مُسْتَوَى الْقَلْبِ وَ الشَّرَائِينِ

يَتَوَزَّعُ دَمُ الْجِسْمِ أَثْنَاءَ فِتْرَاتِ الرَّاحَةِ بِطَرِيقَةٍ تَجْعَلُ ٢٠% مِنْهُ عَلَى مُسْتَوَى الْعَضَلَاتِ وَ عِنْدَ الْقِيَامِ بِالتَّمَارِينِ تَرْتَفِعُ هَذِهِ النِّسْبَةُ إِلَى حَوَالَى ٨٠% مِنْهُ. أَمَّا إِذَا إِعْتَبَرْنَا شُعِيرَاتِ الْعَضَلَاتِ فَإِنَّ ٣ إِلَى ٥% تَبْقَى مَفْتُوحَةً أَمَامَ الدَّمِ أَثْنَاءَ فِتْرَاتِ الرَّاحَةِ بَيْنَمَا تَفْتَحُ جُلُّ هَذِهِ الشُّعِيرَاتِ عِنْدَ الْقِيَامِ بِتَمَارِينِ أَوْ مَجْهُودَاتِ بَدَنِيَّةٍ.

أَمَّا عَضَلَاتُ الْقَلْبِ - وَ هِيَ لَا تَعْرِفُ الرَّاحَةَ خِلَافًا لِبَقِيَّةِ الْعَضَلَاتِ الْعَظْمِيَّةِ - فَإِنَّهَا سَتَشْهَدُ إِزْدِيَادَ سَمَاكَتِهَا وَ تَوْسُّعَ تَحَوُّفِهَا عِنْدَ الْقِيَامِ بِجُهِدٍ كَافٍ وَ مُنْتَظِمٍ. حَتَّى أَنَّ التَّمْرِينَ الرِّيَاضِيَّ يُؤَدِّي إِلَى خَفْضِ وَتِيرَةِ الْقَلْبِ أَثْنَاءَ الرَّاحَةِ (مِنْ ٧٠ دَوْرَةٍ إِلَى مُعَدَّلِ ٥٠ دَوْرَةٍ فِي الدَّقِيقَةِ) مِمَّا يَجْعَلُهُ يَشْتَغَلُ بِأَكْثَرِ رَاحَةٍ وَ فَعَالِيَّةٍ وَ يُسَاعِدُ عَلَى التَّاقُّلِ مَعَ الْمَجْهُودِ فَيُؤَدِّي إِلَى انْخِفَاضِ نِسْبَةِ حُدُوثِ الذَّبْحَةِ الصَّدْرِيَّةِ وَالْإِصَابَةِ بِالنُّوبَةِ الْقَلْبِيَّةِ. وَ مَعَ تَوَاصُلِ التَّمَارِينِ وَ مُرُورِ الْوَقْتِ، يَزْدَادُ وَزْنُ الْقَلْبِ (الَّذِي عَادَةً عَلَى مَا يَكُونُ بَيْنَ ٣٠٠ وَ ٣٥٠ غ) إِلَى مَا بَيْنَ ٣٥٠ وَ ٥٠٠ غ، كَمَا تَزِيدُ طَاقَةُ إِسْتِيعَابِهِ مِنْ ٦٠٠ حَتَّى

٨٠٠ مل إلى حدود ٩٠٠ حتى ١٠٠٠ مل، فيؤدي ذلك إلى رفع كمية الدفعة الدموية في الدقيقة من ٢٠ لترًا عند الخاملين إلى ٣٠ أو ٤٠ لترًا لدى المتدربين.

في مستوى العضلات

أما في مستوى العضلات، فإن المتدرب سيلحظ زيادة في حجم و اشتدادًا في قوة عضلاته نظرًا لزيادة مخزونها من الأملاح الفوسفاتية و هي مواد طاقة صالحة لإنجاز التمارين الرياضية.

في مستوى الجهاز التنفسي

يستفيد الجهاز التنفسي نتيجة التأقلم على المجهود مما يؤدي إلى تنمية السعة الصدرية و زيادة عمق التنفس و نقص وتيرته نتيجة المواظبة على التمارين.

قَوَاعِدُ مُمَارَسَةِ الرِّيَاضَةِ

تُسَاهِمُ الرِّيَاضَةُ فِي تَحْسِينِ الإِمْكَانِيَّاتِ الْبَدَنِيَّةِ وَ صَقْلِهَا
وَتَيْسِّرُ عَمَلَ وَظَائِفَ وَ أَجْهَزَةَ الْجِسْمِ لَكِنَّهَا تَشْتَرِطُ اتِّبَاعَ بَعْضِ
السُّلُوكَاتِ فِي الْحَيَاةِ الْيَوْمِيَّةِ وَ مِنْهَا:

- إِرْتِدَاءُ زِيٍّ رِيَاضِيٍّ يَخْتَلِفُ عَنِ اللَّبَاسِ الْعَادِيِّ وَ يَكُونُ لَيْنًا وَمَرْنًا
وَ غَيْرَ مَصْنُوعٍ مِنَ التِّلُونِ أَوْ الْجَدِّ الصَّنَاعِيِّ كَأَن يَكُونُ
مَصْنُوعًا مِنَ الصُّوفِ أَوْ الْقُطْنِ مَعَ تَفْضِيلِ الْأَلْوَانِ الْفَاتِحَةِ.

- إِنْتَعَالُ حِذَاءٍ رِيَاضِيٍّ مُنَاسِبٍ يَسْمَحُ بِالْقِيَامِ بِالتَّمَارِينِ بِكُلِّ رَاحَةٍ
وَيَمْنَعُ حَدُوثَ الرُّضُوضِ أَوْ الْآلَامِ الْحَادَّةِ بِالرَّجْلِ أَوْ السَّاقِ.

- الإِسْتِحْمَامُ بَعْدَ الْقِيَامِ بِالتَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ.

كَمَا أَنَّ نَجَاحَ التَّمَارِينِ وَ حُصُولَ الْفَوَائِدِ الْمَرْجُوءَةِ
مُرْتَبِطَتَانِ بِاتِّبَاعِ بَعْضِ الْقَوَاعِدِ الْأَسَاسِيَّةِ وَ مِنْ بَيْنِهَا:

- إِجْرَاءُ التَّمَارِينِ فِي مُحِيطٍ خَالٍ مِنْ عَوَامِلِ التَّوَثُّرِ.

- الزِّيَادَةُ فِي مُدَّةِ التَّمْرِينِ وَ دَرَجَاتِهِ مَعَ إِطَالَةِ فِتْرَةِ التَّمْرِينِ قَبْلَ
تَكْثِيفِهِ.

- إِجْرَاءُ التَّمْرِينِ الْجَمَاعِيِّ بَيْنَ أَفْرَادٍ مُتَسَاوِينَ فِي الإِمْكَانِيَّاتِ حَيْثُ
يَتَمَرَّنُونَ "مَعَ بَعْضِهِمْ" وَ لَيْسَ "ضِدَّ بَعْضِهِمْ الْبَعْضُ".

- إِخْتِيَارُ تَمَارِينٍ مُنَاسِبَةٍ مِثْلَ تِلْكَ الَّتِي تَسْمَحُ بِتَبْعَةِ جُزْءٍ كَبِيرٍ مِنَ
الرَّصِيدِ الْعِضْلِيِّ كَالْعَدْوِ أَوْ الْمَشْيِ الْحَثِيثِ فِي الْمَسَالِكِ الصَّحِيَّةِ.

تدريبات

1. Ответьте на следующие вопросы:

- (١) هل يحتاج الناس إلى الرياضة؟
- (٢) هل تُمارس الرياضة؟
- (٣) هل في مدينتك قاعات رياضيات؟
- (٤) في أية مدينة جرت الألعاب الأولمبية الأخيرة؟
- (٥) هل يشارك في الألعاب الأولمبية رياضيون كثيرون؟
- (٦) هل يشارك رياضيو روسيا في الألعاب الأولمبية؟

2. Переведите следующий текст:

Я занимаюсь спортом с детства. Когда мне было семь лет, я начал заниматься гимнастикой. В двенадцать лет я начал заниматься боксом, а сейчас я занимаюсь вольной борьбой. Также каждое утро я бегаю, а в свободное время играю в футбол, в волейбол или баскетбол. Я знаю, что спорт делает меня сильнее, укрепляет мое здоровье и, по-моему, делает меня умнее. Поэтому я всем советую заняться спортом.

3. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

فَريْدٌ: هَلْ شَاهَدْتَ مُبَارَاةَ كُرَةِ الْقَدَمِ أَمْسٍ؟
عَمْرُو: نَعَمْ، كَانَتْ الْمُبَارَاةُ رَائِعَةً.
فَريْدٌ: وَ مَا هِيَ النَّتِيجَةُ؟
عَمْرُو: أَلَمْ تُشَاهِدْهَا أَنْتَ؟
فَريْدٌ: لَمْ أَشَاهِدْ لِلْأَسَفِ. كُنْتُ مَشْغُولًا.
عَمْرُو: تَعَلَّبَ مُنْتَخَبُ بَرَاذِيلَ بِهَدَفَيْنِ مُقَابِلَ هَدَفٍ.
فَريْدٌ: وَ مَنْ أَصَابَ الْأَهْدَافَ؟

عَمَرُوا: فِي مُنْتَحَبِ بَرَازِيلَ أَصَابَهَا رِيْفَالْدُو وَ رُونَالْدِينِيُو، أَمَّا
فِي مُنْتَحَبِ إِنْكَلْتَرَا فَأَصَابَهَا مِيْكَلُ أُوَيْنُ.

فَرِيْدُ: وَ مَنْ أَيْضًا لَعَبَ أَمْسِ؟

عَمَرُوا: لَعَبْتُ مُنْتَحَبَاتُ أَلْمَانِيَا وَ الْوَلَايَاتِ أَمْرِيكََا الْمُتَّحِدَةِ.

فَرِيْدُ: وَ مَنْ فَازَ؟

عَمَرُوا: مُنْتَحَبُ أَلْمَانِيَا الْوَطْنِيُّ.

فَرِيْدُ: وَ مَا هِيَ النَّتِيْجَةُ؟

عَمَرُوا: فَازَ بِهَدَفٍ مُقَابِلَ صِفْرِ.

4. Переведите следующие предложения:

1. Он в детстве занимался плаванием.
2. Она с детства занимается гимнастикой.
3. Мы начали заниматься спортом.
4. Мы продолжаем заниматься спортом.
5. Мы не переставали заниматься спортом.

5. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
إِسْتَعَابَ					
	يُؤَاظِبُ				
		يَسِّرُ			
			مُصِيبٌ		
				مَعْدُوٌّ	
					تَنْمِيَةٌ

6. Перескажите текст "تَأْثِيرُ التَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ عَلَى الصِّحَّةِ".

7. Переведите следующие предложения:

1. Сборная Бразилии – чемпион мира по футболу 2002 года.
2. Сборная Англии стала чемпионом мира по футболу в 1966 году.
3. Сборная Кореи заняла четвертое место. Она проиграла в полуфинале сборной Германии, а в матче за третье место – национальной сборной Турции.
4. Сборная Китая в 2002 году впервые в своей истории играла в финальной части чемпионата мира по футболу.
5. Рональдо стал лучшим бомбардиром этого чемпионата мира.
6. Вратарь национальной сборной Германии Оливер Канн стал лучшим игроком чемпионата мира по футболу.

8. Огласуйте и переведите следующий текст. Задайте к нему вопросы.

في اليوم الحادى و الثلاثين من أيار سنة ٢٠٠٢ إبتدأت بطولة العالم فى كرة القدم التى قد جرت فى اليابان و كوريا. واستمرت البطولة مدة شهر، و شارك فيها ٣٢ منتخباً وطنياً من أوروبا و آسيا و إفريقيا و أمريكا الجنوبية و الشمالية. أصبح بطل العالم منتخب برازيل الذى تغلب فى مباراة نهائية على منتخب ألمانيا الوطنى بهدفين مقابل صفر. أما المَرتبة الثالثة فاحتلها منتخب تركيا الوطنى الذى تغلب على منتخب كوريا.

أما منتخب روسيا الوطنى فلعِب بلا نجاح، و خسر مباراتين من ثلاث مباريات. و فشلت أيضاً منتخبات قوية من فرنسا (بطل العالم السابق) و إيطاليا و الأرجنتين و برتغال.

9. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَعَابَ
					تَأَنَّى
					عَدَا
					يَسَّرَ
					إِشْتَدَّ

10. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

سَامِي: هَلْ تُحِبُّ كُرَةَ الْقَدَمِ؟
 سَعِيدٌ: لَا، مَعَ الْأَسْفِ.
 سَامِي: وَ مَا هُوَ نَوْعُ الرِّيَاضَةِ الْمُفَضَّلِ إِلَيْكَ؟
 سَعِيدٌ: أَنَا أَحِبُّ السَّبَّاحَةَ.
 سَامِي: وَ أَيْنَ تَسْبَحُ عَادَةً؟
 سَعِيدٌ: أَسْبَحُ فِي نَادِي السَّبَّاحَةِ.
 سَامِي: وَ هَلْ تَسْبَحُ فِي الْبَحْرِ؟
 سَعِيدٌ: طَبْعًا، أَقْضِي عَظَمَتِي فِي كُلِّ صَيْفٍ عَلَى شَاطِئِ
 الْبَحْرِ، وَ أَسْبَحُ هُنَاكَ طُولَ النَّهَارِ.
 سَامِي: هَلْ بَدَأْتَ مُمَارَسَةَ السَّبَّاحَةِ فِي الطُّفُولَةِ؟
 سَعِيدٌ: نَعَمْ، وَ أَنَا أَصْبَحْتُ بَطْلَ آسِيَا فِي هَذِهِ السَّنَةِ!!!

11. Переведите следующие предложения:

1. Спорт необходим всем.
2. Спорт укрепляет здоровье человека.
3. Спорт делает человека сильнее.
4. Спортом надо заниматься и детям, и взрослым.
5. Занятия спортом очень важны для человека.

12. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- А: Ты знаешь, как закончился вчера матч между Россией и Латвией?
- Б: Да. Россия выиграла 2:0. А ты не смотрел игру?
- А: К сожалению, нет. Я встречал друга на вокзале. Он приехал ко мне из Мавритании. А кто забил голы?
- Б: В первом тайме забил Иванов, а во втором Петров с пенальти.
- А: А с кем у нас следующая игра?
- Б: В среду мы играем с Германией.
- А: Как ты думаешь, как наши сыграют?
- Б: Прогноз – дело неблагодарное. Игра покажет.

13. Выучите следующие пословицы и поговорки:

أَقْوَالٌ وَ أَمْثَالٌ عَرَبِيَّةٌ

خَيْرُ الضَّاحِكِينَ آخِرُهُمْ *Хорошо смеется тот, кто смеется последним.*

السُّكُوتُ رَدُّ الْجَوَابِ *Молчание – знак согласия.*

الْأُمُورُ بِخَوَاتِمِهَا *Конец – всему делу венец.*

14. Ответьте на следующие вопросы:

١) هل شاهدت بطولة العالم الأخيرة في كرة القدم؟

٢) هل تلعب كرة القدم جيداً؟

٣) ما هو نوع الرياضة التي تُمارسه؟

٤) هل في مدينتكم فريق كرة القدم الجيد؟

٥) هل تعدو سريعا؟

٦) هل تشارك في مباريات رياضية؟

٧) لماذا تُمارس الرياضة؟

15. Переведите следующие предложения:

1. На этих соревнованиях присутствовало много журналистов и зрителей.
2. В нашем городе много разных спортивных клубов.
3. Он забил в этой игре три гола.
4. Команда нашего института победила в соревнованиях по легкой атлетике.
5. Мой друг выиграл вчера турнир по вольной борьбе.
6. Я часто смотрю спортивные соревнования по телевизору.

16. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):

نحن	هي	أنْتُن	أَنْتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَعَابَ
					تَأَثَّرَ
					عَدَا
					يَسَّرَ
					إِشْتَدَّ

17. Выпишите все неправильные глаголы (независимо от породы) из текста "تَأْثِيرُ التَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ عَلَى الصِّحَّةِ" и составьте с ними предложения.

18. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Говорят, что ты в детстве занимался борьбой?

Б: Да, я и сейчас занимаюсь.

- А: Это хороший вид спорта. А какой борьбой ты занимаешься: вольной или классической?
- Б: Вольной.
- А: Ты участвовал в соревнованиях?
- Б: Да, я участвовал во многих российских и международных турнирах.
- А: Ты выигрывал какой-нибудь турнир?
- Б: Да. Я выиграл несколько всероссийских и международных турниров.

19. Переведите следующие предложения:

- Он продолжал читать книгу.
- Она продолжила читать книги.
- Маму попросят не беспокоиться.
- Его отправили в больницу два дня назад.
- Я желаю всем здоровья и успехов.
- Она думала, что будет плохая погода и пойдет снег.

20. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):

أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَعَابَ
					تَأْتَى
					عَدَا
					يَسِرُّ
					إِسْتَدَّ

21. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- А: Что ты думаешь о результатах нашей сборной на Олимпиаде?
- Б: Я считаю, что она выступила хорошо.
- А: Но она заняла только второе место.
- Б: Да, но при этом мы завоевали больше медалей, чем на прошлой Олимпиаде.
- А: Да. Особенно порадовали наши боксеры и борцы.
- Б: Да, они как всегда выступили отлично.

22. Огласуйте и переведите следующий отрывок текста. Согласны ли вы с данными утверждениями? Почему?

- تُفرض مُمارسة الرياضة إتباع القواعد الغذائية التالية:
- اَلحرص على أن يكون فطور الصباح متنوعا وغنيا بالعناصر الغذائية باعتباره وجبة أساسية ضرورية كل يوم.
 - ترك فترة من الوقت إثر تناول الغذاء تكفى لعملية الهضم (حوالى ساعتين) قبل الشروع فى النشاط الرياضى.
 - تناول كمية من الماء ما بين لتر و نصف و لترين كل يوم.

23. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

- عَبْدُ الرَّحْمَنِ: هَلْ تُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ؟
عُثْمَانُ: نَعَمْ، أُمَارِسُ الْمُصَارَعَةَ الْحُرَّةَ.
عَبْدُ الرَّحْمَنِ: هَلْ تُمَارِسُهَا مُنْذُ وَقْتٍ طَوِيلٍ؟
عُثْمَانُ: أُمَارِسُهَا خَمْسَ سَنَوَاتٍ.
عَبْدُ الرَّحْمَنِ: هَلْ كُنْتَ تُمَارِسُ رِيَاضَةً مَا مِنْ قَبْلُ؟
عُثْمَانُ: نَعَمْ، كُنْتُ أُمَارِسُ الْعَدُوَ.
عَبْدُ الرَّحْمَنِ: وَ هَلْ تَعْدُو سَرِيعًا؟
عُثْمَانُ: كُنْتُ بَطَلُ الْجَامِعَةِ.
عَبْدُ الرَّحْمَنِ: إِذَنْ أَنْتَ عَدَاءٌ مُمْتَازٌ!
عُثْمَانُ: وَ أَنْتَ هَلْ تُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ؟
عَبْدُ الرَّحْمَنِ: كُنْتُ أُمَارِسُ الْقَفْزَ الْعَالِيَّ مُنْذُ سَنَوَاتٍ، وَ الْآنَ لَا.

عُثْمَانُ: لِمَاذَا؟
عَبْدُ الرَّحْمَنِ: لَيْسَ عِنْدِي وَقْتُ فَارِغٍ.

24. Заполните следующую таблицу (соегласительное наклонение):

نحن	هي	هم	أنا	هو	Глагол в прошедшем времени
					إِسْتَعَابَ
					تَأَتَّى
					عَدَا
					يَسَّرَ
					إِشْتَدَّ

25. Переведите следующие предложения:

1. Я взял нож со стола и сосиски из холодильника и вышел из кухни.
2. Я поставил кастрюлю на электрическую печь и налил туда много воды.
3. В сковородке я пожарил картошку, а в кастрюле сварил мясо.
4. Рядом с моим домом есть парикмахерская, и я хожу только туда.
5. Мне осталось написать только два предложения, а потом я пойду спать.
6. Он поет и танцует очень хорошо, а его сестра – еще лучше.

26. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل تُمارسُ الجمباز؟
- ٢) هل يُمارسُ أبواك رياضةً ما؟
- ٣) هل تقفزُ عالياً؟

٤) هل تعجبك كرة السلة؟

٥) هل تفضل اللباس الرياضي أو العادي؟

٦) هل تلعب كرة اليد جيداً؟

27. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يَرْتَبِطُ		إِسْتَعَابَ
	يُنْجِزُ		تَأَتَّى
	يَعْدُو		عَدَا
	يُقَوِّى		يَسَّرَ
	يَشْتَدُّ		إِشْتَدَّ

28. Перескажите текст "قواعد ممارسة الرياضة".

29. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

أ: هل تُمارس الرياضة؟

ب: نعم، أمارس رفع الأثقال.

أ: إذا، تحتاج إلى تناول عدد كبير من الزلاليات والفيتامينات.

ب: نعم، ولكنه كل رياضي بحاجة إليها.

أ: أظن كل إنسان يحتاج إلى تناول غذاء كامل.

ب: عنك حق. الغذاء الكامل و الصحيح يقوى صحة الإنسان.

30. Переведите следующие предложения:

1. Он становился чемпионом мира по гандболу три раза.
2. Он становился олимпийским чемпионом два раза.
3. Они вчера проиграли команде соседнего города.
4. На матче присутствовало около 100 тысяч зрителей.
5. В Японию приехали две тысячи болельщиков сборной России.
6. Она занимается спортом с детства.
7. Наша команда заняла второе место по гандболу.
8. В России очень много любителей спорта.

31. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) في أية مدينة ستجرى الألعاب الأولمبية التالية؟
- ٢) متى جرت الألعاب الأولمبية في موسكو؟
- ٣) متى جرت الألعاب الأولمبية الأولى؟
- ٤) متى جرت بطولة العالم الأولى في كرة القدم؟
- ٥) من أصبح بطل العالم الأول في كرة القدم؟
- ٦) كم مرة أصبح منتخب برازيل الوطني بطل العالم في كرة القدم؟
- ٧) هل يلعب منتخب روسيا الهوكي جيدا؟

32. Перескажите текст "تأثير التمارين الرياضية على الصحة".

33. Переведите следующий текст:

Вчера прошли соревнования по бегу. Там участвовало много спортсменов. Бегуны соревновались на разных дистанциях. На самой короткой и быстрой дистанции победил спортсмен из Туниса. На других дистанциях победили спортсмены из России, Франции и Италии.

34. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму.

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			مَلَكَمَ
			مَعْدَلَات
			مَرَجَوْ
			مُنْتَظَم

35. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Каким видом спорта ты занимаешься?

Б: Я занимаюсь легкой атлетикой.

А: Бегом?

Б: Нет, прыжками в высоту.

А: Какой у тебя личный рекорд?

Б: Мой личный рекорд 2 метра 27 сантиметров.

А: Это хороший результат.

Б: Да, но для выступлений на международных турнирах этого явно недостаточно. Надо дальше работать.

А: Желаю удачи!

36. Переведите:

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| 1) 4 персика | 15) 107 обезьян |
| 2) 7 груш | 16) 110 ананасов |
| 3) 11 апельсинов | 17) 111 змей |
| 4) 13 яблок | 18) 112 свиней |
| 5) 15 абрикосов | 19) 113 газелей |
| 6) 19 арбузов | 20) 199 волков |
| 7) 21 дыня | 21) 200 верблюдов |
| 8) 27 баклажанов | 22) 1000 зайцев |
| 9) 95 тигров | 23) 10 000 страусов |
| 10) 100 львов | 24) миллион жирафов |
| 11) 101 носорог | 25) два миллиона коров |
| 12) 102 барана | 26) миллиард болельщиков |
| 13) 104 пингвина | 27) два миллиарда зрителей |
| 14) 105 орлов | 28) три миллиарда спортсменов |

37. Напишите синонимы следующих слов:

فاز، جارج، فتاة، بنك، ضخمة، خسر، إستقل، شباك.

38. Переведите следующие предложения:

1. В этом году в Аргентине проходил чемпионат мира по легкой атлетике.
2. В 2002 году сборная России заняла второе место по хоккею на чемпионате мира и третье место – на олимпийских играх.
3. Олимпийскими чемпионами по вольной борьбе стали несколько борцов из России.
4. Мой брат занимался в школе прыжками в высоту.
5. Он сейчас тренирует сборную Португалии по гандболу.
6. Российские спортсмены постоянно занимают первые места по гимнастике.
7. Чемпионами Европы по футболу в 2004 году стали греческие футболисты, которые в финале победили хозяев турнира – португальцев.
8. На Олимпиаде в Афинах российские спортсмены завоевали более 90 медалей.

39. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:

١) أصبح منتخب... بطل العالم في كرة القدم في سنة ١٩٩٨ .

١) برازيل ب) ألمانيا ج) إيطاليا د) فرنسا

٢) جرت الألعاب الأولمبية في سنة ٢٠٠٠ في مدينة... .

١) موسكو ب) نيويورك ج) سdney د) لندن

٣) رونالدو هو...

١) عداء ب) مصارع ج) سباح د) لاعب كرة القدم

٤) أصبح منتخب ألمانيا بطل العالم في كرة القدم ... مرات.

١) ثلاث ب) أربع ج) خمس د) سبع

40. Переведите следующие предложения:

1. Мой брат окончил школу тринадцать лет назад.
2. Она закончила эту работу в семь часов.
3. Этот урок закончился пять минут назад.

4. Прошлым летом я отдыхал на берегу Средиземного моря.
5. Его родственники провели три года в Германии.
6. Это займет у тебя всего несколько минут.
7. Кто бы ни пришел – это не имеет значения.

41. Напишите антонимы следующих слов и составьте с ними предложения:

تغلب، كثيف، مر، خافت، مبلول، سأل، بكي.

42. Переведите следующие предложения:

1. Хотя я увидел там то, что мне очень понравилось, я не пошел туда.
2. Я кое-что сделал, хотя я забыл то, что вы мне говорили.
3. Несмотря на то, что я его позвал, он не пришел.
4. Несмотря на то, что я вернулся поздно, я прочитал еще два урока.
5. Домой я пришел поздно, хотя я завершил все это рано.
6. Я не устал, несмотря на то, что я много работал.
7. Хотя мы пришли как обещали, они нас не ждали.
8. Несмотря на то, что я рано лег спать, проснулся я поздно.

43. ماذا تفضل؟ ولماذا؟

- أن تُمارس أنواع الرياضة الشتوية أو الصيفية.
- أن تشاهد الألعاب الرياضية بالتلفزيون أو من الملعب.

44. Заполните следующую таблицу:

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		إِسْتَعَابَ
		قَوَّى
		عَدَا
		أَنْجَزَ
		إِسْتَدَّ

رياضيون من دول كثيرة. مثلاً، شارك في الألعاب الأولمبية التي قد جرت في سنة ٢٠٠٤ في مدينة أثينا باليونان رياضيو مائتا دولة، و تسابقوا في أنواع الرياضة المختلفة كالكرة الطائرة وكرة السلة و المصارعة و الملاكمة والسباحة والجمباز وألعاب الرياضة الخفيفة وغيرها.

49. Переведите следующий диалог:

- Девушка, мне нужно лететь в Абу-Даби. Скажите, пожалуйста, когда будет самолет?
- Сегодня. Рейс № 243, в 21.00.
- А где можно купить билет?
- Касса направо.
- Благодарю вас.
(у кассы)
- Дайте мне, пожалуйста, билет на сегодняшний рейс в Абу-Даби.
- С вас 230 долларов.
- Пожалуйста.
- Вот билет.
- Спасибо.

50. Составьте план к тексту "تأثير التمارين الرياضية على الصحة".

51. Переведите следующий текст:

Спорт

Вряд ли есть человек, не знающий, что такое спорт. Футбол, хоккей, теннис, баскетбол, плавание и другие виды спорта для многих стали смыслом жизни.

Миллионы людей ежедневно занимаются различными видами спорта. Некоторые делают зарядку по утрам, другие ходят в спортивные залы, третьи занимаются спортом профессионально.

Ежегодно проходят чемпионаты мира, в которых участвуют лучшие спортсмены, многие из которых побеждали в

своих национальных чемпионатах. А олимпиады (зимняя и летняя) и чемпионат мира по футболу, которые проводятся один раз в четыре года, становятся событием года не только для спортсменов, но и для всех любителей спорта.

И самое главное, спорт – это не только развлечение, но и здоровье. Поэтому надо заниматься спортом и любить его.

52. Задайте десять специальных вопросов к тексту «Спорт».

53. Подготовьте сообщение на тему «Спортивные достижения России».

Масдары глаголов I породы и их значения

Глагол	Масдар	Значение
(и) أَتَى	إِتْيَانٌ	приход
(у) أَخَذَ	أَخْذٌ	взятие, принятие
(а) أَسَفَ	أَسْفٌ	скорбь, печаль, сожаление
(у) أَكَلَ	أَكْلٌ	еда, пища
(у) أَمَرَ	أَمْرٌ	приказание, ордер, директива, распоряжение
(а) أَمِنَ	أَمْنٌ	безопасность, спокойствие
(а) بَحَثَ	بَحْثٌ	1) рассмотрение, обсуждение 2) диссертация
(а) بَقِيَ	بَقَاءٌ	1) длительность 2) вечность 3) сохранность
(и) بَكَى	بَكَاءٌ	1) плач, рыдание 2) оплакивание
(у) بَلَغَ	بُلُوغٌ	1) достижение 2) совершеннолетие, зрелость
(и) بَنَى	بِنَاءٌ	1) строительство 2) здание 3) конструкция
(и) بَاتَ	بَيْتٌ، مَبِيتٌ	1) дом, жилище 2) ночевка
(и) بَاعَ	بَيْعٌ	продажа
(а) تَعَبَ	تَعَبٌ	1) усталость 2) напряжение 3) затруднение
(а,у) جَرَّ	جَرٌّ	тяга, волочение, буксирование
(и) جَرَى	جَرَيَانٌ، جَرًى	1) бег 2) течение, ход
(а) جَعَلَ	جَعْلٌ	изготовление
(и) جَلَسَ	جُلُوسٌ	сидение

(и) جَنَى	جَنَى	сбор, жатва
(у) جَازَ	جَوَّازٌ	допустимость, разрешение, возможность
(и) جَاءَ	مَجِئٌ	приход, прибытие
(а/и) حَبَّ	حُبٌّ	любовь, влечение, привязанность
(и/у) حَجَزَ	حَجَزَ	1) бронирование 2) задержание, арест
(у) حَدَّ	حَدٌّ	граница, предел, край
(у) حَدَثَ	حُدُوثٌ	происшествие, событие
(и) حَرَصَ	حِرْصٌ	стремление, сильное желание
(и) حَسَبَ	حِسَابٌ	1) исчисление 2) отчет 3) счет, расчет
(у) حَسَنَ	حُسْنٌ	1) краса, красота 2) хорошее качество
(у) حَصَدَ	حَصَادٌ	жатва, время жатвы
(у) حَصَلَ	حُصُولٌ	1) достижение, получение 2) происшествие
(а) حَفِظَ	حِفْظٌ	1) хранение, защита 2) запоминание
(у) حَكَمَ	حُكْمٌ	1) решение 2) власть, правление
حَكَى	حِكَايَةٌ	рассказ
(а/у) حَلَّ	حَلٌّ	распутывание, решение, развязывание
(и) حَمَلَ	حَمْلٌ	1) несение, поднятие 2) перевозка
(у) حَامَ	حَوْمٌ، حَوَّامَانٌ	парение, витание
(и) خَتَمَ	خَتَمٌ، خَتَامٌ	конец, заключение
(и) خَدِمَ	خِدْمَةٌ	1) служба 2) работа, должность 3) услуга

(y) خَرَجَ	خُرُوجٌ	выход, выступление
(a) خَسِرَ	خَسِرٌ، خَسْرٌ	поражение, лишение
(a) خَطِئَ	خَطَأٌ	ошибка, заблуждение
(a) خَلَعَ	خَلَعٌ	1) снятие 2) вывих 3) удаление (зуба)
(a) خَافَ	خَوْفٌ	страх, боязнь
(y) دَخَلَ	دُخُولٌ	1) вход 2) поступление
(y) دَرَسَ	دَرْسٌ	1) изучение 2) урок, лекция
(y) دَعَا	دُعَاءٌ	1) зов 2) мольба 3) молитва
(a) دَفَعَ	دَفْعٌ	1) уплата 2) толкание
(и) دَفِنَ	دَفْنٌ	1) зарывание 2) погребение 3) сокрытие
(y) دَقَّ	دَقٌّ	1) стучание 2) измельчение, толчение
(y) ذَكَرَ	ذِكْرٌ	1) память 2) упоминание 3) воспоминание
(a) ذَهَبَ	ذَهَابٌ	уход, отправление
(a) رَأَى	رُؤْيَا، رَأْيٌ	رَأْيٌ – взгляд, мнение رُؤْيَا – видение
(a/и) رَجَعَ	رُجُوعٌ	возвращение, обращение
(y) رَجَا	رَجَاءٌ	1) надежда, ожидание 2) просьба
(a/y) رَدَّ	رَدٌّ	1) возвращение 2) ответ 3) отражение
(a) رَضِيَ	رِضْوَانٌ، رِضًى	довольство, удовлетворение
(a) رَغِبَ	رَغْبَةٌ	желание, добрая воля
(a) رَفَعَ	رَفْعٌ	поднятие, поднимание, повышение

رَقَدَ (y)	رَقَدَ، رُقَادٌ	1) сон, покой 2) сидение, нахождение
رَقَصَ (y)	رَقَصَ	танцы, пляска
رَكَبَ (a)	رُكِبَ	езда
رَمَى (и)	رَمَى	1) бросание, метание 2) стрельба
رَحَفَ (a)	زُحُوفٌ، زَحَفٌ	ползание
زَرَعَ (a)	زِرَاعَةٌ، زَرْعٌ	1) посадка, сеяние 2) земледелие
زَادَ (и)	زِيَادَةٌ	1) увеличение 2) добавление, прибавление
زَارَ (y)	زِيَارَةٌ، زَوْرٌ	посещение, визит
سَأَلَ (a)	سُئِلَ	1) вопрос 2) просьба
سَبَّ	سَبَّ	брань, оскорбление
سَبَحَ (a)	سَبَاحَةٌ	плавание
سَرَّ (a/y)	سُرُورٌ	радость, ликование
سَرَقَ (и)	سَرْقَةٌ	кража
سَقَطَ (y)	سُقُوطٌ	падание
سَكَتَ (y)	سُكُوتٌ	молчание, молчаливость
سَمَحَ (a)	سَمَاحٌ	1) щедрость 2) позволение 3) прощение
سَمِعَ (a)	سَمَاعٌ، سَمْعٌ	1) слушание 2) слух
سَارَ (и)	مَسِيرٌ، سَيْرٌ	ходьба, движение, марш, ход
شَتَمَ (и, y)	شَتَمٌ	ругательство, брань
شَرَبَ (a)	شُرِبَ	1) питье 2) поглощение, всасывание

(a) شَرَحَ	شَرَحَ	объяснение, толкование, комментарий
(y) شَعَرَ	شُعُورٌ	1) ощущение 2) переживание 3) сознание
(и) شَفَى	شَفَاءٌ	исцеление, лекарство
(a/y) شَكَّ	شَكٌّ	сомнение, неуверенность
(y) شَكَرَ	شُكْرٌ	1) похвала 2) выражение благодарности
(y) شَكَاَ	شَكْوَى	жалоба
(a) شَهِدَ	شَهَادَةٌ	свидетельство
(и) شَوَى	شَىْ	жаренье
(a/y) صَبَّ	صَبٌّ	1) литье 2) выливание
(и) صَرَفَ	صَرَفٌ	1) размен 2) трата 3) грам. склонение
(a) صَعَدَ	صُعُودٌ	подъем, восхождение, взлет
(y) صَقَلَ	صَقْلٌ	полировка, закалка
(a) صَنَعَ	صَنْعٌ	изготовление, производство, выделка
(и) صَاحَ	صِيَاحٌ	крик, вопль
(a) ضَحِكَ	ضَحْكٌ	1) смех 2) шутка
(и) ضَرَبَ	ضَرْبٌ	избиение, нанесение ударов
(и) ضَاعَ	ضَيَاعٌ	потеря, пропажа, утрата, гибель
(a) طَبَخَ	طَبْخٌ	варка, приготовление пищи
(a) طَبَعَ	طَبْعٌ	1) запечатление 2) печатание
(a) طَرَحَ	طَرْحٌ	1) бросание, отбрасывание 2) вычет

(y) طَلَبَ	طَلَبَ	1) требование, просьба 2) заказ 3) искание
(и) طَارَ	طَارَ، طِيرَانٌ	летание, полет, авиация, воздухоплавание
(y) ظَنَّ	ظَنَّ	предположение, мнение, мысль
(а) ظَهَرَ	ظَهَرَ	появление, представление
(y) عَبَرَ	عَبَرَ	переход, переправа, прохождение
(y) عَثَرَ	عَثَرَ	спотыкание, случайное нахождение
(y) عَدَّ	عَدَّ	счет
(y) عَدَا	عَدَوُ	бег
(и) عَرَضَ	عَرَضَ	демонстрация, показ, обзор
(и) عَرَفَ	مَعْرِفَةً	1) знание, познание 2) знакомство
(и) عَقَدَ	عَقَدَ	1) связывание 2) заключение (договора)
(y) عَمَرَ	عَمَرَ، عِمَارَةً	1) возделывание 2) цивилизация, культура
(а) عَمِلَ	عَمِلَ	труд, работа, занятие
(и) عَنَى	عَنَى	умысел
(и) عَاشَ	مَعِيشَةً، عَيْشٌ	1) жизнь 2) пропитание, содержание
(и) غَرَسَ	غَرَسَ	сажание, насаждение, посаженное растение
(и) غَسَلَ	غَسَلَ	мытьё, обмывание
(y) غَمَرَ	غَمَرَ	потоп, наводнение
(и) غَابَ	غَيْبٌ، غِيَابٌ	отсутствие, отлучка

(а) فَتَحَ	فَتَحَ	1) открытие 2) победа, завоевание
(а) فَحَصَ	فَحَصَ	осмотр, обследование
(и) فَرَضَ	فَرَضَ	обязанность, требование
(у) فَسَدَ	فَسَادَ	1) гниение, разложение 2) безнравственность
(а) فَشَلَ	فَشَلَ	неудача, неуспех, провал
(у) فَطَرَ	فَطَرَ، فَطُورَ	завтрак
(а) فَعَلَ	فَعَلَ	совершение, выполнение
(у) فَقَدَ	فَقَدَ	утрата, потеря, лишение
(а) فَهَمَ	فَهَمَ	1) понимание 2) проницательность
(у) فَازَ	فَوَزَ	победа
(у) قَتَلَ	قَتَلَ	убийство, казнь
(и) قَدَرَ	قُدْرَةَ	1) могущество, сила 2) способность
(а) قَدِمَ	قَدُومَ	прибытие, приезд, приход, появление
(а) قَرَأَ	قَرَاءَةَ	чтение
(у) قَصَّ	قَصَّ	1) стрижка 2) повествование, изложение
(и) قَضَى	قَضَاءَ	1) проведение 2) юриспруденция 3) приговор
(а) قَطَعَ	قَطَعَ	разрезание, отрезание, ампутация
(и) قَطَفَ	قَطُوفَ	собираение, срывание
(а) قَلِقَ	قَلِقَ	беспокойство, тревога
(и) قَلَى	قَلَى	жаренье

(y) قَادَ	قِيَادٌ، مَقَادَةٌ	1) командование, руководство 2) вождение
(y) قَامَ	قَوْمَةٌ، قِيَامٌ	1) стояние 3) вставание 3) выполнение
(y) كَتَبَ	كِتَابَةٌ	1) писание 2) записка, исписанная бумага
(y) كَثُرَ	كَثْرَةٌ	обилие, избыток, изобилие, множество
(и) كَسَرَ	كَسْرٌ	ломанье, разбивание
(y) كَفَّ	كَفٌّ	1) кисть 2) лапа 3) перчатка 4) горсть
(и) كَفَى	كَفَايَةٌ	достаточность
(y) كَانَ	كَوْنٌ	бытие, существование, состояние
(a) لَبَسَ	لِبْسٌ	одевание, обувание
(a) لَزِمَ	لِزُومٌ	необходимость, нужда
(a) لَعَبَ	لَعْبٌ، لَعِبَ	1) игра 2) партия (в шахматы)
(y) مَرَّ	مَرُورٌ، مَرٌّ	1) прохождение, движение, езда 2) транзит
(a) مَرَضَ	مَرَضٌ	болезнь, заболевание, недуг
(a) مَسَحَ	مَسَحٌ	стирание, смазывание
(y) مَشَطَ	مَشْطٌ	расчесывание, причесывание
(и) مَشَى	مَشْيٌ	1) ходьба, марш 2) маршировка
(и) مَلَكَ	مِلْكٌ، مُلْكٌ	собственность, владение, имущество
(a) مَنَحَ	مَنْحٌ	награждение, дарование, предоставление
(a) مَنَعَ	مَنْعٌ	1) запрещение, запрет 2) препятствование

(y) نَبَتَ	نَبَاتٌ، نَبْتٌ	1) произрастание 2) растение, трава
(a) نَجَحَ	نَجَاحٌ	успех
(a) نَدِمَ	نَدَمٌ	печаль, грусть
(и) نَزَلَ	نُزُولٌ	схождение, спуск
(a) نَسِيَ	نَسْيٌ	1) забывание 2) забытое
(a) نَشَأَ	نُشُوءٌ، نَشْءٌ	возникновение, зарождение, рост
(a) نَصَحَ	نُصُوحٌ، نَصْحٌ	совет, рекомендация, наставление
(a) نَضَجَ	نَضِجٌ	созревание, зрелость
(y) نَظَرَ	نَظْرٌ	1) зрение 2) видение 3) рассмотрение
(a) نَفَعَ	نَفْعٌ	1) польза, выгода 2) благо, добро
(y) نَقَلَ	نَقْلٌ	1) перемещение 2) перевод 3) транспорт
(y) نَمَا	نُمُوٌ	рост, развитие
(a) نَهَضَ	نُهُوضٌ	1) подъем, пробуждение 2) возрождение
(a) نَامَ	نَوْمٌ	сон
(и) نَوَى	نِيَّةٌ	намерение, замысел, цель
(a/y) هَبَّ	هَبِيبٌ، هَيُوبٌ	бушевание ветра
(y/и) هَبَطَ	هَبُوطٌ	1) спуск, посадка 2) снижение, уменьшение
(a/y) هَزَّ	هَزٌّ	колебание, качание
(и) وَجَبَ	وُجُوبٌ، وَجْبٌ	необходимость, обязательность
(и) وَجَدَ	وَجْدٌ	нахождение, достижение

وَزَنَ (и)	وَزَنٌ، زَنَةٌ	1) взвешивание, вес 2) значение
وَصَفَ (и)	وَصْفٌ	1) описание 2) примета 3) качество
وَصَلَ (и)	وُصُولٌ	1) прибытие, приезд
وَعَدَ (и)	وَعْدٌ	обещание
وَقَعَ (а)	وُقُوعٌ	1) падение 2) нахождение
وَقَفَ (и)	وُقُوفٌ	вставание, стояние, остановка

ТЕМАТИЧЕСКИЙ РУССКО-АРАБСКИЙ СЛОВАРЬ

Дом и домашние принадлежности

البيت و أدواته

балкон	شُرْفَةٌ (شُرْفٌ)، بَلْكُونٌ
блюдец	صَحِيْنٌ، صَحْنٌ (طَبَقٌ) فَنجَان
бокал	كُوبٌ (أَكْوَابٌ)، قَدَحٌ (أَقْدَاحٌ)، كَأْسٌ (كُؤُوسٌ)
будильник	سَاعَةٌ مُنْبِهَةٌ
булавка	دُبُوسٌ (دَبَائِيسٌ)
ванна	حَمَّامٌ (ات)
ведро	سَطْلٌ (سُطُولٌ، أَسْطَالٌ)، دَلْوٌ (دَلَاءٌ)
веник	مَكْنَسَةٌ (مَكَانِسٌ)
вешалка	شَمَاعَةٌ (ات)، عِلَاقَةٌ، مِشْجَبٌ (مِشَاجِبٌ)
вилка	شَوْكَةٌ (ات، شُوكٌ)
выдвижной ящик	دُرْجٌ (أَدْرَاجٌ)
гостиная	غُرْفَةُ إِسْتِقْبَالٍ، مَضِيفَةٍ (مَضَائِفٌ)
дверь	بَابٌ (أَبْوَابٌ)
диван	أَرِيكَةٌ (أَرَائِكٌ)
дом	بَيْتٌ (بُيُوتٌ)، مَنْزِلٌ (مَنَازِلٌ)
жалюзи	شِيشٌ شُبَّاكٌ، حَصِيرَةٌ نَافِذَةٌ

занавеска	سِتَارَةٌ (سِتَائِرُ)
зеркало	مِرْآةٌ (مِرَايَا، مِرَاءٍ)
зубная паста	مَعْجُونُ الْأَسْنَانِ
иголка	إِبْرَةٌ (إِبْر)
карнизы	كُرْنِيشٌ (كِرَانِيشُ)، إِفْرِيزٌ (أَفَارِيزُ)
картина	صُورَةٌ (صُور)
кастрюля	طَنْجَرَةٌ (طَنَاجِرُ)، حِلَّةٌ (حَلَل)
квартира	شَقَّةٌ (شَقَق)
клей	غَرَاءٌ، صَمَغٌ (صِمَاغ)
клеёнка	غَطَاءٌ مُشَمَّعٌ
ковёр	بَسَاطٌ (بُسْطُ)
комната	غُرْفَةٌ (غُرْفُ)، حُجْرَةٌ (حُجْرُ)
корзинка	سَلَّةٌ (ات، سِلَال)
котел	قُدْرٌ (قُدُورُ)، مِرْجَلٌ (مَرَاجِلُ)
кран (водопр.)	حَنْفِيَّةٌ
краска	صَبْغَةٌ (صَبِغُ)، صِبَاغٌ، طَلَاءٌ، دِهَانٌ
кресло	مَقْعَدٌ (مَقَاعِدُ)
кровать	سَرِيرٌ (أَسِرَّةٌ)
кувшин	دَوْرَقٌ (دَوَارِقُ)، كُوزٌ (أَكْوَازُ)، إِبْرِيْقٌ (أَبَارِيقُ)

лампочка	مَصْبَاحٌ (مَصَابِيحُ)
ложка	مَلْعَقَةٌ (مَلَاعِقُ)
люстра	تُرِّيَا (ات)
мусорное ведро	سَلَّةٌ مُهْمَلَاتٌ
мыло	صَابُونٌ
навес	صُفَّةٌ (صُفَفٌ)
нитка	خَيْطٌ (خِيُوطٌ)
нож	سَكِّينٌ (سَكَائِينُ)
обои	وَرَقٌ حَيْطَانٌ (оклеить стены обоями غَطَّى الْحَيْطَانَ بِالْوَرَقِ)
одеяло	لِحَافٌ (أَلْحَفَةٌ، لُحْفٌ)
окно	نَافِذَةٌ (نَوَافِذُ)، شَبَّاكٌ (شَبَابِيكُ)
открывалка	مِفْتَاحٌ (مِفَاتِيحُ)، فَتَّاحَةٌ (ات)
печка	مَوْقِدٌ (مَوَاقِدُ)، فُرْنٌ (أَفْرَانُ)، تَنْوُرٌ (تَنَانِيرُ)
подвал	طَبَقٌ تَحْتَانِيٌّ، قَبْوُ بَيْتٍ
поднос	طَبَقٌ (أَطْبَاقُ)، صِينِيَّةٌ (صَوَانِيٌّ)
подоконник	رَفٌ نَافِذَةٌ، قَاعِدَةٌ نَافِذَةٌ
подушка	وِسَادَةٌ (وَسَائِدُ)
пол	أَرْضٌ (أَرَاضٍ)

полка	رَفٌّ (رُفُوفٌ)
полотенце	مِنْشَفَةٌ (مَنَاشِفٌ)
порошок	مَسْحُوقٌ (مَسَاحِيقٌ)
посуда	صُحُونٌ، آنيةٌ (أَوَانٌ)
потолок	سَقْفٌ (سُقُوفٌ)
прихожая	غُرْفَةٌ مَدْخَلٌ، مَدْخَلٌ
пробка	سِدَادَةٌ (ات)، سِدَادٌ (ات، أَسَدَّةٌ)
раковина	مَغْسَلٌ، حَوْضٌ غَسِيلٍ، بَلَاغَةٌ
рама (окон.)	بِرْوَازٌ
расческа	مُشْطٌ (أَمْشَاطٌ)
рюмка	كَأْسٌ (كُؤُوسٌ)، قَدَحٌ خَمَرٍ
салфетка	فُوطَةٌ مَائِدَةٌ (فُوطٌ)، مِنْشَفَةٌ (مَنَاشِفٌ)
сахарница	سُكَّرِيَّةٌ (ات)
сковорода	مَقْلَاةٌ (مَقَالٌ)
совок	مَجْرَفَةٌ (مَجَارِفٌ)، مَعْرَفَةٌ (مَعَارِفٌ)
солонка	مَلَاَحَةٌ (ات)، مِمْلَحَةٌ (مَمَالِحٌ)
спальня	غُرْفَةُ نَوْمٍ
ставни	دُرْفٌ نَافِذَةٌ (دُرْفَةٌ. ед.)
стакан	كُوبٌ (أَكْوَابٌ)، قَدَحٌ (أَقْدَاحٌ)

стена	حَائِطٌ (حَيْطَانٌ)، جِدَارٌ (جُدُرٌ)
стол	طَاوِلَةٌ (ات)، مَنْضَدَةٌ (مَنْاضِدٌ)
стул	كُرْسِيٌّ (كِرَاسِيٌّ)
тазик	طَاسٌ (ات)، طُسْتُ (طُسُوتٌ)
тарелка	صَحْنٌ (صُحُونٌ)، طَبَقٌ (أَطْبَاقٌ)
терка	مِبْشَرَةٌ (مَبَاشِرٌ)
хлебница	طَبَقٌ (سَلَةٌ) خُبْزٍ
чайник	إِبْرِيْقٌ (أَبَارِيْقٌ)
часы	سَاعَةٌ (ات)
чашка	فَنْجَانٌ (فَنَاجِيْنٌ)
чердак	عُلْيَا (عَلَالِيٌّ)
шампунь	شَامْبُو
шкаф	خَزَانَةٌ (خَزَائِنٌ)
штора	سِتَارَةٌ (سَتَائِرٌ)
штопор	فَتَاحَةٌ سَدَادَاتٍ
щетка	فُرْشَةٌ (فُرْشٌ)
этаж	طَبَقَةٌ (ات)، طَابَقٌ (طَوَابِقٌ)

Еда и напитки

الأطعمة و المشروبات

баранина	لَحْمُ ضَأْنٍ
блины	عَجِينٌ مَقْلِيٌّ
блюдо (кушанье)	صِنْفٌ (أَصْنَافٌ) [مِنَ الطَّعَامِ]
варенье	مُرَبَّى (ات)
вафли	رُقَاقٌ
вино	بَنْتُ الْكَرَمِ، نَبِيذٌ (أَنْبَذَةٌ)
виски	وِسْكِي
водка	عَرَقٌ رُوسِيٌّ، فُودْكََا
говядина	لَحْمُ بَقَرٍ
джем	مُرَبَّى (ات)
еда	طَعَامٌ (أَطْعَمَةٌ)، أَكْلٌ (أَغْذِيَةٌ)
жаркое	لَحْمٌ مَشْوِيٌّ
йогурт	يَاغُورْتٌ
какао	كَأَكَاؤُ
каша	عَصِيدَةٌ (عَصَائِدُ)
квас	كُفَّاسٌ

кекс	كَعْكَةٌ (ات)
кефир	لَبَنٌ رَائِبٌ، كَيْفِيرٌ (кислое молоко)
колбаса	سُجُوقٌ، سَلَامَةٌ
компот	خَشَافٌ، كُمْبُوتٌ
консервированное молоко	حَلِيبٌ مُعَلَّبٌ
консервы	مُعَلَّبَاتٌ
конфета	مُلبَّسَةٌ (ات)، كَرَامِيْلَا، حَلَاوَةٌ (حَلَاوَى)
коньяк	كُونْيَاكٌ
кофе	قَهْوَةٌ
курдюк	أَلِيَّةٌ غَنَمٍ (أَلَايَا)
курятина	لَحْمٌ دَجَاجٍ
крупа	جَرِيْشٌ
крупа гречневая	حَنْطَلَةٌ سَوْدَاءُ مَقْشُورَةٌ
крупа манная	سَمِيْدٌ، سَمُوْلِيَا
крупа перловая	شَعِيرٌ مَقْشُورٌ إِفْرَنْجِيٌّ
крупа пшеничная	بُرْغُلٌ
крупа ячневая	شَعِيرٌ مَقْشُورٌ
леденец	فَنْدٌ (قَنْوَدٌ)
лепешка	رَغِيْفٌ (أَرْغَفَةٌ)

ликер	لِيكْيُورْ، عَنَبْرِيَّ
макароны	مَقْرُونَةٌ، مَكْرُونَةٌ
масло (раст.)	زَيْت
масло (живот.)	زَبْد
масло (слив.)	زُبْدَةٌ طَازَةٌ
мясо	لَحْم
мед	عَسَل
молоко	حَلِيبٌ، لَبَن
мороженое	بُوظَةٌ
оливки	زَيْتُون
пахлава	بَقْلَاوَةٌ
перец	فَلْفَلْ
печенье	بَسْكَوَيْت
пиво	بِيرَةٌ، جَعَةٌ
пирог	فَطِيرَةٌ (فَطَائِرُ)
пирожное	كَعْكَةٌ (ات)
плов	أَرْزٌ بِلَحْمٍ
ром	رُوم
рыба	سَمَكٌ

салат	سَلَاطَة (ات)، سَلْطَة
сало	شَحْم، دَسَم، وَدَكْ
сахар	سُكَّر
свинина	لَحْمُ خَنْزِير
сгущенное молоко	حَلِيبٌ مُكثَّفٌ
сладости	حَلَوِيَّات
сливки	قَشْدَة
сок	عَصِير (عَصَائِر)
соль	مِلْح (أَمْلَاح)
сосиски	نَقَانِقُ
соус	سَلْسَا، صَلْصَة
сухое молоко	حَلِيبٌ مُجَفَّفٌ
сыр	جَبْن
творог	جَبْن قَرِيش، قَرِيشَة
томат	طَمَاطُم
торт	كَعْكََة (ات)
фарш	لَحْمٌ مَفْرُومٌ
халва	حَلَوَاءُ
хлеб	خَبِز (أَخْبَاز)

чай

شَايٌ

шампанское

شَمْبَانِيَا

шербет

شَرَبَاتٌ

шоколад

شَاكُولَاتَةٌ

яйца

بَيْضٌ

яичница

بَيْضٌ مَقْلِيٌّ، عَجَّةٌ

Растения

نباتات

абрикосы	مَشْمَشٌ
айва	سَفَرَجَلٌ
акация	طَلْحٌ، أَقَاصِيَا
ананас	أَنَانَاسٌ
апельсины	بُرْتَقَالٌ
арахис	فُولٌ سُودَانِيٌّ
арбуз	بَطِيخٌ
бананы	مَوْزٌ
береза	شَجَرَةُ بُتُولَا
брусника	عَنْبُ الْبَقَرِ
бук	شَجَرَةُ زَانٍ
виноград	عَنْبٌ
вишня	كَرَزٌ
гвоздика	قَرْنَفَلٌ
горох	حَمَصٌ
гранат	رَمَانٌ

грейпфрут	لَيْمُونٌ هِنْدِيٌّ، كَرِيْفَرُوْتٌ
гречка	الْحِنْطَةُ السَّوْدَاءُ
груши	كُمَثْرَى
дерево	شَجَرَةٌ (أَشْجَارٌ)
дуб	شَجَرَةٌ بَلُوْطٍ
дыня	شَمَامٌ
ежевика	ثَمَرٌ عَلِيْقٌ
ель	شَجَرَةٌ شُوْحٍ
зелень	خُضْرَةٌ، خُضَارٌ
земляника	تَوْتُ فَرَنْجِيٍّ
изюм	زَيْبٌ
инжир	تِيْنٌ
кабачок	كُوسَا، كُوسَايَةٌ
кактус	صَبَّارٌ، صَبِيْرَةٌ
капуста	كُرْنَبٌ
картошка	بَطَاطِسُ
кедр	أَرْزٌ
клубника	تَوْتُ الْأَرْضِ
кожура	قَشْرٌ (قَشُوْرٌ)

кокос

جَوْزُ الْهِنْدِ

конопля

تِيلٌ، قَنْبٌ

кукуруза

ذَرَّةٌ

курага

مَشْمَشٌ مُجَفَّفٌ

крапива

قَرَّاصٌ

куст

شَجِيرَةٌ، نَجْمَةٌ

ландыш

سَوْسَنُ الْعَابَةِ، سَوْسَنُ الْوَادِي

лен

كَتَّانٌ

лилия

سَوْسَنٌ، زَنْبَقٌ

лимон

لَيْمُونٌ

лиственница

عَرْعَرٌ، شَرِييْنٌ

лук

بَصَلٌ

мак

خَشْخَاشٌ، أَبُو النَّوْمِ

маис

ذَرَّةٌ

малина

ثُوتُ الْعَلَيْقِ

морковь

جَزَرٌ

огурцы

خِيَارٌ

оливки

زَيْتُونٌ

орех

جَوْزٌ

пальма	نَخْلَةٌ
перец	فَلْفَلٌ
персики	خَوْخٌ
подснежник	زَهْرَةُ الثَّلَجِ، سَنْدَرُوبٌ
подсолнечник	عَبَّادُ الشَّمْسِ
помидоры	طَمَاطُمٌ
пшеница	قَمْحٌ، حَنْطَةٌ، بُرٌّ
пшено	جَرِيشُ الدُّخَنِ
редис	فَجَلٌ
рис	أَرْزٌ
рожь	جَوْدَارٌ
розы	وَرْدٌ
ромашка	أُقْحَوَانٌ، قُحْوَانٌ
сирень	لَيْلَقٌ، لَيْلَاكٌ
сливы	بَرْقُوقٌ
смородина	عَنْبُ الثَّغْلَبِ
соя	فُولُ الصُّوْيَا
тмин	كَرَاوِيَّةٌ، كَرَوِيَا
тополь	حَوْرٌ

тыква	قَرَعٌ
тюльпаны	خَزَامَى، سَوْسَنٌ
фасоль	فَاصُولِيَا
фиалка	بَنْفُسَجَةٌ
финики	رُطَبٌ، تَمْرٌ، بَلَحٌ
хризантема	كِرْسَانْتِيمٌ
хрен	فَجَلٌ حَارٌّ (بَرِيٌّ)
черника	حَبَّةُ الْأَسْوَدِ
черемуха	بُطْمُ الشِّمَالِ
черешня	كَرَزٌ
чеснок	ثُومٌ
шиповник	ثَمَرٌ وَرْدٍ جَبَلِيٌّ
яблоки	تُفَاحٌ
ягода	كَبْشٌ (كَبُوشٌ)، حَبَّةٌ (ات، حُبُوبٌ)
ячмень	شَعِيرٌ

Наука и образование

العلم و العلوم (التعليم)

авторучка	قَلَمٌ حَبْرٌ، إِسْتِيلُو
академик	عُضُوُّ الْمَجْمَعِ الْعِلْمِيِّ
Академия наук	الْمَجْمَعُ الْعِلْمِيُّ
алгебра	الْجَبْرُ
аспирант	مُعِيدٌ
аспирантура	هَيْئَةُ الْإِعَادَةِ
астрология	عِلْمُ التَّنْجِيمِ، أُسْطُرُولُوجِيَا
астрономия	عِلْمُ الْفَلَكَ
аттестат	إِجَازَةٌ (ات)، شَهَادَةٌ (ات)
аудитория	غُرْفَةُ تَدْرِيسٍ
библиотека	مَكْتَبَةٌ (ات، مَكَاتِبُ)
биология	بَيُولُوجِيَا، عِلْمُ الْأَحْيَاءِ
биофизика	الْفِيزِيَاءُ الْبَيُولُوجِيَّةُ
блокнот	مُذَكَّرَةٌ، مَفْكَّرَةٌ
брошюра	كُرَاسَةٌ (ات، كَرَارِيسُ)
воспитательная работа	عَمَلٌ تَهْدِييٌّ

география	جُغْرَافِيَا
геометрия	هِنْدَسَة، عِلْمُ الْهِنْدَسَةِ
грамматика	نَحْوٌ
действительный член Академии наук	عُضُوُّ الْمَجْمَعِ الْعِلْمِيِّ الْعَامِلِ
декан	عَمِيدٌ (عُمَدَاءُ)
диктант	إِمْلَاءٌ (أَمَالٌ)
диплом	إِجَازَةٌ (ات)، شَهَادَةٌ (ات)، دِبْلُومٌ
директор	مُديرٌ (مُدَرِّاءُ)
диссертация	رِسَالَةٌ، أُطْرُوحَةٌ
дисциплина	مَادَّةٌ (مَوَادِّ)، عِلْمٌ (عُلُومٌ)
доктор (наук)	دُكْتُورٌ (دَكَاتِرَةٌ)
журнал	مَجَلَّةٌ (ات)
заведующий	رئيسٌ (رُؤَسَاءُ)، مُديرٌ (مُدَرِّاءُ)
заочное обучение	دِرَاسَةٌ بِالْمُرَاسَلَةِ
заседание	جَلْسَةٌ، إِجْتِمَاعٌ
зачет	إِمْتِحَانٌ (ات)، فَحْصٌ (فُحُوصٌ)
зоология	عِلْمُ الْحَيَوَانَاتِ، زُؤُلُوجِيَا
институт	مَعْهَدٌ (مَعَاهِدُ)
история	تَارِيخٌ

ихтиология	عِلْمُ الْأَسْمَاكِ، إِكْتِيُولُوجِيَا
кандидат наук	مُرَشَّحٌ فِي الْعُلُومِ
карандаш	قَلَمٌ رَصَاصٍ
каталог (библиогр.)	(فَهَارِسُ) فَهْرَسُ (بِبِلْيُوغَرَاْفِيٍّ)
кафедра	كُرْسِيٌّ (كُرَاسِيٍّ)
книга	كِتَابٌ (كُتُبٍ)
кнопка (канц.)	دَبُّوسٌ كَبَّاسٌ
колледж	مَدْرَسَةٌ كَلِيَّةٌ (مَدَارِسُ)
культурология	عِلْمُ الثَّقَافَةِ
лексикография	عِلْمُ وَضْعِ الْقَوَامِيسِ
лексикология	عِلْمُ اللُّغَةِ
лектор	مُحَاضِرٌ
лекция	مُحَاضَرَةٌ (ات)
литератор	أَدِيبٌ (أَدَبَاءُ)
литература	آدَابُ اللُّغَةِ
лицей	لَيْسِيَّةٌ، مَدْرَسَةٌ خَاصَّةٌ
логика	عِلْمُ الْمَنْطِقِ
математика	الرِّيَاضِيَّاتُ، عِلْمُ الرِّيَاضَةِ
математика высшая	الرِّيَاضِيَّاتُ الْعُلْيَا

мел	طَبَشُورَة (طَبَاشِيرُ)
методика	عِلْمُ الْأَسَالِبِ، عِلْمُ الْمَنَاهِجِ
методика преподавания	أَسَالِبُ التَّعْلِيمِ
методист	خَبِيرٌ فِي أَسَالِبِ
наука	عِلْمٌ (عُلُومٌ)
науки гуманитарные	عُلُومٌ إِنْسَانِيَّةٌ
науки естественные	عُلُومٌ طَبِيعِيَّةٌ
науки общественные	عُلُومٌ إِجْتِمَاعِيَّةٌ
науки точные	عُلُومٌ دَقِيقَةٌ
оценка	عَلَامَةٌ (ات)، دَرَاجَةٌ (ات)
педагогика	عِلْمُ التَّرْبِيَةِ
перевод последовательный	تَرْجَمَةٌ مُتَتَابِعَةٌ
перевод синхронный	تَرْجَمَةٌ تَرَامُنِيَّةٌ
политология	عِلْمُ السِّيَاسَةِ
пособие	كِتَابُ دِرَاسَةٍ
практика	تَطْبِيقٌ
право	قَضَاءٌ، حُقُوقٌ
проректор	نَائِبُ مُدِيرٍ
психология	عِلْمُ النَّفْسِ، سَيْكُولُوجِيَا

психофизиология	فَيْسِيُولُوجِيَا نَفْسِيَّةٌ
ректор	رَئِيسُ جَامِعَةٍ
религиоведение	عِلْمُ الْأَدْيَانِ
риторика	عِلْمُ الْبَلَاغَةِ
рисование	رَسْمٌ
ручка	قَلَمٌ (أَقْلَامٌ)
семестр	فَصْلٌ دِرَاسِيٌّ (فُصُولٌ)
сессия	فَتْرَةُ الْإِمْتِحَانَاتِ
степень (ученая)	دَرَجَةُ عِلْمِيَّةٍ (ات)
стилистика	عِلْمُ الْبَلَاغَةِ
страноведение	جُغْرَافِيَا إِقْلِيمِيَّةٌ
теория	نَظَرِيَّةٌ (ات)
тетрадь	دَفْتَرٌ (دَفَاتِرٌ)
техникум	مَدْرَسَةُ فَنِيَّةٍ مُتَوَسِّطَةٌ
типология	عِلْمُ التَّصْنِيفِ
университет	جَامِعَةٌ (ات)
урок	دَرْسٌ (دُرُوسٌ)
фармакология	عِلْمُ الْعَقَاقِيرِ
фармацевтика	صَيْدَلَةٌ

физика	الْفِيزِيَاءُ
физиология	فَسْيُولُوجِيَا، عِلْمُ وَظَائِفِ الْأَعْضَاءِ
физкультура	الرِّيَاضَةُ الْبَدَنِيَّةُ
филология	فِيلُولُوجِيَا، عِلْمُ اللُّغَةِ وَآدَابِهَا
философия	فَلَسَفَةٌ
химия	كِيمِيَاءُ، كِيمِيَا
химия неорганическая	الْكِيمِيَاءُ الْأَعْضَوِيَّةُ
химия органическая	الْكِيمِيَاءُ الْعُضْوِيَّةُ
химия физическая	الْكِيمِيَاءُ الْفِيزِيَائِيَّةُ (الطَّبِيعِيَّةُ)
циркуль	فَرْجَارٌ
чернила	حَبْرٌ
чернильница	مَحْبَرَةٌ (مَحَابِرُ)
черчение	رَسْمٌ
читальный зал	قَاعَةُ مُطَالَعَةٍ
член Академии наук	عُضْوُ الْمَجْمَعِ الْعِلْمِيِّ
член-корреспондент (академии)	عُضْوُ مُرَاسِلٍ
школа	مَدْرَسَةٌ (مَدَارِسُ)
экзамен	إِمْتِحَانٌ (ات)
экономика	عِلْمُ الْإِقْتِصَادِ

эстетика

عِلْمُ الْجَمَالِ

этика

عِلْمُ الْأَخْلَاقِ

юриспруденция

عِلْمُ الْقَضَاءِ

языкознание

عِلْمُ اللُّغَةِ

Инструменты

أدوات

вилы	مَذْرَآةٌ (مَذَارٌ)
гвоздь	مَسْمَارٌ (مَسَامِيرُ)
дрель	مَثْقَابٌ (مَثَاقِيبُ)
зубило	مَنْقَرٌ (مَنْاقِرُ)، مَنْحَتٌ (مَنْاحِتُ)
кирка	مَعُولٌ (مَعَاوِلُ)، مَنْقَرٌ (مَنْاقِرُ)
ключ	مِفْتَاحٌ (مِفْتَاحِجُ)
ключ гаечный	مِفْتَاحُ رِبْطٍ
коса	مَحْشٌ، مَحْصَدَةٌ (مَحَاصِدُ)
кувалда	مَرْزَبَةٌ (مَرَّازِبُ)، مِلْطَاسٌ (مَلَاطِيسُ)
лом	عَتَلَةٌ (عَتَلٌ، اِت)، مُخَلٌ (أَمْخَالُ)
лопата	مِجْرَفَةٌ (مِجَارِفُ)، جَارُوفٌ (جَوَارِيفُ)
лопатка (штукатурка)	مِسْطَارٌ (مَسَاطِيرُ)، مَحَارَةٌ
молот	مَطْرَقَةٌ (مَطَارِقُ)
молоток	مَطْرَقَةٌ (مَطَارِقُ)، شَاكُوشٌ (شَوَاكِيشُ)
мотыга	مَعُولٌ (مَعَاوِلُ)، مَنْقَرٌ (مَنْاقِرُ)
напильник	مِبرَدٌ (مَبَارِدُ)، مِسْحَلٌ (مَسَاحِلُ)

ножовка	مِنْشَارٌ مُعَادِنٌ
ножницы	مَقَصٌّ (ات)
ножны (чехол, кобура)	قِرَابٌ (ات)، جِرَابٌ (أَجْرِبَةٌ)
отвертка	مِفْكَ (ات) مِفْكَ
пила	مِنْشَارٌ (مَنَاشِيرٌ)
плоскогубцы	زَرْدِيَّةٌ
рубанок	مِسْحَاجٌ، مِسْحَلٌ (مَسَاحِلٌ)، فَارَةٌ [النَّجَّار]
сверло	مِثْقَابٌ (مِثَاقِيْبٌ)
серп	مِنْجَلٌ (مَنَاجِلٌ)
стамеска	إِزْمِيلٌ (أَزَامِيلٌ)
топор	فَأْسٌ (فُؤُوسٌ)
шило	مَخْرَزٌ (مَخَارِزٌ)
щипцы	مَلَقَطٌ (مَلَاقِطٌ)

Машины и...

السيارات و...

аккумулятор	مُرَكَّبٌ
автомобиль	سَيَّارَةٌ (ات)
багажник	صُنْدُوقُ سَيَّارَةٍ، بَكَاجٌ
бак	صَهْرِيحٌ (صَهَارِيحٌ)، خَزَّانٌ (ات)
бомбардировщик	طَائِرَةٌ قَازِفَةٌ، قَازِفَةٌ [قَنَابِلَ]
борт корабля	ظَهْرُ السَّفِينَةِ
борт самолета	مَتْنُ الطَّائِرَةِ
бульдозер	مُقَلِّبَةٌ، بُولْدُوزَرٌ
велосипед	دَرَّاجَةٌ (ات)
винт	لَوْلَبٌ (لَوَالِبُ)
винт (самолета)	مِرْوَحَةٌ (مَرَاوِحُ)
винт (судна)	دَاسِرٌ (دَوَاسِرُ)
гайка	صَمُولَةٌ (صَوَامِلُ)
генератор (тока)	مُوَلِّدٌ
грузовик	شَاحِنَةٌ (ات)
домкрат	رَافِعَةٌ

иллюминатор	كُوَّةٌ مُسْتَدِيرَةٌ، نَافِذَةٌ
истребитель	مُقَاتِلَةٌ، طَائِرَةٌ مُطَارِدَةٌ
кабина	كَابِيْنَةٌ
капот	كَبُوتٌ
карбюратор	مُبَخِّرُ الْوَقُودِ، كَرْبُورْتُورٌ مُحَرِّكٌ
каjeta	كَارُو، عَرَبَةٌ خَيْلٍ فَاحِشَةٌ
катер	لَنْشٌ (ات)، زَوْرَقٌ (زَوَارِقُ)، قَارِبٌ بِمُحَرِّكٍ
катер быстроходный	لَنْشٌ سَرِيعٌ
катер спасательный	لَنْشٌ نَجْدَةٌ
катер торпедный	زَوْرَقٌ طُرَيْدٌ
каюта	حُجْرَةٌ (حُجْرٌ)، غُرْفَةٌ (غُرْفٌ)
ключ	مِفْتَاحٌ (مِفْتَاحٌ)
кнопка	زِرٌّ (أَزْرَارٌ)
колесо	عَجَلَةٌ (ات)
комбайн	حَاصِدَةٌ دَارِسَةٌ، حَصَادَةٌ دَرَّاسَةٌ
кран (подъемн.)	رَافِعَةٌ (رَوَافِعُ)، وَنْشٌ (أَوْنَشٌ)
крыло	جَنَاحٌ (ات)، أَجْنَحَةٌ
кузов (грузовика)	صَنْدُوقُ سَيَّارَةٍ
лодка	زَوْرَقٌ (زَوَارِقُ)، قَارِبٌ (قَوَارِبُ)

лодка подводная	غَوَّاصَةٌ
машина	سَيَّارَةٌ (ات)
мотор	مُحَرِّكٌ
мотоцикл	دَرَّاجَةٌ نَارِيَّةٌ
насос	مُضَخَّةٌ
пароход	بَاخِرَةٌ (بَوَاحِرُ)
парусник	سَفِينَةٌ شَرَّاعِيَّةٌ
повозка	مَرْكَبَةٌ (مَرَائِبُ)، عَرَبَةٌ (ات)
руль	مَقْوَدٌ (مَقَاوِدُ)
ручка	مَقْبِضٌ (مَقَابِضُ)
рычаг	ذِرَاعٌ (أَذْرُعُ)، عَتَلَةٌ (ات)
самолет	طَائِرَةٌ (أَت)، طَيَّارَةٌ
самолет пассажирский	طَائِرَةٌ رُكَّابٍ
самолет-разведчик	طَائِرَةٌ اسْتِطْلَاعٍ (اسْتِكْشَافٍ)
самолет реактивный	طَائِرَةٌ نَفَّاثَةٌ
самолет транспортный	طَائِرَةٌ نَقْلٍ
самосвал	قَلَابَةٌ
спица	بَرْمَقٌ (بَرَامِقُ)
судно	مَرْكَبٌ (مَرَائِبُ)، سَفِينَةٌ (سُفُنُ)

судно рыболовное

سَفِينَةٌ (مَرْكَبٌ) صَيْدٍ

судно транспортное

نَقَالَةٌ (ات)، نَاقِلَةٌ

танкер

نَاقِلَةٌ زَيْتٍ (ات)

телега

عَرَبَةٌ نَقْلٍ

тележка

عَرَبَةٌ يَدٍ

тормоз

فَرْمَلَةٌ (فَرَامِلٌ)

трактор

جَرَّارَةٌ (ات)

трактор гусеничный

جَرَّارَةٌ ذَاتُ جَنَازِيرٍ

шасси (автомобиля)

قَاعِدَةٌ مَعْدَنِيَّةٌ

шасси (самолета)

عَرَبَةٌ سُفْلَى

яхта

يَخْتٌ (ات)

Техника, электрооборудование

معدات كهربائية

антенна	هُوَائِيُّ (ات)
батарейка	بَطَارِيَّةُ (ات)
видеомагнитофон	جَهَازُ فِيدْيُو
вилка	كُوبْسُ، فَيْشَة
выключатель	مِفْتَاحُ
газовая плита	مَوْقِدُ طَبَخِ غَازِي
диск	قُرْصُ (أَقْرَاصُ)
жесткий диск	قُرْصُ صَلْبُ
кабель	سَلْكُ (أَسْلَاكُ، سُلُوكُ)
кабельное телевидение	تَلْفِزَة سَلْكِيَّة
калькулятор	حَاسِبُ، مُخَمِّنُ
кассета	شَرِيْطُ (أَشْرِطَة)
клавиатура	لَوْحَةُ الْمَفَاتِيحِ
клавиша	مِفْتَاحُ (مَفَاتِيحُ)
колонка	سَمَاعَة
компьютер	كُمْبِيُوتَرُ (ات)، حَاسِبُ الْكُتْرُونِي
копировальная машинка	مَاكِنَة نَسْخِ

кофемолка	طَاحِنَةُ الْقَهْوَةِ
кухонный комбайн	مَجْمُوعَةُ الْمَطْبَخِ
лазер	لِيزَرُ
магнитофон	جِهَازُ (آلة) تَسْجِيلٍ
микроволновая печь	الطَّبَّاخُ السَّرِيعُ
микрофон	مِذْيَاعُ (مِذَائِعُ)، مِيكْرُوْفُونُ
миксер	خَلَّاطٌ
монитор	مُونِيطُورُ
морозильник	ثَلَاثَةٌ (ات)
музыкальный центр	مُسَجِّلٌ، جِهَازُ (آلة) تَسْجِيلٍ
мясорубка	فَرَامَةُ لَحْمٍ
ночник	مِصْبَاحٌ لَيْلِيٌّ، نَوَاصِةٌ
пишущая машинка	آلةٌ كَاتِبَةٌ
плеер	مُسَجِّلٌ
прибор	جِهَازٌ (أَجْهَازَةٌ)، عِدَّةٌ (عُدَدٌ)، آلةٌ (ات)
принтер	بَرِيتَرٌ، طَابَعٌ
провод	سَلْكٌ (أَسْلَاكٌ، سُلُوكٌ)
пульт	دَائِرَةُ تَحَكُّمٍ، مَنْصَبَةٌ
пылесос	مَكْنَسَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ، شَفَّاطَةٌ غُبَارٍ
радио	رَادِیُو، مِذْيَاعُ

рация	جَهَازٌ لَّاسِلِكِيٌّ
рефрижератор	ثَلَاجَةٌ (ات)
розетка	بَرِيْزَةٌ كَهْرَبَاءُ
спутник	قَمَرٌ (أَقْمَارُ)
стиральная машина	غَسَّالَةٌ
телевидение	تَلْفَزَةٌ
телевизор	تَلْفَازٌ
телефон	هَاتِفٌ (هَوَاتِفُ)، تَلِفُونٌ، تَلْفُونٌ
телефон мобильный	هَاتِفٌ مَحْمُولٌ
телефон сотовый	هَاتِفٌ خَلِيَوِيٌّ
тостер	تُوسْتِيرٌ
утюг	مَكْوَاةٌ (ات، مَكَاوُ)
фотоаппарат	آلَةُ التَّصْوِيرِ
холодильная камера	ثَلَاجَةٌ (ات)
холодильник	ثَلَاجَةٌ (ات)
швейная машина	مَآكِنَةُ خِيَاطَةٍ
шнур (электрич.)	سِلْكٌ كَهْرَبَائِيٌّ
экран	شَاشَةٌ (ات)
электрический чайник	إِبْرِيقٌ كَهْرَبَائِيٌّ
электробритва	مُوسَى كَهْرَبَائِيٌّ (أَمَواسُ)

Животные (млекопитающие)

الحيوانات (الثديية)

антилопа	ظَبْيٌ (ظَبَاءٌ)
баран	كَبْشٌ (كَبَاشٌ)، خَرْوْفٌ (خَرْفَانٌ)
барс	نَمْرٌ أَرْقَطٌ
барсук	غُرَيْرٌ
бегемот	فَرَسٌ نَهْرٌ
белка	سَنْجَابٌ (سَنَاجِبٌ)
бизон	بِيزُونٌ (تَوْرٌ أَمْرِيكِيٌّ)
бобр	قَنْدَسٌ
буйвол	جَامُوسٌ (جَوَامِيسٌ)
бык	تَوْرٌ (ثِيرَانٌ)
верблюд	جَمَلٌ (جَمَالٌ)
верблюдица	نَاقَةٌ (ات)
волк	ذئْبٌ (ذَنَابٌ)
гепард	فَهْدٌ (فَهُودٌ)
гиена	هَيْبِرَةٌ، ضَبِيعٌ (ضِبَاعٌ)
горилла	غُورِيلَا

еж	قَنْفَذٌ (قَنَافَذٌ)
енот	رَاكُونٌ
жеребенок	مَهْرٌ (أَمْهَارٌ)
жираф	زَرَافَةُ (-ات)
заяц	أَرَنْبٌ (أَرَانِبٌ)
зебра	حَمَارٌ زَرَدٌ (حَمِيرٌ)
зубр	ثَوْرٌ بَرِيٌّ (ثِيرَانٌ)
ишак	حَمَارٌ (حَمِيرٌ)
кабан	خَنْزِيرٌ بَرِيٌّ، حَلُوفٌ (حَلَالِيفٌ)
кашалот	عَنْبِرٌ (عَنْابِرٌ)، قَاشَالُوتٌ
кенгуру	كَنْجَرُو، كَنْغَرُ
кит	حُوتٌ (حِيتَانٌ)، قَيْطَسٌ
коала	كُوَوَالَا
коза	عَنْزَةٌ (-ات)
козел	تَيْسٌ (تَيْوَسٌ)، مَاعِزٌ (مَوَاعِزُ)
козленок	جَدَى (جَدَاءٌ)
конь	حَصَانٌ (حُصُونٌ)، جَوَادٌ (جِيَادٌ)
корова	بَقَرَةٌ (-ات)
кот	قِطَاةٌ (قِطَاطٌ)، هِرٌّ (هَرَرٌ)

котенок	هَرِيرٌ، جَرَوْ قَطٌّ، قُطَيْطَةٌ
кошка	قَطَّةٌ (ات)، هَرَّةٌ (ات)
кролик	أَرْتَبٌ أَهْلِيٌّ (أَرَانِبُ)
крыса	جَرَذٌ (جِرْدَانُ)
куница	دَلَقٌ، سَنَسَارٌ
лев	أَسَدٌ (أُسُودٌ)
леопард	فَهْدٌ (فَهُودٌ)
лиса	ثَعْلَبٌ (ثَعَالِبُ)
лось	نَوْعٌ مِنْ أَكْبَرِ الْأَيَّائِلِ
лошадь	فَرَسٌ (أَفْرَاسٌ)، حِصَانٌ (حُصُونٌ)، خَيْلٌ (خُيُولٌ)
мартышка	قَشَّةٌ (قَشَشٌ)
медведь	دُبٌّ (دَبَّيَّةٌ)
морж	فِيلٌ بَحْرٌ
мул	بَغْلٌ (بَغَالٌ)
мышь	فَأْرَةٌ (ات)
норка	نَمْسٌ (قَنْدُسٌ) مَسْكِيٌّ، مِنْكَ
носорог	خَرْتِيتٌ، وَحِيدُ الْقَرْنِ
обезьяна	قَرْدٌ (قَرْدَةٌ، قَرُودٌ)
овца	نَعْجَةٌ (ات)، شَاةٌ (شِيَاهُ)

олень	أَيْل (أَيَّال)
орангутанг	أُورَنْغُوتَان
осел	حَمَار (حَمِير)
пантера	فَهْد (فُهُود)
пума	بُومَا، بُهْمَة، سَبْعَ أَمْرِيكِي (سِبَاع)
рысь	وَشَق
свинья	خَنْزِير (خَنَازِير)
слон	فِيل (أَفْيَال)
собака	كَلْب (كَلَاب)
соболь	سَمُور (سَمَامِير)
сурок	مَرْمُوط
теленок	عِجْل (عُجُول)
тигр	نَمْر (نُمُور)
тюлень	فَقْمَة (فَقَم)
шакал	أَبُو وَائِل، إِبْنُ أَوَى
шимпанзе	شِمْبَانْزِي
ягненок	حَمَل (حُمَلَان)
ягуар	نَمْرَ أَمْرِيكِي

Земноводные и пресмыкающиеся

برمائيات و زواحف

аллигатор	تَمْسَاحٌ أَمْرِيكِيٌّ (تَمَاسِيحُ)
анаконда	أَنْكُونَةُ، أَنْكُنْدَةُ
гадюка	حَنْشٌ (أَحْنَشٌ)
жаба	ضَفْدَعٌ بَرِّيٌّ (ضَفَادِعُ)
змея	ثُعْبَانٌ (ثُعَايِينُ)
кобра	بَزَاقَةُ، نَاشِرٌ، أَبُو دَرَقَةٍ
крокодил	تَمْسَاحٌ (تَمَاسِيحُ)
лягушка	ضَفْدَعٌ (ضَفَادِعُ)
питон	حَيَّةُ الصَّخْرِ
скорпион	عَقْرَبٌ (عَقَارِبُ)
уж	حَفْتُ (أَحْفَاتُ)
хамелеон	حَرَبَاءٌ (حَرَابِيٌّ)
черепаха	سُلْحَفَاةٌ (سَلَاخِفُ)
ящерица	حِرْذَوْنٌ (حَرَاذِينُ)، عِظَاءَةٌ (عِظَاءُ)

Птицы

طيور

аист	لَقْلَقُ (لَقَالِقُ)
альбатрос	قَادُوسٌ (قَوَادِيسُ)
баклан	غُرْيَاقُ
беркут	عُقَابٌ ذَهَبِيٌّ (عُقْبَانُ)
воробей	عُصْفُورٌ (عَصَافِيرُ)
ворона	غُرَابٌ (غُرْبَانُ)
дрофа	حُبَارَى (حُبَارِيَّاتُ)
голубь	حَمَامَةٌ (حَمَائِمُ)
гриф	رَحْمَةٌ (ات)
гусь	إِوزَةٌ (-ات)
журавль	غُرْنُوقٌ (غُرَانِيقُ)
индейка	دَجَاجَةٌ رُومِيَّةٌ (هِنْدِيَّةٌ)
индюк	دِيكٌ رُومِيٌّ (هِنْدِيٌّ)
колибри	كُولِيْبْرِي، طَائِرُ طَنَانٍ
кондор	نَسْرٌ (نُسُورٌ)، كُنْدُورٌ
кукушка	وَقُوقٌ (وَقَاوِقُ)
курица	دَجَاجَةٌ (ات)
куропатка	كَرَّوَانٌ (كَرَاوِينُ)، حَجَلَةٌ (ات)

лебедь	تَمَّةٌ (ات)
орел	نَسْرٌ (نُسُورٌ)
павлин	طَاوُوسٌ (طَوَاوِيسٌ)
пеликан	بَجَعَةٌ (ات)، جَمَلٌ مَاءٍ
петух	دِيكٌ (دِيكَةٌ)
попугай	بَبْعَاءٌ (بَبْعَوَاتٌ)
сова	بُومَةٌ (ات)
сокол	صَقْرٌ (صُقُورٌ)، بَازٌ (ات، بِيْرَانٌ)
сорока	كُنْدُشٌ، عَقَقٌ (عَقَاعِقُ)
стервятник	رَخَمَةٌ (ات)
страус	نَعَامَةٌ (-ات)
утка	بَطَّةٌ (-ات)
фазан	دُرَّاجٌ (دَرَارِيْجٌ)
филин	بُومَةٌ كَبِيْرَةٌ
фламинго	نَحَامٌ، دَوَّاسٌ، أَبُو لَهَبٍ
цапля	بَلَشُونٌ، مَالِكُ الْحَزِينِ
цыпленок	صُوصٌ (صَيْصَانٌ)
чайка	نَوْرَسٌ، كَرَكْرٌ، زُمَجٌ مَاءٍ
чиж(ик)	سُمَيْلِيٌّ
ястреб	بَاشِقٌ (بَوَاشِقُ)

Насекомые

حشرات

бабочка	فَرَّاشَةٌ (ات)
блоха	بَرْغُوْثٌ (بَرَاغِيْثُ)
вошь (вши)	قَمَلَةٌ
жук	جُعَلٌ (جُعَلَانُ)
комар	بَعُوْضَةٌ (ات)
кузнечик	جُنْدُبٌ (جُنَادِبُ)
муравей	نَمْلَةٌ (نَمَلَاتُ)
муха	ذُبَابَةٌ (ات)
оса	زُنْبُوْرٌ (زَنَابِيْرُ)
паук	عَنْكَبُوْتٌ (ات، عَنَّاكِبُ)
пчела	نَحْلَةٌ (نَحْلَاتُ)
саранча	جَرَادَةٌ
таракан	صُرْصُوْرٌ (صَرَاصِيْرُ)
червяк	دُوْدَةٌ (دِيْدَانُ، ات)
шмель	نَحْلَةٌ طَنَّاَنَةٌ، نَحْلَةٌ كَبِيْرَةٌ

Рыбы и другие морские обитатели

الأسماء وأهل البحر الآخر

акула	قُرْشٌ (قُرُوشٌ)، كَلْبُ بَحْرٍ
дельфин	دَلْفِينٌ، دُخَسٌ
камбала	سَمَكَةُ مُوسَى
карась	نَوْعٌ مِنَ الشَّبُوطِ
кашалот	عَبِيرٌ (عَنَابِرُ)، قَاشَالُوتٌ
креветки	جَمَبَرِيٌّ، بُرْغُوثُ الْبَحْرِ
краб	سَرَطَانٌ، كَبُورِيَّةٌ
окунь	فَرَخٌ
осетр	زَجَرٌ
осьминог	أُخْتَبُوطٌ
сазан	شَبُوطٌ
скат	رَأَى، شَفْنِينٌ
скат электрич.	رَعَّادٌ (كَهْرَبَائِيٌّ)
сом	قَرْمُوطٌ
судак	ضَرْبٌ مِنَ الْفَرَخِ
тунец	تُونَةٌ

треска

قُدَّ، بَكَالَهْ

форель

نُقَطْ

щука

كَرَاكِيْ

Человек

إنسان

артерия	شَرَيَان (شَرَائِين)
бедро	فَخْذ (أَفْخَاذ)
борода	لَحْيَة (لَحَى)
бронхи	شُعَب
брюшная полость	التَّجْوِيفُ الْبَطْنِيُّ
веко	جَفَن (أَجْفَان)
висок	صَدْغ (أَصْدَاغ)
волосы	شَعْر (شُعُور)
глаз	عَيْن (عُيُون)
гланды	لَوْزَاتُ الْحَلَقِ
глотка	حُلُقُومٌ، حَلَق (حُلُوق)، حَنْجَرَة (حَنَاجِرُ)
голень	سَاق (سَيْقَان)
голова	رَأْس (رُؤُوس)
гортань	حَلَق (حُلُوق)، حَنْجَرَة (حَنَاجِرُ)، مَزْرَد (مَزَارِدُ)
грудь	صَدْر (صُدُور)
губа	شَفَة (شَفَاه)

желудок	مَعْدَةٌ (مَعَدٌ)
желчный пузырь	مَرَارَةٌ
живот	بَطْنٌ (بُطُونٌ)
запястье	رُسْغٌ (أَرْسَاغٌ)
затылок	قَفَا (أَقْفَاءُ)
зев	مَزْرَدٌ
зрачок	حَدَقَةٌ (ات)
зоб	جَوْثَرٌ
зуб	سِنٌ (أَسْنَانٌ)
кисть	رَاحَةٌ (رَاحٌ)، كَفٌ (كُفُوفٌ)
кишечник	أَمْعَاءٌ، مَصَارِينٌ
кишка	مَعَى (أَمْعَاءُ)
ключица	تَرْقُوعَةٌ (تَرَّاقٌ)
кожа	جِلْدٌ (جُلُودٌ)
колени	رُكْبَةٌ (رُكَبٌ)
копчик	عَصْعَصٌ
кость	عَظْمٌ (عِظَامٌ)
ладонь	رَاحَةٌ (رَاحٌ)، كَفٌ (كُفُوفٌ)
легкое	رِئَةٌ (ات)

лицо	وَجْهٌ (وُجُوهُ)
лоб	جَبْهَةٌ (جَبَاهُ)
лодыжка	كَاحِلٌ (كَوَا حِلُّ), رُسْغٌ (أَرْسَاغُ)
локоть	مِرْفَقٌ (مِرَافِقُ), كُوعٌ (أَكْوَاعُ)
лопатка	لَوْحٌ (أَلْوَا حُ), عَظْمُ اللَّوْحِ
мозг	مُخٌّ (أَمْخَا حُ), دِمَاغٌ (أَدْمِغَةُ)
нёбо	سَقْفُ الْحَلْقِ
нерв	عَصَبٌ (أَعْصَابُ)
нога	رِجْلٌ (أَرْجُلُ)
ноготь	ظَفَرٌ (أَظْفَارُ)
нос	أَنْفٌ (أَنْوَفُ)
носовая полость	التَّجْوِيفُ الْأَنْفِيُّ
носоглотка	الْبُلْعُومُ الْأَنْفِيُّ
палец	إِصْبَعٌ (أَصَابِعُ)
палец (кончик)	أَنْمَلَةٌ (أَنَامِلُ)
палец безымянный	بَنْصَرٌ
палец большой	إِبْهَامٌ
мизинец	خَنْصَرٌ
палец средний	وَسْطَى (إِصْبَعُ)

палец указательный	سَبَابَةٌ
паховая область	الْمَنْطَقَةُ الْإِزْيِيَّةُ
печень	كَبَدٌ (أَكْبَادٌ)
пищевод	مَرِيءٌ
плечо	كَتِفٌ (أَكْتَافٌ)
подбородок	ذَقْنٌ (أَذْقَانٌ)
позвоночник	سَلْسَلَةُ فَقْرِيَّةٍ، عَمُودٌ فَقْرِيٌّ
полость рта	تَجْوِيفُ الْفَمِ
почка	كَلِيَّةٌ (كَلَى) или كَلْوَةٌ
поясница	قَطَنٌ
предплечье	سَاعِدٌ (سَوَاعِدٌ)، زَنْدٌ (زَنْوَدٌ)
пупок	سُرَّةٌ
пятка	عَقَبٌ (أَعْقَابٌ)
ребро	ضِلْعٌ (أَضْلَاعٌ)
ресницы	هُدْبٌ (أَهْدَابٌ)
рот	فَمٌ (أَفْمَامٌ)
рука	يَدٌ (أَيْدٍ)
связки	أَوْتَارٌ
связки голосовые	أَوْتَارُ صَوْتِيَّةٍ

связки крестообразные	أَوْتَارٌ مُتَصَالِبَةٌ
селезенка	طَحَالُ (طَحُلُ)
сердце	قَلْبٌ (قُلُوبٌ)
сетчатка	شَبَكِيَّةٌ
слюна	لُعَابٌ
сосок	حَلَمَةٌ
сосуды	أَوْعِيَةٌ
спина	ظَهْرٌ (ظُهُورٌ)
стопа	قَدَمٌ (أَقْدَامٌ)
сустав	مَفْصِلٌ (مَفَاصِلُ)
сухожилие	وَتَرٌ (أَوْتَارٌ)
таз	حَوْضٌ
тело	جِسْمٌ (أَجْسَامٌ)
трахея	قَصَبَةُ الرِّئَةِ
туловище	بَدَنٌ (أَبْدَانٌ)
усы	شَارِبٌ (شَوَارِبُ)
ухо	أُذُنٌ (آذَانٌ)
ушная раковина	صَوَانُ الْأُذُنِ
хрусталик	عَدَسَةُ الْعَيْنِ

хрящи	غَضْرُوفٌ (غَضَارِيفُ)
челюсть	فَكٌّ (أَفْكَاكٌ)
челюсть верхняя	فَكٌّ أَعْلَى
челюсть нижняя	فَكٌّ أَسْفَلُ
череп	جُمُجْمَةٌ (جَمَاجِمُ)
шея	رَقَبَةٌ (ات)، عُنُقٌ (أَعْنَاقُ)
щека	خَدٌّ (خُدُودٌ)
язык	لِسَانٌ (أَلْسِنَةٌ)

Оружие

سلاح

автомат	رَشَّاشٌ
бомба	قُبْلَةٌ (قَنَابِلُ)
бомба атомная	قُبْلَةٌ ذَرِيَّةٌ
бомба зажигательная	قُبْلَةٌ مُحْرِقَةٌ
бомба осколочная	قُبْلَةٌ شَطَائِيَا
бомба ядерная	قُبْلَةٌ نَوَوِيَّةٌ
броневик	سَيَّارَةٌ مُصَفَّحَةٌ (مُدَرَّعَةٌ)
взрывчатка	مُفْرَقَعَاتٌ، مُنْفَجِرَاتٌ، مَوَادُّ مُتَفَجِّرَةٌ
винтовка	بُنْدُوقِيَّةٌ (بَنَادِقُ)
винтовка (автоматическая)	بُنْدُوقِيَّةٌ أُوتُومَاتِكِيَّةٌ
винтовка (скорострельная)	بُنْدُوقِيَّةٌ سَرِيعَةُ الطَّلَقَاتِ
граната	قُبْلَةٌ (قَنَابِلُ)، رُمَانَةٌ
граната противотанковая	قُبْلَةٌ مُضَادَّةٌ لِلدَّبَابَاتِ
граната ручная	قُبْلَةٌ يَدَوِيَّةٌ
гранатомет	كَاسُ رُمَانَةٍ
дубинка	هَرَاوَةٌ (هَرَاوِي)

карабин	قَرَبِينَة، بُنْدُقِيَّةٌ قَصِيرَة
кинжал	خَنْجَرٌ (خَنَاجِرٌ)
копье	رَمْحٌ (رَمَاحٌ)
лук	قَوْسٌ (أَقْوَاسٌ)
меч	سَيْفٌ (سُيُوفٌ)
мина	لَعْمٌ (أَلْعَامٌ)
мина глубинная	لَعْمٌ أَلْعَمَقِ
мина плавучая	لَعْمٌ عَائِمٌ
мина противопехотная	لَعْمٌ ضِدَّ الْمَشَاةِ
мина противотанковая	لَعْمٌ مُضَادَّةٌ لِلدَّبَابَاتِ
патрон	خَرْطُوشَةٌ (خَرَاطِيشٌ)، طَلْقَةٌ
патрон боевой	خَرْطُوشَةٌ بَرَصَاصَةٌ
патрон учебный	خَرْطُوشَةٌ كَاذِبَةٌ
пистолет	مُسَدَّسٌ، طَبَنَجَةٌ
порох	بَارُودٌ
пулемет	رَشَّاشٌ
пулемет зенитный	رَشَّاشٌ مُضَادٌّ لِلطَّائِرَاتِ
пулемет ручной	رَشَّاشٌ يَدَوِيٌّ
пулемет станковый	رَشَّاشٌ ثَقِيلٌ

пуля	رَصَاصَةٌ (ات)
пушка	مَدْفَعٌ (مَدَافِعُ)
револьвер	مُسَدَّسٌ
ружье	بَنْدُقِيَّةٌ (بَنَادِقُ)، بَارُودَةٌ (بَوَارِيدُ)
сабля	سَيْفٌ (سُيُوفُ)
стрела	سَهْمٌ (سِهَامُ)
торпеда	طَرَبِيدٌ
шашка	سَيْفٌ (سُيُوفُ)
шпага	شَيْشٌ (شِيَاشُ)
щит	تُرْسٌ (تُرُوسُ، أَتْرَاسُ)

Профессия

مهنة

адвокат	مُحَامٍ
актер	مُمَثِّلٌ (ون)
артист	مُمَثِّلٌ (ون)، فَنَّانٌ (ون)
архитектор	مُهَنْدِسٌ (ون)، مِعْمَارِيٌّ (ون)
банкир	صَيِّرَفِيٌّ، بَنَكِيرٌ
бизнесмен	رَجُلٌ عَمَلٍ (رِجَالُ أَعْمَالٍ)
военный	عَسْكَرِيٌّ (ون)
врач	طَبِيبٌ (أَطِبَّاءُ)
гид	مُرْشِدٌ
гинеколог	طَبِيبُ أَمْرَاضِ النِّسَاءِ
грузчик	حَمَّالٌ (ون)
дворник	بَوَّابٌ، كَنَّاسٌ
депутат	نَائِبٌ (نَوَّابٌ)
диктор	مُذِيعٌ
диспетчер	مُرْسِلٌ
журналист	صُحْفِيٌّ (ون)، صِحَافِيٌّ

инженер	مُهَنْدِسٌ ^{١٨} (ون)
инспектор	مُفْتِشٌ ^{١٨} (ون)، مُرَاقِبٌ ^{١٨} (ون)
каменщик	حَجَّارٌ ^{١٨}
комментатор	مُعَقِّبٌ ^{١٨} (ون)، مُعَلِّقٌ ^{١٨}
конструктор	مُصَمِّمٌ ^{١٨} (ون)
консул	قَنْصُلٌ ^{١٨} (قَنْصِلٌ)
контролер	مُفْتِشٌ ^{١٨} (ون)، مُرَاقِبٌ ^{١٨} (ون)
конюх	سَائِسٌ ^{١٨} (سَاسَةٌ)، خَادِمٌ اسْطَبِلٍ ^{١٨}
космонавт	رَجُلٌ فِضَاءٍ، فَضَائِيٌّ ^{١٨}
кузнец	حَدَّادٌ ^{١٨} (ون)
лесоруб	حَطَّابٌ ^{١٨} (ون)
летчик	طَيَّارٌ ^{١٨} (ون)
маляр	دَهَّانٌ، نَقَّاشٌ ^{١٨}
массажист	مَمَسِّدٌ، مُدَلِّكٌ ^{١٨}
моряк	مَلَّاحٌ ^{١٨} (ون)، بَحْرِيٌّ ^{١٨} (بَحْرِيَّةٌ)
мясник	جَزَّارٌ ^{١٨} (ون)، لَحَّامٌ، قِصَّابٌ ^{١٨}
невропатолог	طَبِيبُ الْأَمْرَاضِ الْعَصَبِيَّةِ
окулист	طَبِيبُ أَمْرَاضِ الْعُيُونِ
оператор	عَامِلٌ، مُشْغَلٌ ^{١٨}

оператор в кино	مُدِيرُ تَصْوِيرٍ
официант	نَادِلٌ (نُدُلٌ)
охранник	حَارِسٌ (حُرَّاسٌ)
парикмахер	حَلَّاقٌ (ون)، مُزِينٌ
педагог	مُرَبٍّ
педиатр	طَبِيبُ أَطْفَالٍ
пилот	طَيَّارٌ (ون)
плотник	نَجَّارٌ (ون)
пожарник	إِطْفَائِيٌّ، رَجُلُ إِطْفَاءٍ، جُنْدِيٌّ مَطْفِئٌ
полицейский	شُرْطِيٌّ (ون)
портной	خِيَّاطٌ (ون)
преподаватель	مُعَلِّمٌ (ون)، أَسَاتِذٌ (أَسَاتِذَةٌ)، مُدَرِّسٌ (ون)
продавец	بَائِعٌ (ون)
режиссер	مُخْرِجٌ (ون)
сапер	جُنْدِيٌّ هَنْدَسَةٌ
сапожник	حَذَّاءٌ، سَكَّافٌ
сварщик	لَحَّامٌ (ون)، عَامِلٌ لِحَامٍ
спасатель	مُنْقِذٌ
стоматолог	طَبِيبُ الْأَسْنَانِ

сторож	حَارِسٌ (حُرَّاسٌ)
судья (спорт.)	حَكَمٌ (حَكَمَةٌ)
судья (юр.)	قَاضٍ (قَضَاةٌ)
техник	فَنِّيٌّ، تَكْنِيكِيٌّ
торговец	تَاجِرٌ (تُجَّارٌ)
учитель	مُعَلِّمٌ (ون)، مُدَرِّسٌ (ون)
фермер	مُزَارِعٌ (ون)
хирург	جَرَّاحٌ (ون)
художник	رَسَّامٌ (ون)، مُصَوِّرٌ، فَنَّانٌ
шахтер	عَامِلٌ مِّنْجَمٍ
шофер	سَائِقٌ (سَاقَةٌ)، قَائِدٌ
штукатур	جَصَّاصٌ (ون)
экономист	اِقْتِصَادِيٌّ
экскаваторщик	عَامِلٌ حَفَّارَةٌ
электрик	كَهْرَبَائِيٌّ
юрист	حُقُوقِيٌّ (ون)

СЛОВАРЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Страны и города

Австралия	أُسْتِرَالِيَا
Австрия	النَّمْسَا
Азербайджан	آذَرْبَيْجَانُ
Албания	أَلْبَانِيَا
Алжир	الْجَزَائِرُ
Америка	أَمْرِيكَا
Англия	إِنْكَلْتَرَا
Ангола	أَنْغُولَا
Антарктика	مَنْطَقَةُ الْقُطْبِ الشَّمَالِيِّ
Аравийский п-ов	الْجَزِيرَةُ الْعَرَبِيَّةُ
Аргентина	الأَرْجَنْتِينُ
Арктика	مَنْطَقَةُ الْقُطْبِ الْجَنُوبِيِّ
Армения	أَرْمِينِيَا
Афганистан	أَفْغَانِسْتَانُ
Африка	إِفْرِيْقِيَا
Багдад (г.)	بَغْدَادُ
Бахрейн	الْبَحْرَيْنُ

Бейрут (г.)	بَيْرُوتُ
Бельгия	بَلْجِيكَا
Болгария	بُولْغَارِيَا
Боливия	بُولِيْفِيَا
Бразилия	بِرَازِيلُ
Ватикан	الْفَاتَكَانُ
Великобритания	بِرِيْطَانِيَا الْعُظْمَى
Венгрия	هَنْغَارِيَا، الْمَجْرُ
Венеция (г.)	الْبَنْدُقيَّةُ
Вьетнам	فِيْتَنَامُ
Гана	غَانَا
Гвинея	غِينِيَا
Германия	أَلْمَانِيَا
Гиза (г.)	الْجِيْزَةُ
Голландия	هُولَنْدَا
Греция	الْيُونَانَ
Грузия	جُورْجِيَا
Дамаск (г.)	دِمَشْقُ
Дания	الدَّيْنَمَارْكُ

Джибути	جِبُوتِي
Джидда (г.)	جَدَّة
Европа	أُرُوبَا، أُرُوبَا
Египет	مِصْرُ
Закавказье	وَرَاءَ الْقَفْقَاسِ
Иерусалим (г.)	الْقُدْسُ
Израиль	إِسْرَائِيلُ
Индия	الْهِنْدُ
Индонезия	إِنْدُونِيسِيَا
Иордания	الْأُرْدُنُ
Ирак	الْعِرَاقُ
Иран	إِيرَانُ
Ирландия	إِيرْلَنْدَا
Исландия	إِسْلَانْدَا
Испания	إِسْبَانِيَا
Италия	إِيطَالِيَا
Йемен	الْيَمَنُ
Кавказ	الْقَفْقَاسُ، الْقَفْقَازُ
Каир (г.)	الْقَاهِرَةُ

Камерун	كَامَرُونُ
Камчатка	كَمْشَتْكََا
Канада	كَنَدَا
Катар	قَطَرْ
Кения	كِينِيَا
Киев (г.)	كَيْفُ
Кипр	قَبْرُصُ
Киргизия	كَرْغِيزِيَا
Китай	الصِّينُ
Колумбия	كُولُومْبِيَا
Корея	كُورِيَا
Коста-Рика	كُوسْتَارِيكََا
Крым	الْقَرْمُ
Куала-Лумпур (г.)	كُوَالَا لُومْبُورُ
Куба	كُوبَا
Кувейт	الْكُؤَيْتُ
Лаос	لَاؤُسُ
Латвия	لَاثْفِيَا
Либерия	لِيْبِرِيَا

Ливан	لُبْنَانُ
Ливия	لِيَبْيَا
Литва	لِيْتِفَا
Лондон (г.)	لَنْدُنْ
Люксембург	لُوكْسَمْبُورْغُ
Мавритания	مُورِتَانِيَا
Мадагаскар	مَدَغَسْكَرُ
Малайзия	مَالِيْزِيَّةُ
Марокко	الْمَغْرِبُ
Медина (г.)	الْمَدِيْنَةُ
Мекка (г.)	مَكَّةُ
Мексика	الْمَكْسِيْكَةُ
Мехико (г.)	مَكْسِيْكَو
Москва (г.)	مُوسْكُو
Монголия	مَنْغُولِيَا
Нигерия	نَجِيْرِيَا
Новая Зеландия	زِيلَنْدَةُ الْجَدِيْدَةُ
Норвегия	نُورْوِيْجُ
ОАЭ	الإِمَارَاتُ الْعَرَبِيَّةُ الْمُتَّحِدَةُ

Океания	أُوقْيَانِيَا
Оман	عَمَّانُ
Пакистан	بَاكِسْتَانُ
Палестина	فِلَسْطِينُ
Париж (г.)	بَارِيسُ
Пекин (г.)	بَكِينُ
Персидский залив	الْخَلِيجُ الْعَرَبِيُّ
Перу	بِيرُو
Польша	بُولَانْدَا
Португалия	بُرْتُغَالُ
Россия	رُوسِيَا
Румыния	رُومَانِيَا
Саудовская Аравия	الْمَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السَّعُودِيَّةُ
Сахалин	سَخَالِينُ
Сахара	الصَّحْرَاءُ
Северная Америка	أَمْرِيكََا الشَّمَالِيَّةُ
Сибирь	سِيْبِيرِيَا
Сингапур	سَنْغَفُورَةُ
Сицилия	صِقْلِيَّةُ

Словакия	سُلُوفاكِيَا
Сомали	الصُّومَالُ
Сочи (г.)	سُوْتَشِي
Судан	السُّودَانُ
Таджикистан	تَاجِيكِسْتَانُ
Таиланд	تَايْلَانْدُو
Таити	طَاهِيْتِي
Танзания	تَنْزَانِيَا
Токио (г.)	طُوْكِيُو
Тунис	تُونِسُ
Туркмения	تُرْكَمَانِيَا
Турция	تُرْكِيَا
Уганда	أُوْعَنْدَا
Узбекистан	أُزْبَكِيْسْتَانُ
Украина	أُكْرَانِيَا
Уругвай	أُوْرُوْغْوَايَ
Филиппины	فَلْبِيْنُ
Финляндия	فِيْنْلَانْدَا
Франция	فَرَنْسَا

Чад	تُشَادُ
Чехия	تَشِيكُويَا
Швейцария	سُويسِرَا
Швеция	السُّوَيْدُ
Шотландия	إِسْكُوْتْلَنْدَا
Эквадор	إِكْوَادُورُ
Эритрея	أَرِيْثْرِيَا
Эстония	إِسْتُونِيَا
Эфиопия	الْحَبَشَةُ
ЮАР	جُمْهُورِيَّةُ إِفْرِيقِيَا الْجَنُوبِيَّةُ
Южная Америка	الْجَنُوبِيَّةُ أَمْرِيكَا
Ямайка	جَامَايْكََا
Япония	الْيَابَانُ

Океаны, моря и озера

Азовское море	بَحْرُ آزُوفَ
Аравийское море	البَحْرُ الْعَرَبِيُّ
Аральское море	بَحْرُ آرَالَ
Атлантический океан	المُحِيطُ الْأَطْلَسِيُّ
Байкал (озеро)	بُحَيْرَةُ بَيْكَالَ
Балтийское море	البَحْرُ الْبَلْطِيْقُ
Баренцево море	بَحْرُ بَارَنْتْسَ
Белое море	البَحْرُ الْأَبْيَضُ
Желтое море	البَحْرُ الْأَصْفَرُ
Индийский океан	المُحِيطُ الْهِنْدِيُّ
Карибское море	البَحْرُ الْكَرِيبِيُّ
Каспийское море	بَحْرُ قَزْوِينَ
Красное море	البَحْرُ الْأَحْمَرُ
Ладожское озеро	بُحَيْرَةُ لَادُوجَا
Мертвое море	البَحْرُ الْمَيِّتُ
Северное море	بَحْرُ الشِّمَالِ
Северный Ледовитый океан	المُحِيطُ الْمُتَجَمِّدُ الشِّمَالِيُّ

Средиземное море

الْبَحْرُ الْأَيْضُ الْمُتَوَسِّطُ

Тихий океан

الْمُحِيطُ الْهَادِئُ

Черное море

الْبَحْرُ الْأَسْوَدُ

Японское море

بَحْرُ الْيَابَانِ

Реки, проливы, заливы, каналы

Амазонка	الْأَمَازُونُ
Амур	أَمُورُ
Берингов пролив	مَضِيقُ بِيرِينْغَ
Босфор (пролив)	البُوسْفُورُ
Волга	فُولْغَا
Ганг	الْجَنْجُ
Гибралтарский пролив	مَضِيقُ جَبَلِ طَارِقٍ
Днепр	دَنْيَبُرُ
Дон	دُونُ
Дунай	الدَّنُوبُ
Евфрат	الْفُرَاتُ
Енисей	يَنْيْسَايُ
Замбези	زَمَابِيЗُ
Иордан	نَهْرُ الْأُرْدُنِ
Иртыш	إِرْتِيشُ
Ла-Манш (пролив)	الْمَانْشُ
Панамский канал	قَنَاةُ بَانَامَا

Персидский залив

الْخَلِيجُ الْعَرَبِيُّ

Суэцкий канал

قَنَاةُ السُّوَيْسِ

Тигр

دِجْلَةُ

Хуанхэ

هُوَانْهُو

Эльба

إِلْبَ

Янцзы

يَانْجِКِيَانْ

Горы

Альпы

جِبَالُ الْأَلْبِ

Анды

جِبَالُ الْأَنْدِ

Арарат

أَرَرَاتُ

Балканские горы

جِبَالُ الْبَلْقَانِ

Гималаи

جِبَالُ الْهَمَلَايَا

Карпаты

جِبَالُ الْكَرْبَاتِ

Килиманджаро

كِلِيمَانْجَارُو

Уральские горы

جِبَالُ أُوْرَالِ

Фудзияма

فُوجِي يَامَا

Эверест

أَفْرِيسْتُ

Эльбрус

إِلْبْرُوسُ

Породы пустых глаголов

Масдар	Причастие стр. залога	Причастие дей. залога	Повел. наклонение	Наст.-буд. время	Прош. время	Поро- да
—	مَقُومٌ	فَائِمٌ	قُمْ	يَقُومُ	قَامَ	I
—	مَصِيرٌ	صَائِرٌ	صِرْ	يَصِيرُ	صَارَ	
تَقْوِمٌ تَصِيرٌ	مَقُومٌ مُصِيرٌ	مُقَوِّمٌ مُصِيرٌ	قَوِّمِ صِيرِ	يُقَوِّمُ يُصِيرُ	قَوَّمَ صَيَّرَ	II
مُقَاوِمَةٌ قِيَامٌ مُصَايِرَةٌ	مُقَاوِمٌ مُصَايِرٌ	مُقَاوِمٌ مُصَايِرٌ	قَاوِمِ صَايِرِ	يُقَاوِمُ يُصَايِرُ	قَاوَمَ صَايَرَ	III
إِقَامَةٌ إِصَارَةٌ	مُقَامٌ مُصَارٌ	مُقِيمٌ مُصِيرٌ	أَقِمِ أَصِرْ	يُقِيمُ يُصِيرُ	أَقَامَ أَصَارَ	IV
تَقَوُّمٌ تَصِيرٌ	مُتَقَوِّمٌ مُتَصِيرٌ	مُتَقَوِّمٌ مُتَصِيرٌ	تَقَوِّمِ تَصِيرِ	يَتَقَوِّمُ يَتَصِيرُ	تَقَوَّمَ تَصَيَّرَ	V
تَقَاوِمٌ تَصَايِرٌ	مُتَقَاوِمٌ مُتَصَايِرٌ	مُتَقَاوِمٌ مُتَصَايِرٌ	تَقَاوِمِ تَصَايِرِ	يَتَقَاوِمُ يَتَصَايِرُ	تَقَاوَمَ تَصَايَرَ	VI
إِنْقِيَامٌ إِنْصَارٌ	مُنْقَامٌ مُنْصَارٌ	مُنْقَامٌ مُنْصَارٌ	إِنْقِمِ إِنْصِرْ	يَنْقَامُ يَنْصَارُ	إِنْقَامَ إِنْصَارَ	VII
إِقْتِيَامٌ إِبْتِئَاعٌ	مُقْتَامٌ مُبْتَاعٌ	مُقْتَامٌ مُبْتَاعٌ	إِقْتِمِ إِبْتَعْ	يَقْتَامُ يَبْتِئِعُ	إِقْتَامَ إِبْتِئَاعَ	VIII
إِسْتِقَامَةٌ إِسْتِصَارَةٌ	مُسْتَقَامٌ مُسْتِصَارٌ	مُسْتَقِيمٌ مُسْتَصِيرٌ	إِسْتَقِمِ إِسْتَصِرْ	يَسْتَقِيمُ يَسْتَصِيرُ	إِسْتَقَامَ إِسْتِصَارَ	X

Учебное издание

Ибрагимов Ибрагим Джавпарович

**ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС
АРАБСКОГО ЯЗЫКА**

Часть 2

Корректор *И. Ж. Кожановская*
Верстка *И. Л. Зиятдинова*

ООО «Восточная книга»
127273, Москва, Олонецкая ул., д. 23

(495) 545-07-69
E-mail: muravei@muravei.ru
Адрес для корреспонденции:
127106, Москва, а/я 12

Подписано в печать 11.08.2010.
Формат 84×108 ¹/₃₂. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 21,84. Тираж экз.
Заказ № .